

DẢNG ỦY TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ LÂM ĐỒNG



TỪ ĐIỂN CÔNG TÁC ĐẢNG

**VIỆT - ANH - PHÁP (3000 từ và câu ví dụ)
ANH - PHÁP - VIỆT (3000 từ và câu ví dụ)**

Biên soạn:
GS.TSKH DƯƠNG QUÝ SỸ
và cộng sự

Đà Lạt, Tháng 8 năm 2023
(Lưu hành nội bộ)



BAN BIÊN SOẠN

Chỉ đạo biên soạn: GS.TSKH. Dương Quý Sỹ,
Bí thư Đảng uỷ - Hiệu trưởng Trường Cao đẳng Y
tế Lâm Đồng

Biên soạn

- GS.TSKH. Dương Quý Sỹ;
- CN.CKI. Nguyễn Văn Tới;
- TS. Ngô Duy Tuý Hà;
- ThS. Tăng Thị Thảo Trâm;
- CN. Trần Thị Thái An;
- ThS. Phạm Minh Hiền;
- ThS. Đỗ Thị Thuý Vân;
- DS. Nguyễn Thị Thuý Linh.

BAN HIỆU ĐÍNH

- GS.TSKH. Dương Quý Sỹ, Giảng viên kiêm
nhiệm Trung tâm Ngoại ngữ, Đại Học Đà Lạt;
- TS. Nguyễn Đỗ Thiên Vũ, Giảng viên Pháp văn
Khoa Ngoại ngữ, Đại Học Đà Lạt;
- Th.S. Trần Thanh Hưng, Giảng viên Anh văn
Khoa Ngoại ngữ, Đại Học Đà Lạt.

TRÌNH BÀY VÀ BIÊN TẬP

- TS. Nguyễn Duy Thái;
- CN. Nguyễn Thị Hằng.

LỜI TỰA

TIẾNG VIỆT

Đào tạo, bồi dưỡng, phát triển nguồn nhân lực là nhiệm vụ trọng tâm, xuyên suốt của công tác cán bộ. Trong những năm qua, Đảng và Nhà nước ta luôn quan tâm đến công tác xây dựng đội ngũ cán bộ có lập trường tư tưởng, bản lĩnh chính trị vững vàng; có đạo đức, lối sống giản dị; gương mẫu, có ý thức tổ chức kỷ luật; luôn tu dưỡng, rèn luyện, có trình độ chuyên môn đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ.

Quyết định số 1659/QĐ-TTg ngày 19/11/2019 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án “*Chương trình quốc gia về học tập ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức giai đoạn 2019 - 2030*” nêu rõ: “*Tăng cường đào tạo, bồi dưỡng nâng cao năng lực ngoại ngữ cho cán bộ, công chức, viên chức đáp ứng tiêu chuẩn chức danh, vị trí việc làm và khung năng lực theo quy định, có phẩm chất, năng lực, uy tín, ngang tầm nhiệm vụ. Xây dựng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức chuyên nghiệp, có chất lượng cao, có số lượng, cơ cấu hợp lý và có khả năng sử dụng*

ngoại ngữ thành thạo trong công việc và làm việc trong môi trường quốc tế”.

Thực hiện chủ trương của Đảng và quy định của Nhà nước, những năm qua, Ban Chấp hành Đảng bộ, Ban Giám hiệu Trường Cao đẳng Y tế Lâm Đồng luôn quan tâm đào tạo, bồi dưỡng đội ngũ Đảng viên, giảng viên cả về phẩm chất chính trị và năng lực chuyên môn, ngoại ngữ đáp ứng yêu cầu, nhiệm vụ trong thời kỳ đổi mới và hội nhập quốc tế. Các hình thức đào tạo, bồi dưỡng đa dạng từ việc cử Đảng viên, giảng viên tham gia các lớp đào tạo, bồi dưỡng ... đến việc rèn luyện ngoại ngữ cho Đảng viên, giảng viên thông qua hoạt động đọc và trả lời báo Đảng bằng tiếng Việt và tiếng Anh mỗi tuần.

Để giúp Đảng viên, giảng viên thuận tiện hơn trong tra cứu, sử dụng và tạo sự đồng bộ, thống nhất trong sử dụng các thuật ngữ chuyên ngành công tác Đảng, Ban Chấp hành Đảng bộ Trường Cao đẳng Y tế Lâm Đồng đã lãnh chỉ đạo, tổ chức biên soạn từ điển bỏ túi Anh - Pháp - Việt chuyên ngành công tác Đảng sử dụng nội bộ. Với sự nỗ lực của tập thể Ban biên soạn, trong thời gian sáu tháng, từ điển bỏ túi Anh - Pháp - Việt chuyên ngành công tác Đảng sử dụng nội bộ với

TỪ ĐIỂN CÔNG TÁC ĐẢNG VIỆT – ANH – PHÁP & ANH – PHÁP – VIỆT

khoảng 3.000 từ/ cụm từ ra đời đáp ứng bước đầu yêu cầu tra cứu một số thuật ngữ chuyên ngành công tác Đảng trong Đảng bộ và nhà trường.

Mặc dù có nhiều cố gắng, song từ điển được biên soạn lần đầu sẽ không tránh khỏi những thiếu sót, Ban biên tập rất mong nhận được sự quan tâm, góp ý của tổ chức Đảng, Đảng viên để từ điển được hoàn thiện.

TM. Ban biên soạn

GS.TSKH. Dương Quý Sỹ

*Ủy viên Hội đồng Quốc gia giáo dục
& Phát triển Việt Nam*

ENGLISH

Training, fostering, and developing human resources are key and overarching tasks of cadre work. In recent years, our Party and State have always emphasized the importance of building a contingent of cadres with strong ideological stances and political integrity, ethics, and a simple lifestyle. These cadres should be role models with disciplined organizational consciousness; always cultivating and improving themselves, possessing the professional qualifications to meet the requirements of their duties.

Decision No. 1659/QĐ-TTg, dated 19/11/2019, by the Prime Minister, approves the Project titled "*National Program on Foreign Language Learning for Cadres, Civil Servants, and Public Employees between 2019 and 2030.*" The decision emphasizes: "*the program is to strengthen training and development to enhance foreign language proficiency among cadres, civil servants, and public employees, in alignment with their respective title standards, job positions, and competency frameworks. The goal is to create a pool of professional cadres, civil servants, and public employees who possess high-quality*

language skills, with a reasonable quantity and appropriate structure, capable of effectively using foreign languages in their work and functioning in international environments”

Following the Party's direction and the State's regulations, in the past years, the Party Executive Committee and the Management Board of Lam Dong Medical College have always focused on training and fostering the Party members and lecturers in terms of political integrity, professional competence, and foreign language proficiency to meet the requirements and tasks during the period of innovation and international integration. The forms of training and improvement are diverse, ranging from sending Party members and lecturers to attend training courses to practicing foreign languages through reading and responding to Party newspapers in both Vietnamese and English on a weekly basis.

To facilitate Party members and lecturers in research, usage, and to create consistency and uniformity in the use of specialized terms in Party work, the Party Executive Committee of Lam Dong Medical College has given guidance and organized the compilation of an internal pocket dictionary in English - French - Vietnamese

specialized in Party work. With the collective efforts of the compiling team, the English - French - Vietnamese specialized pocket dictionary for Party work, containing about 3,000 words/word groups, has been completed within six months to meet the initial requirements for researching some specialized terms in Party work within the Party Committee and the college.

Despite many efforts, the first edition of the dictionary is not without shortcomings. The Editorial Board hopes to receive the attention and feedback from Party organizations and members to improve and perfect the dictionary.

FRENCH

La formation, la promotion et le développement des ressources humaines est une tâche clé et transversale du travail des cadres. Au fil des ans, notre Parti et notre État ont toujours prêté attention à la constitution d'un contingent de cadres aux positions idéologiques fortes et au courage politique; avoir la moralité, un style de vie simple; exemplaire, avoir le sens de l'organisation disciplinée; continuellement cultiver, former, avoir des qualifications professionnelles pour répondre aux exigences de la tâche.

La Décision n° 1659/QĐ-TTg du 19/11/2019 du Premier Ministre approuvant le Projet “Programme National d'Apprentissage des Langues Etrangères des Cadres, Fonctionnaires et Agents Publics entre 2019 et 2030” précise : “Renforcer la formation et l'accompagnement pour améliorer capacité en langue étrangère pour les cadres, fonctionnaires et employés publics répondant aux normes de titre, au poste et au cadre de compétences prescrits, ont la qualité, la capacité, le prestige et sont à la hauteur des

fonctions Ils constituent un contingent de cadres professionnels, de fonctionnaires et de fonctionnaires de haute qualité, en quantité et structure raisonnables et capables d'utiliser couramment des langues étrangères au travail et travaillant dans un environnement international”.

Dans la mise en œuvre de la politique du Parti et des réglementations de l'État, au cours des dernières années, le Comité exécutif du Parti et le Conseil d'administration du Collège médical de Lam Dong ont toujours accordé une attention particulière à la formation et à l'encouragement des membres et des conférenciers du Parti tant sur le plan des qualités politiques que de la capacité professionnelle ; Les langues étrangères répondent aux exigences et aux tâches dans la période de rénovation et d'intégration internationale. Le collège a diversifié les formes de formation et d'encouragement: de l'aide aux membres du Parti et aux conférenciers pour participer à des cours de recyclage et à l'encouragement de la formation en langues étrangères pour les membres du Parti et les conférenciers en lisant et en donnant des commentaires sur les journaux du Parti en Vietnamien et en Anglais chaque semaine.

Pour aider les membres du Parti et les conférenciers à rechercher, utiliser et créer plus facilement la synchronisation et l'unité en utilisant des termes spécialisés du travail du Parti, le Comité exécutif du Parti du Lam Dong Medical College a dirigé et organisé la compilation de dictionnaires de poche Anglais-Français-Vietnamien spécialisés dans le travail du Parti à usage interne. Avec les efforts collectifs du comité de rédaction, en six mois, le dictionnaire de poche anglais-français-vietnamien spécialisé dans le travail du parti à usage interne avec environ 3000 mots/phrases est né pour répondre à l'exigence initiale de rechercher certains termes spécialisés du travail du parti au ministère du Parti et dans les écoles.

Malgré de nombreux efforts, le dictionnaire compilé pour la première fois aura inévitablement des lacunes; le comité de rédaction se réjouit de recevoir l'attention et les suggestions de l'organisation du parti et des membres du parti pour compléter le dictionnaire.

DẢNG ỦY TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ LÂM ĐỒNG



TỪ ĐIỂN
CÔNG TÁC ĐẢNG
VIỆT - ANH - PHÁP (3000 từ và câu ví dụ)

Biên soạn:
GS.TSKH ĐƯƠNG QUÝ SỸ
và cộng sự

PHẦN I

Đà Lạt, Tháng 8 năm 2023
(Lưu hành nội bộ)

A

an ninh - security – *sécurité*

E.g. Bạn có đang gặp phải vấn đề về **an ninh**?

Are you experiencing a **security** issue?

Vous rencontrez un problème de sécurité ?

an sinh xã hội - social security - *sécurité sociale*

E.g. Bảo đảm **an sinh xã hội** là một trong các nhiệm vụ trọng tâm trong thời kỳ mới mà Đảng bộ nhà trường phải triển khai cho các Đảng viên phối hợp thực hiện.

Ensuring **social security** is one of the key tasks in the new period that the school's party committee must deploy for its members to coordinate in implementation.

*Assurer la **sécurité sociale** est l'une des tâches clés de la nouvelle période que le comité du parti de l'école doit déployer pour que ses membres se coordonnent dans la mise en œuvre.*

an ninh trật tự - security - *sécurité*

E.g: Các Đảng viên phải tích cực trong công tác giữ gìn và đảm bảo **an ninh trật**

tự nơi công cộng.

Party members must be active in maintaining and ensuring **security** and order in public places.

*Les membres du parti doivent être actifs dans le maintien et la garantie de la **sécurité** et de l'ordre dans les lieux publics.*

an tâm công tác - peace of mind at work - *esprit tranquille au travail.*

E.g: Các chi bộ phải thường xuyên nắm bắt tâm tư, nguyện vọng các Đảng viên trong chi bộ để các Đảng viên **an tâm công tác.**

Party cells must regularly capture the thoughts and aspirations of party members in the cell so that party members can **peace of mind at work.**

*Les cellules du parti doivent régulièrement capter les pensées et les aspirations des membres du parti dans la cellule afin que les membres du parti puissent avoir **l'esprit tranquille au travail.***

an toàn thông tin – information security - *sécurité des informations*

E.g: Đảng viên phải tiên phong trong công tác đảm bảo **an toàn thông tin** trong phát ngôn của mình.

Party members must take the lead in ensuring **information security** in their statements.

Les membres du parti doivent prendre l'initiative d'assurer la sécurité des informations dans leurs déclarations.

am tường lý luận - knowledgeable in theory - *bien informé en théorie*

E.g: Am tường lý luận là một trong những điều kiện cần thiết của người đứng đầu các tổ chức Đảng.

Knowledgeable in theory is one of the necessary conditions for leaders of party organizations.

Bien informé en théorie est l'une des conditions nécessaires pour les dirigeants des organisations du parti.

ảnh hưởng, tác dụng, thực hiện - exert - *exercer*

E.g: Kể từ khi Ikhrata tham gia, Thị trưởng Kevin Faulconer - hoặc các đại diện khác của thành phố tham dự thay mặt ông - đã tự do sử dụng cuộc bỏ phiếu có trọng số để thể hiện ảnh hưởng của họ đối với chính quyền khu vực và vì lợi ích của Ikhrata.

Since Ikhrata's involvement, Mayor Kevin Faulconer - or other representatives from the city attending on his behalf -

have freely **exerted** their influence through weighted voting to demonstrate their influence on the regional government and for Ikh rata's benefit.

*Depuis la participation d'Ikh rata, le maire Kevin Faulconer - ou d'autres représentants de la ville présents en son nom - a largement exercé le vote pondéré pour **exercer** l'influence sur le gouvernement régional, et au profit d'Ikh rata.*

áp đặt/ cưỡng bức/ bắt buộc - impose – **imposer**

E.g: Gần đây đã **áp đặt** thuế rất cao đối với thuốc lá.

Very high taxes have recently been **imposed** on cigarettes.

*Des taxes très élevées ont récemment été **imposées** sur les cigarettes.*

ảnh hưởng quốc tế - international influences - **influences internationales**

E.g: Bài báo này xem xét một số **ảnh hưởng quốc tế** đến giáo dục chính quy ở Châu Phi.

This paper examines some **international influences** on formal education in Africa.

*Cet article examine certaines **influences internationales** sur l'éducation formelle en Afrique.*

áp bức - **oppress** - *opprimer*

E.g. Không còn những nhà độc tài **áp bức** dân chúng và nhận tiền bạc và vũ khí từ các cộng đồng quốc tế.

No longer will dictators **oppress** the people and receive money and weapons from international communities.

Les dictateurs n'opprimeront plus le peuple ni ne recevront d'argent et d'armes de la communauté internationale.

ân chủ hóa - democratization –

democratization

E.g: **Dân chủ hóa** là sự chuyển đổi sang một chế độ chính trị dân chủ hơn , bao gồm những thay đổi thực chất về chính trị theo hướng dân chủ

Democratization is the transition towards a more democratic political regime, involving substantial changes in political structures towards a democratic direction.

La démocratisation est la transition vers un régime politique plus démocratique, y compris des changements politiques substantiels allant dans le sens de la démocratie.

B

ban chấp hành Trung ương Đảng - party central committee - *comité central du Parti*

E.g: Các chi bộ Đảng thực hiện quy trình sinh hoạt chi bộ hàng tháng theo hướng dẫn số 09 của **Ban chấp hành Trung ương Đảng**.

Party cells carry out monthly activities according to the guidance no. 09 of the **party central committee**.

Les cellules du parti mènent des activités mensuelles conformément à la directive no. 09 du comité central du parti.

ban chấp hành Đảng bộ - party committee - *comité du parti*

E.g: **Ban chấp hành Đảng bộ** nhà trường luôn quán triệt sâu sắc những chủ trương, chính sách của Đảng và nhà nước để tổ chức thực hiện tốt các nghị quyết đã đề ra

Party committee has always thoroughly grasped the guidelines and policies of the party and the state to organize the implementation of the proposed resolutions.

Le comité du parti a toujours bien saisi les orientations et les politiques du parti et de l'Etat pour organiser la mise en œuvre des résolutions proposées.

bản lĩnh chính trị - political bravery - ***bravoure politique***

E.g: Đảng viên phải là những người có **bản lĩnh chính trị** vững vàng.

Party members must be people with intense **political bravery**.

*Les membres du parti doivent être des gens avec une **bravoure politique** intense.*

bảo đảm quốc phòng, an ninh - ensure national defense and security - ***assurer la défense et la sécurité nationales***

E.g: Đảng ta khẳng định việc **bảo đảm quốc phòng, an ninh** là nhiệm vụ trọng yếu, thường xuyên.

Our party mentions that **ensuring national defense and security** is an important and regular task.

Notre parti mentionne qu'assurer la défense et la sécurité nationales est une tâche importante et régulière.

bổ nhiệm - appointed - **nommer**

E.g: Comrade Nguyen Hai Ninh has been **appointed** as the Secretary of the Khanh Hoa Provincial Party Committee.

Le camarade Nguyen Hai Ninh est nommé secrétaire du comité du parti de Khanh Hoa.

Đồng chí Nguyễn Hải Ninh được bổ nhiệm làm Bí thư Tỉnh ủy Khánh Hòa.

Bộ Chính trị - ministry of politics - **ministère de la politique**

E.g: Đảng bộ quán triệt thực hiện tốt công tác chính trị, tư tưởng; đẩy mạnh thực hiện chỉ thị số 03-ct/tw của **Bộ Chính trị**.

The party committee thoroughly implements political and ideological work; step up the implementation of directive no. 03-CT/TW of the **ministry of politic**.

*Le comité du parti met en œuvre minutieusement le travail politique et idéologique ; accélérer la mise en œuvre de la directive no. 03-CT/TW du **ministère de la***

politique.

bộ máy tổ chức - organizational structure -
structure organisationnelle

E.g: Tiếp tục đổi mới mạnh mẽ phương thức lãnh đạo của cấp ủy, tổ chức Đảng phù hợp với **bộ máy tổ chức** của đơn vị.

Continue to strongly renew the leadership method of the party committees and organizations in accordance with the **organizational structure** of the unit.

Continuer à renouveler fortement la méthode de leadership des comités et des organisations du parti conformément à la structure organisationnelle de l'unité.

bế tắc (chính trị)- deadlock - *impasse*

E.g: Nếu không nhìn nhận sự thật lịch sử, những tranh chấp sẽ luôn tồn tại, khiến tình hình trở nên **bế tắc** và chẳng mang lại lợi ích gì cho ai.

Without acknowledging historical truths, conflicts will persist, leading to a state of **deadlock** and yielding no benefits for anyone

Sans reconnaître les faits historiques, les différends seront toujours là, mettant la situation dans l'impasse et n'apportant

aucun avantage à personne.

bảo vệ dân chủ - defend democracy- ***défendre la démocratie***

E.g: Nhà lãnh đạo Đài Loan Thái Anh Văn hôm thứ Bảy đã kêu gọi sự ủng hộ của quốc tế để **bảo vệ nền dân chủ** và lối sống của hòn đảo tự trị trước những mối đe dọa mới từ Trung Quốc.

On Saturday, Taiwan leader Tsai Ing-wen called for international support to **defend democracy** and the way of life of the self-governed island against new threats from China.

*La dirigeante taiwanaise Tsai Ing-wen a appelé samedi au soutien international pour **défendre la démocratie** et le mode de vie de l'île autonome face aux menaces renouvelées de la Chine.*

bộ quốc phòng - defense ministry - ***ministère de la Défense***

E.g: Bộ Quốc phòng Việt Nam nhận 1 triệu USD từ Ấn Độ để xây dựng hệ thống CNTT
The Vietnamese **Defense Ministry** received USD 1 million from India to build an IT system.

Le ministère vietnamien de la Défense a reçu un million de dollars de l'Inde pour construire un système informatique.

biến mất/mất tích - disappearance – **disparition**

E.g: Một người đàn ông đang bị thăm vấn có liên quan đến sự **biến mất** của cô ấy
A man being interrogated is related to her **disappearance**.

Un homme était interrogé au sujet de la disparition d'une femme.

bổn phận/nhiệm vụ - duty – **travail**

E.g: Bạn nên báo cáo **nhiệm vụ** (= đến nơi làm việc) lúc 8 giờ sáng Thứ Hai .

You should report for **duty** (i.e., go to work) at 8 a.m. on Monday morning.

*Vous devez vous présenter au **travail** (= arriver au travail) lundi prochain, à 8 heures.*

bất bình đẳng kinh tế - economic inequality - **inégalité économique**

E.g: **Bất bình đẳng kinh tế** đề cập đến sự chênh lệch giữa thu nhập và sự giàu có của các cá nhân.

Economic inequality refers to disparities

among individuals' incomes and wealth.

L'inégalité économique fait référence aux disparités entre les revenus et la richesse des individus.

bình đẳng - equal - *égale*

E.g: Một diện tích rừng bằng với diện tích của xứ Wales đã bị phá hủy.

An area of forest **equal** to the size of Wales has been destroyed.

Une superficie de forêt égale à la taille du pays de Galles a été détruite.

bình đẳng trước pháp luật - equality before the law - *égalité devant la loi*

E.g: Bình đẳng trước pháp luật là nguyên tắc tất cả mọi người phải được pháp luật bảo vệ như nhau

Equality before the law is the principle that all individuals must be equally protected by the law.

L'égalité devant la loi, également appelée égalité juridique ou égalitarisme juridique, est le principe selon lequel toutes les personnes doivent être également protégées par la loi.

bình đẳng cơ hội - equality of opportunity -

égalité des chances

E.g: Bình đẳng về cơ hội là một lý tưởng chính trị đối lập với phân cấp đẳng cấp nhưng không đối lập với phân cấp theo thứ bậc.

Equality of opportunity is a political ideal that opposes hierarchical stratification but does not involve ranking according to hierarchy.

L'égalité des chances est un idéal politique qui s'oppose à la hiérarchie des castes mais pas à la hiérarchie en soi.

bản chất con người - human nature – *nature*

humaine

E.g: Bản chất con người là một khái niệm biểu thị những thiên hướng và đặc điểm cơ bản bao gồm cả cách suy nghĩ, cảm nhận và hành động.

Human nature is a concept that denotes the fundamental dispositions and characteristics including ways of thinking, feeling, and acting.

La nature humaine est un concept qui désigne les dispositions et caractéristiques fondamentales, y compris les façons de

penser, de ressentir et d'agir.

bất bạo động - non-violent - **non violent**

E.g. Theo chủ nghĩa hòa bình, họ từng tin mọi tranh chấp sẽ được giải quyết bằng **bất bạo động**.

In the spirit of pacifism, they believed that all conflicts would be resolved through **nonviolent** means.

*En tant que pacifistes, ils croyaient que tous les différends devaient être réglés de manière **non violente**.*

bỏ sót - omission - **omission**

E.g. Thông báo về sự hiệu đính đối với những lỗi hoặc sai sót nhỏ này sẽ được chấp nhận sau thời hạn quy định tại Khoản(d)(2)(A)(i).

Notices of corrections for such minor errors or **omissions** shall be accepted after the period established in subsection (d)(2)(A)(i).

*Les avis de corrections pour ces erreurs ou **omissions** mineures seront acceptés après la période établie au sous-alinéa (d)(2)(A)(i).*

bỏ sót - overlook – **négliger**

E.g: Đôi khi chúng ta **bỏ sót** những thứ đơn

giản và thiết thực nhất.

Sometimes we **overlook** the simplest or most practical things.

*Parfois, nous **négligeons** les choses les plus simples ou les plus pratiques.*

bộ luật hình sự - penal code - **code penal**

E.g. Luật Hình sự cấm buôn bán phụ nữ và trẻ em

The **Penal Code** prohibits trafficking in women and children;

*Le **Code pénal** interdit la traite des femmes et des enfants ;*

Bộ Chính trị - politburo – **politburo**

E.g. Chức vụ Bí thư Ủy ban Chính trị và Pháp luật được tham gia vào **Bộ Chính trị** trong kỳ Đại hội Quốc hội lần thứ 16.

The position of Secretary of the **Politburo** was involved in the Politburo during the 16th National Congress.

*Le poste de secrétaire du Comité politique et juridique a rejoint le **Politburo** lors du 16e Congrès national.*

bạo lực chính trị - political violence - **violence politique**

E.g. Rủi ro xung đột và **bạo động chính trị**

đa quốc gia ngày càng gia tăng về mức độ và phạm vi.

The risk of multi-national **political conflict** and violence is increasingly escalating in both intensity and scope.

*Le risque de conflit et de **violence politique** augmente en taille et en gravité pour les multinationales.*

bỏ phiếu - poll – **scrutin**

E.g. Tuy nhiên, quan sát phòng phiếu không được làm gián đoạn tiến trình bỏ phiếu hay can thiệp vào quyền bỏ phiếu kín mật của cử tri.

However, **poll** observation must not disrupt the voting process or interfere with voters' right to cast their votes confidentially.

*Cependant, les contrôleurs de **scrutin** ne peuvent pas perturber le processus électoral ou interférer avec le droit d'un électeur de voter à bulletin secret.*

bảo vệ - protect – **protéger**

E.g. Thuốc vaccine đang **bảo vệ** hàng tỷ người trên khắp thế giới.

Vaccines **protect** billions of people around the world.

*Les vaccins **protègent** des milliards de personnes dans le monde.*

bảo vệ pháp lý - legal protection - **protection juridique**

E.g. Gần đây Việt Nam đã thông qua một số đạo luật để cải thiện việc **bảo vệ pháp lý** cho công dân, và chấp thuận cho thành lập công đoàn độc lập.

Recently, Vietnam has passed a number of laws to improve **legal protection** for citizens, and has approved the establishment of independent trade unions.

*Le Vietnam a récemment adopté des lois pour améliorer la **protection juridique** des citoyens et a accepté d'autoriser à constituer les syndicats indépendants.*

bảo vệ các quyền của công dân - protects rights of citizens - **protéger les droits des citoyens**

E.g. Đặc biệt, Hiến pháp quy định rõ trách nhiệm của Nhà nước phải tôn trọng, bảo đảm và **bảo vệ quyền con người, quyền công dân.**

Specifically, the Constitution stipulates the state's responsibility to respect, ensure, and protect human rights, **protect the rights of**

citizens.

En particulier, la Constitution précise la responsabilité de l'État de respecter, garantir et protéger les droits de l'homme et les droits des citoyens.

bác bỏ việc sử dụng vũ lực - rejection of the use of force - *rejet de l'usage de la force*

E.g. Một số người cũng đặt câu hỏi liệu việc **từ chối sử dụng sức mạnh quân sự** có phù hợp hay không vì Việt Nam yếu hơn so với Trung Quốc.

Some also question whether the **rejection of the use of force** is appropriate or not due to Vietnam's relative weakness compared to China.

*Certains se demandent également si le **rejet de l'usage de la force** est approprié car le Vietnam est militairement beaucoup plus faible par rapport à la Chine.*

bạo động - riot – *émeute*

E.g. Tại một số thành phố như Los Angeles và Portland, các cuộc biểu tình hòa bình biến thành **bạo loạn**, cảnh sát đã phải hành động.

In certain cities like Los Angeles and Portland, peaceful protests turned into **riots**,

and the police had to take action.

Dans certaines villes comme Los Angeles et Portland, la manifestation pacifique se transformant en émeute, la police a pris les mesures appropriées.

bộ trưởng Ngoại giao - secretary of State -
secrétaire d'État

E.g. Tổng thống Trump đã có hai chuyến viếng thăm Việt Nam, Cố vấn an ninh quốc gia, **Bộ trưởng ngoại giao**, Bộ trưởng quốc phòng đều đã đến Việt Nam.

President Trump has already made two visits to Vietnam, and our National Security Advisor, **Secretary of State** and Secretary of Defense also visited.

*Le président Trump a déjà effectué deux visites au Vietnam, et le conseiller à la sécurité nationale, le **secrétaire d'État** et le secrétaire à la Défense s'y sont également rendus.*

bế tắc - stalemate - *impasse*

E.g. Hơn thế nữa, việc viện nhờ đến các thủ tục pháp lý chính thức cũng có thể thúc đẩy tiến triển trong các cuộc thảo luận cho tới nay đã bị **bế tắc**.

Furthermore, resorting to formal legal procedures could potentially stimulate progress in discussions that have hitherto been in a **stalemate**.

*En outre, le recours même à des procédures juridiques formelles pourrait bien stimuler des progrès dans des discussions qui sont jusqu'ici dans **l'impasse**.*

bất khả xâm phạm - sacrosanct - **sacro-saint**

E.g. Người Nhật coi Hiến pháp của họ là **bất khả xâm phạm**.

The Japanese largely treat their constitution as **sacrosanct**.

*Les Japonais traitent largement leur constitution comme **sacro-sainte**.*

bộ máy nhà nước - state apparatus - **appareil d'État**

E.g. Để tiếp tục xây dựng, hoàn thiện Nhà nước pháp quyền, **bộ máy nhà nước**, cần đặt người dân vào vị trí trung tâm trong mọi hoạt động và lấy tinh thần phục vụ nhân dân làm nền tảng hoạt động.

To continue building and perfecting the rule of law state and the **state apparatus**, it is necessary to place the people at the center of

all activities, and make the spirit of serving the people the foundation of operation.

Pour continuer à construire et à perfectionner l'État de droit et l'appareil d'État, le peuple doit être placé au centre de toutes les activités et l'esprit de service au peuple doit être la base de ces activités.

bất ổn xã hội - social instability - *instabilité sociale*

E.g. Thật vậy, lãnh tụ cao cấp nhất của Đảng phụ trách về an ninh quốc nội đã lên tiếng báo động về tình trạng **bất ổn xã hội** đang lên cao.

Indeed, the party's senior leader in charge of domestic security has sounded the alarm about the rising **social instability**.

En effet, le plus haut dirigeant du parti en charge de la sécurité intérieure a récemment lancé un sombre avertissement concernant la montée de l'instabilité sociale.

bất công, không công bằng - unfair – *injuste*

E.g: Hầu hết người Mỹ nghĩ rằng việc chính phủ tính thuế hơn 25% thu nhập của bất kỳ ai là **không công bằng**.

Most Americans think it is **unfair** for the

government to take more than 25% of anyone's income in taxes.

*La plupart des Américains pensent qu'il est **injuste** que le gouvernement prélève plus de 25% du revenu de quiconque en impôts.*

bạo lực - violence - **violence**

E.g: Báo cáo ghi nhận số lượng bạo lực gia đình **đối với phụ nữ đáng kinh ngạc** .

The report documents the staggering amount of domestic violence against women.

*Le rapport documente le nombre impressionnant de **violences** domestiques contre les femmes.*

C

các lực lượng vũ trang - armed forces -
Forces armées populaires

E.g: **Lực lượng vũ trang** nhân dân Việt Nam (LLVTNDVN) là lực lượng vũ trang của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Nó bao gồm 3 thành phần: Quân đội nhân dân Việt Nam là lực lượng quân sự của Việt Nam, Công an nhân dân Việt Nam là cảnh vệ và chấp pháp của Việt Nam và Dân quân tự vệ Việt Nam là dân quân của Việt Nam.

The Vietnam People's **Armed Forces** are the armed forces of the Socialist Republic of Vietnam. The forces consist of 3 components: the Vietnam People's Army, which is the military force of Vietnam, the Vietnam People's Public Security, which is responsible for security and law enforcement in Vietnam, and the Vietnam People's Self-Defense Force, which is the people's militia of Vietnam.

Les Forces armées populaires du Vietnam sont les forces armées de la République socialiste du Vietnam. Il se compose de 3 composantes: l'Armée populaire du Vietnam qui est les forces militaires du Vietnam, la Sécurité publique populaire du Vietnam qui est la police et l'application de la loi du Vietnam et la Milice d'autodéfense du Vietnam qui est la milice du Vietnam.

các yếu tố cơ bản của dân chủ - basic elements of democracy - *éléments fondamentaux de la démocratie*

E.g: Các yếu tố cơ bản của dân chủ bao gồm quyền tự do hội họp, lập hội và ngôn luận, hòa nhập và bình đẳng, quyền công dân, sự đồng ý của chính quyền, quyền biểu quyết.

There are **basic elements of democracy** including freedom of assembly, association and speech, inclusiveness and equality, citizenship, consent of the governed, voting rights.

Il existe des éléments fondamentaux de la démocratie, notamment la liberté de

réunion, d'association et d'expression, l'inclusivité et l'égalité, la citoyenneté, le consentement des gouvernés, le droit de vote.

công chức - civil servant - **fonctionnaire**

E.g: Ngày 13 tháng 11 năm 2008, Quốc hội thông qua Luật Cán bộ, **công chức**, có hiệu lực ngày 01 tháng 01 năm 2010.

On November 13, 2008, the National Assembly passed the Law on Cadres and **Civil Servants**, which came into effect on January 1, 2010.

*Le 13 novembre 2008, l'Assemblée nationale a adopté la loi sur les cadres et les **fonctionnaires**, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2010.*

chống lại - anti - **opposer**

E.g: Họ hoàn toàn **chống lại** các chính sách mới.

They are completely **anti** the new policies.

*Ils sont complètement **opposés** aux nouvelles politiques.*

chủ nghĩa giai cấp – classism - **classisme**

E.g: Chủ nghĩa giai cấp là sự áp bức có hệ thống của các nhóm giai cấp dưới quyền nhằm lợi dụng và củng cố các nhóm giai cấp thống trị.

Classism is the systematic oppression of subordinated class groups to advantage and strengthen the dominant class groups.

Le classisme est l'oppression systématique des groupes de classe subordonnés pour avantager et renforcer les groupes de classe dominants.

cộng tác - collaboration – **collaboration**

Ex: Dự án này sẽ không xảy ra nếu không có sự **hợp tác** chặt chẽ giữa tất cả các bộ phận.

This project would not have happened without close **collaboration** between all the departments.

*Ce projet n'aurait pas vu le jour sans une **collaboration** étroite entre tous les services.*

chất lượng chi bộ - the quality of the party cells
- **qualité des cellules du parti**

E.g: Ban chấp hành Đảng bộ sẽ xem xét

kết quả xếp loại từ các chi bộ để ra quyết định xếp loại **chất lượng** cho từng **chi bộ**.
The party committee's executive committee will review the ranking results from the party cells to make a decision on the **quality assessment of the party cells** of each party cell.

*Le comité exécutif du comité du parti examinera les résultats du classement des cellules du parti pour prendre une décision sur l'évaluation de la **qualité des cellules du parti** de chaque cellule du parti.*

công tác tư tưởng - ideological work - ***travail idéologique***

E.g: Các chi bộ phải thường xuyên quan tâm, nắm bắt **công tác tư tưởng** của Đảng viên và quần chúng trong chi bộ của mình.

Party cells must regularly pay attention to and grasp the **ideological work** of party members and the masses in their party cells.

*Les cellules du parti doivent régulièrement faire attention et saisir le **travail idéologique** des membres du parti et des masses dans leurs cellules du parti.*

công tác cán bộ - staff organization -

organisation du personnel

E.g: Đảng ta đã đưa ra chính sách đào tạo và sắp xếp **công tác cán bộ** để đảm bảo có đội ngũ cán bộ có năng lực và trình độ cao.

Our party has introduced a policy of training and arranging **staff organization** to ensure a contingent of highly qualified and capable cadres.

*Notre parti a mis en place une politique de formation et **d'organisation du personnel** pour assurer un contingent de cadres hautement qualifiés et compétents.*

chủ trương của Đảng - party's policy - *politique du parti*

E.g: Đảng viên phải là người tiên phong trong việc thực hiện theo đúng **chủ trương của Đảng**, chính sách và pháp luật của nhà nước.

Party members must be pioneers in strictly complying with the **party's policy**, policies and laws of the state.

*Les membres du parti doivent être des pionniers dans le strict respect de la **politique du parti**, des politiques et des lois de l'État.*

chỉnh đốn Đảng - party rectification -

rectification du parti

E.g: Mục tiêu của việc **chỉnh đốn Đảng** là xây dựng Đảng trong sạch và vững mạnh.

The goal of **party rectification** is to build a clean and strong party.

*Le but de la **rectification du parti** est de construire un parti propre et fort.*

chủ nghĩa tập thể - collectivism - **collectivisme**

E.g: **Chủ nghĩa tập thể** là một quan điểm văn hóa được đặc trưng bởi sự nhấn mạnh vào sự gắn kết giữa các cá nhân và ưu tiên của nhóm hơn là cá nhân

Collectivism is a cultural perspective characterized by its emphasis on the cohesion among individuals and the priority of the group over the individual.

*Le **collectivisme** est une perspective culturelle caractérisée par l'accent mis sur la cohésion interpersonnelle et la préférence du groupe par rapport aux individus.*

chủ nghĩa thực dân/đế quốc -

colonialism/imperialism - **colonialism**

E.g: **Chủ nghĩa thực dân** là chính sách tạo dựng và duy trì hình thức thuộc

địa của một người dân ở lãnh thổ này lên một lãnh thổ khác

Colonialism is a policy of establishing and maintaining a form of territory domination of one people over another people in a different territory.

Le colonialisme est la politique de création et de maintien de la forme coloniale d'un peuple d'un territoire à l'autre.

chủ nghĩa cộng sản - communism -

communisme

E.g: Chủ nghĩa cộng sản ở Việt Nam gắn liền với Chính trị của Việt Nam và sự thúc đẩy giành độc lập.

Communism in Vietnam in Vietnam is closely associated with the Politics of Vietnam and the pursuit of independence.

Le communisme au Vietnam est lié à la politique du Vietnam et à la poussée pour l'indépendance

chủ nghĩa cộng đồng - communitarianism -

communautarisme

E.g.: Chủ nghĩa cộng đồng là một triết lý nhấn mạnh sự kết nối giữa cá

nhân và cộng đồng.

Communitarianism is a philosophy that emphasizes the connection between the individual and the community.

Le communautarisme est une philosophie qui met l'accent sur le lien entre l'individu et la communauté.

chủ nghĩa chuyên chế cạnh tranh - competitive authoritarianism - *autoritarisme concurrentiel*

E.g: Chủ nghĩa chuyên chế cạnh tranh — trong đó sự cùng tồn tại của các thể chế dân chủ có ý nghĩa và sự lạm dụng nghiêm trọng của người đương nhiệm dẫn đến cạnh tranh bầu cử là có thật nhưng không công bằng.

Competitive authoritarianism - where the coexistence of democratic institutions is meaningful, but the severe abuse of power by incumbents leads to electoral competition that is real but unfair.

Autoritarisme concurrentiel - dans lequel la coexistence d'institutions démocratiques significatives et de graves abus des titulaires donne lieu à une concurrence électorale réelle mais

injuste.

chủ nghĩa bảo thủ - conservatism –

conservatism

E.g: **Chủ nghĩa bảo thủ** là các triết lý chính trị và xã hội thúc đẩy các thiết chế xã hội truyền thống trong bối cảnh văn hóa và văn minh.

Conservatism is a political and social ideology that promotes traditional social institutions within the context of culture and civilization.

Le conservatisme est une philosophie esthétique, culturelle, sociale et politique, qui cherche à promouvoir et à préserver les institutions sociales traditionnelles.

chủ nghĩa lập hiến, chủ nghĩa hợp hiến -

constitutionalism - ***constitutionnalisme***

E.g: **Chủ nghĩa hợp hiến** và *dân chủ* nằm trong mối quan hệ xung đột lẫn nhau, mỗi bên vừa cung cấp nền tảng vừa là mối đe dọa cho bên kia.

Constitutionalism and democracy exist in a mutually conflicting relationship, where each side provides a foundation while also posing a threat to the other.

Le constitutionnalisme et la démocratie existent dans une relation mutuellement conflictuelle, où chaque partie fournit une base tout en constituant une menace pour l'autre.

chủ nghĩa thế giới - cosmopolitanism - *Le cosmopolitisme*

E.g: Chủ nghĩa thế giới là ý tưởng cho rằng tất cả con người đều là thành viên của một cộng đồng duy nhất.

Cosmopolitanism is the idea that all human beings are members of a single community.

Le cosmopolitisme est l'idée que tous les êtres humains sont membres d'une même communauté.

củng cố dân chủ - democratic consolidation - *consolidation démocratique*

E.g: Củng cố dân chủ là quá trình mà một nền dân chủ mới trưởng thành, theo cách mà nó khó có thể trở lại chế độ chuyên chế nếu không có một cú sốc bên ngoài và được coi là hệ thống chính quyền có sẵn duy nhất trong một quốc gia

Democratic consolidation is the process by which a nascent democracy matures, making it difficult to revert to an authoritarian regime without an external shock, and is regarded as the sole existing system of governance in a country.

La consolidation démocratique est le processus par lequel une nouvelle démocratie mûrit, d'une manière telle qu'elle devient peu susceptible de revenir à l'autoritarisme sans choc externe, et est considérée comme le seul système de gouvernement disponible dans un pays.

chính phủ dân chủ - Democratic government - *gouvernement démocratique*

E.g: Trong bối cảnh **chính phủ dân chủ**, quá trình thay đổi chính sách rất phức tạp.

In the context of a **democratic government**, the process of policy change is very complex.

Dans le contexte d'un gouvernement démocratique, le processus de changement de politique est complexe.

các phương pháp dân chủ - democratic methods - *méthode démocratique*

E.g: Phương pháp dân chủ là sự sắp xếp thể chế để đi đến các quyết định chính trị, trong đó các cá nhân có được quyền quyết định thông qua một cuộc đấu tranh cạnh tranh cho lá phiếu của nhân dân.

The **democratic method** is an institutional arrangement to reach political decisions, in which individuals are granted the right to decide through a competitive struggle for the people's votes.

La méthode démocratique est un arrangement institutionnel pour parvenir à des décisions politiques dans lequel les individus acquièrent le pouvoir de décider au moyen d'une lutte compétitive pour le vote du peuple.

chế độ độc tài, nền chuyên chính - dictatorship
(n) – **dictature**

E.g: Họ đã thành công trong việc lật đổ **chế độ độc tài** phát xít.

They succeeded in overthrowing the fascist dictatorship.

*Ils ont réussi à renverser la **dictature** fasciste.*

công bằng trong lĩnh vực kinh tế - economic
justice - *justice économique*

E.g: *Công bằng kinh tế là một bộ phận cấu thành công bằng xã hội và kinh tế phúc lợi.*

Economic justice is a component of social justice and welfare economics.

La justice économique est une composante de la justice sociale et de l'économie du bien-être.

cán bộ dân cử - elected officials - *les élus*

E.g: Đào tạo kỹ năng xây dựng chính sách giáo dục cho các **cán bộ dân cử**.

Training skills to develop education policies for **elected officials**.

Développer des compétences permettant d'élaborer des politiques d'éducation chez les élus.

chủ nghĩa chuyên chế bầu cử - electoral

authoritarianism - *l'autoritarisme électoral*

E.g: **Chủ nghĩa chuyên chế bầu cử** có nghĩa là các thể chế dân chủ được bắt chước và do nhiều vi phạm có hệ thống đối với các chuẩn mực dân chủ tự do, trên thực tế tuân theo các phương pháp độc

tài. Chủ nghĩa chuyên chế bầu cử có thể mang tính cạnh tranh và bá quyền, và chủ nghĩa sau này không nhất thiết có nghĩa là bầu cử bất thường

Electoral authoritarianism implies that democratic institutions mimic the form of democracy but, due to systematic violations of liberal democratic norms, effectively employ authoritarian methods. Electoral authoritarianism can manifest in competitive or hegemonic forms, with the latter not necessarily entailing election irregularities.

L'authoritarisme électoral signifie que les institutions démocratiques sont imitatrices et, en raison de nombreuses violations systématiques des normes démocratiques libérales, adhèrent en fait à des méthodes autoritaires. L'authoritarisme électoral peut être compétitif et hégémonique, et ce dernier ne signifie pas nécessairement des irrégularités électorales.

chính trị bầu cử - electoral politic - ***politique électorale***

E.g. Sự thay đổi từ Đảng phái sang **chính trị bầu cử** cá nhân thường gắn liền với những thay đổi trong môi trường chính trị làm tăng sự phát triển của các khía cạnh của các chính trị gia cá nhân và làm suy yếu các tổ chức Đảng truyền thống

The shift from party politics to individual **electoral politics** is often associated with changes in the political landscape that enhance the development of individual politicians and weaken traditional party organizations.

*Le passage d'une politique partisane à une **politique électorale** personnelle est généralement associé à des changements dans l'environnement politique qui ont accru la croissance des aspects des politiciens individuels et affaibli les organisations traditionnelles des partis.*

các nền dân chủ mới - emergent democracy - **démocratie émergente**

E.g: Trong chính trị, **nền dân chủ mới** nổi thể hiện sự trỗi dậy của các cấu trúc và hành vi chính trị mà không có kế hoạch tập trung và do hành động của

nhiều cá nhân tham gia, đặc biệt là khi có sự trung gian của Internet

In politics, **emergent democracy** represents the emergence of political structures and behaviors without central planning, driven by the actions of many individual participants, particularly when facilitated by the Internet.

En politique, la **démocratie émergente** représente la montée des structures et des comportements politiques sans planification centrale et par l'action de nombreux participants individuels, en particulier lorsqu'ils sont médiatisés par Internet.

các nền dân chủ lâu đời (bền vững) - established democracies - *démocraties établies*

E.g: Bài báo này biện hộ cho một trường hợp cần chú ý nhiều hơn đến các thể chế chính trị phi chính thức trong **các nền dân chủ lâu đời** và nó giới thiệu một khung lý thuyết để hỗ trợ các phân tích như vậy.

This article presents a compelling argument for increasing the focus on informal political institutions within **established democracies**.

Furthermore, it introduces a robust theoretical framework to provide the necessary support for conducting such analyses.

*Cet article plaide en faveur d'une plus grande attention aux institutions politiques informelles dans les **démocraties établies**, et il introduit un cadre théorique pour soutenir une telle analyse.*

chủ quyền đối ngoại - external sovereignty -
souveraineté extérieure

E.g: **Chủ quyền đối ngoại** đề cập đến khả năng của nhà nước hành động độc lập và tự chủ khi đối mặt với các lực lượng bên ngoài.

External sovereignty refers to the state's capacity to act independently and autonomously in response to external forces.

*La **souveraineté extérieure** fait référence à la capacité de l'État à agir de manière indépendante et autonome face à des forces extérieures.*

cố gắng - endeavor – ***tenter***

E.g: Các kỹ sư đang **nỗ lực** để xác

định nguồn gốc của vấn đề

Engineers are **endeavoring** to locate the source of the problem.

Les ingénieurs tentent de localiser la source du problème.

chính phủ - government – ***gouvernement***

E.g: Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là cơ quan hành pháp của nhà nước Việt Nam

The **Government** of the Socialist Republic of Vietnam is the executive branch of the State of Vietnam

Le gouvernement de la République socialiste du Vietnam est la branche exécutive de l'État du Vietnam.

chính phủ và phe đối lập.- government and opposition – ***Gouvernement et Opposition***

E.g: Chính phủ và Phe Đối lập là một tạp chí học thuật được bình duyệt hàng quý về chính trị.

Government and Opposition is a quarterly peer-reviewed academic journal on politics.

Gouvernement et Opposition est une revue trimestrielle d'évaluation par les

pairs consacrée à la politique.

cấp cơ sở - grassroots level – **niveau local**

E.g: Với sự chuyển đổi sang chính trị dân chủ vào đầu những năm 1950, các hợp tác xã nhanh chóng nổi lên như một lực lượng chính trị hùng hậu ở **cấp cơ sở**.

With the transition to democracy in the early 1950s, cooperatives quickly emerged as a powerful political force at the **grassroots** level.

*Avec la transition vers une politique démocratique au début des années 1950, les coopératives ont rapidement émergé comme une force politique puissante au **niveau local**.*

chỉ số phát triển con người - human

development Index – **Indice de développement humain**

E.g: **Chỉ số Phát triển Con người (HDI)** là một chỉ số thống kê tổng hợp về tuổi thọ, trình độ học vấn và các chỉ số thu nhập bình quân đầu người, được sử dụng để xếp hạng các quốc gia thành bốn bậc của sự phát triển của con người.

The **Human Development Index** (HDI) is a composite statistical index measuring life expectancy, education level, and average per capita income, used to rank countries into four categories of human development.

L'indice de développement humain (IDH) est un indice statistique composite d'indicateurs d'espérance de vie, d'éducation et de revenu par habitant permettant de classer les pays en fonction des quatre niveaux de développement humain.

chế độ hỗn hợp - hybrid regime - *régime hybride*

E.g: Một **chế độ hỗn hợp** là một loại chế độ chính trị hỗn hợp thường được tạo ra do sự chuyển đổi không hoàn toàn từ chế độ độc tài sang chế độ dân chủ.

A **hybrid regime** is a type of mixed political system often created through an incomplete transition from an authoritarian regime to a democratic one.

Un régime hybride est un type mixte de régime politique qui est souvent créé à la

suite d'une transition incomplète d'un régime autoritaire à un régime démocratique.

chính trị bản sắc - identity politics - ***politique identitaire***

E.g. Chính trị bản sắc là một cách tiếp cận chính trị trong đó những người thuộc một giới tính, tôn giáo, chủng tộc, nền tảng xã hội, tầng lớp xã hội, môi trường, hoặc các yếu tố nhận dạng khác, phát triển các chương trình nghị sự chính trị dựa trên những đặc điểm nhận dạng này.

Identity politics is a political approach in which individuals of a particular gender, religion, race, social background, social class, environment, or other identifying factors develop political agendas based on these identity characteristics.

La politique identitaire est une approche politique selon laquelle des personnes d'un sexe, d'une religion, d'une race, d'un milieu social, d'une classe sociale, d'un environnement ou d'autres facteurs d'identification particuliers élaborent des programmes politiques basés sur ces

identités.

công bằng/không thiên vị/ vô tư/ công bình/
khách quan - impartial - ***impartial***

E.g: Một phiên tòa phải vô tư và **công bằng**.

A trial must be fair and **impartial**.

*Un procès doit être équitable et **impartial**.*

chủ nghĩa đế quốc - imperialism -
impérialisme

E.g: **Chủ nghĩa đế quốc** là một hình thức *phân cấp* quốc tế, trong đó một cộng đồng chính trị quản lý hoặc kiểm soát một cộng đồng chính trị khác một cách hiệu quả.

Imperialism is a form of international *hierarchy* in which one political community effectively governs or controls another political community.

L'impérialisme est une forme de hiérarchie internationale dans laquelle une communauté politique gouverne ou contrôle effectivement une autre communauté politique.

chủ nghĩa cá nhân - individualism –
individualisme

E.g: **Chủ nghĩa cá nhân** là lập trường đạo đức, triết lý chính trị, hệ tư tưởng và quan điểm xã hội nhấn mạnh giá trị nội tại của cá nhân.

Individualism is the moral stance, political philosophy, ideology and social outlook that emphasizes the intrinsic worth of the individual.

L'individualisme est la position morale, la philosophie politique, l'idéologie et les perspectives sociales qui mettent l'accent sur la valeur intrinsèque de l'individu.

cố hữu/ vốn có/ sẵn có - inherent - **inhérent**

E.g: **Quyền lực cố hữu** là quyền lực được trao cho một nhà nước hoặc cơ quan chính trị có tổ chức mà không được viết rõ ràng trong một văn bản chính trị chính thức.

Inherent power is the power granted to a state or organized political entity without being explicitly written in an official political document.

Le pouvoir inhérent est un pouvoir accordé à un État ou à un corps politique organisé qui n'est pas expressément écrit

dans un document politique formel.

các cơ quan tình báo - intelligence agencies -
agence de renseignement

E.g. *Cơ quan tình báo là cơ quan chính phủ chịu trách nhiệm thu thập, phân tích và khai thác thông tin nhằm hỗ trợ các mục tiêu thực thi pháp luật, an ninh quốc gia, quân sự và chính sách đối ngoại*

Intelligence agencies are government agencies responsible for collecting, analyzing, and exploiting information to support objectives related to law enforcement, national security, military, and foreign policy.

Une agence de renseignement est une agence gouvernementale responsable de la collecte, de l'analyse et de l'exploitation d'informations à l'appui des objectifs d'application de la loi, de sécurité nationale, des objectifs militaires et ceux de politique étrangère.

các nhóm lợi ích - interest groups - ***groupes d'intérêt***

E.g: Các **nhóm lợi ích** kinh tế bao gồm các tổ chức vận động hành lang cho các

doanh nghiệp lớn.

Economic **interest groups** include organizations that lobby for big business.

Les groupes d'intérêt économique comprennent les organisations qui font du lobbying pour les grandes entreprises.

chủ quyền nội bộ - internal sovereignty -

souveraineté interne

E.g: Chủ quyền nội bộ có nghĩa là trong lãnh thổ của chủ quyền không một thực thể nào khác có thể làm trái ý muốn của chủ quyền.

Internal sovereignty means that within the sovereign's territory, no other entity may act against the sovereign's will.

La souveraineté interne signifie que sur le territoire du souverain, aucune autre entité ne peut agir contre la volonté du souverain.

các nhà tài trợ quốc tế - international donors -

donateurs internationaux

E.g: Bị áp lực bởi các nhà tài trợ quốc tế, ông ấy đã giải thể quân đội và bắt tay vào một chương trình cải cách kinh tế và chính trị.

Under pressure from **international donors**, he dissolved the military and embarked on an economic and political reform program.

Sous la pression des donateurs internationaux, il dissout l'armée et se lance dans un programme de réformes politiques et économiques.

cuộc điều tra - investigation – *enquête*

E.g: Các nhà chức trách đã **mở một cuộc điều tra** để xác định lý do tại sao con phà bị chìm.

The authorities have launched an **investigation** to determine why the ferry sank.

Les autorités ont lancé une enquête pour déterminer pourquoi le ferry avait coulé.

công tác dân vận - mass mobilisation work - *mobilisation de masse*

E.g: Năng lực làm **công tác dân vận** của cán Bộ Chính trị ở cơ quan quân sự địa phương bao gồm tổng hợp các yếu tố về tư tưởng chính trị, đạo đức, lối sống, kiến thức, kỹ năng, kinh nghiệm làm công tác vận động quần chúng ở địa phương, được

thể hiện qua chất lượng chuẩn bị và thực hiện của công tác vận động quần chúng trên thực tế.

The capacity for **mass mobilisation work** of political officers in local military agencies encompasses the synthesis of factors such as political ideology, ethics, lifestyle, knowledge, skills, and experience in community mobilization. This capacity is reflected in the quality of preparation and implementation of **mass mobilisation work** in practice.

*La capacité de travail de **mobilisation de masse** des cadres politiques des agences militaires locales consiste en une combinaison de facteurs de pensées politiques, d'éthique, de style de vie, de connaissances, de compétences et d'expérience dans le travail de mobilisation de masse au niveau local, qui s'expriment par la qualité de la préparation et de l'exécution de cette tâche en réalité.*

chủ nghĩa đa văn hóa - multiculturalism - *multiculturalisme*

E.g: Liên quan đến khoa học chính trị, **chủ nghĩa đa văn hóa** có thể được định nghĩa là năng lực của một quốc gia trong việc giải quyết hiệu quả sự đa dạng văn hóa trong biên giới có chủ quyền của mình. Chủ nghĩa đa văn hóa với tư cách là một triết học chính trị liên quan đến các hệ tư tưởng và chính sách rất khác nhau.

Regarding political science, **multiculturalism** can be defined as a nation's capacity to effectively and efficiently address the cultural diversity within its sovereign borders. Multiculturalism serves as a political philosophy encompassing various ideologies and policies.

*En référence à la science politique, le **multiculturalisme** peut être défini comme la capacité d'un État à gérer efficacement la pluralité culturelle à l'intérieur de ses frontières souveraines. Le **multiculturalisme** en tant que philosophie politique implique des idéologies et des politiques qui varient*

considérablement.

chủ nghĩa dân tộc - nationalism – ***nationalisme***

E.g. Nhà nước này kết hợp chủ nghĩa nghiệp đoàn và chủ nghĩa dân tộc đầu thế kỷ XX và tập trung vào các giá trị truyền thống.

This state combined unionism and nationalism in the early twentieth century and focused on traditional values.

*Cet État associait syndicalisme et **nationalisme** au début du XXe siècle et se concentrait sur les valeurs traditionnelles.*

chuẩn mực - norm - ***norme***

E.g. Từ từ việc đó trở thành các tiêu chuẩn / điều thường lệ.

Gradually, that became the norms.

*Petit à petit, c'est devenu la **norme**.*

các trở ngại/cản trở - obstacles - ***obstacle***

E.g. Lẽ nào chúng ta lại không quan tâm đến việc phá bỏ những **vật cản** đã ngăn cản người dân của chúng ta đạt những mục tiêu đơn giản này?

Why would we not care about removing the **obstacles** that have hindered our

people from achieving these simple goals?

*Ne devrions-nous pas nous préoccuper d'éliminer les **obstacles** qui empêchent notre peuple d'atteindre ces objectifs simples?*

các nhà nước độc Đảng - one-party states - *état à parti unique*

E.g. Việt Nam là **một quốc gia độc Đảng**, được chi phối trong nhiều thập kỷ bởi Đảng Cộng sản Việt Nam (CPV) cầm quyền.

Vietnam is a **one-party state**, dominated for decades by the ruling Communist Party of Vietnam (CPV).

*Le Vietnam est un **État à parti unique**, dirigé pendant des décennies par le Parti communiste vietnamien (PCV) au pouvoir.*

chế độ đại nghị, nghị viện chế - parliamentary system - *systeme parlementaire*

E.g. Một số quốc gia với **hệ thống nghị viện** cũng có một tổng thống thay vì của một quốc vương, giữ cương vị nguyên thủ quốc gia.

Some countries with a **parliamentary system** also have a president instead of a monarch, holding the position of the head of state.

Certains pays ayant un système parlementaire ont également un président au lieu d'un monarque, qui agit en tant que chef de l'État.

cuộc tranh Đảng phái - party competition - **concurrency entre les partis**

E.g. Động lực chung của **cuộc tranh Đảng** đã thay đổi một phần bởi vì chủng tộc và nhập cư được sắp xếp giữa hai bên
The common motivation of **party competition** has been partly altered due to the arrangement of race and immigration between the two sides.

*La dynamique globale de la **concurrency entre les partis** a changé en partie parce que la race et l'immigration sont arrangées entre les deux partis..*

chủ nghĩa yêu nước - patriotism – **patriotisme**

E.g. Nhưng **lòng ái quốc** là một vấn đề bổn phận của công dân và hầu như có sẵn, là sự trung thành với mảnh đất đã nuôi

dưỡng bạn.

However, **patriotism** is a fundamental duty of citizens and is almost something inherent, it is loyalty to the land that has nurtured you.

*Pourtant, le **patriotisme** est une question de devoir civique et presque quelque chose d'inné, une loyauté envers la terre qui vous nourrit.*

cá tính - personality - **personnalité**

E.g. Phong cách thể hiện **tính cách** của chủ nhân.

The style shows the owner's **personality**.

*Le style montre la **personnalité** du propriétaire.*

chính sách - policy - **politique**

E.g. Tổ chức muốn ảnh hưởng đến **chính sách** và hành động của chính quyền.

The organization aims to influence the **policies** and actions of the government.

*Organisation qui cherche à influencer la **politique** et les actions du gouvernement.*

cải cách chính trị - political reform - **réforme politique**

E.g. Kể từ 1989, đất nước không chấp

nhận bất cứ **cải tổ chính trị** thật sự nào, mà hoàn toàn chỉ trông cậy vào mức phát triển cao để duy trì quyền cai trị.

Since 1989, the country has not embraced any substantial **political reforms**, relying solely on high levels of development to maintain its ruling power.

*Depuis 1989, la nation n'a pas adopté de véritables **réformes politiques**, mais s'appuyant uniquement et entièrement sur des taux de croissance élevés pour maintenir son règne.*

chính trị gia - politician – **politicien**

E.g. Chính trị gia phải chịu trách nhiệm cho những chính sách mà họ đưa ra.

Politicians must be held accountable for the laws they create.

*Les **politiciens** doivent être tenus responsables des lois qu'ils créent.*

chủ quyền nhân dân - popular sovereignty - **souveraineté populaire**

E.g. Cuộc khởi nghĩa và tinh thần **chủ quyền nhân dân** lan ra khắp đất nước.

The uprising and the spirit of **popular sovereignty** spread across the country

L'insurrection et l'esprit de souveraineté populaire se répandirent dans toute la nation.

công lý (theo) thủ tục - procedural justice - *justice procédurale*

E.g. Chúng tôi quan tâm về các **thủ tục công lý**.

We do care about **procedural justice**.

Nous nous soucions de la justice procédurale.

chuyên nghiệp hóa - professionalize-
professionnaliser

E.g. Kể từ đó, nhà trường đã giúp **chuyên nghiệp hóa** các lĩnh vực giáo dục và cung cấp đào tạo học thuật và chuyên nghiệp cho nguồn nhân lực y tế trong tương lai hàng năm.

Since then, the institution has helped **professionalize** various educational sectors and provides annual academic and professional training for future healthcare workforce.

Depuis, l'école a contribué à professionnaliser le domaine de l'éducation et propose chaque année des

*formations académiques et
professionnelles aux futures ressources
humaines médicales.*

chủ nghĩa bảo hộ - protectionism –

protectionnisme

E.g. Châu Á cần thích nghi với **chủ nghĩa bảo hộ** do Hoa Kỳ khởi xướng bằng việc áp dụng những chính sách đối phó phù hợp và hữu hiệu.

Asia needs to adapt to the **protectionism** initiated by the United States by implementing appropriate and effective countermeasures.

*L'Asie doit s'adapter au **protectionnisme** des États-Unis en introduisant des contre-mesures appropriées et efficaces.*

chất lượng của dân chủ - quality of democracy

- *qualité de la démocratie*

E.g. Chất lượng dân chủ tại bất cứ một quốc gia nào cũng được lượng định phần lớn bởi mức độ thực thi quyền tự do ngôn luận.

The **quality of democracy** in any country is largely determined by the extent to which freedom of speech is exercised.

La qualité de la démocratie dans n'importe quel pays peut être mesurée, en grande partie, par le degré auquel la liberté d'expression prévaut.

chất lượng quản trị - quality of governance - *qualité de la gouvernance*

E.g. Mục tiêu cuối cùng của những nỗ lực trên là nhằm nâng cao **chất lượng quản trị** cũng như chất lượng các dịch vụ cung cấp cho người dân.

The ultimate goal of these efforts is to enhance the **quality of governance** as well as the quality of services provided to the people

*Le but ultime est d'améliorer la **qualité de la gouvernance**, ainsi que la qualité des services que les citoyens reçoivent.*

chủ nghĩa phân biệt chủng tộc - racism – *racisme*

E.g. Ngày nay, nhiều người dân Kenya cho biết kỳ **thị chủng tộc** là một hiện tượng mà họ chỉ biết thông qua các bài học lịch sử và tin tức.

Today, many Kenyan citizens report that **racism** is a phenomenon they only know

through historical lessons and news.

*Aujourd'hui, de nombreux jeunes Kenyans affirment que le **racisme** est un phénomène qu'ils connaissent en grande partie indirectement, à travers les cours d'histoire et les nouvelles étrangères.*

có cơ sở/có lý - reasonable – **raisonnable**

E.g. Hệ thống hoàn hảo và quản lý **hợp lý** đảm bảo công ty làm hết sức mình trong mọi khía cạnh.

The perfect system and **reasonable** management ensures the company do our best in every aspect.

*Le système parfait et la gestion **raisonnable** garantissent que l'entreprise fait de son mieux dans tous les aspects.*

cuộc trưng cầu dân ý - referendum –

référéndum

E.g. Trưng cầu ý dân và bầu cử tự do là những hình thức thể hiện cao nhất quyền lực của nhân dân.

Referendum and free elections are the highest direct expression of the power of the people.

*Le **référéndum** et les élections libres sont*

la plus haute expression directe du pouvoir du peuple.

cải cách - reform - **réformes**

E.g. Những thay đổi này là một phần trong những **cải cách** của đất nước.

The changes are part of the country's **reforms**.

*Les changements font partie des **réformes** du pays.*

chế độ, thể chế - regime – **régime**

E.g. Đất nước này sẽ có sự thay đổi về **chế độ**.

This country will undergo a **regime** change.

*Ce pays aura un changement de **régime**.*

chuyển đổi chế độ - regime transition - **transition de régime**

E.g. Họ đang ở giữa giai đoạn **chuyển đổi chế độ** cơ bản trong xã hội.

They are in the midst of a fundamental **regime transition** in society.

*Ils sont au milieu d'une **transition de régime** fondamentale dans la société.*

các tổ chức khu vực và quốc tế - regional & international organizations - **organisations**

régionales et internationales

E.g. Xây dựng và triển khai chiến lược hỗ trợ, đưa người Việt Nam vào làm việc tại các **tổ chức y tế quốc tế và khu vực**.

Building and implementing a support strategy to bring Vietnamese people to work at **regional and international healthcare organizations**;

*Élaborer et déployer une stratégie pour aider les Vietnamiens à travailler dans des **organisations régionales et internationales de santé**.*

cuộc đàn áp - repression – *répression*

E.g. Cô cũng đã kêu gọi người dân Việt Nam chống lại **những cuộc đàn áp**.

She also called on the Vietnamese to stand up against **repressions**.

*Elle a également appelé les Vietnamiens à se dresser contre la **répression**.*

cộng hòa - republican – *républicain*

E.g. Một số người theo Đảng Dân chủ và Đảng **Cộng hòa** đã làm việc tại Hạ viện về kế hoạch cải cách vấn đề nhập cư.

Democrats and **Republicans** in the House of Representatives, meanwhile, have

been working on their own immigration overhaul plan.

Les démocrates et les républicains à la Chambre des représentants, quant à eux, ont travaillé sur leur propre plan de refonte de l'immigration.

cách mạng - revolution – *révolution*

E.g. Khi chúng ta nghĩ về những **cuộc cách mạng** công nghiệp đầu tiên, chúng ta thường nghĩ đến máy móc hạng nặng.

When we think about the first industrial **revolution**, we imagine heavyweight iron machinery.

Quand on pense à la première révolution industrielle, on imagine des machines lourdes.

cứu vớt/cứu rỗi - salvaging – *sauver*

E.g. Chúng tôi kêu gọi các ngài hãy bỏ phiếu ủng hộ các nghị quyết này với mục tiêu rõ ràng là bảo vệ giải pháp hai nhà nước và **cứu vãn** và thúc đẩy các cơ hội đạt được hòa bình.

We call on you to vote in favor of these resolutions with the clear objective of protecting the two-state solution and

salvaging and promoting the opportunities to achieve peace

Nous vous appelons à voter en faveur de ces résolutions dans le but de préserver la solution des deux États, et de sauver et promouvoir les chances de parvenir à la paix.

cảnh sát mật - secret police - **police secrète**

E.g. Vì nơi đây không hề theo chế độ quân chủ và nô lệ, họ sống mà không cần trao đổi hàng hóa, quảng cáo yết thị hay **cảnh sát ngầm**, hay là bom.

Because this place doesn't adhere to a monarchy or slavery system, they live without the need for commodity exchange, market advertising, **secret police**, or bombs.

*Comme ils se sont passés de la monarchie et de l'esclavage, ils se sont aussi passés de l'échange des marchandises, de la publicité, de la **police secrète** et de la bombe.*

camera an ninh - security camera - **caméra de sécurité**

E.g. Lắp đặt một **máy ảnh an ninh** trong

cửa hàng tạp hoá và bán lẻ là một cách tuyệt vời để phòng ngừa trộm cắp.

Installing a **security camera** in a grocery store and retail market is a great way to prevent theft.

L'installation d'une caméra de sécurité dans des épiceries est un excellent moyen de prévenir le vol.

các giá trị tự biểu đạt - self-expression values - *valeurs d'expression de soi*

E.g. Mức tăng cao về an ninh kinh tế ngày càng dẫn tới sự chú trọng vào hội chứng của **các giá trị tự thể hiện**- một hội chứng ưu tiên cao cho tự do lựa chọn và thúc đẩy các hành động chính trị.

The increasing rise in economic security increasingly leads to a focus on the syndrome of **self-expression values** - a syndrome that prioritizes freedom of choice and promotes political actions.

Les niveaux croissants de sécurité économique mettent de plus en plus l'accent sur un syndrome de valeurs d'expression de soi, lequel accorde une priorité élevée au libre choix et motive

l'action politique.

chia sẻ quyền lực - sharing of power - ***partage du pouvoir***

E.g. Sự phân chia quyền lực trong nhà nước.

The **sharing of power** within the state.

Le partage du pouvoir au sein de l'État.

công bằng xã hội và phúc lợi (xã hội)- social justice and welfare - ***justice sociale et le bien-être moral***

E.g. Thượng hội đồng tôn giáo này thúc giục tất cả mọi người quên đi quá khứ và để làm việc một cách chân thành vì sự hiểu biết lẫn nhau và để giữ gìn cũng như để thúc đẩy cùng nhau vì lợi ích **công bằng xã hội và phúc lợi xã hội** của cả nhân loại, cũng như hòa bình và tự do.

This religious council urges everyone to forget the past and work sincerely towards mutual understanding, and to preserve and promote together for the sake of **social justice, social welfare**, as well as peace and freedom for all of humanity.

Ce synode sacré exhorte tous à oublier le

passé et à travailler sincèrement pour la compréhension mutuelle et à préserver ainsi qu'à promouvoir ensemble au profit de toute l'humanité la justice sociale et le bien-être, ainsi que la paix et la liberté.

chủ nghĩa xã hội - socialism – **socialisme**

E.g. Trong sự nghiệp xây dựng CNXH cần phải dựa vào công nhân, nông dân và trí thức, đoàn kết mọi lực lượng có thể đoàn kết.

In building **socialism**, it is essential to rely on workers, peasants, and intellectuals and to unite all forces that can be united.

*Dans la construction du **socialisme**, il est essentiel de s'appuyer sur les ouvriers, les paysans et les intellectuels et d'unir toutes les forces qui peuvent l'être.*

chủ quyền - sovereignty – **souveraineté**

E.g. Bảo vệ **chủ quyền**, quyền chủ quyền, quyền tài phán và lợi ích quốc gia trên các vùng biển, đảo của Việt Nam

Protecting **sovereignty**, jurisdiction, and national interests over Vietnam's maritime regions and islands

Protéger la souveraineté, les droits souverains, la juridiction et l'intérêt national dans les zones de la mer et des îles vietnamiennes

chuyên môn hóa - specialize – *spécialiser*

E.g. Chúng tôi **chuyên** về xuất khẩu, chúng tôi đã xuất khẩu cho hơn 30 quốc gia.

We are **specializing** in exporting, we have already sold to over 30 countries.

Nous sommes spécialisés dans l'exportation, nous avons déjà vendu dans plus de 30 pays.

cụ thể - specific - *spécifique*

E.g. Phản hồi hiệu quả là **cụ thể** và hữu ích.

Effective feedback is **specific**, and useful.

Un feedback efficace est spécifique et utile.

các thiết chế nhà nước - state institutions - *institutions publiques*

E.g. Trong các **định chế nhà nước** và các cơ quan tự quản địa phương, tiếng Nga cũng được chính thức sử dụng trên những cơ sở bình đẳng với tiếng Kazakh.

In **state institutions** and local self-government bodies, Russian is also officially used on an equal basis with Kazakh.

*Dans les **institutions publiques** et les organes autonomes locaux, la langue russe est utilisée sur un pied d'égalité avec la langue kazakhe.*

các cơ quan an ninh quốc gia - state security agencies - ***agences de sécurité de l'État***

E.g. Sau khi tốt nghiệp trường Đại học Quốc gia Leningrad, ông Putin đến làm việc ở **các cơ quan an ninh quốc gia.**

After graduating from Leningrad State University, Putin was assigned to work in the **state security agencies.**

*Après avoir obtenu son diplôme de l'Université d'État de Leningrad, Poutine a été affecté à travailler dans les **agences de sécurité de l'État.***

chủ nghĩa nhà nước - statism - ***étatisme***

E.g. Các phương tiện của Cách mạng Pháp đã dẫn nó đến một hình thức khác của **chủ nghĩa nhà nước.**

The means of the French Revolution led it

into a different form of **statism**.

*Les moyens de la Révolution française
l'ont conduit à une autre forme
d'étatisme.*

các điều kiện cấu trúc - structural conditions -
conditions structurelles

E.g. Sự sụp đổ của Nhà nước chế độ cũ: đây là hệ quả tự động của các **điều kiện cấu trúc** nhất định.

The collapse of the old state regime: this is an automatic consequence of certain **structural conditions**.

*L'effondrement de l'État d'Ancien Régime :
c'est une conséquence automatique de
certaines **conditions structurelles**.*

công lý (theo) bản thể - substantive justice -
justice substantielle

E.g. Hoàn toàn có thể xảy ra trường hợp có một xã hội sống dưới một hệ thống pháp luật tồi hoặc là không hề có bất cứ một hệ thống luật pháp nào, nhưng vẫn đạt được **công lý theo bản thể** nếu xét theo những tiêu chí chuẩn mực đã được chọn.

It is entirely possible for a society to live under a poor legal system or to not have any

legal system at all, yet still achieve **substantive justice** if evaluated according to chosen normative criteria.

*Il est concevable qu'il puisse y avoir une société avec des lois injustes, ou pas de lois du tout, et pourtant une telle société a atteint la **justice substantielle** selon les critères normatifs sélectionnés.*

cấu trúc hệ thống - system structure - **structure du système**

E.g. Tất cả mọi người đều choáng váng và choáng ngợp trước vẻ đẹp hoang sơ và độc đáo của **cấu trúc hệ thống** hang động mà thiên nhiên tặng cho Quảng Bình.

Everyone was stunned and overwhelmed by the unique and pristine beauty of the cave **system structure** that nature bestowed on Quang Binh.

*Tous les gens sont stupéfaits et surpris par la beauté sauvage et unique de la **structure du système** de grottes que la nature offre à Quang Binh.*

chủ quan - subjective – **subjectif**

E.g. " Tại sao không nói về những khía

cạnh mang tính **chủ quan** và cảm xúc trong khoa học?”

“Why not discuss the **subjective** and emotional aspects in science?”

*“Pourquoi ne parlons-nous pas des aspects **subjectifs** et émotionnels de la science ?”*

cuộc xung đột - strife – **conflit**

E.g. Bạn có thể đàn áp hay kiểm soát, nhưng luôn luôn có **xung đột** ẩn nấp đâu đó.

You may suppress or control, but there is always **strife** in the hidden.

*Vous pouvez réprimer ou contrôler, mais il y a toujours des **conflits** dans le caché.*

chế độ xã hội chủ nghĩa - socialist regime - **régime socialiste**

E.g. Trong bản chất của **chế độ XHCN**, quản lý phát triển xã hội lấy con người làm điểm xuất phát, làm trung tâm và là mục tiêu cuối cùng.

In the essence of the **socialist regime**, the management of social development takes humans as the starting point, the center, and the ultimate goal.

Dans la nature du régime socialiste, la gestion du développement social fait de l'être humain le point de départ, le centre et aussi le but ultime.

cơ chế xã hội - social mechanism - **mécanisme social**

E.g. Vị trí xã hội được hiển thị được hỗ trợ bởi các **cơ chế xã hội** nghiêm ngặt không chỉ áp đặt nghĩa vụ và trao quyền, mà còn hỗ trợ một sự phân phối nhất định của mọi người trong các tầng lớp xã hội được chỉ định.

Social positions are upheld by strict **social mechanisms** that not only impose duties and grant rights, but also support a certain distribution of people in designated social strata.

*La position sociale affichée est soutenue par des **mécanismes sociaux** stricts qui non seulement imposent des obligations et donnent des droits, mais soutiennent également une certaine répartition des personnes dans les classes sociales désignées.*

chủ nghĩa khủng bố - terrorism – **terrorisme**

E.g: Chủ nghĩa khủng bố, theo nghĩa rộng nhất của nó, là việc sử dụng bạo lực và nỗi sợ hãi để đạt được một mục đích ý thức hệ.

Terrorism, in its broadest sense, is the use of violence and fear to achieve an ideological aim.

Le terrorisme, dans son sens le plus large, est l'utilisation de la violence et de la peur pour atteindre un but idéologique.

các lý thuyết về xã hội - theories of society -
théories de la société

E.g. Các lý thuyết trong quá khứ **về xã hội**, chọn cách chỉ định, khá đúng đắn, những thuộc tính của các quan hệ xã hội được cấu thành từ bản chất cụ thể của xã hội đó là nhãn xác định

Past **theories about society**, quite accurately, designate that the attributes of social relations are formed from the specific essence of that society, which are its defining characteristics.

Les anciennes théories de la société ont choisi de désigner, à juste titre, les attributs des relations sociales qui sont

constitutifs de la nature spécifique de cette société comme des étiquettes identifiantes.

các tổ chức nghiên cứu, tư vấn - think tanks - ***groupe de réflexion***

E.g. Tổ chức tư vấn, hay viện chính sách, là một viện nghiên cứu thực hiện nghiên cứu và vận động liên quan đến các chủ đề như chính sách xã hội, chiến lược chính trị, kinh tế, quân sự, công nghệ và văn hóa.

A **think tank**, or policy institute, is a research institution that conducts studies and advocacy related to topics such as social policy, political strategy, economics, military, technology, and culture.

Un groupe de réflexion, ou institut politique, est un institut de recherche qui effectue des recherches et des plaidoyers sur des sujets tels que la politique sociale, la stratégie politique, l'économie, l'armée, la technologie et la culture.

công đoàn - trade union – ***syndicat***

E.g: Công đoàn (công đoàn trong tiếng

Anh Mỹ), thường được gọi đơn giản là **công đoàn** , là một tổ chức của những người lao động có mục đích "duy trì hoặc cải thiện các điều kiện làm việc của họ.

A trade union (labor union in American English), often simply referred to as a **union**, is an organization of workers intent on "maintaining or improving the conditions of their employment".

*Un **syndicat** (labor union en anglais américain) est une organisation de travailleurs chargée de « maintenir ou d'améliorer leurs conditions d'emploi ».*

chủ nghĩa toàn trị - totalitarianism -

totalitarianisme

E.g: Chủ nghĩa toàn trị là một hình thức chính phủ và một hệ thống chính trị nghiêm cấm tất cả các Đảng đối lập, đặt ra ngoài vòng pháp luật đối lập của cá nhân và nhóm đối với nhà nước và các yêu sách của nhà nước, đồng thời thực hiện mức độ kiểm soát và quy định cực kỳ cao đối với đời sống công và tư.

Totalitarianism is a form of government and a political system that

prohibit all opposition parties, outlaws individual and group opposition to the state and its claims, and exercises an extremely high degree of control and regulation over public and private life.

Totalitarianism, une forme de gouvernement et un système politique, interdit tous les partis d'opposition, l'opposition individuelle et collective à l'État et à ses revendications, et exerce un degré extrêmement élevé de contrôle et de réglementation sur la vie publique et privée.

chuyên chế của đa số - tyranny of the majority
- *tyrannie de la majorité*

E.g: Sự **chuyên chế của đa số** (hay sự **chuyên chế của quần chúng**) là một điểm yếu cố hữu của chế độ đa số, trong đó phần lớn cử tri theo đuổi các mục tiêu của riêng mình với cái giá của các phe phái thiểu số

The **tyranny of the majority**, also known as the tyranny of the masses, is a fundamental flaw in majority rule where the majority of an electorate pursues its

own objectives without consideration for the interests of minority factions.

La tyrannie de la majorité (ou tyrannie des masses) est une faiblesse inhérente à la règle de la majorité dans laquelle la majorité d'un électorat poursuit exclusivement ses propres objectifs aux dépens de ceux des factions minoritaires.

chính phủ đơn nhất tập trung - unitary,
centralized government - ***gouvernement centralisé***

E.g: Chính phủ tập trung (cũng là **chính phủ đơn nhất**) là chính phủ trong đó cả quyền hành pháp và lập pháp đều được tập trung tập trung ở cấp cao hơn thay vì được phân bổ nhiều hơn ở các chính quyền cấp dưới khác nhau.

A **unitary, centralized government** (also known as a single government) is a government in which both legislative and executive powers are concentrated at a higher level rather than being more distributed among various lower-level authorities.

Un gouvernement centralisé (également

un gouvernement uni) est un gouvernement dans lequel les pouvoirs exécutif et législatif sont concentrés au niveau central au lieu d'être davantage répartis entre les différents gouvernements de niveau inférieur.

các giá trị phổ quát - universal values - ***valeur universelle***

E.g: Một giá trị là một **giá trị phổ quát** nếu nó có cùng giá trị hoặc giá trị cho tất cả, hoặc hầu như tất cả mọi người.

A value is a **universal value** if it has the same value or worth for all, or almost all, people.

*Une valeur nommée **valeur universelle** si elle a la même valeur ou vaut pour toutes ou presque toutes les personnes.*

các kì vọng không hợp lý - unreasonable expectations - ***attente déraisonnable***

E.g: Đây là một quan niệm phổ biến và nguy hiểm vì nó tạo nên những **kỳ vọng không hợp lý** cho bệnh nhân Nelsom Freimer giáo sư tâm thần học tại Đại học California Los Angeles nói.

This is a common and dangerous notion

as it creates **unreasonable expectations** for patients," says Nelsom Freimer, a psychiatry professor at the University of California, Los Angeles

*Cette idée est omniprésente et préjudiciable car elle crée des **attentes déraisonnables** pour la personne qui souffre de la maladie, déclare Nelson Freimer, professeur de psychiatrie à l'Université de Californie à Los Angeles.*

các nền dân chủ không ổn định - unstable democracies - **démocraties instables**

E.g. Trong tương lai gần các nhu cầu cấp bách là phải cải cách và củng cố các **nền dân chủ không ổn định** đã nổi lên trong làn sóng thứ ba- phần lớn trong số đó vẫn còn phi tự do và không ổn định nếu chúng vẫn còn là dân chủ.

In the near future, the urgent needs are to reform and strengthen **unstable democracies** that have emerged in the third wave - most of which remain non-free and unstable if they are still democracies.

L'impératif clé à court terme est de

*travailler à la réforme et à la consolidation des **démocraties instables** qui ont émergé au cours de la troisième vague - dont la majorité reste illibérale et instable si elle reste démocratique.*

chủ nghĩa không tưởng - utopianism – **utopie**

E.g: Chủ nghĩa không tưởng là nhãn hiệu chung cho một số cách khác nhau để mơ hoặc suy nghĩ về, mô tả hoặc nỗ lực tạo ra một xã hội tốt đẹp hơn.

Utopianism is a general term for a variety of ways of dreaming or thinking about, describing or striving to create a better society.

L'utopie est l'étiquette générale d'un certain nombre de façons différentes de rêver ou de penser, de décrire ou de tenter de créer une société meilleure.

các chủ thể có quyền phủ quyết - veto players - **joueur de veto**

E.g: Khái niệm về **người có quyền phủ quyết** là một tác nhân chính trị, người có khả năng từ chối lựa chọn đang được đưa ra.

The concept of the **veto player** is a

political actor who has the ability to decline a choice being made.

*Le concept de **joueur de veto** désigne un acteur politique qui a la capacité de refuser un choix en cours.*

các làn sóng dân chủ hóa - waves of democratization - **vagues de démocratie**

E.g: Trong khoa học chính trị, **làn sóng dân chủ** là sự bùng nổ lớn của nền dân chủ đã xảy ra trong lịch sử.

In political science, **waves of democratization** refer to the significant bursts of democracy that have occurred in history.

*En science politique, les **vagues de démocratie** sont des poussées majeures de démocratie qui se sont produites dans l'histoire.*

công tác tuyên truyền - work of propagation - **travail de propagation**

E.g: Tăng cường **công tác tuyên truyền** về biển đảo nhất là tầm quan trọng của nhiệm vụ phát triển kinh tế biển gắn với bảo vệ vững chắc chủ quyền biển đảo của Tổ quốc.

Strengthening the **work of propagation**, especially regarding the islands and seas, is of paramount importance in the task of developing the maritime economy linked with the firm protection of the national sovereignty over islands and seas.

Valoriser le travail de propagation relatif aux mers et aux îles et notamment l'importance de conjuguer le développement de l'économie maritime avec la défense de la souveraineté nationale.

D

dân chủ trực tiếp và dân chủ gián tiếp - direct and indirect democracy - *démocratie directe/indirect*

E.g: Dân chủ trực tiếp đề cập đến hệ thống trong đó công dân có quyền tham gia vào quá trình ra quyết định.

Ngược lại, **dân chủ gián tiếp** bao hàm một nền dân chủ trong đó công dân lựa chọn người đại diện cho mình, tham gia tích cực vào việc điều hành chính quyền và nhân danh họ.

Direct democracy refers to the system in which citizens have the right to take part in the decision-making process. On the contrary, **indirect democracy** implies a system where citizens choose representatives to participate actively in the administration of the government and act on their behalf.

La démocratie directe fait référence au système dans lequel les citoyens ont le droit de participer au processus de prise

de décision.

Au contraire, la démocratie indirecte implique une démocratie dans laquelle les citoyens choisissent leur représentant, participent activement à l'administration du gouvernement et agissent en leur nom.

Đảng bảo thủ - antidemocratic party - **parti anti-démocratique**

E.g: Nói một cách đơn giản, chúng tôi đang hướng tới một kỷ nguyên mà ở đó nước Mỹ có thể có một Đảng Dân chủ và một **Đảng bảo thủ**.

To put it simply, we are headed for an era in which America may have a Democratic Party and an **Antidemocratic Party**.

*Pour le dire simplement, nous nous dirigeons vers une ère dans laquelle l'Amérique pourrait bien avoir un parti démocrate et un **parti anti-démocratique**.*

Đảng cộng sản Việt Nam - communist Party of Vietnam - **Parti communiste du Vietnam**

E.g: Báo điện tử **Đảng Cộng sản Việt Nam** là cơ quan thuộc Ban Tuyên giáo Trung ương Đảng, nâng cao tiếng nói của Đảng, Nhà nước và nhân dân trên

Internet, là cơ sở dữ liệu thông tin điện tử của Ban Chấp hành Trung ương Đảng.

The electronic newspaper of the **Communist Party of Vietnam** is an agency under the Central Propaganda Department of the Party, enhancing the voice of the Party, the State, and the people on the Internet. It serves as the electronic information database of the Central Executive Committee of the Party.

*Le journal en ligne du **Parti communiste du Vietnam** (PCV) est une agence de la Commission de vulgarisation et d'éducation du Comité central du Parti, élevant les voix du Parti, de l'État et du peuple sur Internet, et étant une base de données d'informations électroniques du Comité central du PCV.*

đồng thuận - consent - **consentement**

E.g: *Sự đồng thuận xảy ra khi một người tự nguyện đồng ý với đề xuất hoặc mong muốn của người khác.*

Consent occurs when one person voluntarily agrees to the proposals or

desires of another.

*Le **consentement** se produit lorsqu'une personne accepte volontairement la proposition ou les désirs d'une autre.*

đơn vị bầu cử, khu vực bầu cử - constituency –

Circonscription électorale

E.g: *Anh ấy sở hữu một ngôi nhà ở **khu vực bầu cử** của mình.*

He owns a house in his **constituency**.

*Il possède une maison dans sa **circonscription électorale**.*

dữ liệu - data - ***donnée***

E.g: *Dữ liệu cho thấy hơn 80% lực lượng lao động nông nghiệp là người Tây Ban Nha*

The **data** shows that more than 80% of the agricultural workforce is Hispanic.

*Les **données** montrent que plus de 80 % de la main-d'œuvre agricole sont hispaniques.*

Đảng dân chủ, người thuộc Đảng dân chủ -

democrat – ***démocrate***

E.g: ***Đảng Dân chủ** là một trong hai Đảng chính trị lớn đương đại ở Hoa Kỳ.*

The **Democratic** Party is one of

the two major contemporary political parties in the United States.

Le Parti démocrate est l'un des deux principaux partis politiques contemporains aux États-Unis.

đảng tiến bộ dân chủ - democratic progress party - ***Parti du progrès démocratique***

E.g: Đảng Tiến bộ Dân chủ là một Đảng chính trị ở Thổ Nhĩ Kỳ theo chủ nghĩa bảo thủ tự do.

The **Democratic Progress Party** is a political party in Turkey that follows conservative liberalism.

Le Parti du progrès démocratique est un parti politique en Turquie qui adhère au conservatisme libéral.

đa dạng - diversity – ***diversité***

E.g: Chúng tôi là một nhà tuyển dụng có cơ hội bình đẳng cam kết tạo ra sự đa dạng tại nơi làm việc

We are an equal opportunity employer committed to creating **diversity** in the workplace.

Nous sommes un employeur garantissant l'égalité des chances et engagé pour la

diversité sur le lieu de travail.

đồng cảm - empathy – *empathie*

E.g: **Đồng cảm** là khả năng hiểu hoặc cảm nhận những gì người khác đang trải qua từ bên trong hệ quy chiếu của họ, nghĩa là khả năng đặt mình vào vị trí của người khác.

Empathy is the capacity to understand and feel what another person is experiencing from within their frame of reference. It involves the ability to place oneself in another's position.

L'empathie est la capacité de comprendre ou de ressentir ce que vit une autre personne à partir de son cadre de référence, c'est-à-dire la capacité de se mettre à la place de l'autre.

đánh giá - evaluate – *évaluer*

E.g: Thử nghiệm sẽ **đánh giá** hiệu quả của các loại thuốc khác nhau.

The trial will **evaluate** the effectiveness of the different drugs.

L'essai évaluera l'efficacité des différents médicaments.

dịch bệnh - epidemic - *épidémie* -

E.g: Chúng ta đang thấy và nghe những lời này rất thường xuyên trong tin tức. Khi cuộc khủng hoảng coronavirus bắt đầu, nó được gọi là "**dịch**" hay "ô dịch". Sau khi nó lan rộng ra toàn thế giới, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đã quyết định gọi nó là "đại dịch" vào ngày 11 tháng 3.

We often see and hear these terms frequently in the news. When the coronavirus crisis began, it was referred to as an '**epidemic**' or 'outbreak.' After it spread worldwide, the World Health Organization (WHO) decided to label it as a 'pandemic' on March 11th.

Nous voyons et entendons ces mots très souvent dans les nouvelles. Lorsque la crise du coronavirus a commencé, on l'appelait une "épidémie". Après s'être propagée dans le monde entier, elle est nommée une "pandémie" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) le 11 Mars.

dụ dỗ, lôi kéo - entice – **attirer**

E.g: Do trình độ hiểu biết và kinh nghiệm sống còn hạn chế nên thanh niên quân đội

dễ bị **lôi kéo**, kích động; họ dễ bị quan
hoặc chán nản trước những thất bại

Due to their limited knowledge and life
experience, young individuals in the
military can be easily **enticed** and
influenced, making them more prone to
pessimism or discouragement in the face
of failures.

*En raison des limites de leurs
connaissances et de leur expérience de
vie, les jeunes militaires sont facilement
attirés et incités; ils sont facilement
pessimistes ou découragés par les échecs.*

dự đoán, đoán trước, báo trước - forecast –

Prévoir

E.g: Họ **dự đoán** tỷ lệ thất nghiệp sẽ giảm
mạnh trong vòng hai năm tới

They forecast a large drop in
unemployment over the next two years.

*Ils **prévoient** une forte baisse du chômage
au cours des deux prochaines années.*

đại tướng - general – ***Général***

E.g: **Đại tướng** Võ Nguyên Giáp, người
đã chỉ huy Quân đội nhân dân Việt Nam
lập công trước hai cường quốc trong thế

kỷ 20, sẽ sống mãi trong lòng nhân dân như một biểu tượng về tài năng và đức độ.

General Vo Nguyen Giap, who commanded the Vietnam People's Army with great achievements against two superpowers in the 20th century, will forever live in the hearts of the people as an icon of talent and virtue.

Le général Vo Nguyen Giap, qui a commandé l'Armée populaire du Vietnam pour remporter des victoires sur deux grandes puissances au XXe siècle, vivra à jamais dans le cœur du peuple comme un symbole de talent et de vertu.

đại diện theo khu vực địa lý - geographical representation – *représentation géographique*

E.g: Vấn đề **đại diện khu vực** phải được xem xét cẩn thận.

The issue of **geographical representation** must be carefully considered.

La question de la représentation géographique doit être soigneusement examinée.

Đảng cầm quyền - governing party – *parti au*

pouvoir

E.g: Đảng cầm quyền trong hệ thống nghị viện dân chủ là Đảng chính trị hoặc liên minh nắm giữ đa số các vị trí được bầu trong nghị viện, điều hành các công việc của nhà nước.

The **governing party** in a democratic parliamentary system is the political party or coalition that holds the majority of the elected positions in the parliament and is responsible for governing the affairs of the state.

Le parti au pouvoir dans un système parlementaire démocratique est le parti politique ou la coalition détenant la majorité des postes élus au parlement, qui administre les affaires de l'État.

dân chủ phi tự do - illiberal democracy -

démocratie illibérale

E.g. Một nền dân chủ phi tự do mô tả một hệ thống quản lý, trong đó, mặc dù các cuộc bầu cử diễn ra, nhưng công dân không được biết về hoạt động của những người thực thi quyền lực thực sự vì thiếu các quyền tự do dân sự.

An **illiberal democracy** describes a governance system in which, although elections take place, citizens are unaware of the activities of those exercising real power due to a lack of civil liberties and freedoms.

Une démocratie illibérale décrit un système de gouvernement dans lequel, bien que des élections aient lieu, les citoyens sont coupés des connaissances sur les activités de ceux qui exercent le pouvoir réel en raison du manque de libertés civiles.

độc lập - independence – **indépendance**

E.g: Các nhà sử học Việt Nam hiện nay cho rằng Việt Nam đã có tổng cộng ba bản tuyên ngôn **độc lập**.

According to current Vietnamese historians, Vietnam is believed to have had a total of three declarations of **independence**.

*Les historiens vietnamiens actuels considèrent que le Vietnam a eu un total de trois déclarations d'**indépendance**.*

độc lập/ không chịu khuất phục/ không tuỳ

thuộc - independent – *indépendante*

E.g: Họ vô cùng hối tiếc về cuộc tấn công mới này nhằm vào một quốc gia **độc lập** nhỏ bé, quốc gia phải gánh chịu những đau khổ và tổn thất nhân mạng mới mẻ cho những người dân vô tội.

They deeply regret this recent attack on a small **independent** nation, a nation that has had to endure new suffering and loss of human life.

*Ils regrettent profondément cette nouvelle attaque contre une petite nation **indépendante**, qui doit entraîner de nouvelles souffrances et de nouvelles pertes en vies humaines pour des innocents.*

đổi xử vô nhân đạo - inhumane treatment - *traitement inhumain*

E.g: **Đổi xử vô nhân đạo** là đổi xử gây ra đau khổ về thể chất hoặc tinh thần.

Inhuman treatment is a treatment that causes intense physical or mental suffering.

*Un **traitement inhumain** est un traitement qui cause d'intenses souffrances physiques*

ou mentales.

độc quyền về lực lượng hợp pháp - monopoly of legitimate force - *monopole de la force légitime*

E.g: Trong các cuộc tranh luận về Tu chính án thứ hai, quan điểm thông thường cho rằng chính phủ phải có **độc quyền lực lượng hợp pháp**, tùy thuộc vào quyền của các cá nhân để hành động trong trường hợp tự vệ khẩn cấp.

In the debates on the Second Amendment, the prevailing viewpoint is that the government must have a **monopoly of legitimate force**, depending on individuals' right to act in cases of urgent self-defense.

*Dans les débats sur le deuxième amendement, le point de vue conventionnel est que le gouvernement devrait posséder le **monopole de la force légitime**, sous réserve du droit des individus d'agir en cas d'urgence de légitime défense.*

đặc điểm quốc gia - national characteristic - *caractéristiques nationales*

E.g. Bất cứ nơi nào tập đoàn đi đến, nó đều có một số **đặc điểm quốc gia** và thích nghi với các quy tắc pháp lý khác nhau ở mỗi đất nước.

Wherever the corporation goes, it possesses certain **national characteristics** and adapts to different legal regulations in each country.

*Partout où la société s'est installée, elle a acquis des **caractéristiques nationales** et s'est adaptée aux différentes règles juridiques de chaque pays.*

đề cử, tiên cử - nomination – ***nomination***

E.g. Với cách đó, mọi người có thể xem các đề xuất và bỏ phiếu.

In this way, everyone would be able to see the **nominations** and votes.

*De cette façon, tout le monde verrait les **nominations** et les votes.*

Đảng đối lập - opposition party - ***parti d'opposition***

E.g. Cơ quan quản lý được chính phủ bổ nhiệm sau khi tham khảo ý kiến của **Đảng đối lập**.

The regulator is appointed by the

government after consulting the
opposition party.

*Le régulateur est nommé par le
gouvernement après consultation du **parti
d'opposition.***

đôi thủ, người phản đối - opponent –
adversaire

E.g. Nó sẽ phụ thuộc vào cách **đôi thủ**
của bạn sẽ giải quyết.

It will all depend on the way your
opponents will deal.

*Tout dépendra de la façon dont vos
adversaires traiteront.*

đàn áp - oppression – **oppression**

E.g. Con người độc lập và sẽ chiến đấu
chống lại **sự đàn áp** ở bất cứ nơi nào nó
được tìm thấy.

Independent individuals will fight against
oppression wherever it is found.

*Les gens travaillent ensemble pour lutter
contre **l'oppression** et l'injustice où
qu'elles se trouvent.*

Đảng phái và ứng viên - party and candidate -
partis et candidats

E.g. Nhung để bỏ phiếu một cách khôn

ngoan, mỗi người dân nên lắng nghe quan điểm của **các Đảng phái và ứng cử viên** khác nhau, và sau đó tự quyết định nên ủng hộ ai.

However, to vote wisely, each citizen should listen to the perspectives of different **parties and candidates**, and then decide for themselves whom to support.

*Mais pour voter avec sagesse, chaque citoyen doit écouter les points de vue des différents **partis et candidats**, puis décider vous-même de qui soutenir.*

độc tài cá nhân - personal dictatorship -

dictature personnelle

E.g. Trong thông điệp gửi người dân Việt Nam, Bảo Đại từng dự báo “việc dùng các biện pháp công an trị và **chế độ độc tài cá nhân** phải kết thúc, tôi không thể tiếp tục để tên tuổi và quyền lực của mình vào tay một người sẽ khiến cả nước rơi vào đổ nát, đói kém và chiến tranh.

In a message to the people of Vietnam, Bao Dai once predicted, "The use of repressive police measures and **personal**

dictatorship must come to an end. I cannot continue to place my name and power in the hands of someone who will lead the country into ruins, poverty, and war."

Dans un message au peuple vietnamien, Bao Dai a prophétiquement déclaré : « Il faut mettre fin aux méthodes policières et à la dictature personnelle, et je ne peux plus continuer à prêter mon nom et mon autorité à un homme qui vous entraînera dans la ruine, la famine et guerre. »

Đảng chính trị - political party - **parti politique**

E.g. Đảng Cộng sản Việt Nam vẫn là **chính Đảng** hợp pháp duy nhất.

The Communist Party of Vietnam remains the only legal **political party**.

*Le Parti communiste du Vietnam reste le seul **parti politique** légal.*

đàn áp chính trị - political repression –

répression politique

E.g. Ngoài việc nêu rõ những lạm dụng nhân quyền do các cuộc xung đột vũ trang, bản phúc trình về nhân quyền cũng trình bày những tư liệu liên quan đến nạn

đàn áp chính trị tại một số các quốc gia.

In addition to highlighting human rights abuses resulting from armed conflicts, the human rights report also presents evidence related to **political repression** in certain countries.

*En plus de mettre en évidence les violations des droits de l'homme causées par les conflits armés, le rapport sur les droits de l'homme documente également la **répression politique** dans un certain nombre de pays.*

điểm bỏ phiếu - polling station - **bureau de vote**

E.g. Việc bỏ phiếu có thể qua thư, internet và trong các **trạm bỏ phiếu**.

Voting is already possible via mail, internet and in **polling stations**.

*Le vote est déjà possible par courrier, via Internet et dans les **bureaux de vote**.*

định kiến - prejudice – **préjugé**

E.g. Niềm tin là ý kiến, giả định, **định kiến**, phán đoán, ý tưởng và thái độ mà qua đó mọi thứ bạn trải nghiệm trong cuộc sống đều được lọc.

Belief is a form of **prejudice**, an assumption, a bias, a judgment, an idea, and an attitude through which all your life experiences are filtered.

*Les croyances sont des opinions, des hypothèses, des **préjugés**, des jugements, des idées et des attitudes à travers lesquels tout ce que vous vivez dans la vie est filtré.*

đại diện theo tỷ lệ - proportional representation
- *représentation proportionnelle*

E.g. Theo dự thảo, bầu cử tương lai sẽ dựa theo **tỷ lệ đại diện** ưu tiên cho các Đảng nhỏ và chính phủ liên minh.

According to the draft, future elections would be based on **proportional representation**, favoring smaller parties and coalition governments.

*Selon le nouveau projet, les futures élections seront décidées par un système de **représentation proportionnelle** qui penche vers les petits partis et les gouvernements de coalition.*

đôi tác - partner – *partenaire*

E.g. Nga đã trở thành **đôi tác** đối thoại

đầy đủ của ASEAN từ năm 1996.

Russia is a full-scale dialogue **partner** of ASEAN since June, 1996.

*La Russie est un **partenaire** de dialogue à part entière de l'ASEAN depuis juin 1996.*

dân biểu - representative - **représentant**

E.g. Nếu bạn là **đại diện** của trường đại học và muốn sắp xếp một chương trình cho sinh viên của bạn, chúng tôi có thể tùy chỉnh nó theo nhu cầu của bạn.

If you are a **representative** of the university and wish to organize a program for your students, we can customize it according to your needs.

*Si vous êtes un **représentant** universitaire et que vous souhaitez organiser un programme pour vos étudiants, nous pouvons le personnaliser selon vos besoins.*

danh tiếng - reputation – **réputation**

E.g. Harvard và Yale đã mất hàng thế kỷ để đạt được vị trí ngang bằng với Oxford và Cambridge; Stanford và Đại học Chicago (cả hai được thành lập năm 1892) mất hơn nửa thế kỷ để đạt được **uy**

tín đẳng cấp quốc tế.

Harvard and Yale took centuries to achieve a **reputation** on par with Oxford and Cambridge, while Stanford and the University of Chicago (both founded in 1892) took over half a century to attain international acclaim.

*Il a fallu des siècles à Harvard et Yale pour atteindre la parité avec Oxford et Cambridge et plus d'un demi-siècle à Stanford et à l'Université de Chicago (toutes deux fondées en 1892) pour posséder une **réputation** de classe mondiale.*

đẩy lùi - repel – **repousser**

E.g. Thuyết tương đối của Einstein trên thực tế dự đoán rằng lực hấp dẫn có thể **đẩy** cũng như hút, nhưng chỉ trong những hoàn cảnh rất đặc biệt.

Einstein's theory of gravity in fact predicts that gravity can **repel** as well as attract, but only under very special circumstances.

La théorie de la relativité d'Einstein prédit en fait que la gravité peut aussi

bien repousser qu'attirer, mais seulement dans des circonstances très particulières.
điều kiện/hoàn cảnh xã hội - social conditions - *conditions sociales*

E.g. Chúng ta bị kéo theo bởi những **điều kiện xã hội** và văn hóa quanh mình.

You become primed by cultural and **social conditions** around you.

Vous devenez influencés amorcé par les conditions culturelles et sociales qui vous entourent.

địa vị/cấp bậc - status - *statut*

E.g. Họ không có một **chức danh** hay địa vị gì trong xã hội.

They have no official **status** or place in society at all.

Ils n'ont aucun statut officiel ni aucune place dans la société.

đấu tranh - struggle – *lutter*

E.g. Họ đã **chiến đấu** để được xã hội chấp nhận và công nhận.

They **struggle** for acceptance and recognition by the society.

Ils luttent pour être acceptés et reconnus par la société.

đạo đức xã hội - social ethics - *éthique sociale*

E.g. Thực hiện kinh doanh theo pháp luật, hoạt động với thiện chí, tuân thủ **đạo đức xã hội** và đạo đức kinh doanh.

Conducting business in accordance with the law, operating with good intentions, adhering to **social ethics** and business ethics.

Mener des affaires conformément à la loi, opérer de bonne foi, respecter l'éthique sociale et l'éthique des affaires.

đền ơn đáp nghĩa - showing gratitude - *montrer de la gratitude* -

E.g. **Đền ơn đáp nghĩa** là một trong những đơn giản nhất nhưng có sức mạnh lớn nhất mà con người có thể làm cho nhau.

Showing gratitude is one of the simplest yet more powerful things human can do for each other.

Montrer de la gratitude est l'une des choses les plus simples mais les plus puissantes que les humains puissent faire les uns pour les autres.

đe dọa - threat – *menacer*

E.g. Những khu rừng cổ thụ này đang bị **đe dọa** từ những phát triển đường mới.

These ancient woodlands are under **threat** from new road developments.

*Ces forêts anciennes sont **menacées** par de nouveaux aménagements routiers.*

đào tạo - training - **formation**

E.g: **Đào tạo** là giảng dạy hoặc phát triển bản thân hoặc người khác bất kỳ kỹ năng và kiến thức hoặc năng khiếu nào liên quan đến các năng lực hữu ích cụ thể

Training is teaching, or developing in oneself or others, any skills and knowledge or fitness that relate to specific useful competencies.

La **formation** consiste à enseigner, ou à développer en soi ou chez les autres, toutes les compétences et connaissances ou aptitudes qui se rapportent à des capacités utiles spécifiques.

đơn viện - unicameral – **monocamérale**

E.g: Một cơ quan lập pháp **đơn viện** được nhóm thành bảy ủy ban, quản lý các lĩnh vực chính sách khác nhau.

A **unicameral** legislative body is

organized into seven committees, managing different policy areas.

*Une législature **monocamérale** a été regroupée en sept commissions, régissant différents domaines politiques.*

diễn biến tư tưởng - ideological evolution - *évolution idéologique*

E.g: Để bảo vệ nền tảng của Đảng thì nhiệm vụ quan trọng nhất là các cơ sở Đảng phải chủ động nắm tình hình, **diễn biến tư tưởng** của cán bộ và Đảng viên.

In order to protect the foundation of the party, the most important task is for the party grassroots to actively grasp the situation and **ideological evolution** of cadres and party members.

*Afin de protéger les fondements du parti, la tâche la plus importante est pour la base du parti de saisir activement la situation et l'**évolution idéologique** des cadres et des membres du parti.*

đạo đức lối sống – ethical lifestyle - *style de vie éthique*

E.g: **Đạo đức lối sống** là tiêu chí quan trọng để lựa chọn và đánh giá Đảng viên, đảm bảo những người đủ phẩm chất và đạo đức để đảm nhận vai trò trong tổ chức Đảng.

Ethical lifestyle is an important criterion for selecting and evaluating party members, ensuring those who are qualified and ethical to take on a role in the party organization.

Le style de vie éthique est un critère important pour sélectionner et évaluer les membres du parti, garantissant que ceux qui sont qualifiés et éthiques assument un rôle dans l'organisation du parti.

đại hội Đảng - party congress - ***congrès du parti***

E.g: Tại **đại hội Đảng** lần thứ nhất, các đại biểu tham dự đã thảo luận và bầu chọn để chọn ra ban chấp hành mới của Đảng.

At the first party congress, the participants discussed and voted to choose the new executive committee of the party.

*Lors du premier **congrès du parti**, les participants ont discuté et voté pour choisir le nouveau comité exécutif du parti.*

điều lệ Đảng – charter of the communist party - ***charte du parti communiste***

E.g: Theo quy định của **điều lệ Đảng** thì các Đảng viên khi vi phạm, mắc lỗi trong quá trình hoạt động, làm việc tại các cơ

quan, tổ chức phải viết bản kiểm điểm.

According to the provisions of **charter of the communist party**, when party members commit violations or make mistakes in the process of operating or working at agencies and organizations, they must write a review.

*Selon les dispositions de la **charte du parti communiste**, lorsque les membres du parti commettent des violations ou commettent des erreurs dans le processus de fonctionnement ou de travail dans les agences et organisations, ils doivent rédiger une critique.*

Độc lập dân tộc - National independence - ***indépendance nationale***

Độc lập dân tộc và chủ nghĩa xã hội là sự lựa chọn đúng đắn và nhất quán của Chủ tịch Hồ Chí Minh, của Đảng ta và nhân dân ta.

National independence and socialism are the right and consistent choices of President Ho Chi Minh, our Party and people.

*L'**indépendance nationale** et le socialisme sont les choix bons et cohérents du président Ho Chi Minh, de notre parti et du peuple.*

E

e dè trong phê bình và tự phê bình – to be shy in criticism and self-criticism - *timide dans vos critiques et votre autocritique.*

E.g: Là người Đảng viên thì bản thân không được phép e dè trong phê bình và tự phê bình.

As a party member, you are not allowed to be **shy in your criticism and self-criticism.**

*En tant que membre du parti, vous n'êtes pas autorisé à être **timide dans vos critiques et votre autocritique.***

G

giải quyết xung đột - conflict resolution -
résolution des conflits

E.g: Giải quyết xung đột là quá trình hai hoặc nhiều bên đạt được giải pháp hòa bình cho tranh chấp.

Conflict resolution is the process by which two or more parties reach a peaceful resolution to a dispute.

La résolution des conflits est le processus par lequel deux ou plusieurs parties parviennent à une résolution pacifique d'un différend.

gắn bó, gắn kết - cement - **Cimenter**

E.g: Gắn kết mối quan hệ gắn bó giữa Đảng với nhân dân và dựa vào nhân dân để xây dựng Đảng.

Cementing the close relationship between the Party and the people and relying on people to build the Party.

Cimenter la relation étroite entre le Parti et le peuple et s'appuyer sur le peuple

pour construire le Parti.

giảm nợ - debt relief - ***allègement de la dette***

E.g: Việc giảm nợ theo hai sáng kiến quốc tế đã giúp giảm đáng kể gánh nặng nợ nần của các nước nghèo mắc nợ nhiều ở châu Phi và giải phóng thêm nguồn lực cho các khoản chi tiêu xã hội và giảm nghèo.

Debt relief provided through two international initiatives has significantly reduced the debt burden of heavily indebted poor countries in Africa and released additional resources for poverty reduction and social spending

L'allègement de la dette dans le cadre de deux initiatives internationales a permis de réduire considérablement le fardeau des pays pauvres très endettés d'Afrique et de libérer des ressources supplémentaires pour les dépenses sociales et celles de réduction de la pauvreté.

giáo dục - education – ***education***

E.g: Trẻ em ở Việt Nam thường đi học mẫu giáo ở độ tuổi ba tuổi. **Giáo dục**

mầm non ở Việt Nam kéo dài trong ba năm và tập trung vào các kỹ năng ngôn ngữ nền tảng như học bảng chữ cái.

Children in Vietnam typically attend preschool at the age of three. Preschool **education** in Vietnam lasts for three years and focuses on foundational language skills such as learning the alphabet.

Les enfants au Vietnam entrent généralement à l'école maternelle à l'âge de trois ans. L'éducation préscolaire au Vietnam dure trois ans et se concentre sur les compétences linguistiques fondamentales telles que l'apprentissage de l'alphabet.

gia đình trị - nepotism – *népotisme*

E.g. Tham nhũng và nạn **gia đình trị** là một phần nguyên nhân khiến chi phí tăng vọt

Corruption and **nepotism** were partly responsible for an explosion in costs.

La corruption et le népotisme ont été en partie la réponse à une explosion des coûts.

giai đoạn sơ khai - nascent stage –

balbutiements

E.g. Ngân hàng trực tuyến vẫn đang ở **giai đoạn sơ khai**.

Digital banking is still in the **nascent stage**.

La banque numérique en est encore à ses balbutiements.

giảm bớt bất bình đẳng và nghèo đói quá mức -
reduce inequality and extreme poverty –

réduire les inégalités et l'extrême pauvreté

E.g. Chính phủ phải nỗ lực để **giảm bất bình đẳng và nghèo đói quá mức**.

The government should try to **reduce inequality and extreme poverty**.

Le gouvernement devrait faire de gros efforts pour réduire les inégalités et l'extrême pauvreté.

giải thoát/phóng thích - release – *libérer*

E.g. Họ đã được **trả tự do** cùng ngày.

They are **released** on the same day.

Ils sont libérés le même jour.

giải pháp, quyết nghị - resolution – *résolution*

E.g. Liên minh lập luận rằng **các Quyết nghị** này cho họ quyền sử dụng vũ lực.

The coalition argued that these

resolutions authorized the use of force.

La coalition a fait valoir que ces résolutions autorisaient le recours à la force.

giới hạn - restriction- **restriction**

E.g. Hạn chế tự do internet và tự do tôn giáo.

Restriction internet freedom and freedom of religion

La restriction de la liberté sur Internet et de religion

giải quyết vấn đề - solve problems - **résoudre des problems**

E.g. Colin Powell nói “Khả năng lãnh đạo là khả năng **giải quyết vấn đề**”

Colin Powell said, "Leadership is the ability to **solve problems.**"

Colin Powell a déclaré: "Le leadership est la capacité de résoudre des problèmes."

giá trị - values - **valeur**

E.g: Giá trị của đồng bảng Anh đã **giảm** so với các đồng tiền châu Âu khác vào ngày hôm qua.

The value **of** the pound **fell** against other

European currencies yesterday.

La valeur de la livre sterling a chuté face aux autres devises européennes hier.

gương điển hình - typical example - **exemples typique**

E.g: Đảng luôn khuyến khích các Đảng viên trở thành **gương điển hình** trong việc tuân thủ quy định Đảng và chấp hành đúng nguyên tắc, điều lệ Đảng.

The party always encourages its members to become **typical examples** in observing the party's regulations and strictly observing the party's principles and regulations.

*Le parti encourage toujours ses membres à devenir des **exemples typiques** en observant les règlements du parti et en observant strictement les principes et les règlements du parti.*

gương mẫu – exemplary - **exemplaire**

E.g: Đảng ta nêu rõ cán bộ lãnh đạo chủ chốt các cấp, yêu cầu cán bộ có chức vụ càng cao thì càng phải **gương mẫu**.

Our party clearly states key leaders at all levels, requires cadres with higher positions to be **exemplary**.

Notre parti énonce clairement les principaux dirigeants à tous les niveaux, exige que les cadres occupant des postes

plus élevés soient exemplaires.

giữ gìn đoàn kết nội bộ - preserve internal unity - *préserver l'unité interne*

E.g: Để **giữ gìn đoàn kết nội bộ** trong Đảng thì đòi hỏi sự cống hiến và sự đóng góp của tất cả mọi người trong Đảng.

To **preserve internal unity** in the party, it requires the dedication and contribution of everyone in the party.

*Pour **préserver l'unité interne** du parti, il faut le dévouement et la contribution de chacun dans le parti*

H

hiệp ước/hiệp định - accord – *accord* –

E.g: Văn phòng tại Sài Gòn của GAO (tổ chức phi chính phủ) vẫn hoạt động cho đến khi ký **hiệp định** hòa bình năm 1973.

The GAO's office in Saigon (a non-governmental organization) continued to operate until the signing of the peace **accord** in 1973.

*Le bureau de Saigon du GAO est resté opérationnel jusqu'à la signature des **accords** de paix en 1973.*

hành động - action – *action*

E.g: Bước ra chiến trường dưới làn đạn của kẻ thù, vị tướng dũng cảm tiến về phía trước, dẫn đầu đạo quân của mình dưới hoả lực, không quan tâm đến các yếu tố tác động khác như là **hoạt động** này có mang lại lợi ích gì không.

Stepping onto the battlefield under the enemy's gunfire, the brave general marches forward, leading his troops with

determination, disregarding other influencing factors, and caring not whether this **action** will bring any benefits.

*Débouchant sur un terrain sous le feu de l'ennemi, ce brave général va droit devant, menant ses hommes sous le feu, sans se demander dans son agitation si entrer maintenant en **action**, avec une seule division, serait de quelque utilité ou non.*

hai Đảng, lưỡng Đảng - bipartisan - *le*

bipartisme

E.g: Lưỡng Đảng, đôi khi được gọi là bất Đảng phái, là một tình huống chính trị, thường là trong bối cảnh của một hệ thống hai Đảng.

Bipartisanship, sometimes referred to as nonpartisanship, is a political dynamic that typically occurs within the framework of a two-party system.

*Le **bipartisme**, parfois appelé non-partisanerie, est une situation politique, généralement dans le contexte d'un système bipartite*

hành động tập thể - collective action - **action collective**

E.g: **Hành động tập thể** là hành động được thực hiện cùng nhau bởi một nhóm người với mục tiêu là nâng cao tình trạng của họ và đạt được mục tiêu chung.

Collective action is an action carried out together by a group of individuals with the goal of improving their condition and achieving a common objective.

L'action collective fait référence à une action entreprise ensemble par un groupe de personnes dont le but est d'améliorer leur condition et d'atteindre un objectif commun.

hợp hiến, lập hiến, theo hiến pháp - constitutional – **constitutionnelle**

E.g: Họ lập luận rằng hành động như vậy sẽ không **hợp hiến**.

They argued that such action would not be **constitutional**.

Ils ont fait valoir qu'une telle action ne serait pas **constitutionnelle**.

hạ cấp/hèn hạ - degrading – **dégradante**

E.g: Nhiều người phàn nàn rằng ca từ của

bài hát đã **hạ thấp** phụ nữ.

Many people complain that the lyrics of the song have been **degrading** towards women.

*Beaucoup de gens se sont plaints que les paroles de la chanson étaient **dégradantes** pour les femmes.*

hỗ trợ phát triển - development assistance - *d'aide au développement*

E.g: Hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) là một hạng mục được sử dụng bởi Ủy ban Hỗ trợ Phát triển (DAC) của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) để đo lường viện trợ nước ngoài
Official development assistance (ODA) is a category used by the **Development Assistance** Committee (DAC) of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) to measure foreign aid.

*L'aide publique au développement (APD) est une catégorie utilisée par le Comité **d'aide au développement** (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)*

pour mesurer l'aide étrangère.

hữu hiệu, hiệu lực - effective - **effectif**

E.g: Việc cắt giảm lãi suất có **hiệu lực** từ thứ Hai.

The cut in interest rates is **effective** from Monday.

*La baisse des taux d'intérêt est **effective** à partir de lundi.*

hiệu quả - efficiency- **efficacité**

Eg: **Hiệu quả** là khả năng (thường có thể đo lường được) để tránh lãng phí vật liệu, năng lượng, nỗ lực, tiền bạc và thời gian để làm một việc gì đó hoặc để tạo ra một kết quả mong muốn. Nói một cách khái quát hơn, đó là khả năng làm tốt mọi việc, thành công và không lãng phí

Efficiency is the (often measurable) ability to avoid wasting materials, energy, efforts, money, and time in doing something or in producing a desired result. In a more general sense, it is the ability to do things well, successfully, and without waste.

*L'**efficacité** est la capacité (souvent mesurable) à éviter de gaspiller des*

matériaux, de l'énergie, des efforts, de l'argent et du temps pour faire quelque chose ou pour produire un résultat souhaité. Dans un sens plus général, c'est la capacité de bien faire les choses, avec succès et sans gaspillage.

hoàn thành, làm tròn - fulfill – **remplir**

E.g: Bạn phải **làm tròn** bổn phận của mình đối với con người.

You must **fulfill** your duty to the humans.

*Vous devez **remplir** votre devoir envers les humains.*

hệ thống cấp bậc/ thứ bậc/ tôn ti - hierarchy – **hiérarchie**

E.g: Hệ thống **cấp bậc** là một sự sắp xếp của các mục (vật thể, tên, giá trị, danh mục, v.v.) được biểu thị dưới dạng "ở trên", "ở dưới" hoặc "ở cùng cấp với" nhau.

A **hierarchy** is an arrangement of items (objects, names, values, categories, etc.) that are represented as being "above", "below", or "at the same level as" one another.

*Une **hiérarchie** est un arrangement*

d'éléments (objets, noms, valeurs, catégories, etc.) qui sont représentés comme étant "au-dessus", "en dessous" ou "au même niveau" les uns par rapport aux autres.

hạ viện - house of representative – ***chambre des représentants***

E.g: Hạ viện, một trong hai viện của lưỡng viện Quốc hội Hoa Kỳ, được thành lập năm 1789 theo Hiến pháp Hoa Kỳ.

The **House of Representatives**, one of the two chambers of the United States Congress, was established in 1789 under the United States Constitution.

La Chambre des représentants, l'une des deux chambres du Congrès bicaméral des États-Unis, établie en 1789 par la Constitution des États-Unis.

hệ tư tưởng/ tư tưởng học - ideology – ***Idéologie***

E.g: Hệ tư tưởng là một tập hợp các niềm tin hoặc triết học được quy cho một người hoặc một nhóm người.

An **ideology** is a set of beliefs or

philosophies attributed to a person or group of persons.

Une idéologie est un ensemble de croyances ou de philosophies attribué à une personne ou à un groupe de personnes.

hiện đại hoá - modernization – **modernisation**

E.g. Hiện đại hóa đề cập đến một mô hình chuyển đổi tiến bộ từ một xã hội 'tiền hiện đại' hoặc “truyền thống” sang một xã hội 'hiện đại' .

Modernization refers to a model of progressive transformation from a "pre-modern" or "traditional" society to a "modern" society.

La modernisation fait référence à un modèle de transition progressive d'une société « pré-moderne » ou « traditionnelle » à une société « moderne ».

hệ thống đa Đảng - multiparty system - **systeme multipartite**

E.g: Trong khoa học chính trị , **hệ thống đa Đảng** là một hệ thống chính trị trong đó nhiều Đảng phái chính trị trên

các phạm vi chính trị tham gia bầu cử quốc gia và tất cả đều có khả năng giành quyền kiểm soát các văn phòng chính phủ, riêng lẻ hoặc liên minh

In political science, a **multiparty system** is a political system in which multiple political parties across the political spectrum participate in national elections, and all have the potential to gain control over government offices, either individually or through coalitions.

En sciences politiques, un système multipartite est un système politique dans lequel plusieurs partis politiques de tout l'éventail politique se présentent aux élections nationales et ont tous la capacité de prendre le contrôle des bureaux du gouvernement, séparément ou en coalition.

hài hòa tự nhiên - natural harmony - **harmonie naturelle**

E.g. Bây giờ chúng ta phải tạo ra một sự **hài hòa tự nhiên** nơi mà trí tuệ vận hành giống như một chiếc đồng hồ kỳ diệu.

Now we have to bring about a

natural harmony where the intellect functions like a marvellous watch.

Maintenant, nous devons réaliser une harmonie naturelle où l'intellect fonctionne comme une montre merveilleuse.

hòa bình - peaceful – **pacifique**

E.g. Thế giới sẽ **hoà bình** và ổn định hơn không?

Is the world becoming more **peaceful** and secure?

Le monde devient-il plus pacifique et plus sûr ?

hành vi chính trị - political behavior -

comportement politique

E.g. Những chuỗi liên hoàn thông tin có thể giúp giải thích rất nhiều loại **hành vi** kinh tế, xã hội, và **chính trị**.

The interconnected chains of information can help explain various types of economic, social, and **political behavior**.

Les cascades d'informations peuvent aider à expliquer une vaste gamme de comportements économiques, sociaux et politiques.

hệ thống chính trị - political system - *systeme politique*

E.g. Tiếp tục nghiên cứu làm sáng tỏ về lý luận và thực tiễn mô hình tổ chức và hoạt động của **hệ thống chính trị**, cơ chế “Đảng lãnh đạo, Nhà nước quản lý, nhân dân làm chủ”, cơ chế thực hiện dân chủ trong mô hình đó.

Continuing research aims to clarify the theory and practice of organizational models and activities within the **political system**, the mechanisms of 'Party leadership, State management, and People as the masters,' and the mechanisms for implementing democracy within that model.

*Poursuivre les recherches pour clarifier en théorie et en pratique le modèle d'organisation et de fonctionnement du **systeme politique**, le mécanisme de « direction du parti et de gestion de l'État, la maîtrise du peuple » et le mécanisme d'exercice de la démocratie dans ce modèle.*

hậu (sau) chủ nghĩa vật chất - post-materialism

- *post-matérialisme*

E.g. Bước nhảy từ khoa học duy vật sang **chủ nghĩa hậu duy vật** có thể có ý nghĩa quan trọng sống còn đối với sự phát triển của nền văn minh nhân loại.

The transition from materialistic science to **post-materialism** may carry vital significance for the evolution of human civilization.

Le passage de la science matérialiste au post-matérialisme peut être d'une importance vitale pour l'évolution de la civilisation humaine.

hệ thống bầu cử tổng thống - presidential system - *régime présidentiel*

E.g. Nước Việt Nam không có **hệ thống bầu cử Tổng thống**.

Vietnam does not have a **presidential system**.

Le Vietnam n'a pas de régime présidentiel.

hiểu, nhận thức, lĩnh hội - perceive – *percevoir*

E.g. Ấn tượng đầu tiên có tác động rất lớn đến cách mà mọi người **nghĩ** về bạn.

First impressions have a strong impact on

how people **perceive** you.

*Les premières impressions ont un fort impact sur la façon dont les gens vous **perçoivent**.*

hoài nghi - skepticism - *scepticisme*

E.g. Chủ nghĩa hoài nghi và cái nhìn hoài nghi của chúng ta về thế giới đã khiến chúng ta mất lòng tin vào bản thân và sự kỳ diệu của vũ trụ.

Skepticism and our skeptical view of the world have made us lose faith in ourselves and the wonder of the universe.

*Notre **scepticisme** et notre vision cynique du monde nous ont fait perdre confiance en nous-mêmes et en la magie de l'Univers.*

hiện trạng - status quo - *statu quo*

E.g. Đó là thực trạng hiện nay.

That's the way the **status quo** works.

C'est ainsi que fonctionne le **statu quo**.

hy sinh - sacrifice – *se sacrifier*

E.g. Họ đã hy sinh cho tự do của chúng ta.

They **sacrifice** themselves for our freedom.

Ils se sacrifient pour notre liberté.

hiệp ước - treaty – *traité*

E.g: **Hiệp ước** là một văn bản thỏa thuận chính thức, ràng buộc về mặt pháp lý giữa các bên trong luật quốc tế

A **treaty** is a formal, legally binding written agreement between actors in international law.

Un traité est un accord écrit formel et juridiquement contraignant pour les acteurs du droit international.

hệ thống hai Đảng - two party system - *systeme bipartite*

E.g: Hệ thống **hai Đảng** là một hệ thống Đảng chính trị trong đó hai Đảng chính trị lớn luôn thống trị cục diện chính trị.

A **two-party system** is a political party system in which two major political parties consistently dominate the political landscape.

Un système bipartite est un système de partis politiques dans lequel deux grands partis politiques dominent constamment le paysage politique.

hiến pháp bất thành văn - unwritten

constitution - *constitution non écrite*

E.g. Hiến pháp bất thành văn là bản Hiến pháp không có điều khoản hoặc luật nào của hiến pháp được thiết lập thành văn bản mặc dù không được tổng hợp trong một cuốn sách.

An **unwritten constitution** is a constitution where no provisions or laws of the constitution are established in writing, but they are documented even though not compiled in a single book.

Une constitution non écrite est celle dans laquelle aucune disposition ou loi de la constitution n'est établie par écrit, mais elle est documentée bien qu'elle ne soit pas incorporée dans un seul livre.

Hiến pháp thành văn/ bất thành văn - Written constitution/ unwritten constitution - **constitution “non écrite”**

E.g.: Vương quốc Anh - không giống như nhiều bang - không có hiến pháp hệ thống hóa. **Hiến pháp 'bất thành văn'** của nó được hình thành bởi các Đạo luật của Quốc hội, các bản án của tòa án và các công ước.

The United Kingdom - unlike many states - does not have a codified constitution. Its **'unwritten' constitution** is formed by Acts of Parliament, court rulings, and conventions.

*Le Royaume-Uni – contrairement à de nombreux États – n'a pas de constitution codifiée. Sa **constitution “non écrite”** est formée par des lois du Parlement, des jugements de tribunaux et des conventions.*

hết lòng - wholeheartedly – ***de tout son cœur***

E.g: Quả thực, trong suốt cuộc đời hoạt động cách mạng của mình, Tướng Giáp luôn **hết lòng** sống và làm việc vì nhân dân, chính điều này đã tạo nên bản chất trong đức tính của ông.

Indeed, throughout his revolutionary life, General Giap **wholeheartedly** devoted himself to living and working for the people, and this very aspect shaped the essence of his character.

*En effet, tout au long de sa vie révolutionnaire, le général Giap a toujours vécu et travaillé **de tout son***

*cœur pour le peuple, ce qui a créé
l'essence de ses vertus.*

hiệu lực, hiệu quả - effectiveness and efficiency -
efficacité et efficience

E.g: Các cấp ủy của Đảng phải chủ động phát hiện và tiến hành kiểm tra khi có dấu hiệu vi phạm đối với Đảng viên nhằm nâng cao **hiệu lực, hiệu quả** công tác kiểm tra, giám sát.

Party committees at all levels must actively detect and conduct inspection when there are signs of violations against party members in order to improve the **effectiveness and efficiency** of inspection and supervision.

Les comités du parti à tous les niveaux doivent activement détecter et mener des inspections lorsqu'il y a des signes de violations contre des membres du parti afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience de l'inspection et de la supervision.

hình thức – formal - ***formel***

E.g: Tiếp tục đổi mới, nâng cao chất lượng sinh hoạt chi bộ cho phù hợp với tình hình mới theo hướng đơn giản về **hình thức** nhưng phong phú, sâu sắc, thiết thực về nội dung.

Continue to renovate and improve the quality of activity of the branch to suit the new situation in the direction of being simple in

formal but rich, profound and practical in content.

*Continuer à rénover et à améliorer la qualité d'activité de la branche pour s'adapter à la nouvelle situation dans le sens d'être simple dans le **formel** mais riche, profond et pratique dans le contenu.*

hoàn thành tốt nhiệm vụ - good mission accomplishment - **bien accomplir leur mission**

E.g: Tất cả các Đảng viên trong chi bộ phải **hoàn thành tốt nhiệm vụ** thì chi bộ mới phát triển vững mạnh được.

All members of the party cell must **good mission accomplishment** in order for the branch to develop strongly.

*Tous les membres de la cellule du parti doivent **bien accomplir leur mission** pour que la branche se développe fortement.*

hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ - excellent mission accomplishment - **accomplir parfaitement la mission**

E.g: Đảng viên phát huy vai trò tiên phong, gương mẫu; lao động sáng tạo, nỗ lực phấn đấu **hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ** chính trị cơ quan.

Party members promote their pioneering and exemplary roles; creative labor, striving to **excellent mission accomplishment** the agency's political tasks.

Les membres du parti promeuvent leurs rôles pionniers et exemplaires; travail créatif, s'efforçant d'accomplir parfaitement la mission les tâches politiques de l'agence

I

im lặng – silent - *silence*

E.g: Một Đảng viên nếu lựa chọn **im lặng** không có ý kiến trong buổi sinh hoạt chi bộ có thể có các lý do như không tự tin trong việc đưa ra ý kiến, sợ làm mất lòng người khác hoặc không đủ kiến thức về chủ đề đang được tranh luận.

A party member who chooses to remain **silent** during a party meeting may have reasons such as not being confident in giving his opinion, fear of offending others or not having enough knowledge about the topic being discussed.

*Un membre du parti qui choisit de garder le **silence** lors d'une réunion du parti peut avoir des raisons telles que le manque de confiance en soi pour donner son opinion, la peur d'offenser les autres ou le fait de ne pas avoir suffisamment de connaissances sur le sujet en discussion.*

ích kỷ - selfish - *égoïste*

E.g: Trong 9 biểu hiện suy thoái về đạo đức, lối sống của một bộ phận không nhỏ cán bộ, Đảng viên, lần đầu tiên Đảng ta chỉ rõ ở biểu hiện thứ nhất: “cá nhân chủ nghĩa, sống **ích**

kỷ, thực dụng, cơ hội, vụ lợi; chỉ lo thu vén cá nhân, không quan tâm đến lợi ích tập thể; ganh ghét, đố kỵ, so bì, tị nạnh, không muốn người khác hơn mình”

Among the nine manifestations of moral deterioration, the lifestyle of a large number of cadres and party members, for the first time, our party clearly pointed out in the first expression: "individualism, **selfish** living, pragmatic, opportunities and interests; only worry about personal gain, not interested in collective interests; envy, jealousy, comparison, envy, do not want others to be better than yourself”.

*Parmi les neuf manifestations de détérioration morale, le mode de vie d'un grand nombre de cadres et de membres du parti, pour la première fois, notre parti a clairement souligné dans la première expression : “l'individualisme, la vie **égoïste**, pragmatique, les opportunités et les intérêts ; ne vous souciez que de gain personnel, pas intéressé par les intérêts collectifs ; envie, jalousie, comparaison, envie, ne pas vouloir que les autres soient meilleurs que soi”.*

ích quốc lợi dân – benefit the country, benefit the people - **bénéfices au pays, au bénéfice du peuple**

E.g: Chính sách và quyết định của Đảng luôn được xây dựng với mục tiêu đem lại **ích quốc lợi dân**.

Policies and decisions of the party are always formulated with the goal of bringing **benefit the country, benefit the people**.

*Les politiques et les décisions du parti sont toujours formulées dans le but d'apporter des **bénéfices au pays, au bénéfice du peuple**.*

K

kiểm soát tham nhũng - control corruption -
contrôler la corruption

E.g: Phía Nam là tỉnh Bến Tre xếp hạng cao nhất về **kiểm soát tham nhũng** trong khu vực công.

In the southern region, Bến Tre province ranks the highest in **controlling corruption** within the public sector.

*La province méridionale de Ben Tre s'est classée au premier rang pour **contrôler la corruption** dans le secteur public.*

kinh tế học - economic - '*économie*

E.g: Kinh tế học là một môn khoa học xã hội liên quan đến việc sản xuất, phân phối và tiêu dùng hàng hóa và dịch vụ.

Economics is a social science concerned with the production, distribution, and consumption of goods and services.

L'économie est une science sociale concernée par la production, la distribution et la consommation de biens

et de services.

khai sáng, giác ngộ - enlightenment -

l'illumination

E.g: Trong Phật giáo, **giác ngộ** là một trạng thái tinh thần cuối cùng, trong đó mọi thứ được hiểu và không còn đau khổ hay ham muốn nữa.

In Buddhism, **enlightenment** is the ultimate spiritual state in which everything is understood, and there is no longer any suffering or desire.

Dans le bouddhisme, l'illumination est un état spirituel final dans lequel tout est compris et où il n'y a plus de souffrance ni de désir.

khuyh hướng chung - general tendency –

tendance générale

E.g: Nó chỉ nên được coi là mô tả của **khuyh hướng chung**.

It should only be considered a depiction of a **general tendency**.

*Cela ne devrait être considéré que comme la représentation d'une **tendance générale**.*

khuyến khích/kích động/ xúi giục - incitement

– *incitation*

E.g: Trong luật hình sự, **xúi giục** là việc khuyến khích người khác phạm tội.

In criminal law, **incitement** is the encouragement of another person to commit a crime.

En droit pénal, l'incitation est l'incitation d'une autre personne à commettre un crime.

không thể tránh khỏi/ chắc chắn xảy ra - inevitable – *inévitabile*

E.g: Tai nạn là hậu quả **không thể tránh khỏi** của sự bất cẩn.

The accident was the **inevitable** consequence of carelessness.

L'accident était la conséquence inévitable d'une négligence.

không thể tách rời - inseparable – *inséparable*

E.g: Ông tin chắc rằng tự do **không thể tách rời** với công bằng xã hội.

He firmly believes that liberty is **inseparable** from social justice.

Il croit fermement que la liberté est inséparable de la justice sociale.

không mang tính Đảng phái - non-partisan -

non partisan

E.g. Một cuộc đối thoại mới **không Đảng phái** trong Quốc hội có thể dẫn đến hành động trên nhiều mặt trận.

A newly **non-partisan** dialogue in Congress can lead to action on multiple fronts.

*Un nouveau dialogue **non partisan** au Congrès peut mener à une action sur plusieurs fronts.*

không can thiệp - non-interference - **non-ingérence**

E.g. Nhà nước sẽ thiết lập quan hệ ngoại giao cũng như chính trị, kinh tế và văn hóa với tất cả các nước thân thiện, trên nguyên tắc bình đẳng hoàn toàn, độc lập, tôn trọng lẫn nhau, không can thiệp vào các vấn đề khác của nhau và cùng có lợi.

The state will establish diplomatic, political, economic, and cultural relations with all friendly nations based on the principles of complete equality, independence, mutual respect, **non-interference** in each other's internal affairs, and mutual benefit.

*L'État doit établir des relations diplomatiques ainsi que politiques, économiques et culturelles avec tous les pays amis, sur les principes de l'égalité complète, de l'indépendance, du respect mutuel, de la **non-ingérence** dans les affaires de l'autre et du bénéfice mutuel.*

kế hoạch (hóa)- planning – **planification**

E.g. Bản kế hoạch dựa trên một chiến lược cơ bản.

Planning is based on a fundamental strategy.

*La **planification** est basée sur une stratégie fondamentale.*

khủng hoảng chính trị - political crisis - **crise politique**

E.g. Đây là sự việc nghiêm trọng nhất kể từ cuộc **khủng hoảng chính trị** vào năm 1989.

This is the most serious **political crisis** since the political crisis in 1989.

*Il s'agit de l'incident le plus grave depuis la **crise politique** de 1989.*

kiểm soát viên, công tố viên - prosecutor - **procureur**

E.g. Thông tin đó sau đó đã được cung cấp *cho các công tố viên*.

The information uncovered was then presented to **prosecutors**.

Les informations découvertes ont ensuite été présentées aux procureurs.

kiềm chế - refrain (from) – *(s')abstenir*

E.g. Điều này không có nghĩa rằng chúng ta nên **tránh** việc nói lên sự thật.

This doesn't mean we should **refrain** from speaking the truth.

Cela ne signifie pas que nous devons nous abstenir de dire la vérité.

kiên quyết - resolutely – *résolument*

E.g. Chính quyền sẽ **quyết tâm** bảo vệ các quyền và quyền tự do của ngư dân trong vùng biển quốc tế.

The government will **resolutely** defend the rights and freedom of our fishermen in international waters.

Le gouvernement défendra résolument les droits et la liberté de nos pêcheurs dans les eaux internationales.

khế ước xã hội - social contract - *contrat social*

E.g. Vì vậy, chủ nhà có quyền tăng giá

theo **hợp đồng xã hội**, tuy nhiên, theo các điều kiện quy định của pháp luật.

So the landlord has the right to raise the price under a **social contract**, however, under the conditions specified by law.

*Ainsi, le propriétaire a le droit d'augmenter le prix en vertu d'un **contrat social**, mais dans les conditions prévues par la loi.*

khát khao - strive for – **aspire à**

E.g. Người luôn khát khao cho hòa bình.

Uncle Ho always **strives for** peace.

*Oncle Ho **aspire toujours à la paix.***

khoan dung, thỏa hiệp và pháp trị - tolerance, compromise and the Rule of Law -**tolérance, le compromis et le règlement sur l'État de droit**

E.g: Thỏa hiệp của Hội đồng Châu Âu về Quy chế **khoan dung, thỏa hiệp và pháp quyền.**

The European Council's compromise on **Tolerance, Compromise and the Rule of Law Regulation.**

*Le **compromis du Conseil européen sur la tolérance, le compromis et le règlement sur l'État de droit.***

khoan dung, khoan nhượng - tolerance –
tolérance

E.g: Không có sự **khoan nhượng** nào đối với bạo lực tại trường học này - nếu bạn bị bắt gặp đánh nhau, bạn sẽ bị đình chỉ học

There is no **tolerance** for violence at this school - if you are caught fighting, you will be suspended.

*Il n'y a aucune **tolérance** à la violence dans cette école - si vous êtes pris en train de vous bagarrer, vous serez suspendu.*

kip thời – promptly - *rapidement*

E.g: Trong kiểm tra giám sát: phải thường xuyên giám sát cán bộ, Đảng viên, chủ động phát hiện, ngăn ngừa, cảnh báo, xử lý **kip thời** các dấu hiệu vi phạm.

In inspection and supervision: must regularly supervise cadres and party members, proactively detect, prevent, warn and **promptly** handle signs of violations.

*Dans l'inspection et la supervision : doit surveiller régulièrement les cadres et les membres du parti, détecter, prévenir, avertir et traiter **rapidement** les signes de*

violation de manière proactive.

kỷ luật Đảng – party discipline - ***discipline de parti***

E.g: Kỷ luật Đảng chỉ áp dụng đối với Đảng viên không tuân theo hoặc làm trái cương lĩnh chính trị, điều lệ Đảng, nghị quyết, chỉ thị, quyết định, quy định, quy chế, kết luận của Đảng, pháp luật của nhà nước.

Party discipline only applies to party members who do not comply with or violate the political platform, the party charter, resolutions, directives, decisions, regulations, regulations, conclusions of the party, and laws of the state.

La discipline de parti ne s'applique qu'aux membres du parti qui ne respectent pas ou violent la plate-forme politique, la charte du parti, les résolutions, les directives, les décisions, les règlements, les règlements, les conclusions du parti et les lois de l'État.

kiểm tra giám sát - inspection and supervision - ***inspection et supervision***

E.g: Hiện nay, ở một số cơ sở Đảng công tác **kiểm tra, giám sát** đối với Đảng viên còn hạn chế cả trong nhận thức và tổ chức thực hiện.

Currently, in some party establishments,

the inspection and supervision work for party members is still limited in both awareness and implementation organization.

Actuellement, dans certains établissements du parti, le travail d'inspection et de supervision des membres du parti est encore limité tant dans la sensibilisation que dans l'organisation de la mise en œuvre.

kỷ luật Đảng - party discipline - **discipline de parti**

E.g: Tổ chức Đảng và Đảng viên vi phạm chủ trương, quy định của Đảng, pháp luật của Nhà nước đều phải xem xét thi hành kỷ luật công minh, chính xác, kịp thời.

Party organizations and party members that violate the guidelines and regulations of the Party and the laws of the State must consider and enforce **discipline** in a fair, accurate and timely manner.

*Les organisations du Parti et les membres du Parti qui violent les directives et les règlements du Parti et les lois de l'État doivent envisager et appliquer la **discipline** de manière juste, précise et opportune.*

kết nạp Đảng viên mới - admission of new

party members - *admission des nouveaux membres du parti*

E.g: Lễ kết nạp Đảng viên mới được diễn ra trong không khí trang nghiêm, đúng trình tự, thủ tục của Điều lệ Đảng Cộng sản Việt Nam.

The admission new party members ceremony was held in a dignified atmosphere, in accordance with the order and procedures of the Charter of the Communist Party of Vietnam.

La cérémonie d'admission des nouveaux membres du parti s'est déroulée dans une atmosphère digne, conformément à l'ordre et aux procédures de la Charte du Parti communiste du Vietnam.

kỷ cương - discipline – *discipline*

E.g: Một trong ba giải pháp đột phá của công tác xây dựng Đảng theo tinh thần Đại hội XIII của Đảng là “phát huy dân chủ, siết chặt kỷ luật, kỷ cương đi đôi với tạo môi trường đổi mới sáng tạo trong công tác cán bộ và xây dựng đội ngũ cán bộ”

One of the three breakthrough solutions of Party building work in the spirit of the 13th Party Congress is "promoting democracy, tightening **discipline** and creating an environment for innovation

and creativity in cadre work. and build a team of cadres”.

L'une des trois solutions révolutionnaires du travail de construction du Parti dans l'esprit du 13e Congrès du Parti consiste à "promouvoir la démocratie, resserrer la discipline et créer un environnement propice à l'innovation et à la créativité dans le travail des cadres. et constituer une équipe de cadres".

kế hoạch cá nhân - personal plan - **plan personnel**

E.g: Kế hoạch cá nhân về học tập và làm theo tư tưởng, tấm gương đạo đức, phong cách Hồ Chí Minh được Đảng viên xây dựng hàng năm.

A **personal plan** on studying and following Ho Chi Minh's ideology, moral example and style is annually developed by Party members.

Un plan personnel sur l'étude et le respect de l'idéologie, de l'exemple moral et du style de Ho Chi Minh est élaboré chaque année par les membres du Parti.

kiểm tra trong Đảng - inspection within the party - **inspection au sein du parti**

E.g: Kiểm tra trong Đảng là việc các tổ chức Đảng xem xét, đánh giá, kết luận về ưu điểm, khuyết điểm hoặc vi phạm của

cấp uỷ, tổ chức Đảng cấp dưới và Đảng viên trong việc chấp hành Cương lĩnh chính trị, Điều lệ Đảng, chủ trương, nghị quyết, chỉ thị của Đảng và pháp luật của Nhà nước.

Inspection within the Party is the examination, evaluation and conclusion by party organizations of the advantages, disadvantages or violations of the Party committees, subordinate party organizations and party members in the observance of the political platform, the Charter. Party, policies, resolutions and directives of the Party and laws of the State.

L'inspection au sein du parti est l'examen, l'évaluation et la conclusion par les organisations du parti des avantages, des inconvénients ou des violations des comités du parti, des organisations subordonnées du parti et des membres du parti dans le respect de la plate-forme politique, la Charte. Parti, politiques, résolutions et directives du Parti et lois de l'État.

khai thác – exploit - **exploiter**

E.g: Miễn phí khai thác và sử dụng dữ liệu viễn thám quốc gia phục vụ yêu cầu trực tiếp của lãnh đạo Đảng và Nhà nước.

Free to **exploit** and use national remote sensing data to serve the direct request of Party and State leaders.

Libre d'exploiter et d'utiliser les données nationales de télédétection pour répondre à la demande directe des dirigeants du Parti et de l'État.

kháng chiến – resistance - **résistance**

E.g: Đảng ta đã xác định đường lối của cuộc kháng chiến chống thực dân Pháp xâm lược là: cuộc kháng chiến toàn dân, toàn diện, lâu dài, dựa vào sức mình là chính.

Our Party has defined the line of the resistance war against the French colonialists as: the all-people, comprehensive, long-term **resistance** war, relying on their own strength as the main one.

*Notre Parti a défini la ligne de la guerre de résistance contre les colonialistes français comme : la guerre de **résistance** de tout le peuple, globale, à long terme, s'appuyant sur sa propre force comme principale.*

kiểm soát quyền lực - power control - **contrôle du pouvoir**

E.g: Văn kiện trình Đại hội XIII của Đảng đã chỉ ra "Kiểm soát quyền lực là

mẫu chốt để ngăn chặn tham nhũng, tiêu cực."

The document submitted to the 13th Party Congress pointed out that " **Power control** is the key to preventing corruption and negativity."

*Le document soumis au 13e Congrès du Parti soulignait que « le **contrôle du pouvoir** est la clé pour prévenir la corruption et la négativité ».*

L

lạm dụng - abuse – *maltraitance*

E.g: Mọi người thường nghĩ rằng những vụ **lạm dụng** trẻ em là chuyện xảy ra ở gia đình khác, khu phố khác chứ không phải ở gần họ.

People often think that child **abuse** is something that happens in other families, other neighborhoods, not near them.

*Les gens pensent souvent que les cas de **maltraitance** d'enfants sont quelque chose qui se passe dans d'autres familles et d'autres quartiers, mais pas près d'eux.*

lạm dụng quyền lực - abuse of power – *abus de pouvoir*

E.g: Luật khẩn cấp có nội dung giảm nhẹ một số tội và khiến những người phạm các tội liên quan đến **lạm dụng quyền lực** sẽ chỉ bị án tù nếu số tiền lên tới trên 44.000 đô la Mỹ

The emergency law includes provisions that mitigate certain offenses and make

those who commit crimes related to **abuse of power** only liable for imprisonment if the amount exceeds \$44,000 US dollars.

Le décret d'urgence dépenalise plusieurs délits et rend l'abus de pouvoir passible d'une peine d'emprisonnement uniquement si les sommes en jeu sont supérieures à 44 000 \$

lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến - appeal to national resistance - *l'appel à la résistance nationale*

E.g: Mục đích của **lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến** là tập hợp toàn quốc kháng chiến chống thực dân Pháp và bảo vệ độc lập dân tộc.

The aim of the **Appeal to National Resistance** was to rally the entire nation to resist French colonial rule and defend national independence..

L'Appel à la Résistance nationale avait pour but de rallier la nation entière à la cause de la résistance à la domination coloniale française et à la défense de l'indépendance nationale.

lòng tin/sự trung thành và dân chủ - democracy
and loyalty - *la démocratie et la loyauté*

E.g. Dân chủ và lòng trung thành là hai khái niệm hoàn toàn trái ngược nhau; tuy nhiên, chúng vẫn tương thích khi chúng ở đúng vị trí của chúng.

Democracy and **loyalty** are two completely opposite concepts; however, they can still be compatible when they are in their proper positions.

La démocratie et la loyauté sont deux concepts diamétralement opposés ; pourtant, ils sont compatibles lorsqu'ils sont à leur juste place.

làm giảm - deterioration – *deterioration*

E.g: Nhiều nhà tội phạm học cũng trích dẫn sự **suy giảm** lòng tin chung giữa cộng đồng và cảnh sát,

Many criminologists also cite the general **deterioration** of trust between the community and police.

*De nombreux criminologues citent également la **détérioration** générale de la confiance entre la communauté et la police.*

làm nhiễu loạn, quấy rầy - disturb – *perturber*

E.g: Nó không **làm xáo trộn** sự yên bình của các dòng sông nhiều như ca nô hay lưu lượng giao thông trên sông.

It does not **disturb** the peace of rivers as much as canoes or larger river traffic.

*Il ne **perturbe** pas autant la tranquillité des rivières que les canoës ou le trafic fluvial plus important.*

loại trừ - elimination – *elimination*

E.g: **Loại bỏ** bệnh tật / nghèo đói / tội phạm

The **elimination** of disease/poverty/crime
L'élimination de la maladie/de la pauvreté/de la criminalité

liên minh châu âu - european Union - *union européenne*

E.g: *Liên minh Châu Âu (EU) là một liên minh kinh tế và chính trị gồm 27 quốc gia thành viên chủ yếu nằm ở Châu Âu.*

The **European Union** (EU) is an economic and political alliance consisting of 27 member countries primarily located in Europe.

L'Union européenne (UE) est une union politique et économique de 27 États membres situés principalement en Europe.

lao vào, dẫn mình vào, bắt tay vào - embark –
(s') embarquer

E.g: Bạn có thể **bắt tay** vào một sự nghiệp mới hoặc **bắt tay** vào một chuyến đi đến Quần đảo Galapagos

You can **embark** on a new career or **embark** on a journey to the Galapagos Islands.

*Vous pourriez vous **embarquer** dans une nouvelle carrière ou entreprendre un voyage aux îles Galapagos.*

làm sáng tỏ - elucidate – *élucider*

E.g: Một số nhà khoa học đã **làm sáng tỏ** lý do của sự thay đổi điều kiện thời tiết .

The reasons for the change in weather conditions have been **elucidated** by several scientists.

*Les raisons du changement des conditions météorologiques ont été **élucidées** par plusieurs scientifiques.*

lịch sử - history – *histoire*

E.g: **Lịch sử** Việt Nam bắt đầu cách đây khoảng 2.700 năm.

The **history** of Vietnam begins around 2,700 years ago.

L'histoire du Vietnam commence il y a environ 2 700 ans.

lợi ích chung - mutual advantage - *avantage mutuel*

E.g: Cả hai quốc gia đều đang hành động vì **lợi ích chung** của họ.

Both countries are acting to their **mutual advantage**.

*Les deux pays agissent à leur **avantage mutuel**.*

lợi ích quốc gia - national interest - *intérêt national*

E.g. Chúng tôi quyết định dựa trên **lợi ích quốc gia**.

We make decisions based on **national interest**.

*Nous prenons des décisions fondées sur **l'intérêt national**.*

lời thề, tuyên thệ - oath – *serment*

E.g. Đồng thời bạn có **lời thề** sẽ bảo vệ

Hiến pháp.

Simultaneously, you take an **oath** to protect the Constitution.

En même temps, vous avez prêté serment de protéger la Constitution.

lý luận chính trị - political concept - **concept politique**

E.g. Lý luận chính trị là một công cụ quan trọng trong việc phân tích vấn đề quốc tế.

Political concept is a vital device in the analysis of international issues.

Le concept politique est un dispositif essentiel dans l'analyse des questions internationales.

lý luận chính trị - political theory - **théorie politique**

E.g. Chủ Nghĩa Cộng Sản là “một **lý luận chính trị** từ Karl Marx, cổ vũ cho chiến tranh giai cấp, dẫn đến một xã hội trong đó tất cả tài sản là thuộc về nhà nước và mỗi người làm việc được trả theo năng lực và nhu cầu.”

Socialism is a **political theory** originating from Karl Marx, advocating for class

struggle and leading to a society where all property is collectively owned and individuals are compensated based on their abilities and needs.

Le communisme est "une théorie politique dérivée de Karl Marx, prônant la guerre des classes et conduisant à une société dans laquelle tous les biens appartiennent à l'État et où chacun travaille et est payé en fonction de ses capacités et de ses besoins".

lời nói đầu - preamble - ***préambule***

E.g. Hiến pháp năm 1959 bao gồm **lời nói đầu**, 10 chương với 112 điều.

The 1959 Constitution is composed of the **Preamble**, 10 chapters with 112 articles.

*La Constitution de 1959 est composée du **Préambule**, 10 chapitres avec 112 articles.*

lợi ích tư và lợi ích công - private and public interests - ***intérêts privés et publics***

E.g. Trong thực tế luôn luôn có những căng thẳng giữa **lợi ích cá nhân và công ích xã hội**

In reality, there is always tension between

private and public interests.

*Bien sùr, il y a toujours la tension entre les **intérêts privés et publics.***

lực lượng kế thừa - successor force -
successeurs

E.g. Một loạt các âm mưu và cuộc đảo chính bởi **những người kế nhiệm** của Askia đã đưa đế chế này rơi vào giai đoạn suy thoái và bất ổn.

A series of plots and coups by Askia's **successors force** the empire into a period of decline and instability.

*Une série de complots et de coups d'État réalisés par des **successeurs d'Askia** ont forcé l'empire à entrer dans une période de déclin et d'instabilité.*

lãnh thổ - territory – **territoire**

E.g: Họ đã từ chối cho phép quân đội Liên Hợp Quốc đóng quân trên **lãnh thổ** của họ.

They have refused to allow UN troops to be stationed in their **territory.**

*Ils ont refusé que des troupes de l'ONU soient stationnées sur leur **territoire.***

làm xói mòn hay làm mất ổn định -

undermined or destabilized – (*se*) *déstabiliser*

E.g: Ít nhất các thị trường tài chính có thể bị mất **ổn định** và cho vay quốc tế có thể bị gián đoạn.

At least the financial markets could be **destabilized** and international lending could be disrupted.

*Au minimum, les marchés financiers pourraient être **déstabilisés** et les prêts internationaux pourraient être perturbés.*

lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến - a nationwide call for resistance - ***un appel national à la résistance***

E.g: Đêm 19/12/1946, Đài Tiếng nói Việt Nam phát đi Lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến của Chủ tịch Hồ Chí Minh.

On the night of December 19, 1946, the Voice of Vietnam broadcasted **A nationwide call for resistance of** President Ho Chi Minh.

*Dans la nuit du 19 décembre 1946, la Voix du Vietnam a diffusé **un appel national à la résistance** du président Ho Chi Minh.*

lực lượng vũ trang nhân dân - people's armed forces - ***forces armées populaires***

E.g: **Lực lượng vũ trang nhân dân** tuyệt đối trung thành với Tổ quốc, Nhân dân, Đảng và Nhà nước; có nhiệm vụ sẵn sàng

chiến đấu, chiến đấu, phục vụ chiến đấu, bảo vệ độc lập, chủ quyền, thống nhất, toàn vẹn lãnh thổ của Tổ quốc, an ninh quốc gia, trật tự, an toàn xã hội; bảo vệ Nhân dân, Đảng, Nhà nước, chế độ xã hội chủ nghĩa, thành quả cách mạng; cùng toàn dân xây dựng đất nước và thực hiện nghĩa vụ quốc tế.

The people's armed forces are absolutely loyal to the Fatherland, the People, the Party and the State; has the task of being ready to fight, to fight, to serve the battle, to protect the independence, sovereignty, unity and territorial integrity of the Fatherland, national security, social order and safety; protect the People, Party, State, socialist regime and revolutionary achievements; together with the whole people to build the country and fulfill international obligations.

Les forces armées populaires sont absolument fidèles à la Patrie, au Peuple, au Parti et à l'État ; a pour tâche d'être prêt à combattre, à combattre, à servir la bataille, à protéger l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale de la Patrie, la sécurité nationale, l'ordre et la sécurité sociale ; protéger le Peuple, le Parti, l'Etat, le régime socialiste et les acquis révolutionnaires ; avec tout le peuple pour

construire le pays et remplir les obligations internationales.

Lý tưởng cách mạng - revolutionary ideals - *l'idéal révolutionnaire*

E.g: Lý tưởng cách mạng là định hướng giá trị cốt lõi, xuyên suốt của người cộng sản, là mục tiêu phấn đấu của toàn Đảng, toàn dân, toàn quân vì độc lập dân tộc, vì chủ nghĩa xã hội, vì hạnh phúc của nhân dân.

The **revolutionary ideal** is the core value orientation of the communists, the striving goal of the entire Party, people and army for national independence, socialism, and people's happiness.

L'idéal révolutionnaire est l'orientation des valeurs fondamentales des communistes, l'objectif de l'ensemble du Parti, du peuple et de l'armée pour l'indépendance nationale, le socialisme et le bonheur du peuple.

lý luận chính trị - political theory - *théorie politique*

E.g: Nhận thức rõ vai trò của học tập lý luận chính trị và nhằm đáp ứng yêu cầu trong quá trình lãnh đạo và quản lý đất nước, Đảng và Nhà nước đã luôn quan tâm đầu tư, chú trọng công tác học tập lý luận chính trị của các cán bộ, Đảng viên.

Being well aware of the role of learning **political theory** and in order to meet the requirements in the process of leading and managing the country, the Party and State have always paid attention to investing and focusing on the study of political theory. of cadres and party members.

*Bien conscients du rôle de l'apprentissage de la **théorie politique** et afin de répondre aux exigences du processus de direction et de gestion du pays, le Parti et l'État ont toujours accordé une attention particulière à investir et à se concentrer sur l'étude de la théorie politique. des cadres et des membres du parti.*

lãnh đạo – lead – **diriger**

E.g: 15 năm sau khi thành lập, Đảng ta đã **lãnh đạo** Cách mạng tháng Tám năm 1945 thành công, đánh đuổi đế quốc, thực dân, lật đổ chế độ phong kiến.

15 years after its establishment, our Party successfully **led** the August Revolution of 1945, driven out the imperialists and colonialists, and overthrew the feudal system.

*15 ans après sa création, notre parti a **dirigé** avec succès la révolution d'août de 1945, a chassé les impérialistes et les colonialistes et a renversé le système féodal.*

lợi ích của nhân dân - the interests of the people - **intérêts du peuple**

E.g: Ngoài lợi ích của nhân dân thì Đảng ta không còn lợi ích nào khác

Besides the interests of the people, our Party
has no other interests
*Outre les intérêts du peuple, notre parti n'a
aucun autre intérêt*

M

mở rộng sự tham gia - expansion of
participation - *accroître la participation*

E.g: Nhiều nỗ lực khác nhau đang được
thực hiện thông qua việc thúc đẩy "hành
động tích cực" **nhằm mở rộng sự tham
gia** của phụ nữ vào các quá trình ra quyết
định và chính sách trong mọi lĩnh vực xã
hội.

Various efforts are underway for the
expansion of women's **participation** in
decision-making processes and policies
across all social sectors through the
promotion of 'positive action'.

*Divers efforts sont entrepris à travers la
promotion de "l'action positive" pour
accroître la participation des femmes aux
processus politiques et décisionnels dans
tous les domaines de la société.*

mục tiêu - goal – *objectif*

E.g: Việt Nam kỳ vọng đạt **mục tiêu** GDP vào năm 2021 với sự phát triển kinh tế ổn định.

Viet Nam expects to hit its GDP **goal** in 2021 with stable economic development.

*Le Vietnam prévoit d'atteindre son **objectif** de PIB en 2021 avec un développement économique stable.*

mù chữ/ sự vô học/ sự thất học - illiteracy - *illettrisme*

E.g: *Nạn mù chữ* là một vấn đề lớn trên toàn thế giới.

Illiteracy is a major problem throughout the world.

L' illettrisme est un problème majeur dans le monde entier.

miễn nhiệm, miễn trừ - immunity - *immunité*

E.g: Quyền **miễn trừ** là sự miễn trừ khỏi các yêu cầu pháp lý, truy tố hoặc hình phạt do luật pháp hoặc cơ quan chính phủ cấp.

Immunity is an exemption from a legal requirement, prosecution, or penalty granted by statute or government

authorities.

Accordée par la loi ou les autorités gouvernementales, l'immunité est une exemption d'une exigence légale, d'une poursuite ou d'une sanction.

một thế hệ mới - new generation - ***nouvelle generation***

E.g. Vì tiềm năng phát triển của một **thế hệ mới**.

For a **new generation** of potential.

Pour le potentiel d'une nouvelle génération

mê tín và dốt nát - superstition and ignorance - ***ignorance et superstition***

E.g. Thời Trung Cổ thường bị bóp méo thành một “thời kì của **sự ngu dốt và mê tín**” đặt lời nói của những thế lực tôn giáo lên trên kinh nghiệm cá nhân và hoạt động lý tính.

The Middle Ages are often distorted into a 'period of **superstition and ignorance**,' where the words of religious forces were placed above personal experience and rational activity.

La période médiévale est souvent

caricaturée comme une “époque d'ignorance et de superstition” qui a placé la parole des autorités religieuses au-dessus de l'expérience personnelle et de l'activité rationnelle.

mốc son chói lọi - splendid victory - **victoire splendide**

E.g. Tờ báo Examiner của Richmond mô tả trận chiến là một "thất bại choáng ngợp của quân xâm lược, một **thắng lợi lừng lẫy** của những người bảo vệ mảnh đất thiêng liêng."

The Richmond Examiner newspaper described the battle as an 'overwhelming defeat of the invaders, a **splendid victory** for the defenders of the sacred land.'

*Le journal The Richmond Examiner l'a décrit comme une "défaite stupéfiante pour l'envahisseur, une **victoire splendide** pour le défenseur du sol sacré".*

minh bạch - transparency – **transparence**

E.g: Các cải cách của cảnh sát sẽ đảm bảo tính **minh bạch** và trách nhiệm giải trình cao hơn.

The police reforms will ensure greater

transparency and accountability.

*Les réformes de la police assureront une plus grande **transparence** et responsabilisation.*

mục tiêu dân giàu, nước mạnh, dân chủ, công bằng, văn minh. - build a rich, strong, democratic, fair and civilised

E.g.: Dân tộc Việt Nam nhất định sẽ hoàn thành tốt mọi mục tiêu đã đề ra, **xây dựng thành công nước Việt Nam dân giàu, nước mạnh, dân chủ, công bằng, văn minh** như Bác Hồ kính yêu hằng mong ước.

The Vietnamese nation will definitely successfully achieve all the set goals and **build a rich, strong, democratic, fair, and civilized** Vietnam, as cherished and desired by beloved Uncle Ho.

*Le peuple vietnamien atteindra certainement tous les objectifs fixés et **construira avec succès un Vietnam riche, fort, démocratique, juste et civilisé** comme l'oncle bien-aimé Ho l'a toujours souhaité.*

mặt trận tổ quốc - national front - **front**

national

E.g: Đảng là lực lượng lãnh đạo Mặt trận Tổ quốc nhưng đồng thời cũng là thành viên của Mặt trận, đây là mối quan hệ khăng khít, vấn đề của Đảng cũng là vấn đề của Mặt trận và ngược lại.

The Party is the leading force of the **National Front** but is also a member of the Front, this is a close relationship, the Party's problems are also the Front's problems and vice versa.

*Le parti est la force principale du **front national** mais est également membre du front, c'est une relation étroite, les problèmes du parti sont également les problèmes du front et vice versa.*

mục tiêu cách mạng - revolutionary goal - *objectif révolutionnaire*

E.g: Mục tiêu cách mạng quan trọng, xuyên suốt trong 93 năm qua của Đảng Cộng sản Việt Nam tập trung thực hiện là: “Vì độc lập dân tộc, tự do, hạnh phúc của Nhân dân”.

The important **revolutionary goal**, throughout the past 93 years of the Communist Party of Vietnam, has been focused on: "For national independence, freedom and happiness of the people".

L'objectif révolutionnaire important, au

cours des 93 dernières années du Parti communiste du Vietnam, s'est concentré sur: "pour l'indépendance nationale, la liberté et le bonheur du peuple".

mục tiêu cụ thể - detail goal - **objectifs spécifiques**

E.g: Trong văn kiện Đại hội XIII của Đảng không chỉ có **mục tiêu cụ thể** cho 5 năm, tới năm 2025, mà còn có các mục tiêu cho 10 năm, tới năm 2030 và tầm nhìn cho đến năm 2045.

In the document of the 13th Party Congress, there are not only **detail goals** for 5 years, up to 2025, but also goals for 10 years, up to 2030 and a vision until 2045.

Dans le document du 13e congrès du parti, il y a non seulement des "objectifs spécifiques" pendant 5 ans, jusqu'en 2025, mais aussi des objectifs pendant 10 ans, jusqu'en 2030 et une vision jusqu'en 2045.

mở rộng quan hệ đối ngoại - expansion of foreign relations - **étendre les relations étrangère**

E.g: Đảng định hướng nhằm **mở rộng quan hệ đối ngoại**, trước hết là với các nước láng giềng để tạo nền tảng chính trị và định hướng cho quan hệ các mặt; tạo

quan hệ đối ngoại Đảng với các chính Đảng khác, các Đảng cầm quyền cũng như các Đảng tham gia đời sống chính trị ở các nước, để tranh thủ sự ủng hộ về mặt chính trị, tạo thêm sự hỗ trợ về mặt chính trị cho quan hệ nhà nước cũng như đối ngoại nhân dân.

The Party's orientation is to **expand foreign relations**, first of all with neighboring countries to create a political foundation and orientate relations in all aspects; create external Party relations with other political parties, ruling parties as well as parties participating in political life in other countries, to gain political support, create more political support for state relations as well as people-to-people diplomacy.

L'orientation du parti est d'étendre les relations étrangères, tout d'abord avec les pays voisins pour créer une base politique et orienter les relations dans tous les aspects; Créez des relations de parti externe avec d'autres partis politiques, des partis au pouvoir ainsi que des partis participant à la vie politique à d'autres pays, pour obtenir un soutien politique, créer plus de soutien politique aux relations de l'État ainsi qu'à la

diplomatie des personnes à la populaire

N

nhà hoạt động (xã hội/ chính trị) - activist –
militant -

E.g: Hàng nghìn **nhà hoạt động** môi trường đã tham gia tuần hành để yêu cầu hành động về biến đổi khí hậu.

Thousands of environmental activists joined the march to demand action on climate change.

*Des milliers de **militants** écologistes se sont joints à la marche pour exiger une action contre le changement climatique.*

nhận thức - awareness – ***sensibilisation***

E.g. Nâng cao **nhận thức**, trách nhiệm của cán bộ, Đảng viên và nhân dân đối với nhiệm vụ quốc phòng, an ninh trong tình hình mới.

Enhancing the **awareness** and responsibility of officials, party members, and the people regarding national defense

and security tasks in the new situation

Sensibiliser et responsabiliser les cadres, les membres du parti et le peuple pour les tâches de défense et de sécurité nationales dans la nouvelle situation.

nền quốc phòng toàn dân - all-people national defence - *défense nationale Populaire*

E.g: Xây dựng **nền quốc phòng toàn dân** vững mạnh là đường lối chiến lược, thường trực của Đảng nhằm tăng cường sức mạnh quốc phòng, bảo vệ vững chắc Tổ quốc trong mọi tình huống.

Building a robust **all-people national defence** is the strategic direction and constant task of the Party to enhance the strength of national defense and firmly protect the Fatherland in all circumstances.

*Construire une **défense nationale populaire** forte est une ligne stratégique et permanente du Parti dans le but de renforcer la puissance de défense et de protéger fermement la Patrie en toute situation.*

nhà nước cộng sản/ quốc gia cộng sản -

communist states - *états communistes*

E.g: Ngày nay, các **quốc gia cộng sản** hiện có trên thế giới là ở Trung Quốc, Cuba, Lào và Việt Nam.

Today, the existing **communist states** in the world are in China, Cuba, Laos and Vietnam.

Aujourd'hui, les États communistes existants dans le monde se trouvent en Chine, à Cuba, au Laos et au Vietnam.

nền dân chủ, chế độ dân chủ - democracy -

démocratie

Ex: Dân chủ là một hình thức chính phủ trong đó nhân dân có quyền cân nhắc và quyết định lập pháp ("dân chủ trực tiếp"), hoặc chọn các quan chức quản lý để làm như vậy ("dân chủ đại diện").

Democracy is a form of government in which the people have the authority to deliberate and decide legislation ("direct democracy"), or to choose governing officials to do so ("representative democracy").

La démocratie est une forme de gouvernement dans laquelle le peuple a le

droit de délibérer et d'élaborer la législation ("démocratie directe"), ou de choisir les gouvernants pour le faire ("démocratie représentative").

ngăn cản/cản trở/ giam giữ - detain – **détenir**

E.g: Thượng nghị sĩ Marco Rubio đặt câu hỏi "Tại sao chúng ta không nên có một nơi để tiếp nhận những người mà chúng ta **giam giữ** - như Guantanamo?"

Senator Marco Rubio posed the question, "Why shouldn't we have a place to receive the individuals that we **detain** - like Guantanamo?"

*Le sénateur Marco Rubio demande "Pourquoi n'aurions-nous pas un endroit où emmener les gens que nous **détenons** - comme Guantanamo ?*

ngoại giao - diplomacy – **diplomatie**

E.g **Ngoại giao** là hành vi nói hoặc viết của đại diện các quốc gia (chẳng hạn như các nhà lãnh đạo và nhà ngoại giao) nhằm tác động đến các sự kiện trong hệ thống quốc tế.

Diplomacy refers to spoken or written speech acts by representatives of

states (such as leaders and diplomats) intended to influence events in the international system.

*La **diplomatie** fait référence aux actes de discours parlés ou écrits de représentants d'États (tels que des dirigeants et des diplomates) destinés à influencer les événements du système international.*

nhà ngoại giao - diplomat - **diplomate**

E.g. Cô ấy là một **nhà ngoại giao** giỏi và một nhà đàm phán lão luyện .

She is a skilled diplomat and an expert negotiator.

*Elle est **une diplomate** qualifiée et une négociatrice experte.*

nhấn mạnh - emphasize - **souligner**

E.g: Anh ấy nhấn mạnh rằng tất cả những người tham gia nghiên cứu đều là tình nguyện viên .

He **emphasized** that all the people taking part in the research were volunteers.

*Il **a souligné** que toutes les personnes participant à la recherche étaient des bénévoles.*

nhánh hành pháp - executive branch - *pouvoir exécutif*

E.g: Tại Hoa Kỳ, chính phủ liên bang và tiểu bang được chia thành ba phần — nhánh lập pháp, nhánh hành pháp và nhánh tư pháp. Đối với chính phủ liên bang, các chi nhánh được thành lập theo Hiến pháp của Hoa Kỳ. Ở cấp tiểu bang, các chi nhánh được thành lập bởi các hiến pháp của tiểu bang.

In the United States, the government at the federal and state levels is divided into three branches - the legislative branch, the **executive branch**, and the judicial branch. In the federal government, these branches are established according to the Constitution of the United States. At the state level, the branches are established by the state constitutions.

*Aux États-Unis, le gouvernement fédéral et les gouvernements des États sont divisés en trois parties : le pouvoir législatif, le **pouvoir exécutif** et le pouvoir judiciaire. Pour le gouvernement fédéral, les branches sont établies par la*

Constitution des États-Unis. Au niveau de l'État, les succursales sont établies par les constitutions des États.

người đứng đầu nhà nước, nguyên thủ quốc gia
- head of state – *chef d'État*

E.g: Nguyên thủ quốc gia là nhân vật công chúng chính thực đại diện của một nhà nước trong sự thống nhất và hợp pháp của nó.

A **head of state** is the public person who officially embodies a state in its unity and legitimacy.

Un chef d'État est la personne publique qui incarne officiellement un État dans son unité et sa légitimité.

người đứng đầu chính phủ, thủ tướng - head of government – *chef du gouvernement*

E.g: Người đứng đầu chính phủ là quan chức cao nhất hoặc quan chức cao thứ hai trong cơ quan hành pháp của một quốc gia có chủ quyền.

The **head of government** is either the highest or the second-highest official in the executive branch of a sovereign state.

Le chef du gouvernement est soit le plus

haut responsable, soit le deuxième plus haut fonctionnaire de l'exécutif d'un État souverain.

nhân quyền, quyền con người - human rights –
les droits de l'homme

E.g: Nhân quyền là các nguyên tắc hoặc chuẩn mực đạo đức đối với các tiêu chuẩn nhất định của hành vi con người và thường xuyên được bảo vệ trong luật pháp quốc tế.

Human rights are moral principles or norms for certain standards of human behaviour and are regularly protected in municipal and international law.

Les droits de l'homme sont des principes moraux ou des normes pour certaines normes de comportement humain et sont régulièrement protégés par le droit national et international.

nhân loại, loài người - humankind –
l'humanité

E.g: Sự tò mò và mong muốn kiểm soát hiệu quả thiên nhiên để thỏa mãn mục đích chính mình đã thúc đẩy **nhân loại**

tìm kiếm cách giải nghĩa.

The curiosity and desire to effectively control nature to fulfill their own purposes have propelled **humankind** to seek ways of interpretation.

La curiosité et le désir d'un contrôle efficace de la nature pour satisfaire nos objectifs ont poussé l'humanité à chercher des explications.

người có phận sự, chức trách, đương nhiệm - incumbent – *titulaire*

E.g: Thuật ngữ "**đương nhiệm**" đề cập đến một cá nhân hiện đang nắm giữ một loạt trách nhiệm trong một văn phòng cụ thể như một bộ phận của tập đoàn hoặc trong một chi nhánh của chính phủ.

The term "**incumbent**" refers to an individual who currently holds a set of responsibilities within a specific office as part of a corporation or within a branch of the government.

Le terme « titulaire » fait référence à une personne qui détient actuellement un ensemble de responsabilités au sein d'un bureau spécifique dans le cadre d'une

société ou d'une branche du gouvernement.

nhóm hỗ trợ quốc tế - international assistance
group - ***international Assistance Group***

E.g: Nhóm Hỗ trợ Quốc tế (IAG) là một liên minh toàn cầu gồm các công ty hỗ trợ độc lập cung cấp trên toàn thế giới: hỗ trợ y tế, hỗ trợ đi lại, hỗ trợ trên đường, trợ giúp tại nhà, hỗ trợ nhân viên và trợ giúp pháp lý.

The **International Assistance Group (IAG)** is a global alliance of independent support companies providing worldwide: medical assistance, travel assistance, roadside assistance, home assistance, employee support, and legal assistance.

International Assistance Group (IAG) est une alliance mondiale de sociétés d'assistance indépendantes fournissant dans le monde entier: assistance médicale, assistance voyage, assistance routière, assistance à domicile, assistance aux employés et assistance juridique.

người có công - meritorious service - ***services méritoires***

E.g: Gia đình **người có công** đối tượng đang hưởng trợ cấp xã hội cho bệnh nhân đang điều trị nội trú tại các bệnh viện....

The family of the individual who has rendered **meritorious services** is currently receiving social assistance for the inpatient treatment of the patient in hospitals...

La famille des personnes ayant des services méritoires bénéficie d'allocations sociales, de soins hospitaliers....

nước có thu nhập trung bình - middle-income country - *pays à revenu intermédiaire*

E.g: Theo Ngân hàng thế giới, **các quốc gia có thu nhập trung bình** (hoặc MIC) là các quốc gia có tổng thu nhập quốc dân (GNI) bình quân đầu người từ \$1,026 đến \$12,475.

According to the World Bank, **middle-income countries** (or MICs) are nations that have a per capita gross national income (GNI) between \$1,026 and \$12,475.

Selon la Banque mondiale, les pays à

revenu intermédiaire (ou PRI) sont des nations dont le revenu national brut (RNB) par habitant se situe entre \$1 026 et \$12 475.

nền quân chủ, chế độ quân chủ - monarchy – **monarchie**

E.g: **Chế độ quân chủ** là một hình thức chính phủ trong đó quốc vương là nguyên thủ quốc gia suốt đời hoặc cho đến khi thoái vị.

A **monarchy** is a form of government in which a person, the monarch, is head of state for life or until abdication.

*Une **monarchie** est une forme de gouvernement dans lequel le monarque est chef de l'État à vie ou jusqu'à l'abdication.*

người được đề cử, ứng cử viên - nominee – **candidat**

E.g. Tăng số lượng các ứng viên tỉnh và từ đó cải thiện việc phân bổ địa lý của những người mới đến tại quốc gia này;

Increasing the number of provincial **nominees** thereby improves the geographical distribution of newcomers

in this country.

*Augmenter le nombre de **candidats** des provinces et, ce faisant, améliorer la répartition géographique des nouveaux arrivants à travers le pays.*

những thống kê chính thức - official statistics - *statistiques officielles*

E.g. Số liệu thống kê chính thức cho thấy lượng tiêu thụ cà phê Trung Nguyên, đặc biệt là ở Mỹ là rất khiêm tốn so với tiềm năng của thị trường.

Official statistics indicate that the consumption of Trung Nguyên coffee, particularly in the United States, is significantly modest compared to the market's potential.

*Les **statistiques officielles** montrent que la consommation de café Trung Nguyen, en particulier, aux États-Unis est très modeste par rapport au potentiel du marché.*

ngược đãi/khủng bố - persecution - *persécution*

E.g. Ai sẽ không chạy trốn khỏi những thử thách, phiền não và ngược đãi?

Who will not run from trials and afflictions and **persecutions**?

Qui ne fuira les épreuves, les afflictions et les persécutions ?

nền tảng - platform - *plateforme*

E.g. Các **nền tảng** tạo ra rất nhiều giá trị bằng cách tổ chức thị trường nội dung.

The **platforms** generate a great deal of value by organizing the content market.

Les plateformes créent beaucoup de valeur en organisant le marché du contenu.

nhà nước công an trị, nhà nước cảnh sát -
police state - *état policier*

E.g. Giám sát của cảnh sát lan rộng là định nghĩa của một **nhà nước cảnh sát**.

The widespread surveillance by the police is the definition of a **police state**.

La surveillance policière généralisée est la définition même d'un État policier.

nhà lãnh đạo chính trị - political leader -
dirigeant politique

E.g. Hy vọng rằng các **nhà lãnh đạo chính trị** của các nước láng giềng có thể giải quyết tình hình hiện nay một cách

chín chắn và hài hoà, góp phần vào hoà bình và cùng tồn tại của nhân loại, vốn là mục tiêu chính của ngoại giao và chính trị.

We hope that the political **leaders** of neighboring countries can address the current situation with firmness and harmony, contributing to peace and coexistence, which are the main goals of diplomacy and politics.

*Nous espérons que les **dirigeants politiques** des pays voisins résoudront la situation actuelle de manière mûre et harmonieuse afin qu'ils puissent contribuer à la paix et à la coexistence de l'humanité ; ce qui est en fait le but principal de la diplomatie et de la politique.*

nghĩa vụ chính trị - political obligation - ***obligation politique***

E.g. Các ngành khoa học chính trị cũng cung cấp cho sinh viên cơ hội để kiểm tra vai trò của hệ thống chính trị trong việc xác định các quy tắc mà các thành viên của một cộng đồng sống, nguyên tắc của

cộng đồng và mục tiêu, và bản chất và nguồn gốc của **nghĩa vụ chính trị**.

Political science disciplines also provide students with opportunities to examine the role of the political system in determining the rules by which members of a community live, the principles of the community and its goals, and the nature and origins of **political obligations**.

Les sciences politiques vous prépareront à examiner le rôle des systèmes politiques dans la détermination de la façon dont les membres d'une communauté vivent, les principes et les objectifs de la communauté, la nature, et les sources de l'obligation politique.

nghèo đói - poverty – **pauvreté**

E.g. Chiến tranh đồng nghĩa với **nghèo** và đói.

War means **poverty** and hunger.

*La guerre signifie la **pauvreté** et la faim.*

người thực dụng - pragmatist – **pragmatiste**

E.g. Người thực dụng chú trọng vào các kết quả, và kết quả quyết định cho chân lý.

A **pragmatist** focuses on the results, and it is the results that determine the truth

Le pragmatiste est préoccupé par les résultats, et les résultats déterminent la vérité.

nguyên tắc - principle – **principes**

E.g. Các **nguyên tắc** tuyệt đối có thể được thay thế cho hiến pháp hoặc ngược lại.

Absolute **principles** may be substituted for constitutional or the reverse.

Des principes absolus peuvent se substituer à des principes constitutionnels ou l'inverse .

ngăn cấm - prohibit – **interdire**

E.g. Không dùng website cho những mục đích trái pháp luật hay bị **ngăn cấm**.

Do not use the website for purposes that is unlawful or **prohibited**.

N'utilisez pas le site Web à des fins illégales ou interdites.

người ủng hộ, thuyết đề xướng - proponent – **partisan**

E.g. Trong số **những đề xướng** của Thuyết hòa bình dân chủ, nhiều yếu tố

được xem như là khích lệ hòa bình giữa các nước dân chủ.

Among the proposals of the Democratic Peace Theory, many elements are seen as encouraging peace between democratic nations by its **proponents**.

*Pour les **partisans** de la théorie de la paix démocratique, plusieurs facteurs sont considérés comme motivant la paix entre les États démocratiques.*

nổi loạn - rebel – (se) **rebell**

E.g. Như một kết quả của hành động, cộng đồng quốc tế **nổi loạn**.

As a result of the international community's **rebel** actions.

*À la suite de l'action, la communauté internationale s'est **rebellée**..*

người tị nạn - refugee – **réfugié**

E.g. Mỹ dự tính cắt giảm số **người tị nạn** vào năm tới.

US plans to decrease **refugee** intake next year.

*Les États-Unis prévoient d'augmenter le nombre de **réfugiés** accueillis l'année prochaine.*

nước cộng hòa, nền cộng hòa - republic –
République

E.g. Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam

Socialist Republic of Vietnam

La République socialiste du Vietnam

nguồn lực - resource – **ressource**

E.g. **Nguồn tài nguyên** quý giá nhất đó là
con người.

Human **resource** is the most valuable
resource.

*La ressource humaine est la ressource la
plus précieuse.*

ngành - sector – **secteur**

E.g. Thực tế ảo đã mang lại lợi ích cho
ngành kiến trúc trên quy mô lớn.

Virtual reality has benefitted architecture
sector on a large scale.

*La réalité virtuelle a profité au **secteur** de
l'architecture à grande échelle.*

nô dịch / quy phục - servitude – **servitude**

E.g. Điều 4: Không ai có thể bị bắt làm
nô lệ hay **nô dịch**

Article 4. No one shall be held in slavery
or **servitude**

Article 4. Nul ne sera tenu en esclavage ou en servitude

nô lệ - slavery - **esclavage**

E.g. Sự thật sẽ giải thoát họ khỏi cảnh tình **nô lệ**.

This Truth would liberate them from **Slavery**.

Cette vérité les libérerait de l'esclavage.

nền dân chủ ổn định - stable democracie - **démocratie stable**

E.g. New Zealand là một quốc gia đã phát triển với một **nền dân chủ ổn định** và không có lịch sử xung đột chiến tranh đẫm máu.

New Zealand is a developed country with a **stable democracy** and no history of bloody war conflicts.

*La Nouvelle-Zélande est un pays développé avec une **démocratie stable** et sans histoire de guerres sanglantes.*

nhà nước - **state** – **État**

E.g. Xin lưu ý rằng luật pháp của mỗi **quốc gia** là khác nhau.

Please note that the laws of each **state** are different.

*Gardez à l'esprit que les lois de chaque
État sont différentes.*

nghị quyết - resolution - **Résolution**

E.g. Nghị quyết này sẽ được thảo luận và quyết định tại cuộc họp.

This **Resolution** shall be debated and decided by the Meeting.

Cette Résolution sera débattue et décidée par l'Assemblée.

ng nghiêm túc, nghiêm chỉnh - serious-minded - **sérieux**

E.g. Bà được ghi nhận là" chăm chỉ, **ng nghiêm túc**, không có những nhu cầu phù phiếm và cống hiến hết mình gia đình, nhà thờ và sự nghiệp".

She was noted as being 'diligent, **serious-minded**, without frivolous demands, and fully devoted to her family, church, and career.

Elle aurait été "travailleuse, sérieuse..., peu portée sur des activités frivoles et dévouée de manière désintéressée à sa famille, son église et sa carrière".

nền dân chủ vững chắc - solid democracy - **démocratie solide**

E.g. Trong thập kỷ qua, đất nước này đã lập ra một **nền dân chủ bền vững** và những thể chế dưới sự lãnh đạo của chính quyền.

Over the past decade, this country has established a **solid democracy** and institutions under the leadership of the government.

*Au cours de la dernière décennie, ce pays a mis en place une **démocratie** et des institutions **solides** sous la direction du gouvernement.*

nhiệm kỳ - term- **mandat**

E.g: **Nhiệm kỳ** của Tổng thống được kéo dài 5 năm và bắt đầu từ ngày tuyên thệ trước Quốc hội.

The **term** of the President is extended for five years and begins from the day of swearing-in before the National Assembly.

*Le **mandat** du président de la République a une durée de cinq ans et commence le jour de la prestation de serment devant l'Assemblée nationale.*

nền công lý chuyển đổi - transitional justice -

justice transitionnelle

E.g: Công lý chuyển tiếp là một quá trình đối phó với các vi phạm nhân quyền lớn thông qua cải cách *tu pháp*, cải cách chính trị ở một khu vực hoặc quốc gia và các biện pháp khác nhằm ngăn chặn sự tái diễn của hành vi lạm dụng nhân quyền.

Transitional justice is a process of addressing major human rights violations through judicial reform, political reform in a region or country, and other measures aimed at preventing the recurrence of human rights abuses.

La justice transitionnelle est un processus qui répond aux violations massives des droits de l'homme par des réformes politiques et judiciaires dans une région ou un pays et par d'autres mesures visant à prévenir la répétition des violations des droits de l'homme.

nhà nước đơn nhất - unitary state - *état unitaire*

E.g: Nhà nước đơn nhất là nhà nước được quản lý như một thực thể duy nhất, trong đó chính quyền trung ương là

ơ quan quyền lực tối cao.

A **unitary state** is a state governed as a single entity in which the central government is the supreme authority.

Un État unitaire est un État gouverné comme une entité unique dans laquelle le gouvernement central représente l'autorité suprême.

nạn nhân - victims - **victimes**

E.g: Một số quốc gia đã cam kết hàng triệu đô la để giúp đỡ các **nạn nhân** của trận sóng thần.

Some countries have pledged millions of dollars to assist the **victims** of the tsunami.

*Plusieurs pays ont promis des millions de dollars pour aider les **victimes** du tsunami.*

nhà nước phúc lợi - welfare state - **état-providence**

E.g: Nhà **nước phúc lợi** là một hình thức chính phủ trong đó nhà nước (hoặc một mạng lưới các tổ chức xã hội được thiết lập tốt) bảo vệ và thúc đẩy phúc lợi kinh tế và xã hội của công dân.

A **welfare state** is a form of government in which the state (or a well-established network of social institutions) protects and promotes the economic and social well-being of its citizens.

*Un **État-providence** est une forme de gouvernement dans lequel l'État (ou un réseau bien établi d'institutions sociales) protège et promeut le bien-être économique et social de ses citoyens.*

năng lực lãnh đạo - leadership capacity - **capacité de leadership**

E.g: **Năng lực lãnh đạo** và sức chiến đấu là những yêu cầu hàng đầu đối với Đảng để Đảng làm tốt được vai trò lãnh đạo của Đảng mọi mặt hoạt động kinh tế, văn hóa, xã hội, quốc phòng, an ninh, đối nội, đối ngoại của đất nước.

Leadership capacity and fighting strength are the top requirements for the Party so that the Party can perform well its leadership role in all aspects of economic, cultural, social, defense, security, domestic activities, foreign affairs of the country.

*La **capacité de leadership** et la force des combats sont les principales exigences pour le parti afin que le parti puisse bien jouer son rôle de leadership dans tous les aspects*

des activités économiques, culturelles, sociales, de défense, de sécurité, d'activités intérieures, des affaires étrangères du pays.

năng lực cầm quyền- capacity to govern- **capacité de gouverner**

E.g: Để nâng cao **năng lực cầm quyền**, trước hết Đảng phải nâng cao năng lực trí tuệ, bản lĩnh chính trị và tầm nhìn chiến lược, lãnh đạo việc bảo vệ sự nghiêm minh của pháp luật.

In order to improve the **capacity to govern**, the Party must first improve its intellectual capacity, political bravery and strategic vision, and lead the protection of the strictness of the law.

*Afin d'améliorer la **capacité de gouverner**, le parti doit d'abord améliorer sa capacité intellectuelle, sa bravoure politique et sa vision stratégique et diriger la protection de la rigueur de la loi.*

nâng cao năng lực cầm quyền - enhancing governance capacity - **capacité de gouvernance améliorant**

E.g: Đảng cầm quyền và **nâng cao năng lực cầm quyền** của Đảng là quan điểm lớn đã được Đảng ta đề cập đến từ khi bước vào sự nghiệp đổi mới toàn diện đất nước.

The ruling Party and Party's **enhancing governance capacity** is a big point that has

been mentioned by our Party since entering the cause of comprehensive reform of the country.

*Le parti au pouvoir et la **capacité de gouvernance améliorant** le parti sont un gros point qui a été mentionné par notre parti depuis son entrée dans la cause de la réforme complète du pays.*

nâng cao chất lượng sinh hoạt chi bộ - improving the quality of meeting of the party cell - **amélioration de la qualité de la réunion de la cellule du parti**

E.g: Việc đổi mới nội dung, hình thức và nâng cao chất lượng sinh hoạt chi bộ có vai trò quan trọng trong việc nâng cao hiệu quả nhiệm vụ chính trị của cơ quan.

Renovating the content, form and **improving the quality of meeting of the Party cell** plays an important role in improving the effectiveness of the agency's political tasks.

*La rénovation du contenu, la forme et l'**amélioration de la qualité de la réunion de la cellule du parti** joue un rôle important dans l'amélioration de l'efficacité des tâches politiques de l'agence.*

nghị quyết – resolution - **résolution**

E.g: Hội nghị Trung ương 7 có ý nghĩa rất quan trọng đối với việc hoàn thành thắng lợi Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng.

The 7th Plenum of the Party Central Committee is very important to the successful completion of the **Resolution** of the 13th Party Congress.

*Le 7^e plénum du comité central du parti est très important pour la réussite de la **résolution** du 13^e congrès du parti.*

O

ôn hòa, tiết chế - moderation – **modération**

E.g: All parties will have to show great **moderation** during these very difficult negotiations.

*Tous les partis devront faire preuve d'une grande **modération** lors de ces négociations très difficiles.*

*Tất cả các Đảng sẽ phải thể hiện sự **tiết chế** tuyệt đối trong những cuộc đàm phán rất khó khăn này.*

ổn định chính trị - political stability - **stabilité politique**

E.g: Trong điều kiện cụ thể của Việt Nam, **ổn định chính trị** là điều kiện sống còn cho bảo vệ độc lập dân tộc, ứng phó với các thách thức bên trong và bên ngoài.

In Vietnam's specific conditions, **political stability** is a vital condition for protecting national independence and responding to internal and external challenges.

*Dans les conditions spécifiques du Vietnam, la **stabilité politique** est une condition vitale pour protéger l'indépendance nationale et*

répondre aux défis internes et externes.

ổn định kinh tế vĩ mô - macroeconomic stability - *stabilité macroéconomique.*

E.g: Kinh tế nhà nước giữ vai trò chủ đạo, là lực lượng vật chất quan trọng để Nhà nước định hướng và điều tiết nền kinh tế, góp phần **ổn định kinh tế vĩ mô.**

The state economy plays a leading role and is an important material force for the State to orient and regulate the economy, contributing to **macroeconomic stability.**

L'économie de l'État joue un rôle de premier plan et est une force matérielle importante pour l'État pour orienter et réglementer l'économie, contribuant à la **stabilité macroéconomique.**

ổn định an ninh - security stability - *stabilité de la sécurité*

E.g: Phát triển kinh tế, văn hóa, xã hội, bảo đảm quốc phòng, **ổn định an ninh**, là giải pháp căn cơ nhất để bảo đảm giữ vững an ninh, trật tự, ổn định ở Tây Nguyên.

Economic, cultural and social development, national defense and security stability is the most radical solution to ensure maintaining security, order and stability in the Central Highlands.

Développement économique, culturel et social, défense nationale et stabilité de la

sécurité est la solution la plus radicale pour garantir la sécurité, l'ordre et la stabilité dans les hauts plateaux centraux.

P

phủ quyết tuyệt đối - absolute veto – ***opposer un veto absolu***

E.g: Những người tham gia có thể đọc bản ghi và nếu họ không hài lòng, có thể **phủ quyết tuyệt đối việc đưa ra** trong một thời gian.

Participants can read the transcript, and if they are not satisfied, they can exercise their **absolute veto** over the decision within a certain period.

*Les participants peuvent lire la transcription et, s'ils ne sont pas satisfaits, peuvent **opposer un veto absolu** à la libération pendant un certain temps.*

phê phán/chỉ trích - criticize - ***critiquer***

E.g: Tất cả những cách làm sai trái và những hành vi phá hoại đã bị vạch trần và **phê phán**, những vấn đề về tư tưởng được làm sáng tỏ.

All wrongdoings and destructive behaviors have been exposed and **criticized**, and issues

regarding ideology have been clarified.

Toutes sortes de mauvaises façons de faire et d'actes destructeurs ont été exposés et **critiqués**, et les problèmes idéologiques ont été clarifiés.

phong tục, tập quán - customary – *coutumière*

E.g: Các hình thức phân phối xã hội nông nghiệp *theo phong tục tập quán* đã định hình rõ các hình thức đô thị.

The **customary** forms of social distribution in agriculture have clearly shaped urban forms.

Les formes coutumières de répartition dans la société agraire préfiguraient clairement les formes urbaines.

phủ nhận - deny – **nier**

E.g: Anh ta đã **phủ nhận** mọi liên quan đến vụ việc.

He has **denied** any involvement in the incident.

*Il a **nié** toute implication dans l'incident.*

phi chính trị hóa quân đội - depoliticization - **dépolitisation**

E.g: Việc đẩy mạnh “phi chính trị hóa” Quân đội nhân dân Việt Nam là âm mưu

thâm độc, nguy hiểm của các thế lực thù địch.

The promotion of the **depoliticization** of the Vietnam People's Army is a dangerous and malicious plot by hostile forces.

La promotion de la « dépolitisation » de l'Armée populaire du Vietnam est le complot dangereux et méchant des forces hostiles.

phá hủy - destruction - **destruction**

E.g: Sự **phá hủy** môi trường sống, mất cây lương thực, các loài xâm lấn, biến đổi khí hậu và nạn ăn thịt chủ yếu là các vấn đề do con người gây ra.

The **destruction** of habitats, loss of crops, invasive species, climate change, and primarily the issue of meat consumption are problems caused by human beings.

*La **destruction de l'habitat**, la perte de plantes alimentaires, les espèces envahissantes, le changement climatique et la prédation sont principalement des problèmes d'origine humaine.*

phổ biến/lan truyền - diffusion – **diffusion**

E.g: Sự **truyền bá** tư tưởng của chủ nghĩa Mác

The diffusion of Marxist ideas

La diffusion des idées marxistes.

phẩm giá, thái độ - dignity – **dignité**

E.g: Cô ấy chấp nhận những lời chỉ trích với **thái độ** trầm lặng.

She accepted the criticism with quiet **dignity**.

*Elle a accepté la critique avec une **dignité** tranquille.*

phân biệt/kì thị - discrimination – **discrimination**

E.g: Ủy ban được thành lập để giải quyết các vấn đề phân **biệt đối xử tại** nơi làm việc

The commission was created to address issues of **discrimination in the** workplace.

*La commission a été créée pour traiter des questions de **discrimination** sur le lieu de travail.*

phép biện chứng - dialectic – **dialectique**

E.g: **Phép biện chứng** của hình thức và nội dung không thể bị phá vỡ; đó là điều kiện tiên quyết cần thiết về cách trình bày nội dung và nó bao gồm những gì.

The **dialectic** relationship between form and content cannot be disrupted; it is a necessary prerequisite for how content is presented and

encompasses what it includes.

La dialectique de la forme et du contenu ne peut être rompue ; c'est la condition préalable nécessaire de la manière dont le contenu est présenté et de ce qu'il comprend.

phá vỡ - disrupt - **perturber**

E.g. Biến đổi khí hậu có thể **phá vỡ** nền kinh tế nông nghiệp.

Climate change could **disrupt** the agricultural economy.

*Le changement climatique pourrait **perturber** l'économie agricole.*

phi chính trị hoá - depoliticising - **dépolitiser**

E.g. Tuy nhiên, do trình độ hiểu biết và kinh nghiệm sống còn hạn chế nên thanh niên quân đội dễ bị lôi kéo, kích động; họ dễ bị quan hoặc chán nản trước những thất bại. Bên cạnh đó, mặt tối của cơ chế thị trường và các phương tiện thông tin đại chúng hiện đại, nhất là mạng xã hội, Internet tác động rất lớn đến nhận thức, tư tưởng, tình cảm, hành động của thanh niên quân đội. Do những đặc điểm nêu trên, các thế lực thù địch luôn để mắt đến thanh niên quân đội làm mục tiêu cho chiến lược phá hoại nhằm

“phi chính trị hóa” Quân đội nhân dân Việt Nam.

However, due to limited knowledge and life experience, military youth are susceptible to being influenced and provoked. They may easily become pessimistic or discouraged in the face of failures. Furthermore, the dark side of market mechanisms and modern media, especially social media and the Internet, significantly impact the perception, ideology, emotions, and actions of military youth. Given these characteristics, hostile forces always keep an eye on military youth as targets for destructive strategies aimed at **'depoliticizing'** the Vietnam People's Army.

Cependant, en raison des limites de leurs connaissances et de leur expérience de vie, les jeunes militaires sont facilement attirés et incités; ils deviendraient facilement pessimistes ou découragés par les échecs. En outre, le côté obscur des mécanismes du marché et des médias de masse modernes, en particulier les réseaux sociaux et Internet, a un impact considérable sur la conscience, l'idéologie, le sentiment et l'action des jeunes

militaires. Et pour cause, les forces hostiles gardent toujours un œil sur ceux-ci comme cibles de leur stratégie de sabotage visant à « dépolitiser » notre APV.

phổ biến - disseminate - *diffuser*

E.g: Phổ biến thông tin hoặc kiến thức có nghĩa là phân phối thông tin hoặc kiến thức để nó đến được với nhiều người hoặc tổ chức.

To *disseminate* information or knowledge means to distribute it so that it reaches many people or organizations.

Diffuser des informations ou des connaissances signifie en distribuer de manière à ce qu'elles atteignent de nombreuses personnes ou organisations.

phát triển kinh tế - economic development - *développement économique*

E.g: Phát triển kinh tế là việc tạo ra của cải để từ đó thực hiện các lợi ích của cộng đồng.

Economic Development is the creation of wealth from which community benefits are realized.

Le développement économique est la création de richesse à partir de laquelle des avantages communautaires sont réalisés.

phiên điều trần - hearing – **audition**

E.g: Phiên điều trần của 12 thành viên Đảng Cộng sản Kenya (CPK) tại Tòa án Luật Kibera ở thủ đô Nairobi, đã bị hoãn lại đến thứ Hai, ngày 12 tháng 4.

The **hearing** of 12 members of the Communist Party of Kenya (CPK) at the Kibera Law Court in the capital Nairobi has been postponed to Monday, April 12th.

L'audition de 12 membres du Parti communiste du Kenya (CPK) au palais de justice de Kibera, dans la capitale Nairobi, a été reportée au lundi 12 avril.

phụ thuộc lẫn nhau - interdependence -

Interdépendance

E.g: Sự phụ thuộc lẫn nhau ngày càng leo

thang và hệ thống toàn cầu không đáp ứng được là nguyên nhân dẫn đến sự bất ổn ngày càng gia tăng.

Interdependence is escalating, and the failure of the global system to respond is a source of growing instability.

L'interdépendance s'intensifie et l'incapacité du système mondial à réagir est une source d'instabilité croissante.

phong trào - movement – **movement**

E.g: Với sự phản đối chính trị ở Serbia bị xáo trộn, Otpor quyết định xây dựng một **phong trào** chính trị rộng lớn hơn là một tổ chức phi chính phủ hoặc Đảng chính trị truyền thống.

With the political opposition in Serbia in turmoil, Otpor decided to build a larger political **movement** rather than a non-governmental organization or a traditional political party.

*Avec l'opposition politique en Serbie en plein désarroi, Otpor a décidé de construire un large **mouvement** politique plutôt qu'une ONG ou un parti politique traditionnel.*

phi vật chất - non-material – **immatériel**

E.g. Có những thứ " phi vật chất" nhưng chúng thúc đẩy phúc lợi của con người.

There are **non-material** things that promote human well-being.

Il y a des choses "immatérielles", mais elles favorisent le bien-être humain.

phê đối lập, đối lập/chống đối - opposition – **opposition**

E.g. Lực lượng quân sự của chính phủ và phiến quân sẽ sáp nhập thành quân đội mới.

Government and **opposition** forces will merge into one national army.

Les forces du gouvernement et de l'opposition fusionneront en une seule armée nationale.

pháp lệnh, sắc lệnh - ordinance – **ordonnance**

E.g. Pháp lệnh này được áp dụng chính thức từ năm 2013.

This **ordinance** has been strictly enforced since 2013.

Cette ordonnance est strictement appliquée depuis 2013.

phân hóa chính trị - political polarization – **polarisation politique**

E.g. Những biện pháp này giúp **phân hóa**

chính trị, nhấn mạnh làm thế nào quan niệm của một hệ thống chính trị có thể quyết định phúc lợi của một quốc gia.

These measures contribute to **political polarization**, highlighting how the beliefs of a political system can shape the well-being of a nation.

*Ces mesures contribuent à la **polarisation politique**, soulignant comment la conception d'un système politique peut déterminer le bien-être d'un pays.*

phê chuẩn - ratify – **ratifier**

E.g. Thỏa thuận này cần ít nhất 22 nước **thông qua** để chính thức có hiệu lực.

At least 22 states must **ratify** the agreement for it to take effect.

*Au moins 22 États doivent **ratifier** l'accord pour qu'il prenne effet.*

phản ánh - reflect – **refléter**

E.g. The world around you is **reflecting** your level of consciousness.

*Le monde qui vous entoure **reflètent** votre état d'esprit.*

Thế giới xung quanh bạn đang **phản ánh** trình độ tâm thức của bạn.

phục hồi, lấy lại, thu lại - regain – *retrouver*

E.g. Phục hồi khả năng vận động với sự giúp đỡ của đội ngũ bác sĩ chỉnh hình giàu kinh nghiệm của chúng tôi (cơ & xương)

Regain mobility thanks to our experienced team of orthopedic doctors (bone and muscle specialists).

Retrouvez la mobilité avec l'aide de notre équipe d'orthopédistes expérimentés (os et muscles).

phân chia quyền lực - separation of power - *séparation des pouvoirs*

E.g. Phân quyền theo chiều dọc (theo lãnh thổ) là việc cấp trung ương chuyển giao một phần quyền hạn, nhiệm vụ, phương tiện vật chất... cho các cấp chính quyền địa phương thực hiện.

Vertical **separation of power** (by territory) is the process in which the central government delegates a portion of its authority, tasks, resources, etc., to local governments for implementation.

La **séparation des pouvoirs** verticale (par territoire) est le processus par lequel le gouvernement central délègue une partie de son autorité, de ses tâches, de ses ressources,

etc., aux gouvernements locaux pour leur mise en œuvre.

phủ quyết - veto – *veto*

E.g: Về lý thuyết, chính phủ Anh có thể sử dụng quyền **phủ quyết** của mình để ngăn chặn đề xuất này.

In theory the British government could use its **veto** to block this proposal.

*En théorie, le gouvernement britannique pourrait utiliser son droit de **veto** pour bloquer cette proposition.*

phó tổng thống - vice-President - *vice-président*

E.g: Trong chính phủ, **phó tổng thống** là người có trách nhiệm chính thay thế tổng thống trong trường hợp tổng thống qua đời, từ chức hoặc mất khả năng lao động

In government, the **Vice-President** is primarily responsible for replacing the President in the event of the President's death, resignation, or incapacity.

*Au gouvernement, un **vice-président** est une personne dont la responsabilité principale est d'agir à la place du président en cas de décès, de démission*

ou d'incapacité du président.

phúc lợi - welfare - ***bien-être***

E.g: Phúc lợi, hay thường gọi là **phúc lợi xã hội**, là một loại hỗ trợ của chính phủ nhằm đảm bảo rằng các thành viên của xã hội có thể đáp ứng các nhu cầu cơ bản của con người như thực phẩm và chỗ ở

Welfare, often referred to as social welfare, is a form of government support aimed at ensuring that members of society can meet basic human needs, such as food and housing.

Le bien-être, ou généralement le bien-être social, est un type de soutien gouvernemental destiné à garantir que les membres d'une société peuvent répondre aux besoins humains fondamentaux tels que la nourriture et le logement.

phát triển bền vững - sustainable development - ***développement durable***

E.g: Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng nhận định: phát triển bền vững trở thành xu thế bao trùm trên thế giới.

Resolution of the 13th Party Congress stated that **sustainable development** has

become an all-encompassing trend in the world.

*La résolution du 13e congrès du parti a déclaré que le **développement durable** est devenu une tendance globale dans le monde.*

phát triển Đảng viên - party member
development - ***développement des membres***

E.g: Phát triển Đảng viên là một yêu cầu khách quan, đồng thời là nhiệm vụ quan trọng.

Developing party members is an objective requirement and an important task.

*Le **développement des membres** du parti est une exigence objective et une tâche importante.*

phát huy tiềm năng - promoting potential -
promotion des potentiels

E.g: Quan điểm phát huy tiềm năng, nguồn lực, phát triển nhanh và bền vững đã sớm được Đảng ta đặt ra và ngày càng hoàn thiện.

The concept of **promoting potentials**, resources, and developing quickly and sustainably has been set forth by our Party and has been increasingly improved.

*Le concept de **promotion des potentiels**,*

des ressources et du développement rapidement et durable a été énoncé par notre parti et a été de plus en plus amélioré.

phúc lợi xã hội – social welfare - ***bien-être social***

E.g: Bảo đảm **phúc lợi xã hội** cho người dân luôn được Đảng và Nhà nước Việt Nam coi trọng. Đại hội XIII của Đảng đã có bước phát triển mới về nhận thức lý luận và định hướng chính sách đối với vấn đề phúc lợi xã hội trong nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa.

Ensuring **social welfare** for the people is always valued by the Party and State of Vietnam. The 13th Party Congress has made a new development in theoretical awareness and policy orientation for social welfare issues in the socialist-oriented market economy.

*Assurer le **bien-être social** pour le peuple est toujours apprécié par le parti et l'État du Vietnam. Le 13e Congrès du parti a fait un nouveau développement dans la conscience théorique et l'orientation politique pour les problèmes de protection sociale dans l'économie de marché orientée socialiste.*

phát huy truyền thống - promoting tradition -

promouvant la tradition

E.g: Tuyên truyền, cổ vũ toàn lực lượng thực hiện cuộc vận động “Phát huy truyền thống, cống hiến tài năng, xứng danh Bộ đội Cụ Hồ”

Propagating and encouraging all forces to carry out the campaign "**Promoting tradition**, dedicating talents, worthy of Uncle Ho's name".

Propagation et encourageant toutes les forces à mener à bien la campagne "promouvant la tradition, dédiant des talents, dignes du nom de l'oncle Ho".

phối hợp chặt chẽ - close coordination - *coordination étroite*

E.g: Phương châm: “Phối hợp chặt chẽ, toàn diện, hiệu quả thiết thực” được áp dụng trong tuyên truyền về các quan điểm, chủ trương, đường lối, chính sách của Đảng, Nhà nước.

The motto: "**Close coordination**, comprehensive, practical effectiveness" is applied in propagating the viewpoints, guidelines, lines and policies of the Party and State.

La devise: 'Coordination étroite, efficacité complète et pratique' s'applique à la propagation des points de vue, des directives, des lignes et des

politiques du parti et de l'État.

phản biện xã hội - social feedback –
rétroaction sociale

E.g: Người đứng đầu cấp uỷ trực tiếp chỉ đạo công tác giám sát, **phản biện xã hội**, xác định đây là nội dung quan trọng trong công tác xây dựng Đảng.

The head of the Party Committee directly directs the work of supervision and **social feedback**, identifying this as an important content in Party building work.

Le chef du Comité du Parti dirige directement le travail de supervision et de rétroaction sociale, identifiant cela comme un contenu important dans le travail de construction du Parti.

Q

quân chủ chuyên chế - absolute monarchy -
monarchie absolue

E.g: *Có thể không phổ biến như dân chủ, nhưng chế độ quân chủ chuyên chế vẫn chiếm ưu thế ở một số nơi trên thế giới.*

Absolute monarchy may not be as common as democracy, but it still holds an advantage in certain places around the world.

*Ce n'est peut-être pas aussi populaire que la démocratie, mais la **monarchie absolue** prévaut dans certaines parties du monde.*

quyền công dân tích cực - active citizenship -
citoyenneté active

E.g: *Quyền công dân tích cực đề cập đến sự tham gia tích cực của một công dân theo luật của một quốc gia đã được dự thảo và bản thân luôn tuân theo chính trị và xã hội của quốc gia đó.*

Active citizenship refers to the active

participation of a citizen under the law of a nation, engaging in discussions and educating themselves about politics and society.

La citoyenneté active fait référence à la participation active d'un citoyen en vertu de la loi d'une nation à discuter et à s'éduquer sur la politique et la société.

quyền tự do dân sự: civil liberty - ***Les libertés civiles***

E.g: Quyền tự do dân sự là những đảm bảo và quyền tự do mà các chính phủ cam kết không vi phạm, theo hiến pháp, luật pháp hoặc giải thích tư pháp, mà không có thủ tục thích hợp

Civil liberties are the guarantees and freedoms that governments commit not to violate, in accordance with the constitution, laws, or judicial interpretations, without proper procedures

Les libertés civiles sont des garanties et des libertés que les gouvernements s'engagent à ne pas restreindre, que ce soit par la constitution, la législation ou l'interprétation judiciaire, sans procédure

régulière.

quốc hội - congress – *congrès*

E.g: *Quốc hội* là cơ quan lập pháp liên bang của Hoa Kỳ, có trách nhiệm thông qua luật liên bang hoặc trên toàn quốc.

The **Congress** is the federal legislative body of the United States, responsible for enacting federal laws or nationwide legislation.

Le Congrès est l'organe législatif fédéral des États-Unis, qui est responsable de l'adoption des lois fédérales ou nationales.

quốc hội lập hiến - constituent Assembly - *assemblée constituante*

E.g: **Quốc hội lập hiến** là một cơ quan được tập hợp với mục đích soạn thảo hoặc sửa đổi hiến pháp.

A **constitutional assembly** is an institution convened with the purpose of drafting or amending a constitution.

Une assemblée constituante est un organe réuni dans le but de rédiger ou de réviser une constitution.

quy chế dân chủ - democracy Regulations -

réglementations sur la démocratie

E.g. Ban Chỉ đạo Trung ương về thực hiện **quy chế dân chủ** ở cơ sở tổ chức hội nghị góp ý, hướng dẫn một số nhiệm vụ trọng tâm và kế hoạch thực hiện quy chế dân chủ ở cơ sở năm 2021.

The Central Steering Committee for **Democracy Regulations** in grassroots organizations convened a conference to solicit feedback, provide guidance on key tasks, and outline the implementation plan for **democracy regulations** at the grassroots level in 2021.

*Le Comité central de pilotage pour la mise en œuvre des **réglementations sur la démocratie** au sein des organisations de base a tenu une conférence pour donner des conseils et des orientations sur certaines tâches et plans clés concernant la mise en œuvre des **réglementations sur la démocratie** en 2021.*

quản lý bầu cử - election administration -

l'administration électorale

E.g: **Quản lý bầu cử** là về cách lập sổ đăng ký bầu cử, cách bỏ phiếu và sau đó

chúng được đếm như thế nào. Ví dụ, đăng ký cử tri có tự động không? Công dân có phải đến một điểm bỏ phiếu để bỏ phiếu hay có thể bỏ phiếu qua bưu điện hoặc internet?

Election administration is about how voter registration is conducted, how ballots are cast, and subsequently how they are counted. For example, is voter registration automatic? Do citizens have to go to a polling station to vote, or can they vote by mail or online?

L'administration électorale concerne la manière dont le registre électoral est établi, la manière dont les votes sont exprimés, puis la manière dont ils sont comptés. Par exemple, l'inscription des électeurs est-elle automatique ? Les citoyens doivent-ils se rendre dans un bureau de vote pour voter ou peuvent-ils voter par la poste ou par Internet ?

quyền hành pháp - executive power - **le pouvoir exécutif**

E.g: Điều II của Hiến pháp quy định tổng thống có "**quyền hành pháp**" và quyền

hoạt động như một Tổng tư lệnh quân đội, nhưng nhiệm kỳ tổng thống sau 9/11 đã được mô tả là sự mở rộng đáng kể của quyền hành pháp, đặc biệt là trong lĩnh vực An ninh quốc gia.

Article II of the Constitution stipulates that the President has the '**executive power**' and acts as the Commander-in-Chief of the military. However, the presidential term after 9/11 has been described as a significant expansion of executive power, particularly in the realm of national security.

L'article II de la Constitution confère au président "le pouvoir exécutif" et le pouvoir d'agir en tant que commandant en chef de l'armée, mais la présidence après le 11 septembre a été caractérisée comme une expansion frappante du pouvoir exécutif, en particulier dans le domaine de la sécurité nationale.

quấy rầy, công kích, làm phiền - harass –
harceler

E.g: Tổ chức Hòa bình xanh đã **công kích** các hoạt động săn bắt cá voi trên biển.

Greenpeace has been **harassing** whaling operations at sea.

Greenpeace harcèle les opérations de chasse à la baleine en mer.

quyền bá chủ - ideological hegemony -

hégémonie idéologique

E.g: Quyền bá chủ xảy ra khi một cá nhân tự nguyện tham gia củng cố các cấu trúc quyền lực và ý tưởng xã hội.

Ideological hegemony occurs when an individual takes part in reinforcing power structures and societal ideas willingly.

L'hégémonie idéologique se produit lorsqu'un individu participe volontairement au renforcement des structures de pouvoir et des idées sociétales.

quyền bất khả xâm phạm - inalienable –

inaliénable

E.g: Quyền bất khả xâm phạm để quyết định tương lai của chính bạn.

The **inalienable right** to decide your own future.

Le droit inaliénable de décider de votre propre avenir.

quốc tế - international – *international*

E.g: Anh ấy là chủ tịch của một tổ chức **quốc tế** lớn.

He's the president of a large **international** organization.

Il est le président d'une grande organisation internationale.

quốc gia/dân tộc - national – *national*

E.g: Họ thực hiện nhiều dự án khoa học và công nghệ **quốc gia**, tỉnh, thành phố, bao gồm 1 dự án quỹ đổi mới **quốc gia**, 1 dự án công nghiệp trọng điểm **quốc gia** và dự án chuyển đổi kỹ thuật, 2 dự án chuyển đổi công nghệ cấp tỉnh, 14 dự án khoa học và công nghệ đô thị.

They carry out numerous **national**, provincial, and city-level scientific and technological projects, including 1 national innovation fund project, 1 national key project, and a technical transformation project. Additionally, they undertake 2 provincial-level technology transfer projects and 14 urban scientific and technological projects.

Ils entreprennent de nombreux projets

*scientifiques et technologiques au niveau national, provincial et municipal, dont 1 projet de fonds national d'innovation, 1 projet **national** d'industries clés et de transformation technique, 2 projets provinciaux de transformation technologique, 14 projets municipaux de science et technologie.*

quốc hội - national assembly - ***assemblée nationale***

E.g: Trong giai đoạn này (1986), một chiến dịch bầu cử sôi nổi đã diễn ra trong huyện để bầu một đại biểu cấp huyện vào **quốc hội**.

During this period (1986), an intense election campaign was taking place in the district to elect a district representative to the **national assembly**.

Durant cette période (1986), une campagne électorale intense s'est déroulée dans le district pour élire un représentant de district à l'Assemblée nationale.

quốc phòng - national defence - ***défense nationale***

E.g: Quốc phòng không đứng ngoài câu chuyện biển Đông, và thậm chí quốc phòng phải tự xác định mình là nhân tố vô cùng quan trọng để giữ vững chủ quyền biển Đông.

National defence does not stand outside the story of the East Sea (South China Sea), and even national defence must self-determine itself as an extremely important factor in maintaining sovereignty over the East Sea.

*Le secteur de la **défense nationale** n'est pas étranger à l'histoire de la mer Orientale, et même le secteur de la **défense nationale** doit s'identifier comme un facteur extrêmement important pour maintenir la souveraineté de la mer Orientale.*

quốc tịch - nationality - ***nationalité***

E.g. Hiệu lực/ độ dài của từng loại thị thực được quy định trong ba cột trung tâm và sẽ phụ thuộc vào **quốc tịch** của người nộp đơn và loại thị thực mà người đó đã nộp đơn.

The validity/length of each visa type is

specified in the three central columns and will depend on the **nationality** of the applicant and the visa type that he or she has applied for.

*La validité/durée de chaque type de visa est précisée dans les trois colonnes centrales et dépendra de la **nationalité** du demandeur et du type de visa qu'il a demandé.*

quá tải - overwhelming – **accablant**

E.g. Cố gắng thu xếp giữa gia đình và công việc có thể **quá tải**, vì vậy điều quan trọng là bạn cần có sự giúp đỡ khi cần.

Attempting to balance between family and work can be **overwhelming**, so it is important that you seek assistance when needed.

*Essayer de jongler avec la famille et le travail peut être **accablant**, il est donc important d'obtenir l'aide dont vous avez besoin.*

quyên tiền - raise funds - **collecter des fonds**

E.g. Trên thế giới, cả người theo quan điểm bảo thủ lẫn tự do đều cố gắng **quyên tiền**, xây dựng các tổ chức phi

chính phủ (NGO) để cứu những phụ nữ bị buôn bán qua biên giới hoặc bị bắt bán dâm.

Across the world, both conservatives and liberals try to **raise funds** and establish non-governmental organizations (NGOs) to rescue women trafficked across borders or trapped in prostitution.

Les conservateurs et les libéraux collectent des fonds dans le monde entier et créent des ONG dans le but d'empêcher les femmes d'être victimes de la traite à travers les frontières ou contraintes au travail du sexe.

quốc gia và khu vực - country and region - *pays et régions*

E.g. Các sản phẩm được bán tốt ở nhiều **quốc gia và khu vực.**

The products are selling well in many **countries and regions.**

Nos produits se vendent bien dans de nombreux pays et régions.

quyền làm chủ - right to mastery - *droit à la maîtrise*

E.g. Chỉ có chủ nghĩa xã hội mới đem lại

cho nhân dân lao động **quyền làm chủ** đầy đủ, mới trả lại giá trị chân chính cho con người, khiến cho con người thật sự làm chủ xã hội, làm chủ thiên nhiên và làm chủ bản thân.

Only socialism can provide the working people with the full **right to mastery**, restoring the true value to humans, allowing people to genuinely govern society, master nature, and control themselves.

*Seul le socialisme peut conférer aux travailleurs le plein **droit à la maîtrise** et restituer à l'homme une véritable dignité humaine, lui permettant d'être le véritable maître de la société, de la nature et de lui-même.*

quyền bầu cử - suffrage - ***droit de vote***

E.g. Dự luật về **quyền bầu cử** của phụ nữ đã được thảo luận tại Quốc hội trong 50 năm.

A women's **suffrage** bill had been discussed in the Congress for 50 years.

*Un projet de loi sur **le droit de vote des femmes** était débattu au Congrès depuis*

50 ans.

quy định, đặt điều kiện - stipulate – *stipuler*

E.g. Nghị định và Luật Đất đai **quy định** rằng các tổ chức tôn giáo không được phép mua đất như những thực thể pháp lý, và Ủy ban nhân dân cấp tỉnh phải cấp đất và phê duyệt xây dựng các cơ sở tôn giáo mới.

The decree and the Land Law **stipulate** that religious organizations are not allowed to buy land as legal entities, and it's the responsibility of the provincial People's Committee to allocate land and approve the construction of new religious facilities.

Le décret et la loi sur la terre stipulent que les organisations religieuses ne sont pas autorisées à acheter des terres en tant qu'entité légale, et les comités populaires provinciaux doivent accorder la terre et approuver la construction de nouvelles installations religieuses.

quán triệt - thoroughly grasping - *comprendre à fond*

E.g: Sáng 10-8, Ban Thường vụ Tỉnh ủy

tổ chức hội nghị học tập, **quán triệt**, triển khai Kết luận số 10-KL / TW của Bộ Chính trị và Kết luận số 11 của Ban Bí thư Trung ương Đảng khóa XII. KL / TW.

On the morning of August 10th, the Provincial Party Committee Standing Board organized a conference to study, **thoroughly grasp**, and implement Conclusion No. 10-KL/TW of the Politburo and Conclusion No. 11 of the Central Party Committee of the 12th term KL/TW.

*Le matin du 10 août, le Comité permanent du Comité provincial du Parti a tenu une conférence pour étudier, **comprendre à fond** et mettre en œuvre la Conclusion n° 10-KL/TW du Politburo et la Conclusion n° 11 du Secrétariat du Parti communiste du Comité central. KL/TW.*

quyền của phụ nữ - women's rights - ***droits des femmes***

E.g. Quyền của phụ nữ là các quyền và quyền được tuyên bố dành

cho phụ nữ và trẻ em gái trên toàn thế giới. Họ đã hình thành cơ sở cho phong trào quyền phụ nữ trong thế kỷ 19 và các phong trào nữ quyền trong thế kỷ 20 và 21.

Women's rights are the rights and entitlements proclaimed for women and girls worldwide. They have laid the foundation for the women's rights movement in the 19th century and the feminist movements in the 20th and 21st centuries.

Les droits des femmes sont les droits et privilèges revendiqués pour les femmes et les filles du monde entier. Ils ont formé la base du mouvement des droits des femmes au XIXe siècle et des mouvements féministes des XXe et XXIe siècles.

quyền làm chủ của nhân dân - the people's right to mastery - ***Le droit du peuple à la maîtrise***

E.g: Quyền làm chủ của nhân dân tiếp tục được khẳng định qua các bản Hiến pháp của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

The people's right to mastery continues

to be affirmed through the Constitutions of the Socialist Republic of Vietnam.

Le droit du peuple à la maîtrise continue d'être affirmé par les Constitutions de la République socialiste du Vietnam.

Quy chế dân chủ - Regulation on democracy - *règlement sur la démocratie*

E.g: Thực hiện tốt **Quy chế dân chủ** ở cơ sở tác động tích cực đến công tác xây dựng Đảng, xây dựng chính quyền trong sạch vững mạnh.

Well-implementing the **Regulation on democracy** at the grassroots level has a positive impact on Party building, building a clean and strong government.

La bonne mise en **règlement sur la démocratie** au niveau local a un impact positif sur la construction du parti, la construction d'un gouvernement propre et fort.

quần chúng ưu tú - elite masses - *masses d'élite*

E.g: Công đoàn và Đoàn thanh niên giới thiệu quần chúng ưu tú đi học lớp Bồi dưỡng nhận thức về Đảng.

The Trade Union and Youth Union introduced the **elite masses** to attend the Party awareness training class.

Le Syndicat et l'Union des jeunes ont présenté les **masses d'élite** pour assister à

la classe de formation de sensibilisation au Parti.

quy hoạch – planning - *planification*

E.g: Các cấp ủy, tổ chức Đảng, tập thể lãnh đạo cơ quan, đơn vị phê duyệt **quy hoạch** đối với các chức danh cấp ủy, lãnh đạo, quản lý thuộc thẩm quyền quản lý của mình theo quy định hiện hành của Bộ Chính trị về phân cấp quản lý và bổ nhiệm, giới thiệu cán bộ ứng cử.

Party committees at all levels, party organizations and collective leaders of agencies and units shall approve **planning** for the positions of party committees, leaders and managers under their respective management competence according to current regulations of the Politburo on decentralization of management and appointment and introduction of candidates.

*Les comités du parti à tous les niveaux, les organisations du parti et les dirigeants collectifs des agences et des unités doivent approuver la **planification** des postes des comités du parti, des dirigeants et des gestionnaires sous leur compétence de gestion respective conformément aux réglementations en vigueur du Politburo sur la*

décentralisation de la gestion et la nomination et la présentation des candidats.

quyền bầu cử - right to vote - **droit de vote**

E.g: Ở đại hội Đảng viên, Đảng viên sinh hoạt tạm thời và Đảng viên dự bị không có **quyền bầu cử**.

At the party congress, temporary active party members and reserve party members do not have the **right to vote**.

*Au congrès du parti, les membres actifs temporaires du parti et les membres de réserve du parti n'ont pas le **droit de vote***

quyết tâm cải cách - determined to reform - **détermination de la réforme**

E.g: Quyết tâm cải cách hành chính trong công tác Đảng của Đảng bộ Khối các cơ quan Trung ương là một trong những mục tiêu đến năm 2025.

The **determination to administrative reform** in the party's work of the Party Committee of Bloc Central agencies is one of the goals until 2025.

*La **détermination à la réforme administrative** dans le travail du parti du Comité du Parti des agences centrales du Bloc est l'un des objectifs jusqu'en 2025.*

quốc phòng-an ninh - defence and security- **défense et la sécurité**

E.g: Tăng cường **quốc phòng - an ninh**, bảo vệ vững chắc Tổ quốc là quan điểm nhất quán, được Đảng ta khẳng định sâu sắc và rõ nét trong Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng.

Strengthening national **defense and security**, firmly defending the Fatherland is a consistent view, deeply and clearly affirmed by our Party in the Resolution of the 13th National Congress of the Communist Party of Vietnam.

*Renforcer la **défense et la sécurité nationales**, défendre fermement la Patrie est une vision cohérente, profondément et clairement affirmée par notre Parti dans la Résolution du 13ème Congrès National du Parti Communiste du Vietnam.*

quy hoạch cán bộ - staff planning - ***planification du personnel***

E.g: Quy hoạch cán bộ trong Đảng là khâu quan trọng, nhiệm vụ thường xuyên nhằm phát hiện sớm nguồn cán bộ có phẩm chất, năng lực, uy tín, có triển vọng phát triển để có kế hoạch đào tạo, bồi dưỡng, luân chuyển, bổ nhiệm, tạo nguồn cán bộ lãnh đạo, quản lý các cấp.

Personnel planning in the Party is an important step, a regular task in order to early detect a source of qualified, capable,

reputable and promising cadres to have plans for training, retraining, rotation, and training. appointing and creating a source of leading and managerial cadres at all levels.

La planification du personnel dans le Parti est une étape importante, une tâche régulière afin de détecter rapidement une source de cadres qualifiés, capables, réputés et prometteurs pour avoir des plans de formation, de recyclage, de rotation et de formation. nommer et créer une source de cadres dirigeants et de gestion à tous les niveaux.

R

ra quyết định - decision-making - *décisionnel*

E.g: Vai trò của quá trình **ra quyết định** đóng vai trò quan trọng trong các hoạt động của một Đảng chính trị bằng cách tìm kiếm ảnh hưởng của công chúng và đưa ứng cử viên của họ được bầu vào chức vụ.

The role of the **decision-making** process plays a crucial role in the activities of a political party by seeking public influence and getting their candidates elected into office.

*Le rôle du processus **décisionnel** joue dans les activités d'un parti politique en recherchant l'influence du public et en faisant élire son candidat.*

rút lui/ rút khỏi - withdraw – (*se*) **retirer**

E.g: Năm 2016, Anh đã bỏ phiếu **rút khỏi** EU.

In 2016 Britain voted to **withdraw** from the EU

*En 2016, la Grande-Bretagne a voté pour **se retirer** de l'UE.*

rà soát – review- *examiner*

E.g: Chủ động rà soát, phân tích chất lượng quần chúng để tạo nguồn phát triển Đảng viên sát thực tế.

Actively **review** and analyze the quality of the masses to create a source of development of party members close to reality.

Examinez et analysez activement la qualité des masses pour créer une source de développement des membres du parti proche de la réalité.

rà soát công tác cán bộ - reviewing staff work - *examen du travail des cadres.*

E.g: Phát huy vai trò kiểm tra, giám sát của cấp ủy, tổ chức Đảng, các cơ quan tham mưu của Đảng trong việc tự kiểm tra, **rà soát công tác cán bộ.**

To promote the inspection and supervision role of the Party committees, party organizations and advisory agencies of the Party in self-inspection and **review of cadre work.**

Promouvoir le rôle d'inspection et de supervision des comités du Parti, des organisations du Parti et des agences consultatives du Parti dans l'auto-inspection et l'examen du travail des cadres.

rà soát, sàng lọc Đảng viên - reviewing and screening party members - *l'examen et la*

sélection des membres du parti

E.g: Rà soát, sàng lọc Đảng viên góp phần nâng cao năng lực lãnh đạo, sức chiến đấu của tổ chức cơ sở Đảng.

Reviewing and screening party members contributes to improving the leadership capacity and combat strength of the Party's grassroots organizations.

L'examen et la sélection des membres du Parti contribuent à améliorer la capacité de leadership et la force de combat des organisations de base du Parti.

rút kinh nghiệm - learn from experience - *apprendre de l'expérience*

E.g: Đảng ủy nhận xét, đánh giá tinh thần thái độ học tập làm theo Bác của các tập thể cá nhân và **rút kinh nghiệm** để các buổi sinh hoạt sau đạt hiệu quả cao hơn.

The Party Committee commented, evaluated the spirit of learning attitude to follow Uncle Ho of groups and individuals and **learned from experience** so that the following activities would be more effective.

Le Comité du Parti a commenté, évalué l'esprit d'attitude d'apprentissage pour suivre l'Oncle Ho des groupes et des individus et a appris de l'expérience afin que les activités suivantes soient plus efficaces.

S

sự liên minh - coalition – *coalition*

E.g: Liên minh là một nhóm được thành lập khi hai hoặc nhiều người, phe phái, nhà nước, Đảng chính trị, quân đội hoặc các Đảng khác đồng ý làm việc cùng nhau, thường là tạm thời, trong quan hệ đối tác để đạt được một mục tiêu chung.

A **coalition** is a group formed when two or more people, factions, states, political parties, militaries, or other entities agree to work together, often temporarily, in a partnership to achieve a common goal.

Une coalition est un groupe formé lorsque deux ou plusieurs personnes, factions, États, partis politiques, militaires ou autres partis acceptent de travailler ensemble, souvent temporairement, dans un partenariat pour atteindre un objectif commun.

sự đa dạng văn hóa - cultural diversity - *la*

diversité culturelle

E.g: Sự đa dạng văn hóa là chất lượng của các nền văn hóa đa dạng hoặc khác nhau, trái ngược với văn hoá toàn cầu, hoặc sự đồng nhất của các nền văn hóa, tương tự như sự tiến hóa văn hóa.

Cultural diversity is the quality of diverse or different cultures, as opposed to monoculture, the global monoculture, or a homogenization of cultures, akin to cultural evolution.

Semblable à l'évolution culturelle, **la diversité culturelle** est la qualité de cultures diverses ou différentes, par opposition à la monoculture, la monoculture mondiale ou une homogénéisation des cultures.

sụp đổ của dân chủ - democratic breakdowns -

l'effondrement démocratique

E.g: Sự sụp đổ của dân chủ như một sự kiện chính trị và lịch sử có thể tác động đến số phận của hàng triệu, nếu không muốn nói là hàng trăm triệu người, bằng cách thay đổi cục diện chính trị của một quốc gia

Democratic breakdown, as a political and historical event, can have a profound impact on the fate of millions, if not hundreds of millions, of people, by altering the political landscape of a country.

L'effondrement démocratique en tant qu'événement politique et historique peut avoir un impact sur le sort de millions, voire de centaines de millions de personnes, en modifiant le paysage politique d'un pays.

sự xói mòn của dân chủ - democratic erosion - *érosion démocratique*

E.g: Điều gì khiến người dân tán thành các nhà lãnh đạo chính trị ủng hộ một chương trình **xói mòn dân chủ**?

What drives citizens to endorse political leaders who advocate a programme of **democratic erosion**?

*Qu'est-ce qui pousse les citoyens à approuver les dirigeants politiques qui prônent un programme **d'érosion démocratique** ?*

suy thoái dân chủ - democratic recession -

récession démocratique

E.g. Suy thoái dân chủ đề cập đến sự suy giảm của nền dân chủ tự do hoặc sức mạnh của các thể chế dân chủ ở các quốc gia trước đây có mức độ tự do và dân chủ cao hơn

Democratic recession refers to the decline of liberal democracy or the weakening of democratic institutions in countries that previously had higher levels of freedom and democracy.

La récession démocratique fait référence au déclin de la démocratie libérale ou de la force des institutions démocratiques dans des pays qui avaient auparavant un niveau plus élevé de liberté et de démocratie.

sự giải tán, giải thể - dissolution - **dissolution**

E.g. Kerry hôm thứ Sáu lặp lại cảnh báo của mình rằng việc **giải tán** tiến trình hòa bình có thể dẫn đến nhiều bạo lực hơn ở người Palestine.

Kerry reiterated his warning on Friday that the **dissolution** of the peace process could lead to increased violence among

Palestinians.

*Kerry a répété vendredi son avertissement qu'une **dissolution** du processus de paix pourrait conduire à davantage de violence palestinienne.*

sự phân quyền - decentralization –

décentralisation

E.g: Phân cấp hoặc phân quyền là quá trình mà các hoạt động của một tổ chức, đặc biệt là các hoạt động liên quan đến việc lập kế hoạch và ra quyết định, được phân phối hoặc ủy quyền từ một địa điểm hoặc nhóm có thẩm quyền trung tâm.

Decentralization or decentralisation is the process by which the activities of an organization, particularly those regarding planning and decision making, are distributed or delegated away from a central, authoritative location or group.

*La **décentralisation** ou la hiérarchie est le processus par lequel les activités d'une organisation, en particulier celles concernant la planification et la prise de décision, sont distribuées ou déléguées à partir d'un emplacement ou d'un groupe*

ayant l' autorité centrale.

sự bầu cử, sự lựa chọn - election – **election**

E.g: Một cuộc bầu cử là một quá trình ra quyết định theo nhóm chính thức, trong đó một quần thể chọn một cá nhân hoặc nhiều cá nhân để giữ chức vụ nhà nước

An election is a formal group decision-making process by which a population chooses an individual or multiple individuals to hold public office.

Une élection est un processus décisionnel formel de groupe par lequel une population choisit un individu ou plusieurs individus pour occuper une fonction publique.

suy thoái môi trường.- environmental

degradation - **dégradation de l'environnement**

E.g: Suy thoái môi trường là sự suy thoái của môi trường do cạn kiệt các nguồn tài nguyên như chất lượng không khí, nước và đất; sự tàn phá của các hệ sinh thái; phá hủy môi trường sống; sự tuyệt chủng của động vật hoang dã; và ô nhiễm

Environmental degradation is the

deterioration of the environment caused by the depletion of resources such as air quality, water, and soil; the destruction of ecosystems; habitat loss; the extinction of wildlife; and pollution.

*La **dégradation de l'environnement** est la détérioration environnementale causée par l'épuisement des ressources telles que la qualité de l'air, de l'eau et du sol ; la destruction des écosystèmes ; la destruction de l'habitat; l'extinction de la faune; et la pollution.*

sắc tộc thiểu số - ethnic minority - **minorités ethniques**

E.g: Các Đảng chính trị chính có rất ít sự ủng hộ của các **sắc tộc thiểu số** ở Anh.

The main political parties have very little support from **ethnic minority** groups in the UK.

*Les principaux partis politiques ont peu de soutien des **minorités ethniques** britanniques.*

sự tuyển quân, tòng quân - enlistment – **enrôlement**

E.g: Quân đội đang thắt chặt các tiêu

chuẩn về hình xăm, các quy tắc nói lỏng về sự vi phạm được sử dụng để tăng cường **nhập ngũ** trong Chiến tranh Iraq.

The military is tightening tattoo standards, a departure from the relaxed rules used to enhance **enlistment** during the Iraq War.

*L'armée resserre ses normes sur le tatouage, une dérogation aux règles assouplies utilisées pour stimuler l'**enrôlement** pendant la guerre en Irak.*

sự thúc ép, ép buộc, thực thi - enforcement – **ordre**

E.g: Một nữ cảnh sát đã bị bắn chết sáng nay trong khi lực lượng **thực thi pháp luật** truy tìm những kẻ giết người ở Charlie Lebdo.

A policewoman was shot dead this morning while law **enforcement** searched for the Charlie Lebdo killers.

*Une policière a été abattue ce matin alors que les forces de l'**ordre** recherchaient les tueurs de Charlie Lebdo.*

sự sắp đặt chuyên chế (gian lận dàn xếp lại kết quả bầu cử để thay đổi kết quả) - gerrymander

– *Faire du charcutage électoral*

E.g: Sự **sắp đặt chuyên chế** là hoạt động thiết lập ranh giới của các khu vực bầu cử để có lợi cho các lợi ích chính trị cụ thể trong các cơ quan lập pháp.

Gerrymandering is the practice of setting boundaries of electoral districts to favor specific political interests within legislative bodies.

Faire du charcutage électoral est la pratique consistant à fixer les limites des circonscriptions électorales pour favoriser des intérêts politiques spécifiques au sein des organes législatifs.

sự can thiệp - interference – *ingérence*

E.g: Tôi bất bình vì **sự can thiệp** của anh ấy vào công việc của tôi.

I resent his **interference** in my work.

*Je n'aime pas son **ingérence** dans mon travail.*

sự công nhận của quốc tế - international

recognition - *reconnaissance internationale*

E.g. Những thành tựu này đã được **quốc tế ghi nhận**.

These achievements have gained **international recognition.**

Ces réalisations ont acquis une reconnaissance internationale.

sự biểu hiện - manifestation - **manifestation**

E.g: Sự hân hoan như vậy là một **biểu hiện** cổ điển của xu hướng lạc quan hão của những người đam mê tiền điện tử

Such exuberance is a classic **manifestation** of the optimistic and cockeyed trend of cryptocurrency enthusiasts.

*Une telle exubérance est **une manifestation** classique de la tendance optimiste et confuse des passionnés de cryptomonnaie.*

sự đàm phán - negotiation – **negociation**

E.g. Các cuộc thương thảo giữa ba bên vẫn đang tiếp tục.

Negotiations between the three countries remain ongoing.

*Les **negociations** entre les trois pays se poursuivent.*

sự định hướng - orientation – à **titre indicatif**

E.g. Tất cả các tiêu đề và tên được đưa ra

là để **định hướng**, tránh nhầm lẫn và chỉ nhằm mục đích giải thích.

All titles and names given are for **orientation**, avoidance of confusion and explanatory purposes only.

*Tous les titres et noms donnés sont à **titre indicatif**, pour éviter toute confusion et à des fins explicatives uniquement.*

sự tấn công, thế tấn công - offensive – **offensive**

E.g. Cuộc công kích Tết đã bắt đầu.

The “Tet” **offensive** had begun.

L'offensive du Têt avait commencé.

suy đoán về sự vô tội - presumption of innocence - **présomption d'innocence**

E.g. Nguyên tắc suy đoán về sự vô tội sẽ trở nên lỗi thời.

The principle of the **presumption of innocence** would become obsolete

*Le principe de la **présomption d'innocence** deviendrait obsolète.*

sở hữu tư nhân - private property - **propriété privée**

E.g. Mọi hành động gây tổn hại tài sản công và tài sản tư đều phải bị loại bỏ.

All defecation that occurs on public or **private property** must be removed immediately.

*Toute défécation qui se produit sur une **propriété** publique ou **privée** doit être retirée immédiatement.*

sự tuyên truyền (chính trị)- propaganda – **propagande**

E.g. Họ không được làm việc cho nhà nước như các nghệ sĩ khác, một phần vì không có lựa chọn vì không muốn tham gia vào các **chiến dịch tuyên truyền**, một phần là bị ép do mâu thuẫn với các cơ quan văn hóa nhà nước.

They did not work for the state like other artists, partly due to a lack of desire to participate in **propaganda** campaigns, and partly because of being forced out due to conflicts with state cultural agencies.

*Ils n'étaient pas employés par l'État comme d'autres artistes, en partie par choix pour ne pas vouloir participer aux campagnes de **propagande** et en partie par la force pour avoir contredit les*

institutions culturelles officielles.

sự thưởng/ trả công - remuneration –

rémunération

E.g. Tiền lương không phải lúc nào cũng là động lực chính.

Remuneration is not always their primary motivation.

La rémunération n'est pas toujours leur motivation première.

sự đại diện - representation – ***représentation***

E.g. Một trong những tranh cãi nổi cộm là vấn đề đại diện của mỗi bang ở Quốc hội.

One of the contentious debates is the issue of **representation** of each state in the National Assembly.

Parmi les questions les plus litigieuses figurait la question de la représentation de l'État dans la législature nationale.

sức bật - resilience – ***résilience***

E.g. Sức bật mới trong thu hút đầu tư.

New **resilience** in attracting investment.

Une nouvelle résilience pour attirer les investissements.

sự thống nhất - reunification - ***réunification***

E.g. Năm 1956 thị trấn trở thành trụ sở của quân khu phía bắc, được gọi là Việt Bắc, cho đến khi **thống nhất** đất nước vào năm 1975.

In 1956 the town became the headquarters of the northernmost military region, called Viet Bắc, until **reunification** in 1975.

En 1956, la ville est devenue le quartier général de la région militaire la plus septentrionale, appelée Viet Bắc, jusqu'à la réunification en 1975.

suy thoái, sụt giảm - recession – **récession**

E.g. Trong năm 2001 kinh tế **suy thoái** nhẹ, niềm tin tiêu dùng giảm mạnh trong suốt cả năm, đạt mức chưa từng thấy trong nhiều thập kỷ.

In 2001, the economy experienced a **mild recession**, with consumer confidence significantly declining throughout the year, reaching levels unseen in many decades.

Pendant la légère récession économique de 2001, la confiance des consommateurs n'a cessé de chuter tout au long de

l'année, atteignant des niveaux jamais vus depuis des décennies.

sở hữu nhà nước - state property - ***propriété d'état***

E.g. Nhà nước sẽ bảo vệ và phát triển trên cơ sở ưu đãi **tài sản nhà nước** đóng vai trò chủ đạo trong sự phát triển kinh tế của đất nước.

The state will protect and preferentially develop **state property**, which plays a leading role in the country's economic development.

L'Etat protège et développe de manière préférentielle les biens d'État, laquelle joue un rôle moteur dans le développement économique du pays.

sự đàn áp - suppression - ***répression***

E.g. Công ước về **trấn áp** hành vi bất hợp pháp chống lại an toàn hàng hải, thực hiện tại Rome vào ngày 10 Tháng 3 năm 1988

Convention for the **Suppression** of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, done at Rome on 10 March 1988.

Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, faite à Rome le 10 mars 1988.

sự hy sinh cao cả - self-sacrifice – *abnégation*

E.g. Đất nước này cần sự hi sinh.

This world needs **self-sacrifice**.

Ce monde a besoin d'abnégation.

sự tự ý thức - self-awareness – *conscience de soi*

E.g. Nhận thức được mình là thành công một nửa.

Self-awareness is half work accomplished.

Prendre conscience de soi est un travail à moitié accompli.

sự ổn định chính trị xã hội - socio-political stability - *stabilité sociopolitique*

E.g. Việt Nam đã đảm bảo **ổn định chính trị- xã hội** và được biết đến là một trong những nền kinh tế năng động nhất thế giới.

Vietnam has been securing **socio-political stability**, and is known to be one of the most dynamic economies worldwide.

*Le Vietnam a assuré la **stabilité sociopolitique** et est connu pour être l'une des économies les plus dynamiques au monde.*

siêu cường quốc - superpower – **superpuissance**

E.g. Ông Putin khẳng định Nga không phấn đấu cho **vị thế siêu cường**.

Putin affirms that Russia is not striving for a **superpower** status.

*Poutine affirme que la Russie ne cherche pas le statut de **superpuissance**.*

sự lật đổ chính quyền - subversion – **subversion**

E.g. Ông đã trải qua hơn 1 nửa thời gian thụ án với bản án 11 năm sau khi bị buộc tội năm 2009 về cáo buộc **lật đổ chính quyền**.

He had already served more than half of his 11-year sentence after being convicted on **subversion** charges in 2009.

*Il a purgé plus de la moitié de sa peine de 11 ans d'emprisonnement après avoir été condamné en 2009 pour **subversion**.*

sử dụng vũ lực, gian lận, đe dọa chống lại các

đối thủ - use of force, fraud, intimidation
against opponents - *usage de la force*

E.g: Việc sử dụng vũ lực, trong bối cảnh thực thi pháp luật, có thể được định nghĩa là "mức độ nỗ lực mà cảnh sát yêu cầu để buộc một đối tượng không muốn tuân thủ".

The **use of force, fraud, intimidation against opponents**, in the context of law enforcement, can be defined as 'the level of effort required by the police to compel compliance from an unwilling subject'.

L'usage de la force, dans le contexte de l'application de la loi, peut être défini comme "la quantité d'efforts requis par la police pour obliger un sujet réticent à se conformer.

sáng tạo, đổi mới - creativity, innovation – **créatif, innovant**

E.g: Nên sáng tạo đổi mới trong các hình thức tuyên truyền về xây dựng Đảng
Should be **creative and innovative** in the forms of propaganda on Party building.

*Doit être **créatif et innovant** dans les formes de propagande sur la construction du Parti*

sắp xếp, phân công - arrangement and assignment
- *arrangement et attribution*

E.g: Việc **sắp xếp, phân công cấp ủy viên** khóa mới và thực hiện chế độ chính sách đối với những đồng chí không tái cử là nhằm đảm bảo sự ổn định, sức lãnh đạo, điều hành nhiệm vụ chính trị của các Đảng bộ.

The **arrangement and assignment** of new membership levels and implementation of policies for those who are not re-elected is to ensure the stability, leadership and management of the political tasks of the Party Committees.

L'arrangement et l'attribution de nouveaux niveaux d'adhésion et la mise en œuvre de politiques pour ceux qui ne sont pas réélus visent à assurer la stabilité, la direction et la gestion des tâches politiques des Comités du Parti.

sắp xếp tổ chức cơ sở Đảng - organization of the party's grassroots - *organisation de la base du Parti*

E.g: **Sắp xếp tổ chức cơ sở Đảng** nên đồng bộ với bộ máy của hệ thống chính trị.

The **organization of the Party's grassroots** should be in sync with the apparatus of the political system.

L'organisation de la base du Parti doit être en phase avec l'appareil du système politique.

sửa đổi, bổ sung - amending and supplementing - ***modification et complément***

E.g: Công tác tham mưu sửa đổi, bổ sung quy chế làm việc của cấp ủy là việc làm quan trọng, cần thiết và có ý nghĩa quyết định đối với việc nâng cao chất lượng hoạt động của tổ chức Đảng.

The work of advising on **amending and supplementing** the working regulations of the Party Committee is an important, necessary and decisive job for improving the quality of the Party's activities.

*Le travail de conseil sur la **modification et le complément** du règlement de travail du Comité du Parti est un travail important, nécessaire et décisif pour améliorer la qualité des activités du Parti.*

sáng tạo, ứng dụng công nghệ - creativity and application of technology - ***créativité et de l'application de la technologie***

E.g: Đại hội XIII của Đảng đặc biệt chú trọng vai trò của sáng tạo, ứng dụng công nghệ vào công cuộc đổi mới, coi đó là một trong những đột phá chiến lược phát triển đất nước giai đoạn tới.

The 13th Party Congress paid special attention to the role of **creativity and application of technology** in the renovation process, considering it as one of the breakthroughs in the country's development strategy in the coming period.

*Le 13e Congrès du Parti a accordé une attention particulière au rôle de la **créativité et de l'application de la technologie** dans le processus de rénovation, le considérant comme l'une des percées dans la stratégie de développement du pays dans la période à venir.*

siết chặt kỷ luật Đảng - tightening party discipline
- *resserrement de la discipline du Parti*

E.g: Siết chặt kỷ luật Đảng là đòi hỏi tất yếu khi Đảng giữ vai trò lãnh đạo đất nước.

Tightening Party discipline is an inevitable requirement when the Party plays a leading role in the country.

*Le **resserrement de la discipline du Parti** est une exigence inévitable lorsque le Parti joue un rôle dirigeant dans le pays.*

siết chặt quy trình công tác cán bộ - tighten staffing process - *resserrement du processus de dotation*

E.g: Siết chặt quy trình công tác cán bộ, xây dựng đội ngũ Đảng viên ngày càng vững mạnh.

Tighten the cadre work process, build a stronger and stronger team of Party members.

Renforcez le processus de travail des cadres, construisez une équipe de plus en plus forte de membres du Parti.

sâu sắc – deeply- **profondeur**

E.g: Nghiên cứu, học tập lịch sử Đảng là giáo dục sâu sắc những kinh nghiệm, bài học trong lãnh đạo của Đảng.

Studying and studying Party history is **deeply** educating the experiences and lessons of the Party's leadership.

*Étudier et étudier l'histoire du Parti, c'est éduquer en **profondeur** les expériences et les leçons de la direction du Parti.*

sự đoàn kết nhất trí của Đảng - the unity and consensus of the party - ***l'unité et le consensus du Parti***

E.g: Di huấn của chủ tịch Hồ Chí Minh “phải giữ gìn **sự đoàn kết nhất trí của Đảng** như giữ gìn con ngươi của mắt mình” đã trở thành kim chỉ nam, một trong những nguyên tắc hàng đầu vẫn còn nguyên ý nghĩa thời sự trong xây dựng, chỉnh đốn Đảng hiện nay.

President Ho Chi Minh's edict "must preserve **the unity and consensus of the Party** like preserving the pupil of one's eyes" has become a guideline, one of the leading

principles that still retains its current significance in building and correcting the current Party.

L'édit du président Ho Chi Minh "doit préserver l'unité et le consensus du Parti comme préserver la pupille de ses yeux" est devenu une ligne directrice, l'un des principes directeurs qui conserve toujours sa signification actuelle dans la construction et la correction du Parti actuel.

T

tiếp cận - access – *accès*

E.g: Các nhà chức trách thường xuyên từ chối người nước ngoài **tiếp cận** các trường học và khuôn viên trường đại học. Authorities often deny foreign nationals **access** to schools and university campuses.

Les autorités ont fréquemment refusé aux étrangers l'accès aux écoles et aux campus universitaires.

trách nhiệm giải trình - accountability - *responsabilité*

E.g: Tính minh bạch và **trách nhiệm giải trình** rất cần thiết cho một chính phủ dân chủ.

Transparency and **accountability** are essential to a democratic government.

La transparence et la responsabilité sont essentielles à un gouvernement démocratique.

tham nhũng - corruption - *la corruption*

E.g: **Tham nhũng** là hình thức gian dối hoặc phạm tội do cá nhân, tổ chức được giao có chức vụ quyền hạn thực hiện nhằm thu lợi bất chính hoặc lạm dụng chức vụ quyền hạn để trục lợi.

Corruption is a form of deceit or criminal behavior carried out by individuals or organizations entrusted with positions of power, aiming to unjustly profit or exploit their authority for personal gain.

La corruption est une forme de malhonnêteté ou une infraction pénale commise par une personne ou une organisation investie d'une position d'autorité, dans le but d'acquérir des avantages illicites ou d'abuser du pouvoir à son profit personnel.

tuyên bố/tuyên ngôn - declaration -

déclaration

E.g: Trong cuộc gặp đó, với Kirill ở Cuba năm 2016, các nhà lãnh đạo đã ký một *tuyên bố* về các mục tiêu chung, bao gồm ngăn chặn đối đầu ở Ukraine.

In that meeting with Kirill in Cuba in

2016, the leaders signed a **declaration** of shared objectives, which included the goal of preventing confrontation in Ukraine.

*Lors de cette réunion, avec Kirill à Cuba en 2016, les dirigeants ont signé une **déclaration** d'objectifs communs, notamment celui d'éviter la confrontation en Ukraine.*

trục xuất - deported – **expulser**

E.g: Nhiều người tị nạn đã bị cưỡng chế **trục xuất** về nước mà họ đến.

Many refugees were forcibly **deported** back to the countries they had come from.

*De nombreux réfugiés ont été **expulsés** de force vers les pays d'où ils venaient.*

tước quyền /bãi miễn - deprivation – **privation**

E.g: **Tước quyền** do không thực hiện một số nghĩa vụ

Deprivation of a right in consequence of the non-performance of some obligation.

***Privation** d'un droit par suite de l'inexécution de certaines obligations.*

tước đoạt - deprived – **priver**

E.g: Chính phủ Latvia đã **tước**

quyền công dân của anh ta vì hoạt động như vậy.

The Latvian government **deprived** him of citizenship for such activity.

Le gouvernement letton l'a privé de la citoyenneté pour une telle activité.

tài liệu hóa - documenting – **documentant**

E.g: Các phát hiện hiện tại mở rộng nghiên cứu trước đây *ghi* lại vai trò hỗ trợ của các điểm đánh dấu trong việc nghe hiểu.

The current findings expand on previous research **documenting** the supportive role of markers in listening comprehension.

*Les résultats actuels prolongent les recherches antérieures **documentant** le rôle facilitateur des marqueurs dans la compréhension orale.*

thủ tục tổ tụng - due process - **procédure régulière**

E.g: **Thủ tục tổ tụng** là yêu cầu pháp lý mà nhà nước phải tôn trọng tất cả các quyền hợp pháp mà một người có,

Due procedures are the legal requirements that the state must respect in

order to uphold all the legitimate rights that a person possesses.

*Une **procédure régulière** est l'exigence légale selon laquelle l'État doit respecter tous les droits légaux qui sont dus à une personne.*

tư duy biện chứng - dialectical thinking - ***la pensée dialectique***

E.g: Cách suy nghĩ mà Julian có thể đã phát triển từ thời niên thiếu là **tư duy biện chứng** hay còn gọi là tư duy phản xạ.

The type of thinking that Julian may have developed since adolescence is **dialectical thinking**, also known as reflexive thinking
Les façons de penser que Julian a pu développer depuis l'adolescence sont **la pensée dialectique** ou la pensée réflexive.

tiềm lực ngoại giao - diplomatic potential - ***potentiel diplomatique***

E.g. Các nghiên cứu về lịch sử chính sách ngoại giao của Mỹ, Nga và Trung Quốc cho thấy rằng việc xây dựng **tiềm lực ngoại giao** có ý nghĩa rất quan trọng đối với các nước này và được thực hiện với nhiều nội dung, hình thức và quy mô khác

nhau, nhưng gắn liền với các hoạt động quân sự và chiến tranh để đạt được mục tiêu chính trị, kinh tế phù hợp với quá trình phát triển của mỗi quốc gia.

Studies on the diplomatic history of the United States, Russia, and China demonstrate that the development of **diplomatic potential** holds significant importance for these countries. It is pursued through various means, forms, and scales, often intertwined with military activities and warfare, in order to achieve their respective political and economic goals that align with the developmental process of each nation.

*Les recherches sur l'histoire des politiques diplomatiques des États-Unis, de la Russie et de la Chine révèlent que la construction du **potentiel diplomatique** est d'une grande importance pour ces pays et qu'elle est réalisée avec des contenus, des formes et des échelles différents, mais liés à des activités militaires et des guerres pour atteindre leurs objectifs politiques et économiques*

en fonction du processus de développement de chaque pays.

triển khai, dàn quân - deploy – **déployer**

E.g: Việt Nam **triển khai** quân đội tại Thành phố Hồ Chí Minh để đối phó với COVID.

Vietnam **deploys** troops in Ho Chi Minh City to combat the COVID-19 epidemic.

Le Vietnam déploie des troupes à Hô-Chi-Minh-Ville pour lutter contre l'épidémie de COVID-19.

toàn cầu hóa kinh tế - economic globalization - **mondialisation économique**

E.g: Chỉ số **Toàn cầu hóa Kinh tế** KOF cho Việt Nam và các nước khác có hai chiều.

The KOF **Economic Globalization** Index for Vietnam and other countries has two dimensions.

L'indice de mondialisation économique du KOF pour le Vietnam et d'autres pays a deux dimensions.

toàn bộ cử tri - electorate (n) - **l'électorat**

E.g: Dữ liệu từ Trung tâm Nghiên cứu Pew cho thấy, kể từ năm 1994, mật độ

của những người theo Đảng Dân chủ trong **toàn bộ cử tri** đã được duy trì khá ổn định trong khi mật độ của những người theo Đảng Cộng hòa đã giảm xuống.

Data from the Pew Research Center reveals that since 1994, the density of Democratic Party supporters in the **electorate** has remained relatively stable, while the density of Republican Party supporters has decreased.

Les données du Pew Research Center montrent que, depuis 1994, la densité des démocrates dans l'électorat est restée assez stable tandis que la densité des républicains a chuté.

trách nhiệm giải trình (thông qua) bầu cử -
electoral accountability - **responsabilité
électorale**

E.g: Chúng tôi khai thác sự tồn tại ở nhiều quốc gia về giới hạn nhiệm kỳ hành pháp để chỉ ra rằng **trách nhiệm giải trình trong bầu cử** là lý do chính đằng sau hiện tượng “hòa bình dân chủ” này.

We leverage the presence of executive term limits in many countries to

demonstrate that **electoral accountability** is the primary factor contributing to this 'democratic peace' phenomenon.

*Nous exploitons l'existence dans de nombreux pays de limites au nombre de mandats exécutifs pour montrer que la **responsabilité électorale** est la principale raison de ce phénomène de “paix démocratique”.*

trinh hoa, ưu tú - elite – *élite* -

E.g: Thành phần trí thức ưu tú của đất nước

the intellectual elite of the country

l'élite intellectuelle du pays

tham gia/tham dự - engagement – **engagement**

E.g: Có những lo ngại về sự thay đổi trong tỷ lệ trả lương và các điều khoản **tham gia** của các gia sư bán thời gian.

There were concerns about variability in the rates of pay and the terms of **engagement** of part-time tutors.

*On s'inquiétait de la variabilité des taux de rémunération et des conditions d'**engagement** des tuteurs à temps partiel.*

thi hành - enforce – *appliquer*

E.g: Nếu những người có thẩm quyền thực thi một luật hoặc một quy tắc, họ đảm bảo rằng nó được tuân theo, thường bằng cách trừng phạt những người không tuân theo nó

If people in authority **enforce** a law or a rule, they ensure that it is followed, typically by imposing penalties on those who fail to comply.

*Si les personnes en position d'autorité **appliquent** une loi ou une règle, elles s'assurent qu'elle est respectée, généralement en punissant les personnes qui ne la respectent pas.*

tiềm lực kinh tế - economic potential - *potentiel économique*

E.g: **Tiềm lực kinh tế** là tiềm năng của một vùng, quốc gia, tập đoàn để phát triển kinh tế, tăng trưởng và tạo ra giá trị thặng dư. Thông thường, các cuộc thảo luận về tiềm năng kinh tế xảy ra khi các nguồn lực sẵn có vẫn chưa được khai thác và phát triển hoặc khai thác đầy đủ, có thể do cơ sở hạ tầng còn thiếu.

Economic potential refers to the capability of a region, country, or corporation to develop its economy, achieve growth, and generate surplus value. Typically, discussions about economic potential arise when available resources remain untapped and underdeveloped or not fully utilized, possibly due to lacking infrastructure.

*Le **potentiel économique** est le potentiel d'une région, d'une nation ou d'une société pour le développement économique et la croissance, et la création de plus-value. En règle générale, les discussions sur le potentiel économique ont lieu lorsque les ressources disponibles n'ont pas encore été exploitées et pleinement développées ou pas encore exploitées, peut-être faute d'infrastructures.*

trao quyền, cho phép - empower – **habiliter**

E.g: Các tòa án được **trao quyền** để áp dụng bản án tử hình cho một số tội phạm nhất định.

The courts were **empowered** to impose

the death sentence for certain crimes.

*Les tribunaux sont **habilités** à imposer la peine de mort pour certains crimes.*

tiêu dùng, chi tiêu - expenditure - **dépense**

E.g: *Chi tiêu* trung bình cho mỗi học sinh đối với học sinh tiểu học ở Illinois là khoảng \$ 11,600 mỗi năm

The average **expenditure** per pupil for elementary school students in Illinois is approximately \$11,600 per year.

*La **dépense** moyenne par élève pour les élèves du primaire dans l'Illinois est d'environ 11 600 \$ par an.*

tổng bí thư - general secretary – **secrétaire général**

E.g: Đồng chí Đỗ Mười được chỉ định làm **Tổng Bí thư** của Đảng tại Hội nghị lần thứ nhất của Đại hội VII.

Comrade Do Muoi was appointed as the **General Secretary** of the Party at the first session of the Seventh Congress.

*Le camarade Do Muoi a été nommé **secrétaire général** du Parti lors de la première conférence du VIIe Congrès national.*

thế hệ - generation – *génération*

E.g: Một **thế hệ** đề cập đến tất cả những người được sinh ra và sống trong cùng một thời điểm.

A **generation** refers to all of the people born and living at about the same time.

*Une **génération** fait référence à toutes les personnes nées et vivant à peu près au même moment.*

thành thật, thật sự - genuinely – *véritablement*

E.g: Kết quả bầu cử **thật sự** dân chủ.

The election result was **genuinely** democratic.

*Le résultat des élections a été **véritablement** démocratique.*

thống đốc - governor – *gouverneur*

E.g: Tại Hoa Kỳ, một **thống đốc** giữ vai trò là giám đốc điều hành và tổng tư lệnh ở mỗi trong số năm mươi tiểu bang và trong năm lãnh thổ có người sinh sống lâu dài, hoạt động như người đứng đầu chính phủ ở đó.

In the United States, a **governor** serves as the chief executive and commander-in-

chief in each of the fifty states and in the five permanently inhabited territories, acting as the head of government there. *Aux États-Unis, un gouverneur sert de chef de l'exécutif et de commandant en chef dans chacun des cinquante États et dans les cinq territoires habités en permanence, y agissant en tant que chef du gouvernement.*

tòa án cấp cao - high court – *haute Cour*

E.g: Tòa án cấp cao giải quyết sơ thẩm tất cả các vụ án luật dân sự có giá trị cao và quan trọng, đồng thời cũng có thẩm quyền giám sát đối với tất cả các tòa án và hội đồng xét xử cấp dưới, với một số ngoại lệ theo luật định.

The **High Court** has appellate jurisdiction over all significant and important civil law cases, and it also has supervisory authority over all lower courts and tribunals, with certain exceptions as prescribed by law.

La Haute Cour traite en première instance toutes les affaires de droit civil de grande valeur et de grande

importance, et a également une compétence de surveillance sur toutes les cours et tribunaux inférieurs, à quelques exceptions légales.

trách nhiệm giải trình theo chiều ngang -
horizontal accountability – **responsabilité
horizontale**

E.g: Trách nhiệm giải trình theo chiều ngang giả định rằng một người nắm giữ quyền lực có thẩm quyền phải được kiểm soát bởi một quyền lực có thẩm quyền khác.

Horizontal accountability assumes that an authoritative power holder must be controlled by another authoritative power. *La responsabilité horizontale suppose qu'un détenteur de pouvoir faisant autorité doit être contrôlé par un autre pouvoir faisant autorité.*

trao quyền cho con người - human
empowerment – **Autonomisation humaine**

E.g: Trao quyền cho con người đề cập đến cách thức mà mọi người, được gọi là các bên liên quan, làm việc cùng nhau để hỗ trợ lẫn nhau trong việc trao quyền cho

chính họ.

Human empowerment refers to the way individuals, known as stakeholders, work together to mutually support each other in the process of granting power to themselves.

L'autonomisation humaine traite de la manière dont un collectif de personnes, appelées parties prenantes, travaillent ensemble pour se soutenir mutuellement dans leur propre autonomisation.

tư tưởng Hồ Chí Minh - Ho Chi Minh's ideology - *Idéologie de Ho Chi Minh*

E.g: Tư tưởng Hồ Chí Minh được chất lọc, kế thừa, bổ sung, phát triển từ những giá trị văn hóa truyền thống tốt đẹp của dân tộc và tinh hoa nhân loại.

Ho Chi Minh's ideology is refined, inherited, supplemented, and developed from the noble traditional cultural values of the nation and the essence of humanity.

L'idéologie de Ho Chi Minh a été distillée, héritée, complétée et développée à partir des belles valeurs culturelles traditionnelles de la nation et de la

quintessence de l'humanité.

trách nhiệm cao - high responsibility - **haute responsabilité**

E.g: Quân đội của chúng tôi, lực lượng bảo vệ biên giới của chúng tôi, có **trách nhiệm cao** trong việc ngăn chặn dịch bệnh.

Our army, which protects our borders, bears a **high responsibility** in preventing the spread of the disease.

*Notre armée, qui protège nos frontières, a la **haute responsabilité** de bloquer la propagation de la maladie.*

tội phạm công nghệ cao - high-tech crime – **criminalité de haute technologie**

E.g: Là một dạng tội phạm mạng, **tội phạm công nghệ cao** đề cập đến tội phạm sử dụng công nghệ điện tử và kỹ thuật số để tấn công máy tính hoặc mạng máy tính.

As a form of cybercrime, **high-tech crime** refers to criminal activities that involve the use of electronic and digital technologies to attack computers or computer networks.

Une forme de cybercriminalité, la criminalité de haute technologie fait référence aux crimes menés à l'aide de la technologie électronique et numérique pour attaquer des ordinateurs ou un réseau informatique.

thế lực thù địch - hostile force - **forces hostiles**

E.g: Phát hiện, phòng, chống âm mưu kích động “tự diễn biến”, “tự chuyển hóa” của các **thế lực thù địch** trong Quân đội ta. Detecting, preventing, and countering the subversive plots of **hostile forces** undergoing "self-evolution" and "self-transformation" within our military.

*Détecter, prévenir et combattre la conspiration des **forces hostiles** qui incitent à "l'auto-évolution" et à "l'auto-transformation" au sein de notre armée.*

tính bao hàm/tính toàn diện - inclusiveness – **inclusivité**

E.g: Tính năng hữu ích nhất của cuốn sách có lẽ là tính **bao hàm** của nó.

The most useful feature of the book is probably its **inclusiveness**.

La caractéristique la plus utile du livre se

*traduit par son **inclusivité.***"

thể chế - institution – **institution**

E.g: Hôn nhân đã trở thành một **thể chế** trong các xã hội cổ đại.

Marriage became an **institution** in ancient societies.

*Le mariage est devenu une **institution** dans les sociétés anciennes.*

thể chế hóa - institutionalization -

Institutionnalisation

E.g: Thể chế hóa là một quá trình nhằm điều chỉnh hành vi xã hội trong các tổ chức hoặc toàn bộ xã hội.

Institutionalization is a process intended to regulate societal behaviour within organizations or entire societies.

***L'institutionnalisation** est un processus destiné à réguler le comportement sociétal au sein d'organisations ou de sociétés entières.*

trao đổi quốc tế - international exchanges -

échanges internationaux

E.g. Các chương trình trao đổi quốc tế - đưa mọi người xuyên biên giới vì mục đích giáo dục, nghề nghiệp hoặc văn hóa

– mở rộng vòng kết nối ngày càng rộng rãi của người Mỹ với những người đồng cấp của họ trên khắp thế giới.

International exchanges, which facilitate the cross-border movement of people for educational, professional, or cultural purposes, foster an increasingly extensive network connecting Americans with their peers worldwide.

Les programmes d'échanges internationaux - déplaçant des personnes à travers les frontières à des fins éducatives, professionnelles ou culturelles - élargissent le cercle des Américains et leurs homologues du monde entier.

thăm vấn - interrogation – **interrogatoire**

E.g: Từng người một bị đưa đi **thăm vấn**.

One by one they were taken for **interrogation**.

Un par un, ils ont été emmenés pour interrogatoire.

thành thạo - master – **maîtriser**

E.g: Anh ấy đã sống vài năm ở Ý nhưng chưa bao giờ **thành thạo** ngôn ngữ này.

He lived in Italy for several years, but he

has never **mastered** the language.

Il a vécu plusieurs années en Italie mais n'a jamais vraiment maîtrisé la langue.

tiềm lực quân sự - military potential - **potentiel de puissance militaire**

E.g. Tiềm lực sức mạnh **quân sự** bao gồm các nguồn lực mà một quốc gia có thể huy động để chống lại các quốc gia khác nhằm mục đích răn đe quân sự, phòng thủ và chiến tranh

Military potential encompasses the resources that a nation can mobilize to deter, defend against, and wage war against other nations for military purposes.

Le potentiel de puissance militaire consiste en les ressources qu'une nation peut mobiliser contre d'autres nations à des fins de dissuasion, de défense et de guerre militaires.

thuộc phạm trù đạo đức - moral – **moral**

Eg: Các triết lý **đạo đức** cơ bản của hầu hết các tôn giáo trên thế giới đều giống nhau một cách đáng kể.

The basic **moral** philosophies of most

world religions are remarkably similar.

*Les philosophies **morales** de base de la plupart des religions du monde sont remarquablement similaires.*

tội giết người - murder - **meurtre**

E.g: Hầu hết các xã hội coi **giết người** là một tội cực kỳ nghiêm trọng, và do đó một người bị kết tội giết người sẽ phải nhận những hình phạt khắc nghiệt vì mục đích trừng phạt, răn đe, phục hồi, hoặc mất khả năng lao động.

Most societies consider **murder** to be an extremely serious crime, and thus that a person convicted of murder should receive harsh punishments for the purposes of retribution, deterrence, rehabilitation, or incapacitation.

*La plupart des sociétés considèrent le **meurtre** comme un crime extrêmement grave, et donc qu'une personne reconnue coupable de meurtre devrait recevoir des peines sévères à des fins de représailles, de dissuasion, de réhabilitation ou d'incapacité.*

trong phạm vi cả nước - nationwide - **échelle**

nationale

E.g. Những điều này chỉ được tổ chức theo vùng, không phải trên **phạm vi cả nước**.

These are only celebrated within each province, not **nationwide**.

Ceux-ci ne sont célébrés que dans chaque province, pas à l'échelle nationale.

trục xuất - ouster - **eviction**

E.g. Bốn thập niên sau khi Khmer Đỏ bị lật đổ khỏi quyền lực, sự cai trị khủng bố hà khắc của họ không còn có thể được sử dụng như một sự biện minh cho thất bại này.

Four decades after the **ouster** of the Khmer Rouge from power, their ruthless reign of terror can no longer be used as an excuse for this failure.

Quatre décennies après l'éviction des Khmers rouges du pouvoir, leur règne de terreur ne peut plus servir d'excuse à cet échec.

tinh thần cởi mở - open-minded - **ouvert d'esprit**

E.g. Họ có xu hướng khá tự do, **tinh thần**

phóng khoáng cởi mở, miễn là các nguyên tắc và ý tưởng của họ không bị xâm phạm.

They tend to be quite **open-minded**, with a spirit of freedom, as long as their principles and ideas are not infringed upon.

Ils ont tendance à être assez libéraux, ouverts d'esprit, tant que leurs principes et leurs idées ne sont pas violés.

thuộc quốc hội - parliamentary- **parlementaire**

E.g. Tờ báo cho biết **quốc hội** đã thành lập một ban chiến lược phòng thủ dân sự vào năm 2012.

The paper reported that a **parliamentary** committee had initially commissioned the civil defense strategy in 2012.

Le journal indique qu'une commission parlementaire avait initialement commandé la stratégie de défense civile en 2012.

thụ động/bị động - passivity - **passivité**

E.g. Sự **thụ động** xã hội có nghĩa là không có hành vi chủ động xã hội, không sẵn lòng chăm sóc người khác, thờ ơ với

thiên nhiên, xã hội.

Social **passivity** means the absence of socially proactive behavior, unwillingness to take care of others, indifference to nature, society.

La passivité sociale signifie l'absence de comportement socialement proactif, la réticence à prendre soin des autres, l'indifférence à la nature, à la société.

thỉnh nguyện thư - petition – **petitions**

E.g. Cả hai bản kiến nghị đã thu hút được sự ủng hộ của hơn 1.000 người.

Both **petitions** had the support of over 1000 people.

Les deux pétitions ont reçu le soutien de plus de 1000 personnes.

thuyết đa nguyên - pluralism – **pluralisme**

E.g. Trong thực tế, dân chủ và đa nguyên mất rất nhiều thời gian để hình thành và họ đã có được thực sự được hỗ trợ bởi một đội ngũ của các nhà triết học và các nhà tư tưởng phương Tây để trở thành chuẩn mực của xã hội.

In reality, democracy and **pluralism** take a considerable amount of time to form,

and they have truly been supported by a body of Western philosophers and thinkers to become the standard of society.

*En fait, la démocratie et le **pluralisme** ont mis beaucoup de temps à prendre forme et ils ont dû être soutenus par un corps de philosophes et de penseurs occidentaux pour devenir la norme de la société.*

tư cách tị nạn chính trị - political asylum - **asile politique**

E.g. Người đàn ông này đến Mỹ vào tháng hai năm 2011 theo **diện tỵ nạn chính trị**.

This man came to the United State in February 2011, seeking **political asylum**.

*Cet homme est venu aux États-Unis en février 2011, demandant **l'asile politique**.*

tranh luận chính trị - political debate - **débat politique**

E.g. Quan điểm của các công đoàn có trọng lượng và ảnh hưởng trong các cuộc **thảo luận chính trị**.

The viewpoints of trade unions carry weight and influence in **political debates**.

*Les idées des syndicats ont du poids et de l'influence dans les **débats politiques**.*

tranh cãi/tranh chấp chính trị - political dispute
- *querelle politique*

E.g. Những **tranh cãi chính trị** đã tồn tại trong một thời gian dài....

The **political disputes** that have existed for a long time....

*Les **querelles politiques** qui existent depuis longtemps....*

thiết chế chính trị - political institution -
institution politique

E.g. Các **tổ chức chính trị** và nhiều nhóm xã hội khác nhau cũng được uỷ thác với sự trợ giúp để gia tăng sự nhận thức của người dân.

Political institutions and various social groups are also entrusted with assistance to enhance public awareness.

*Les **institutions politiques** et divers autres groupes sociaux sont également chargés de contribuer à la sensibilisation de la population.*

trách nhiệm chính trị - political responsibilities
- *responsabilité politique*

E.g. Trách nhiệm chính trị thuộc về chính phủ đương thời.

Political responsibility must lie with the government in office at the time.

La responsabilité politique doit incomber au gouvernement en place à l'époque.

tự do tích cực - positive freedom - **liberté positive**

E.g. Trong khi tự do tiêu cực là tự do bị kiểm soát bởi người khác, thì **tự do tích cực** là tự do kiểm soát bởi chính mình.

Whereas negative freedom is freedom from control by others, **positive freedom** is freedom to control oneself.

Alors que la liberté négative est la liberté de ne pas être contrôlée par les autres, la liberté positive est la liberté de se contrôler.

thực dụng và linh hoạt - pragmatism and flexibility - **pragmatisme et flexibilité**

E.g. Chủ nghĩa thực dụng và tính linh hoạt của người Mỹ đã tạo ra một nền kinh tế năng động bất thường.

The **pragmatism and flexibility** of Americans have resulted in an unusually

dynamic economy.

Le pragmatisme et la flexibilité des Américains ont abouti à une économie exceptionnellement dynamique.

tổng thống, chủ tịch - president – **président**

E.g. Bác Hồ chắc chắn là một **chủ tịch** nước vĩ đại của Việt Nam.

Uncle Ho was certainly a great **president** of Viet Nam.

*Oncle Ho était certainement un grand **président** du Viet Nam.*

thủ tướng - prime minister – **premier minister**

E.g. Chúng ta đặt niềm tin vào **Thủ tướng**.

We place our trust in the **Prime Minister**.

*Nous faisons confiance à notre **premier ministre**.*

thủ tục - procedure – **procédure**

E.g. Những yếu tố khác như **thủ tục** hải quan cũng đang tốt dần lên.

Other obstacles, like customs **procedures**, are also getting better.

*D'autres obstacles, comme les **procédures** douanières, s'améliorent également.*

tiến trình - process - **processus**

E.g. Các sản phẩm được sản xuất theo các **quy trình** công nghệ chặt chẽ.

The products are manufactured according to strict technological **processes**.

*Les produits sont fabriqués selon des **processus technologiques stricts**.*

tài sản - property – **propriété**

E.g. **Tài sản** tư nhân là tài sản thuộc sở hữu và tiêu dùng của từng công dân.

Private **property** is property owned and consumed by individual citizens

*La **propriété** privée est la propriété détenue et consommée par des citoyens individuels.*

tranh luận công khai - public debate - **débat public**

E.g. Một công dân không thể tự mình thi hành luật pháp, chỉ có một **cuộc tranh luận công khai** có thể quyết định điều đó.

It is not for a citizen to take the law into his own hands, only a **public debate** can decide that.

*Il n'appartient pas à un citoyen de se faire justice lui-même, seul un **débat***

public peut en décider.

truyền thông đại chúng - public media - *média public*

E.g. Số tiền lạc quyên phải được công bố chính thức trên các **phương tiện truyền thông đại chúng.**

The fund raised must be officially announced on **public media.**

Les fonds collectés doivent être officiellement annoncés dans les médias publics.

trừng phạt - punishment – *punition*

E.g. Trong mọi trường hợp, **sự trừng phạt** thường xuyên là dấu hiệu yếu ớt và chệnh mảng của chính quyền.

In any case, frequent **punishments** are a sign of weakness or slackness in the government.

En tout cas, les punitions fréquentes sont un signe de faiblesse ou de laxisme du gouvernement.

tối cao, tột bậc - paramount – *primordial*

E.g. An ninh luôn là mối quan tâm **tối quan trọng** đối với con người.

Security has always been a concern of

paramount importance to human beings.

*La sécurité a toujours été une préoccupation **primordiale** pour les êtres humains.*

thuyết (chủ nghĩa) duy lý - rationalism - **rationalisme**

E.g. Platon(427- 347 TCN) kết hợp **thuyết duy lý** với một hình thức của thuyết duy thực.

Plato (427- 347 BC) combined **rationalism** with a form of realism.

*Platon (427-347 av. J.-C.) combinait le **rationalisme** avec une forme de réalisme.*

thừa nhận/công nhận - recognition – **reconnaissance**

E.g. Những **ghi nhận** chân thành sẽ làm tăng hiệu quả làm việc với những người khác.

Sincere **recognition** will increase your effectiveness in working with others.

*Une **reconnaissance** sincère augmentera votre efficacité à travailler avec les autres.*

trại tị nạn - refugee camp - **camp de réfugié**

E.g. Cuộc sống tại các **trại tị nạn** là rất

khó khăn, đặc biệt là bọn trẻ.

Life in a **refugee camp** can be very hard, particularly for children.

*La vie dans un **camp de réfugiés** peut être très dure, en particulier pour les enfants.*

trị vì, triều đại - reign - **règne**

E.g. Triều đại cực thịnh của con người vẫn còn chưa biết.

The peak **reign** of humanity is still unknown.

*Le **règne** de l'apogée humaine est encore inconnu.*

tôn trọng - respect - **respecter**

E.g. Tôn trọng kết quả bầu cử, tôn trọng hiến pháp, nhân quyền, và pháp trị

Respecting election results, respecting the constitution, human rights, and the rule of law

***Respecter** le résultat des élections, respecter la constitution, les droits de l'homme, l'état de droit*

tổng thư ký Liên hiệp quốc - secretary-General of the United Nations - **secrétaire général des Nations Unies**

E.g. Ông Kofi Annan là nhà ngoại giao

người Ghana, làm **Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc** thứ 7.

Kofi Annan is diplomat belonging to Ghana who served as the seventh **secretary general of the United Nations**.

Kofi Annan est un diplomate ghanéen qui a été le septième secrétaire général des Nations Unies.

tình đoàn kết/anh em - solidarity - *solidarité*

E.g. Nếu ta vứt bỏ **tình đoàn kết** đi, ta sẽ vứt bỏ cả sức mạnh của mình!

If we throw away our **solidarity**, we throw away our strength!

Si nous jetons notre solidarité, nous jetons notre force !

thẩm quyền nhà nước - state authority - *autorité de l'État*

E.g. Tất cả **quyền lực nhà nước** đều từ nhân dân.

All **state authority** is derived from the people.

Toute autorité de l'État vient du peuple.

tòa án tối cao - supreme court - *cour suprême*

E.g. Mọi phán quyết của **Tòa Án Tối**

Cao được dựa trên những quyết định đã có trước.

All **supreme court** cases build on top of previous decisions.

Toutes les affaires de la Cour suprême s'appuient sur des décisions antérieures.

thay đổi mang tính hệ thống - systemic change
- *changement systémique*

E.g. Đây đều là những mục tiêu cao cả, nhưng chúng ta cần những **thay đổi mang tính hệ thống**, và một phần lớn trong số đó là giáo dục.

These are all noble goals, but we need **systemic changes**, and a large part of that is education.

*Ce sont tous des objectifs nobles, mais nous avons besoin de **changements systémiques**, et une grande partie de cela est l'éducation.*

tự phê bình - self-criticism - *autocritique*

E.g. Một chương trình “**phê**” và “**tự phê**” **kín** trong nội bộ Đảng Cộng Sản kéo dài nhiều tháng trời.

A secret “**criticism**” and “**self-criticism**” programme in the ruling Communist

Party lasted for several months.

Un programme secret de “critique” et “d'autocritique” au sein du Parti communiste au pouvoir a duré plusieurs mois.

tự phấn đấu - strive to improve oneself- ***lutter pour vous-même***

E.g. Tốt hơn là bạn nên **tự phấn đấu** thay vì thất vọng chờ đợi.

You better strive to improve oneself instead of waiting desperately.

*Vous feriez mieux de **lutter pour vous-même** au lieu d'attendre désespérément.*

tự rèn luyện - self- training - ***autoformation***

E.g. Sinh viên có khả năng định hướng, hoạch định tốt trong việc phát triển sự nghiệp, có khả năng thích ứng và **tự đào tạo** cao để đáp ứng tốt với các yêu cầu mới.

Students have good orientation and planning abilities in career development, high adaptability and **self-training** capabilities to effectively meet new demands.

Les étudiants ont la capacité de

s'orienter, de bien planifier le développement de carrière, de s'adapter et de faire de l'autoformation pour bien répondre aux nouvelles exigences.

tính hiệp đồng, hỗ trợ - synergy – **synergie**

E.g. Một ví dụ điển hình về **sự hiệp lực** giữa nền kinh tế và cảnh quan môi trường.

A typical example of the **synergy** between the economy and the environmental landscapes.

*Un bel exemple de **synergie** entre l'économie et l'environnement.*

tính kiên định - steadfastness – **fermeté**

E.g. “**Kiên định**” có nghĩa là vững vàng và kiên trì tu tập, điều này xuất phát từ việc khảo sát xem mình có thể đạt được mục tiêu mà mình muốn hay không, và tin chắc mình có thể làm điều đó.

Steadfastness means being stable and persistently practicing, which stems from examining whether one can achieve the goals they set, and firmly believing they can do it

*La “**fermeté**” signifie être stable et*

persévérant dans la pratique ; cette qualité consiste à examiner si nous sommes capables d'atteindre l'objectif que nous voulons et à être convaincu que nous le sommes.

tự lực và kiên cường - self-reliance and resilience - ***autonomie et résilience***

E.g. Vượt qua mọi thách thức trong lúc du học, sẽ giúp bạn trở thành một người trưởng thành hơn, phát triển trong hoàn cảnh mới và cải thiện khả năng **tự lực và kiên cường**.

Overcoming all the challenges while studying abroad will help you become more mature, grow in new circumstances, and enhance your **self-reliance and resilience**.

*Surmonter les défis que présentent les études à l'étranger vous amènera à devenir une personne plus mature, à vous épanouir dans de nouvelles circonstances et à améliorer votre **autonomie et votre résilience**.*

tính bền vững - sustainability – ***durabilité***

E.g. Phương châm của chúng tôi là luôn

hướng về **sự bền vững**.

The guiding principle for us is always **sustainability**.

*Le principe directeur pour nous est toujours la **durabilité**.*

tinh thần đoàn kết - spirit of solidarity - **esprit de solidarité**

E.g. Để kỉ niệm **tinh thần đoàn kết** giữa Việt Nam và Nhật Bản, Vietnam Kizuna Ekiden 2018 tại Hà Nội lần này yêu cầu bắt buộc mỗi đội phải có ít nhất 1 người quốc tịch Việt Nam và 1 người quốc tịch Nhật Bản tham gia.

To commemorate the **spirit of solidarity** between Vietnam and Japan, the Vietnam Kizuna Ekiden 2018 in Hanoi requires each team to have at least one Vietnamese national and one Japanese national participating.

*Afin de marquer **l'esprit de solidarité** entre le Vietnam et le Japon, Vietnam Kizuna Ekiden 2018 à Hanoï exige que chaque équipe soit internationale, composée d'au moins un Vietnamien et un Japonais.*

thẩm quyền (dựa trên) truyền thống -
traditional authority - *autorité traditionnelle*

E.g: Quyền hành truyền thống là một hình thức lãnh đạo trong đó quyền lực của một tổ chức hoặc một chế độ phần lớn gắn liền với truyền thống hoặc phong tục.

Traditional authority is a form of leadership in which the authority of an organization or a regime is largely tied to tradition or custom.

L'autorité traditionnelle est une forme de leadership dans laquelle l'autorité d'une organisation ou d'un régime est largement liée à la tradition ou à la coutume.

toàn dân - the entire people - *peuple tout entier*

E.g: Hội nhập quốc tế là sự nghiệp của **toàn dân** và của cả hệ thống chính trị dưới sự lãnh đạo của Đảng và sự quản lý của Nhà nước.

International integration is the undertaking of **the entire people** and the entire political system, under the leadership of the Party and the

management of the State.

L'intégration internationale est la cause du peuple tout entier et de tout le système politique sous la direction du Parti et la direction de l'Etat.

trách nhiệm giải trình theo phương đứng -
vertical accountability - *responsabilité
verticale*

E.g. Trách nhiệm giải trình theo chiều dọc đề cập đến sự tham gia trực tiếp của các cá nhân và nhóm với chính phủ và những người có trách nhiệm khác thông qua việc tham gia vào các quy trình chính trị dân chủ và với các nhà cung cấp dịch vụ thông qua các kênh và cơ chế vận động và giám sát

Vertical accountability refers to the direct engagement of individuals and groups with the government and other responsible parties through participation in democratic political processes and with service providers through various advocacy and oversight channels and mechanisms.

La responsabilité verticale fait référence

à l'engagement direct des individus et des groupes avec les gouvernements et autres détenteurs d'obligations par le biais de la participation aux processus politiques démocratiques, et avec les prestataires de services par le biais de canaux et de mécanismes de plaidoyer et de surveillance.

toàn đảng - whole party - *parti tout entier*

E.g: Đây là nhiệm vụ thường xuyên quan trọng của **toàn Đảng** toàn dân toàn quân của mọi tổ chức mọi lực lượng.

This is a permanent and vital task of **the whole Party** people armed forces organizations and forces.

*C'est une tâche permanente et vitale de **toutes** les organisations et les forces armées populaires du Parti tout entier.*

toàn hệ thống chính trị - whole political system- *système politique*

E.g: Phát huy sức mạnh tổng hợp của **toàn hệ thống chính trị** trong tổ chức chuẩn bị và thực hành diễn tập.

Utilize the comprehensive strength of the **whole political system** in organizing and

conducting the exercises.

Promouvoir la synergie de l'ensemble du système politique pendant le processus de préparation et de conduite des exercices.

tiếp tục nâng cao - continue to improve -
continuer à améliorer

E.g. Giai đoạn 2021-2025, nghị quyết Đảng xác định **tiếp tục nâng cao** đời sống vật chất và tinh thần cho người dân nông thôn.

In the 2021-2025 period, the Party's resolution determines to **continue to improve** the material and spiritual life of rural people.

*Dans la période 2021-2025, la résolution du Parti détermine de **continuer à améliorer** la vie matérielle et spirituelle des populations rurales.*

thúc đẩy – promote - ***promouvoir***

E.g. Văn kiện Đại hội XIII của Đảng xác định phải **thúc đẩy** đổi mới sáng tạo, chuyển giao, ứng dụng và phát triển mạnh mẽ khoa học và công nghệ.

The document of the 13th Party Congress identifies the need to **promote** innovation, transfer, application and vigorous development of science and technology.

*Le document du XIIIe Congrès du Parti identifie la nécessité de **promouvoir***

l'innovation, le transfert, l'application et le développement vigoureux de la science et de la technologie.

tăng cường quan hệ hợp tác - strengthen cooperation relationship- ***renforcement des relations de coopération***

E.g. Tăng cường quan hệ hợp tác giữa Đảng Cộng sản Việt Nam và Đảng Nhân dân Campuchia là sự hợp tác toàn diện, bền vững lâu dài giữa hai Đảng, hai Nhà nước và nhân dân hai nước Việt Nam-Campuchia.

Strengthening the cooperation relationship between the Communist Party of Vietnam and the Cambodian People's Party is a comprehensive and sustainable long-term cooperation between the two Parties, the two States and the peoples of Vietnam and Cambodia.

Le renforcement des relations de coopération entre le Parti communiste du Vietnam et le Parti du peuple cambodgien est une coopération globale et durable à long terme entre les deux partis, les deux États et les peuples du Vietnam et du Cambodge.

thúc đẩy ngoại giao toàn diện - promote comprehensive diplomacy - ***promouvoir une diplomatie globale.***

E.g. Điểm đột phá quan trọng của đối ngoại Đảng trong những năm qua là phát huy lợi thế để thúc đẩy **ngoại giao toàn diện**.

The important breakthrough point of the Party's foreign affairs in recent years has been to bring into play its advantages to **promote comprehensive diplomacy**.

Le point de percée important des affaires étrangères du Parti ces dernières années a été de mettre en jeu ses avantages pour promouvoir une diplomatie globale.

tăng cường sự lãnh đạo của Đảng - strengthening the leadership of the party - **renforcer la direction du parti**

E.g: Tăng cường sự lãnh đạo của Đảng đối với công tác phòng, chống tham nhũng, tiêu cực là một trong những nhiệm vụ quan trọng. **Strengthening the Party's leadership** in the fight against corruption and negativity is one of the important tasks.

Renforcer la direction du Parti dans la lutte contre la corruption et la négativité est l'une des tâches importantes.

tăng cường công tác quản lý Đảng viên - strengthen the management of party members - **Le renforcement de la gestion des membres du Parti**

E.g: Tăng cường công tác quản lý Đảng viên là góp phần nâng cao năng lực lãnh đạo, sức chiến đấu của tổ chức cơ sở Đảng.

Strengthening the management of Party members is contributing to improving the leadership capacity and combat strength of the party's grassroots organizations.

Le renforcement de la gestion des membres du Parti contribue à améliorer la capacité de leadership et la force de combat des organisations de base du parti.

tổ chức cơ sở Đảng - party grassroots organization
- *organisation de base du parti*

E.g: Các tổ chức cơ sở Đảng phải đề ra và tổ chức thực hiện thật nghiêm, thật tốt những nhiệm vụ, giải pháp cụ thể, phù hợp với cơ sở mình.

Party grassroots organizations must set out and strictly and well implement specific tasks and solutions suitable to their establishments.

Les organisations de base du parti doivent définir et mettre en œuvre strictement et correctement des tâches et des solutions spécifiques adaptées à leurs établissements.

tạo điều kiện thuận lợi - create favorable conditions - *créer les conditions favorables*

E.g: Chiến lược kinh tế của Đảng và Nhà nước đang hướng tới việc tạo điều kiện

thuận lợi cho kinh tế tư nhân phát triển mạnh hơn.

The economic strategy of the Party and State is aiming to **create favorable conditions** for the private economy to develop stronger.

*La stratégie économique du Parti et de l'Etat vise à **créer les conditions favorables** à un développement plus fort de l'économie privée.*

U

ủy ban nhân dân thành phố - municipal
people's committee - *comité populaire*
municipal

E.g: Chủ tịch Ủy ban Nhân dân thành phố Chu Ngọc Anh vừa ký văn bản ban hành Kế hoạch thực hiện “Chiến lược phát triển văn hóa Hà Nội đến năm 2030”
Chairman of the **municipal People's Committee** Chu Ngoc Anh has signed a document promulgating a plan to implement the “Hanoi Cultural Development Strategy to 2030”.

Le président du Comité populaire municipal Chu Ngoc Anh a signé un document promulguant un plan de mise en œuvre de la "Stratégie de développement culturel de Hanoi jusqu'en 2030".

ủy ban điều tra của quốc hội - parliamentary
investigative committee - *commission*
d'enquête parlementaire

E.g. Một ủy ban điều tra quốc hội cần khẩn trương xem xét những cáo buộc trong khi những hệ quả của dự luật cần được kiểm tra chính xác.

A **parliamentary investigative committee** needs to urgently examine the allegations while accurately scrutinizing the consequences of the proposed legislation.

Une commission d'enquête parlementaire doit examiner de toute urgence ces allégations pendant que les conséquences du projet de loi doivent être correctement vérifiées.

ủng hộ - support – *soutien*

E.g. Cảm ơn tất cả các quý độc giả vì những **ủng hộ** trung thành của các bạn!

Many thanks to all my readers for your faithful **support**!

Un grand merci à tous mes lecteurs pour votre fidèle soutien !

ủy ban công lý - truth commission -

commission vérité

E.g: Ủy ban công lý, còn được gọi là **ủy ban sự thật và hòa giải** hoặc **ủy ban sự**

thật và công lý, là một cơ quan chính thức có nhiệm vụ phát hiện và tiết lộ những hành vi sai trái trong quá khứ của chính phủ (hoặc, tùy từng trường hợp, các tổ chức phi nhà nước cũng có), với hy vọng của việc giải quyết xung đột còn sót lại từ quá khứ

A **truth commission**, also known as a **truth and reconciliation commission** or **truth and justice commission**, is an official body tasked with discovering and revealing past wrongdoing by a government (or, depending on the circumstances, non-state actors also), in the hope of resolving conflict left over from the past.

*Une **commission vérité**, également connue sous le nom de **commission vérité et réconciliation** ou **commission vérité et justice**, est un organe officiel chargé de découvrir et de révéler les actes répréhensibles passés d'un gouvernement (ou, selon les circonstances, d'acteurs non étatiques également), dans l'espoir de résoudre les conflits par le passé.*

uy tín – prestige - *prestige*

E.g: Nếu cán bộ, Đảng viên không có đủ **uy tín** sẽ khó hoàn thành nhiệm vụ được giao

If officials and party members do not have enough **prestige**, it will be difficult to complete their assigned tasks.

*Si les fonctionnaires et les membres du parti n'ont pas assez de **prestige**, il sera difficile d'accomplir les tâches qui leur sont assignées.*

uy tín tập thể - reputation of the collective - *réputation du collectif*

E.g: Hiện nay, một bộ phận cán bộ, Đảng viên giảm sút về uy tín, thậm chí còn tha hóa về phẩm chất, năng lực, trong đó có những người giữ vị trí lãnh đạo, quản lý ảnh hưởng nghiêm trọng đến **uy tín tập thể**, niềm tin của quần chúng nhân dân.

Currently, a part of cadres and party members has decreased in prestige, even corrupted in terms of quality and capacity, including those holding leadership and management positions, seriously affecting the **reputation of the collective** and belief of the masses.

Actuellement, une partie des cadres et des membres du parti a perdu en prestige, voire est corrompu en termes de qualité et

de capacité, y compris ceux qui occupent des postes de direction et de direction, affectant gravement la réputation du collectif et la croyance des masses.

ứng phó với biến đổi khí hậu - response to climate change - ***réponse au changement climatique***

E.g: Sau 10 năm thực hiện Nghị quyết 24-NQ/TW, công tác **ứng phó với biến đổi khí hậu**, quản lý tài nguyên và bảo vệ môi trường đã được quan tâm, chú trọng hơn.

After 10 years of implementing Resolution 24-NQ/TW, **response to climate change**, natural resource management and environmental protection has been paid more attention and attention.

Après 10 ans de mise en œuvre de la résolution 24-NQ/TW, la réponse au changement climatique, la gestion des ressources naturelles et la protection de l'environnement ont fait l'objet de plus d'attention et d'attention.

ưu tiên bố trí, sử dụng cán bộ - prioritize the arrangement and employment of cadres - ***priorité à la disposition et à l'emploi de cadres***

E.g: Đảng và Nhà nước **ưu tiên bố trí, sử dụng cán bộ** có tư duy đổi mới, đột phá,

sáng tạo.

The Party and State **prioritize the arrangement and employment of cadres** with innovative, breakthrough and creative thinking.

*Le Parti et l'État accordent la **priorité à la disposition et à l'emploi de cadres dotés d'une pensée novatrice, révolutionnaire et créative.***

ưu điểm – strength - **force**

E.g: Hàng năm, Đảng viên cần phải làm bản tự kiểm điểm để nhìn nhận lại toàn bộ **ưu điểm**, khuyết điểm của mình.

Every year, Party members need to make a self-criticism to review all their **strengths** and weaknesses.

*Chaque année, les membres du Parti doivent faire une autocritique pour passer en revue toutes leurs **forces** et leurs **faiblesses.***

ứng dụng khoa học công nghệ - application of science and technology - **application de la science et de la technologie**

E.g: Ban Tuyên giáo Thành ủy đẩy mạnh **ứng dụng khoa học công nghệ** trong điều tra nghiên cứu, nắm bắt dư luận, tâm trạng xã hội, trung bình mỗi năm.

The City Party Committee's Propaganda Department promotes the **application of**

science and technology in research, investigation, public opinion, social mood, on average every year.

Le Département de Propagande du Comité du Parti de la ville promeut l'application de la science et de la technologie dans la recherche, l'investigation, l'opinion publique, l'humeur sociale, en moyenne chaque année.

V

vận động - advocacy – *plaidoyer*

E.g: Cả bốn đối tác đều thực hiện công tác **vận động** nhằm tạo cơ hội cho nông dân.

All four partners engage in **advocacy** work aimed at creating opportunities for farmers.

*Les quatre partenaires font un travail de **plaidoyer** visant à créer des opportunités pour les agriculteurs.*

văn hóa - culture – *culture*

E.g: Đây là một trong những nền **văn hóa** cổ xưa nhất trên thế giới.

This is one of the most ancient **cultures** in the world.

*C'est l'une des **cultures** les plus anciennes du monde.*

văn hóa dân chủ - democracy culture - *La culture démocratique*

E.g: **Văn hóa dân chủ** được định nghĩa là mong muốn và khả năng của các cá

nhân trong cộng đồng dân cư tham gia một cách tích cực, cá nhân và cùng nhau, vào chính quyền các vấn đề công có ảnh hưởng đến họ.

Democratic culture is defined as the desire and ability of individuals within a community to actively, individually, and collectively participate in the governance of public issues that affect them.

La culture démocratique se définit comme le désir et la capacité des individus d'une population à participer activement, individuellement et ensemble, à la gestion des affaires publiques qui les concernent.

vùng phòng thủ - defensive zone - *zone défensive*

E.g: Xây dựng **khuvực phòng thủ** tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương vững chắc là chủ trương chiến lược của Đảng, là nhiệm vụ thường xuyên, quan trọng của các địa phương

Building resilient provincial and municipal **defensive zones** is a strategic policy of the Party and a recurring,

essential task for localities

La construction de zones défensives fortes à l'échelle provinciale et municipale est une politique stratégique du Parti et une tâche routinière et importante des localités.

vận động bầu cử - electoral campaigning - *la campagne électorale*

E.g: Vận động bầu cử là tất cả các hoạt động và sự kiện được thực hiện bởi các danh sách cử tri, các ứng cử viên của họ, người quản lý chiến dịch bầu cử của họ và các đại lý để giải thích chương trình bầu cử của họ cho khán giả là cử tri. Ngoài ra, đó là những lời mời hướng tới cử tri để yêu cầu họ bỏ phiếu cho một danh sách bầu cử cụ thể

Electoral campaigning encompasses all activities and events conducted by voter lists, their candidates, campaign managers, and agents to present their electoral agenda to the audience of voters. Additionally, it involves reaching out to voters to solicit their votes for a specific electoral list.

La campagne électorale est l'ensemble des activités et des événements organisés par l'électorat, leurs candidats, leurs directeurs de campagne électorale et leurs agents pour expliquer leur programme électoral à un public d'électeurs. De plus, ce sont les invitations adressées aux électeurs pour leur demander de voter pour une liste électorale particulière.

việc làm - employment – **emploi**

E.g: **Việc làm** là mối quan hệ giữa hai bên quy định việc cung cấp các dịch vụ lao động được trả công. Thông thường dựa trên hợp đồng, một bên, người sử dụng lao động, có thể là một công ty, một tổ chức phi lợi nhuận, một hợp tác xã hoặc bất kỳ tổ chức nào khác, trả cho bên kia, người lao động, để đổi lại việc thực hiện công việc được giao

Employment is the relationship between two parties that involves the provision of compensated labor services. Typically based on a contract, one party, the employer, can be a company, a non-profit

organization, a cooperative, or any other organization, compensates the other party, the employee, in exchange for the performance of assigned work.

L'emploi est une relation entre deux parties réglant la fourniture de services de travail rémunéré. Généralement sur la base d'un contrat, une partie, l'employeur, qui peut être une société, une organisation à but non lucratif, une coopérative ou toute autre entité, paie l'autre, l'employé, en échange de l'exécution du travail assigné.

vĩnh viễn, bất diệt - eternally - *éternellement*

E.g: Tết Việt Nam sẽ ở mãi trong tim chúng ta

Vietnam's Tet will stay eternally in our heart.

Le Têt du Vietnam restera éternellement dans notre cœur.

vô tội - innocence – *innocence*

E.g: Cuối cùng thì anh ta cũng chứng minh được mình vô tội.

He, at last, managed to prove his **innocence.**

*Il a enfin réussi à prouver son **innocence**.*

việc tham gia và tư vấn - participation and consultation - ***participation et consultation***

E.g. Những yêu cầu mới được đưa ra cho **việc tham gia và tư vấn**.

The new requirements are made for the **participation and consultation**.

*Les nouvelles exigences sont faites pour la **participation et la consultation**.*

văn hóa chính trị - political culture - ***culture politique***

E.g. Tác động của internet đối với **văn hóa chính trị** của Việt Nam trở nên đột ngột và quan trọng.

The impact of the internet on Vietnam's **political culture** has been significant and sudden.

*L'impact d'Internet sur la **culture politique** vietnamienne a été considérable et soudain.*

viện đến - recourse – ***recourir***

E.g. Khoa học đã giải thích nguồn gốc của vũ trụ mà không nhờ đến ý niệm thần linh.

Science has explained the origin of the

universe without **recourse** to the god-idea.

*La science a expliqué l'origine de l'univers sans **recourir** à l'idée divine.*

vị thế xã hội - social status - **statut social**

E.g. Người xưa tin rằng sống, chết, giàu có, và **địa vị xã hội** mà một người có thể đạt được đều tùy thuộc vào số phận.

The ancients believed that life, death, riches, and the **social status** one can reach depended on fate.

*Les anciens croyaient que la vie, la mort, la richesse et le **statut social** que l'on peut atteindre dépendaient du destin.*

vượt trội - surpassing – **dépassant**

E.g. Châu Á có nhiều tỉ phú nhất thế giới, **vượt mặt** Mỹ.

Asia now has the most billionaires in the world, **surpassing** the US for the first time.

*L'Asie compte désormais le plus grand nombre de milliardaires au monde, **dépassant** les États-Unis pour la première fois.*

vai trò quan trọng - significant role - **rôle**

important

E.g. Năng lượng hạt nhân đóng **vai trò quan trọng** trong chống biến đổi khí hậu.
Nuclear energy plays a **significant role** against climate change.

L'énergie nucléaire joue un rôle important contre le changement climatique.

vi phạm/ bạo lực - violation - ***violation***

E.g. Vụ kiện yêu cầu tòa án ra phán quyết tuyên bố rằng luật này lấy tài sản riêng của nguyên đơn mà không được bồi thường để sử dụng vào mục đích công cộng, **vi phạm** hiến pháp tiểu bang và Tu chính án thứ năm của Hiến pháp Hoa Kỳ.

The lawsuit asks the court to rule that this law takes the plaintiff's private property without compensation for public use, a **violation** of the state constitution and the Fifth Amendment of the U.S. Constitution.

Le procès demande au tribunal un jugement déclarant que la loi prend la propriété privée des plaignants sans

compensation pour un usage public, une violation de la constitution de l'État et du cinquième amendement à la Constitution américaine.

vững vàng – firm - **ferme**

E.g: Đảng ta có bản lĩnh chính trị **vững vàng**, luôn luôn kiên định mục tiêu, lý tưởng của cách mạng.

Our Party has a **firm** political will, always steadfast in the goals and ideals of the revolution.

Notre parti a une volonté politique ferme, toujours fidèle aux objectifs et aux idéaux de la révolution.

vị trí việc làm - job position - **poste de travail**

E.g: Xác định được các **vị trí việc làm** là giải pháp quan trọng thực hiện chủ trương tinh giản biên chế của Đảng, Nhà nước.

Identifying **job positions** is an important solution to implement the policy of downsizing the staff of the Party and State.

L'identification des postes de travail est une solution importante pour mettre en œuvre la politique de réduction des effectifs du Parti et de l'État.

văn hóa Đảng - party culture - **culture du parti**

E.g: Văn hóa Đảng là đời sống chính trị

của Đảng, là những giá trị, chuẩn mực, nguyên tắc, phép ứng xử văn hóa được thể hiện trong các tổ chức Đảng.

Party culture is the political life of the Party, the values, standards, principles, and cultural behavior expressed in party organizations.

La culture du parti est la vie politique du parti, les valeurs, les normes, les principes et le comportement culturel exprimés dans les organisations du parti.

vận động – movement - **mouvement**

E.g: Đảng Cộng sản Việt Nam ra đời (3-2-1930) là kết quả quá trình **vận động** của các yếu tố, nhân tố khách quan và chủ quan những năm đầu thế kỷ XX.

The Communist Party of Vietnam was born (February 3, 1930) as a result of the **movement** of objective and subjective factors and factors in the early years of the twentieth century.

*Le Parti communiste du Vietnam est né (3 février 1930) à la suite du **mouvement** de facteurs objectifs et subjectifs et de facteurs dans les premières années du XXe siècle.*

vận động quần chúng - mass mobilization - **mobilisation massive**

E.g: Công tác **vận động quần chúng** của

Đảng viên có ý nghĩa rất quan trọng và tác dụng to lớn.

The **mass mobilization** of party members is very important and has great effects.

La mobilisation massive des membres du parti est très importante et a de grands effets.

W

willing to compromise - *prêt à faire des compromis* - sẵn sàng thỏa hiệp

E.g: Sẵn sàng thỏa hiệp hoặc thương lượng để giải quyết những bất đồng.

Be **willing to compromise** or negotiate in order to resolve disputes.

Soyez prêt à faire des compromis ou à négocier afin de résoudre les différends.

X

xây dựng hiến pháp - constitutional building -
l'élaboration d'une constitution

E.g: **Xây dựng hiến pháp** đề cập đến các quy trình đàm phán, soạn thảo và thực thi hiến pháp.

Constitution building refers to the processes of negotiation, drafting, and implementation of a constitution.

L'élaboration d'une constitution fait référence aux processus de négociation, de rédaction et de mise en œuvre des constitutions.

xuyên tạc - distort - *déformer*

E.g. Do đó, nâng cao cảnh giác, nhận rõ và chủ động đấu tranh chống lại những luận điệu **xuyên tạc**, phủ nhận nguyên tắc tự phê bình và phê bình trong Đảng của các thế lực thù địch, phản động và những kẻ cơ hội chính trị xuyên tạc, phủ nhận nguyên tắc tự phê bình và phê bình trong Đảng.

Therefore, it is important to be vigilant, recognize, and actively combat the distorted arguments, denial of self-criticism and criticism within the Party by hostile forces, reactionaries, and those who opportunistically **distort** and deny the principles of self-criticism and criticism within the Party.

*Par conséquent, une vigilance accrue, une reconnaissance claire et une lutte proactive contre les allégations des forces hostiles, des réactionnaires et des opportunistes politiques qui **déforment** et nient le principe de fonctionnement de l'autocritique et de la critique au sein du Parti sont des tâches vitales et urgentes dans la construction du Parti aujourd'hui.*

xung đột sắc tộc - ethnic conflict - **conflit**

ethnique

E.g: **Xung đột sắc tộc** là xung đột giữa hai hoặc nhiều nhóm dân tộc cạnh tranh . Mặc dù nguồn gốc của xung đột có thể là chính trị , xã hội, kinh tế hoặc tôn giáo, các cá nhân xung đột phải đấu tranh rõ ràng cho vị trí của nhóm dân tộc của họ

trong xã hội

An **ethnic conflict** refers to a conflict that arises between two or more competing ethnic groups. Although the underlying causes of such conflicts can be political, social, economic, or religious, the individuals involved in the conflict explicitly strive to assert their ethnic group's position within society.

Un conflit ethnique est un conflit entre deux ou plusieurs groupes ethniques opposés. Alors que la source du conflit peut être politique, sociale, économique ou religieuse, les individus en conflit doivent expressément lutter pour la position de leur groupe ethnique au sein de la société.

xâm phạm quyền riêng tư.- privacy invasion -
invasion de la vie privée

E.g. Cũng như một số phần mềm quảng cáo là phần mềm gián điệp hoặc phần mềm **xâm phạm quyền riêng tư**, nó cũng có thể là những gì được gọi là phần mềm chia sẻ.

Just as some advertising software is

spyware or represents a **privacy invasion**, it can also be what is referred to as shareware.

De même que certains logiciels publicitaires en tant que des logiciels espions ou des logiciels d'invasion de la vie privée, il peut également s'agir de ce qu'on appelle des shareware.

xác nhận một lần nữa - reaffirm – **réaffirmer**

E.g. Hai bên **khẳng định lại** sự hợp tác nhằm đạt được các Mục tiêu Thiên niên kỷ đến năm 2015 cũng như xây dựng Chương trình nghị sự phát triển sau 2015. The two sides **reaffirm** their commitment to cooperate in achieving the Millennium Development Goals by 2015, as well as in shaping the development agenda beyond 2015.

*Les deux parties **réaffirment** leur coopération pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement d'ici 2015, ainsi que l'élaboration d'un programme de développement après 2015.*

xã hội hỗn loạn - social chaos - **chao social**

E.g. Hỗn loạn về chính trị và **xã hội** vẫn luôn đồng hành cùng nhau từ lâu nay.

Political and **social chaos** has been together for a very long time.

Le chaos politique et le chaos social coexistent depuis très longtemps.

xây dựng Đảng - party building - **construction du parti**

E.g: Xây dựng Đảng nên bắt đầu từ việc nâng cao chất lượng và phát triển Đảng viên.

Party building should start from improving the quality and developing party members.

La construction du parti devrait commencer par l'amélioration de la qualité et le développement des membres du parti.

xã hội hóa giáo dục - socialization of education - **socialisation de l'éducation**

E.g: Sau hơn 10 năm thực hiện chủ trương của Đảng và các chính sách của Nhà nước về đẩy mạnh **xã hội hóa giáo dục** và đào tạo, công tác huy động các nguồn lực ngoài ngân sách nhà nước cho phát triển giáo dục đào tạo đã đạt được những kết quả nhất định.

After more than 10 years of implementing

the Party's guidelines and the State's policies on promoting the **socialization of education** and training, the mobilization of resources outside the state budget for education and training development has achieved certain results.

*Après plus de 10 ans de mise en œuvre des orientations du Parti et des politiques de l'État en faveur de la **socialisation de l'éducation** et de la formation, la mobilisation des ressources hors budget de l'État pour le développement de l'éducation et de la formation a obtenu des résultats certains.*

xuất khẩu – export - **exportation**

E.g: Ngay từ những năm đầu thực hiện “đổi mới” và “mở cửa”, Nghị quyết của Đại hội Đảng đã thể hiện “**xuất khẩu** là mũi nhọn có ý nghĩa quyết định.

Right from the early years of implementing "Renew" and "Opening up", the Resolution of the Party Congress has shown that "**export** is a decisive spearhead".

*Dès les premières années de mise en œuvre du “Renouveau” et de “l'Ouverture”, la Résolution du Congrès du Parti a montré que “l'**exportation** est un fer de lance décisif”.*

xây dựng giai cấp công nhân - building the working class - *construire une classe ouvrière*

E.g: Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng xác định cụ thể mục tiêu, nhiệm vụ **xây dựng giai cấp công nhân** Việt Nam hiện đại, lớn mạnh.

Resolution of the 13th Party Congress defining specific goals and tasks to **build** a modern and strong Vietnamese **working class**.

*Résolution du XIIIe Congrès du Parti définissant des objectifs et des tâches spécifiques pour **construire une classe ouvrière** vietnamienne moderne et forte.*

xây dựng nền ngoại giao - building diplomacy - *construction d'une diplomatie*

E.g: Đại hội XIII của Đảng (tháng 1-2021) lần đầu tiên nêu chủ trương **xây dựng nền ngoại giao** toàn diện, hiện đại trên cả ba trụ cột: đối ngoại Đảng, ngoại giao nhà nước và đối ngoại nhân dân. Xây dựng quân đội hiện đại, chủ nghĩa xã hội.

The 13th Party Congress (January 2021) first stated the policy of **building** comprehensive and modern **diplomacy** on all three pillars: party diplomacy, state diplomacy and people-to-people diplomacy.

Le 13e Congrès du Parti (janvier 2021) a

d'abord énoncé la politique de construction d'une diplomatie globale et moderne sur les trois piliers: diplomatie de parti, diplomatie d'État et diplomatie de peuple à peuple.

xây dựng nông thôn – building countryside - **construire la campagne**

E.g: Hội nghị Trung ương 5 khóa XIII nêu: “**xây dựng nông thôn** Việt Nam hiện đại, phồn vinh, hạnh phúc, dân chủ, văn minh; có kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội đồng bộ, môi trường xanh - sạch - đẹp”

The 5th plenum of the 13th Central Committee stated: “**Building** a modern, prosperous, happy, democratic and civilized Vietnamese **countryside**; have synchronous socio-economic infrastructure, green - clean - beautiful environment”

*Le 5e plénum du 13e Comité central a déclaré: “**Construire une campagne** vietnamienne moderne, prospère, heureuse, démocratique et civilisée ; avoir une infrastructure socio-économique synchrone, vert - propre - bel environnement”*

xây dựng và bảo vệ tổ quốc - national construction and defense - **construction et de**

défense nationale.

E.g: Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng đã khẳng định phát triển khoa học - công nghệ có vai trò đặc biệt quan trọng trong quá trình **xây dựng và bảo vệ Tổ quốc**.

The Resolution of the 13th Party Congress affirmed that science and technology development plays a particularly important role in the process of **national construction and defense**.

*La Résolution du 13e Congrès du Parti a affirmé que le développement de la science et de la technologie joue un rôle particulièrement important dans le processus de **construction et de défense nationale**.*

xóa đói, giảm nghèo - poverty reduction - *réduction de la pauvreté*

E.g: Quan điểm, chủ trương của Đảng về **xóa đói, giảm nghèo** đã được thể hiện trong Văn kiện Đại hội Đảng qua nhiều thời kỳ, ngày càng sâu rộng, toàn diện hơn. Xây dựng và phát triển văn hóa, nghệ thuật.

The Party's views and policies on hunger eradication and **poverty reduction** have been expressed in the Document of the Party Congress over many periods, becoming more and more comprehensive.

*Les vues et les politiques du Parti sur l'éradication de la faim et la **réduction de la pauvreté** ont été exprimées dans le Document du Congrès du Parti au cours de nombreuses périodes, devenant de plus en plus complètes.*

Y

yêu cầu/ cần - require – *avoir besoin de*

E.g. Cơ thể chúng ta **cần** nhiều protein hơn bất kỳ các chất dinh dưỡng khác.

Our bodies **require** a great amount of protein than any other nutrient.

Notre corps a besoin d'une grande quantité de protéines que tout autre nutriment.

ý đảng hợp với lòng dân - the Party's willpower matches with the people's hearts - *volonté du Parti est en harmonie avec le cœur du peuple*

E.g: Ý Đảng hợp với lòng dân, là biểu hiện của tư duy dân chủ và kỷ cương dân tộc.

The Party's willpower matches with the people's hearts, which is a manifestation of democratic thinking and national discipline.

La volonté du Parti est en harmonie avec le cœur du peuple, ce qui est une

*manifestation de la pensée démocratique
et de la discipline nationale.*

ý chí - will – **volonté**

E.g: một chính phủ phản ánh **ý chí** của
người dân

A government reflects the **will** of the
people.

*Un gouvernement qui reflète la **volonté**
du people*

yên tâm, tin tưởng vào sự lãnh đạo của Đảng -
feel secure and believe in the leadership of the
party - *se senter en sécurité et croient en la*
direction du Parti.

E.g: Tình hình tôn giáo trong những năm
qua ổn định; đa số chức sắc, chức việc và
đồng bào có đạo **yên tâm, tin tưởng vào sự**
lãnh đạo của Đảng

The religious situation in recent years has
been stable; the majority of dignitaries,
positions and religious compatriots **feel**
secure and believe in the leadership of
the Party.

La situation religieuse ces dernières années
est stable; la majorité des dignitaires, des
positions et des compatriotes religieux **se**
sentent en sécurité et croient en la
direction du Parti.

y tế, bảo vệ, chăm sóc sức khỏe nhân dân - health, protection and people's health care - ***le medical, la protection et la santé des personnes.***

E.g: Công tác y tế, bảo vệ, chăm sóc sức khỏe nhân dân luôn được Đảng, Nhà nước ta đặc biệt quan tâm, thể hiện tính ưu việt của chế độ xã hội.

Health, protection and people's health care have always been paid special attention by the Party and State, demonstrating the superiority of the social system.

Le medical, la protection et la santé des personnes ont toujours fait l'objet d'une attention particulière de la part du Parti et de l'État, démontrant la supériorité du système social.

yêu nước, thương dân - patriotism and love for the people - ***patriotisme et l'amour***

E.g: Yêu nước, thương dân là những nội dung cơ bản trong Lời kêu gọi thi đua ái quốc của Chủ tịch Hồ Chí Minh.

Patriotism and love for the people are the basic contents of President Ho Chi Minh's call for patriotic emulation.

Le patriotisme et l'amour du peuple sont le contenu fondamental de l'appel du président Ho Chi Minh à l'émulation patriotique.

yếu tố con người - human factors - *facteur humain*

E.g: Yếu tố con người được Đảng đề cập là những con người rất cụ thể, con người phải có nhân cách, đạo đức, trí tuệ, năng lực, kỹ năng, trách nhiệm xã hội.

The human factor mentioned by the Party is very specific people, people must have personality, morality, intelligence, capacity, skills, and social responsibility.

Le facteur humain mentionné par le Parti est des personnes très spécifiques, les personnes doivent avoir une personnalité, une moralité, une intelligence, des capacités, des compétences et une responsabilité sociale.

yêu nước - patriotism - *patriotisme*

E.g: Chủ tịch Hồ Chí Minh nhấn mạnh rằng: “Dân ta có một lòng nồng nàn **yêu nước**. Đó là một truyền thống quý báu của ta”.

President Ho Chi Minh emphasized that: “Our people have a passionate **patriotism**. It's one of our precious traditions”

*Le président Ho Chi Minh a souligné que: “Notre peuple a un **patriotisme** passionné. C'est une de nos précieuses traditions.”*

ĐẢNG ỦY TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ LÂM ĐỒNG



TỪ ĐIỂN
CÔNG TÁC ĐẢNG
ANH - PHÁP - VIỆT (3000 từ và câu ví dụ)

Biên soạn:
GS.TSKH DƯƠNG QUÝ SỸ
và cộng sự

PHẦN II

Đà Lạt, Tháng 8 năm 2023
(Lưu hành nội bộ)

A

absolute veto – *opposer un veto absolu* – phủ quyết tuyệt đối

E.g: Participants can read the transcript, and if they are not satisfied, they can exercise their **absolute veto** over the decision within a certain period.

*Les participants peuvent lire la transcription et, s'ils ne sont pas satisfaits, peuvent **opposer un veto absolu** à la libération pendant un certain temps.*

*Những người tham gia có thể đọc bản ghi và nếu họ không hài lòng, có thể **phủ quyết tuyệt đối** việc đưa ra trong một thời gian.*

absolute monarchy - *monarchie absolue* – quân chủ chuyên chế

E.g: **Absolute monarchy** may not be as common as democracy, but it still holds an advantage in certain places around the world.

*Ce n'est peut-être pas aussi populaire que la démocratie, mais la **monarchie***

absolue prévaut dans certaines parties du monde.

Có thể không phổ biến như dân chủ, nhưng chế độ quân chủ chuyên chế vẫn chiếm ưu thế ở một số nơi trên thế giới.

abuse – **maltraitance** – lạm dụng

E.g: People often think that child **abuse** is something that happens in other families, other neighborhoods, not near them.

Les gens pensent souvent que les cas de maltraitance d'enfants sont quelque chose qui se passe dans d'autres familles et d'autres quartiers, mais pas près d'eux.

Mọi người thường nghĩ rằng những vụ lạm dụng trẻ em là chuyện xảy ra ở gia đình khác, khu phố khác chứ không phải ở gần họ.

abuse of power – **abus de pouvoir** – lạm dụng quyền lực

E.g: The emergency law includes provisions that mitigate certain offenses and make those who commit crimes related to **abuse of power** only liable for imprisonment if the amount exceeds

\$44,000 US dollars.

Le décret d'urgence dépenalise plusieurs délits et rend l'abus de pouvoir passible d'une peine d'emprisonnement uniquement si les sommes en jeu sont supérieures à 44 000 \$

Luật khẩn cấp có nội dung giảm nhẹ một số tội và khiến những người phạm các tội liên quan đến lạm dụng quyền lực sẽ chỉ bị án tù nếu số tiền lên tới trên 44.000 đô la Mỹ

access – **accès** – tiếp cận

E.g: Authorities often deny foreign nationals **access** to schools and university campuses.

Les autorités ont fréquemment refusé aux étrangers l'accès aux écoles et aux campus universitaires.

Các nhà chức trách thường xuyên từ chối người nước ngoài tiếp cận các trường học và khuôn viên trường đại học.

accord – **accord** – hiệp ước/hiệp định

E.g: The GAO's office in Saigon (a non-governmental organization) continued to operate until the signing of the peace

accord in 1973.

*Le bureau de Saigon du GAO est resté opérationnel jusqu'à la signature des **accords** de paix en 1973.*

*Văn phòng tại Sài Gòn của GAO (tổ chức phi chính phủ) vẫn hoạt động cho đến khi ký **hiệp định** hòa bình năm 1973.*

accountability - **responsabilité** - trách nhiệm giải trình

E.g: Transparency and **accountability** are essential to a democratic government.

*La transparence et **la responsabilité** sont essentielles à un gouvernement démocratique.*

*Tính minh bạch và **trách nhiệm giải trình** rất cần thiết cho một chính phủ dân chủ.*

action – **action** - hành động

E.g: Stepping onto the battlefield under the enemy's gunfire, the brave general marches forward, leading his troops with determination, disregarding other influencing factors, and caring not whether this **action** will bring any benefits.

Débouchant sur un terrain sous le feu de

*l'ennemi, ce brave général va droit devant, menant ses hommes sous le feu, sans se demander dans son agitation si entrer maintenant en **action**, avec une seule division, serait de quelque utilité ou non.*

*Bước ra chiến trường dưới làn đạn của kẻ thù, vị tướng dũng cảm tiến về phía trước, dẫn đầu đạo quân của mình dưới hỏa lực, không quan tâm đến các yếu tố tác động khác như là **hoạt động** này có mang lại lợi ích gì không.*

active citizenship - *citoyenneté active* - quyền công dân tích cực

E.g: Active citizenship refers to the active participation of a citizen under the law of a nation, engaging in discussions and educating themselves about politics and society.

*La **citoyenneté active** fait référence à la participation active d'un citoyen en vertu de la loi d'une nation à discuter et à s'éduquer sur la politique et la société.*

***Quyền công dân tích cực** đề cập đến sự tham gia tích cực của một công*

*dân theo luật của một quốc gia đã được
dự thảo và bản thân luôn tuân theo chính
tri và xã hội của quốc gia đó.*

activist – **militant** - nhà hoạt động (xã hội/
chính trị)

E.g: Thousands of environmental
activists joined the march to demand
action on climate change.

*Des milliers de **militants** écologistes se
sont joints à la marche pour exiger une
action contre le changement climatique.*

*Hàng nghìn **nhà hoạt động** môi
trường đã tham gia tuần hành để yêu cầu
hành động về biến đổi khí hậu.*

advocacy – **plaidoyer** - vận động

E.g: All four partners engage in **advocacy**
work aimed at creating opportunities for
farmers.

*Les quatre partenaires font un travail de
plaidoyer visant à créer des opportunités
pour les agriculteurs.*

*Cả bốn đối tác đều thực hiện công tác
vận động nhằm tạo cơ hội cho nông dân.*

anti - **opposer** - chống lại

E.g: They are completely **anti** the new

policies.

*Ils sont complètement **opposés** aux nouvelles politiques.*

*Họ hoàn toàn **chống lại** các chính sách mới.*

antidemocratic party - ***parti anti-démocratique***

- Đảng bảo thủ

E.g: To put it simply, we are headed for an era in which America may have a Democratic Party and an Antidemocratic Party.

*Pour le dire simplement, nous nous dirigeons vers une ère dans laquelle l'Amérique pourrait bien avoir un parti démocrate et un **parti anti-démocratique**.*

*Nói một cách đơn giản, chúng tôi đang hướng tới một kỷ nguyên mà ở đó nước Mỹ có thể có một Đảng Dân chủ và một **Đảng bảo thủ**.*

appointed - ***nommer*** - bổ nhiệm

E.g: Comrade Nguyen Hai Ninh has been **appointed** as the Secretary of the Khanh Hoa Provincial Party Committee.

*Le camarade Nguyen Hai Ninh est **nommé** secrétaire du comité du parti de*

Khanh Hoa.

*Đồng chí Nguyễn Hải Ninh được **bổ nhiệm** làm Bí thư Tỉnh ủy Khánh Hòa.*

armed forces - ***Les Forces armées populaires*** -
các lực lượng vũ trang

E.g: The Vietnam People's **Armed Forces** are the armed forces of the Socialist Republic of Vietnam. The forces consist of 3 components: the Vietnam People's Army, which is the military force of Vietnam, the Vietnam People's Public Security, which is responsible for security and law enforcement in Vietnam, and the Vietnam People's Self-Defense Force, which is the people's militia of Vietnam.

Les Forces armées populaires du Vietnam sont les forces armées de la République socialiste du Vietnam. Il se compose de 3 composantes: l'Armée populaire du Vietnam qui est les forces militaires du Vietnam, la Sécurité publique populaire du Vietnam qui est la police et l'application de la loi du Vietnam et la Milice d'autodéfense du

Vietnam qui est la milice du Vietnam.

Lực lượng vũ trang nhân dân Việt Nam (LLVTNDVN) là lực lượng vũ trang của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Nó bao gồm 3 thành phần: Quân đội nhân dân Việt Nam là lực lượng quân sự của Việt Nam, Công an nhân dân Việt Nam là cảnh vệ và chấp pháp của Việt Nam và Dân quân tự vệ Việt Nam là dân quân của Việt Nam.

awareness – **sensibilisation** - nhận thức

E.g. Enhancing the **awareness** and responsibility of officials, party members, and the people regarding national defense and security tasks in the new situation

Sensibiliser et responsabiliser les cadres, les membres du parti et le peuple pour les tâches de défense et de sécurité nationales dans la nouvelle situation.

Nâng cao **nhận thức**, trách nhiệm của cán bộ, Đảng viên và nhân dân đối với nhiệm vụ quốc phòng, an ninh trong tình hình mới.

all-people national defence - **défense nationale Populaire** - nền quốc phòng toàn dân

E.g: *Building a robust **all-people national defence** is the strategic direction and constant task of the Party to enhance the strength of national defense and firmly protect the Fatherland in all circumstances.*

*Construire une **défense nationale populaire** forte est une ligne stratégique et permanente du Parti dans le but de renforcer la puissance de défense et de protéger fermement la Patrie en toute situation.*

*Xây dựng **nền quốc phòng toàn dân** vững mạnh là đường lối chiến lược, thường trực của Đảng nhằm tăng cường sức mạnh quốc phòng, bảo vệ vững chắc Tổ quốc trong mọi tình huống.*

appeal to national resistance - ***l'appel à la résistance nationale*** - lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến

E.g: The aim of the **Appeal to National Resistance** was to rally the entire nation to resist French colonial rule and defend national independence..

***L'Appel à la Résistance nationale** avait*

pour but de rallier la nation entière à la cause de la résistance à la domination coloniale française et à la défense de l'indépendance nationale.

Mục đích của lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến là tập hợp toàn quốc kháng chiến chống thực dân Pháp và bảo vệ độc lập dân tộc.

admission of new party members - ***admission des nouveaux membres du parti*** - kết nạp Đảng viên mới

E.g: The admission new party members ceremony was held in a dignified atmosphere, in accordance with the order and procedures of the Charter of the Communist Party of Vietnam.

La cérémonie d'admission des nouveaux membres du parti s'est déroulée dans une atmosphère digne, conformément à l'ordre et aux procédures de la Charte du Parti communiste du Vietnam.

Lễ kết nạp Đảng viên mới được diễn ra trong không khí trang nghiêm, đúng trình tự, thủ tục của Điều lệ Đảng Cộng sản Việt Nam.

a nationwide call for resistance - ***un appel national à la résistance*** - lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến

E.g: On the night of December 19, 1946, the Voice of Vietnam broadcasted **A nationwide call for resistance of** President Ho Chi Minh.

Dans la nuit du 19 décembre 1946, la Voix du Vietnam a diffusé un appel national à la résistance du président Ho Chi Minh.

*Đêm 19/12/1946, Đài Tiếng nói Việt Nam phát đi **Lời kêu gọi toàn quốc kháng chiến** của Chủ tịch Hồ Chí Minh.*

arrangement and assignment - **arrangement et attribution** - sắp xếp, phân công

E.g: The **arrangement and assignment** of new membership levels and implementation of policies for those who are not re-elected is to ensure the stability, leadership and management of the political tasks of the Party Committees.

L'arrangement et l'attribution de nouveaux niveaux d'adhésion et la mise en œuvre de politiques pour ceux qui ne sont pas réélus visent à assurer la stabilité, la direction et la gestion des tâches politiques des Comités du Parti.

*Việc **sắp xếp, phân công cấp ủy viên** khóa mới và thực hiện chế độ chính sách đối với những đồng chí không tái cử là nhằm đảm bảo sự ổn định, sức lãnh đạo, điều hành nhiệm vụ chính trị của các Đảng bộ.*

amending and supplementing - ***modification et complement*** - sửa đổi, bổ sung

E.g: The work of advising on **amending and supplementing** the working regulations of the Party Committee is an important, necessary and decisive job for improving the quality of the Party's activities.

*Le travail de conseil sur la **modification et le complément** du règlement de travail du Comité du Parti est un travail important, nécessaire et décisif pour améliorer la qualité des activités du Parti.*

*Công tác tham mưu **sửa đổi, bổ sung** quy chế làm việc của cấp ủy là việc làm quan trọng, cần thiết và có ý nghĩa quyết định đối với việc nâng cao chất lượng hoạt động của tổ chức Đảng.*

application of science and technology - ***application de la science et de la technologie*** - ứng dụng khoa học công nghệ

E.g: The City Party Committee's Propaganda Department promotes the **application of science and technology** in research, investigation, public opinion, social mood, on average every year.

*Le Département de Propagande du Comité du Parti de la ville promeut **l'application de la science et de la technologie** dans la*

recherche, l'investigation, l'opinion publique, l'humeur sociale, en moyenne chaque année.
Ban Tuyên giáo Thành ủy đẩy mạnh ứng dụng khoa học công nghệ trong điều tra nghiên cứu, nắm bắt dư luận, tâm trạng xã hội, trung bình mỗi năm.

B

basic elements of democracy - *éléments fondamentaux de la démocratie* - các yếu tố cơ bản của dân chủ

E.g.: There are **basic elements of democracy** including freedom of assembly, association and speech, inclusiveness and equality, citizenship, consent of the governed, voting rights.

Il existe des éléments fondamentaux de la démocratie, notamment la liberté de réunion, d'association et d'expression, l'inclusivité et l'égalité, la citoyenneté, le consentement des gouvernés, le droit de vote.

Các yếu tố cơ bản của dân chủ bao gồm quyền tự do hội họp, lập hội và ngôn luận, hòa nhập và bình đẳng, quyền công dân, sự đồng ý của chính quyền, quyền biểu quyết.

bipartisan - *Le bipartisme* - hai Đảng, lưỡng Đảng

E.g: **Bipartisanship**, sometimes referred

to as nonpartisanship, is a political dynamic that typically occurs within the framework of a two-party system.

Le bipartisme, parfois appelé non-partisanerie, est une situation politique, généralement dans le contexte d'un système bipartite

Lưỡng Đảng, đôi khi được gọi là bất Đảng phái, là một tình huống chính trị, thường là trong bối cảnh của một hệ thống hai Đảng.

build a rich, strong, democratic, fair and civilized - *construira avec succès un Vietnam riche, fort, démocratique, juste et civilisé* - mục tiêu dân giàu, nước mạnh, dân chủ, công bằng, văn minh.

E.g.: The Vietnamese nation will definitely successfully achieve all the set goals and **build a rich, strong, democratic, fair, and civilized** Vietnam, as cherished and desired by beloved Uncle Ho.

*Le peuple vietnamien atteindra certainement tous les objectifs fixés et **construira avec succès un Vietnam riche,***

*fort, démocratique, juste et civilisé
comme l'oncle bien-aimé Ho l'a toujours
souhaité.*

*Dân tộc Việt Nam nhất định sẽ hoàn
thành tốt mọi mục tiêu đã đề ra, xây dựng
thành công nước Việt Nam dân giàu,
nước mạnh, dân chủ, công bằng, văn
minh như Bác Hồ kính yêu hằng mong
ước.*

building the working class - **construire une classe
ouvrière** - xây dựng giai cấp công nhân

E.g: Resolution of the 13th Party Congress
defining specific goals and tasks to **build** a
modern and strong Vietnamese **working
class**.

*Résolution du XIIIe Congrès du Parti
définissant des objectifs et des tâches
spécifiques pour **construire une classe
ouvrière** vietnamienne moderne et forte.*

*Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng xác định
cụ thể mục tiêu, nhiệm vụ **xây dựng giai
cấp công nhân** Việt Nam hiện đại, lớn
mạnh.*

building diplomacy - **construction d'une
diplomatie** - xây dựng nền ngoại giao

E.g: The 13th Party Congress (January
2021) first stated the policy of **building**
comprehensive and modern **diplomacy** on

all three pillars: party diplomacy, state diplomacy and people-to-people diplomacy. *Le 13e Congrès du Parti (janvier 2021) a d'abord énoncé la politique de **construction d'une diplomatie** globale et moderne sur les trois piliers: diplomatie de parti, diplomatie d'État et diplomatie de peuple à peuple.*

*Đại hội XIII của Đảng (tháng 1-2021) lần đầu tiên nêu chủ trương **xây dựng nền ngoại giao** toàn diện, hiện đại trên cả ba trụ cột: đối ngoại Đảng, ngoại giao nhà nước và đối ngoại nhân dân. Xây dựng quân đội hiện đại, chủ nghĩa xã hội.*

building countryside - ***construire la campagne*** - xây dựng nông thôn

E.g: The 5th plenum of the 13th Central Committee stated: “**Building** a modern, prosperous, happy, democratic and civilized Vietnamese **countryside**; have synchronous socio-economic infrastructure, green - clean - beautiful environment”

*Le 5e plénum du 13e Comité central a déclaré: “**Construire une campagne** vietnamienne moderne, prospère, heureuse, démocratique et civilisée ; avoir une infrastructure socio-économique synchrone, vert - propre - bel environnement”*

Hội nghị Trung ương 5 khóa XIII nêu: “xây dựng nông thôn Việt Nam hiện đại, phồn vinh, hạnh phúc, dân chủ, văn minh; có kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội đồng bộ, môi trường xanh - sạch - đẹp”

benefit the country, benefit the people - ***bénéfices au pays, au bénéfice du peuple*** - ích quốc lợi dân

E.g: Policies and decisions of the party are always formulated with the goal of bringing **benefit the country, benefit the people.**

*Les politiques et les décisions du parti sont toujours formulées dans le but d'apporter des **bénéfices au pays, au bénéfice du peuple.***

*Chính sách và quyết định của Đảng luôn được xây dựng với mục tiêu đem lại **ích quốc lợi dân.***

C

civil liberty - *Les libertés civiles* - quyền tự do dân sự

E.g: **Civil liberties** are the guarantees and freedoms that governments commit not to violate, in accordance with the constitution, laws, or judicial interpretations, without proper procedures
Les libertés civiles sont des garanties et des libertés que les gouvernements s'engagent à ne pas restreindre, que ce soit par la constitution, la législation ou l'interprétation judiciaire, sans procédure régulière.

Quyền tự do dân sự là những đảm bảo và quyền tự do mà các chính phủ cam kết không vi phạm, theo hiến pháp, luật pháp hoặc giải thích tư pháp, mà không có thủ tục thích hợp.

civil servant - *fonctionnaire* - công chức

E.g: On November 13, 2008, the National Assembly passed the Law on Cadres and **Civil Servants**, which came into effect on

January 1, 2010.

Le 13 novembre 2008, l'Assemblée nationale a adopté la loi sur les cadres et les fonctionnaires, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2010.

Ngày 13 tháng 11 năm 2008, Quốc hội thông qua Luật Cán bộ, công chức, có hiệu lực ngày 01 tháng 01 năm 2010.

classism - **classisme** - chủ nghĩa giai cấp

E.g: *Classism is the systematic oppression of subordinated class groups to advantage and strengthen the dominant class groups.*

Le classisme est l'oppression systématique des groupes de classe subordonnés pour avantager et renforcer les groupes de classe dominants.

Chủ nghĩa giai cấp là sự áp bức có hệ thống của các nhóm giai cấp dưới quyền nhằm lợi dụng và củng cố các nhóm giai cấp thống trị.

coalition – **coalition** - sự liên minh

E.g: A **coalition** is a group formed when two or more people, factions, states, political parties, militaries, or other

entities agree to work together, often temporarily, in a partnership to achieve a common goal.

Une coalition est un groupe formé lorsque deux ou plusieurs personnes, factions, États, partis politiques, militaires ou autres partis acceptent de travailler ensemble, souvent temporairement, dans un partenariat pour atteindre un objectif commun.

Liên minh là một nhóm được thành lập khi hai hoặc nhiều người, phe phái, nhà nước, Đảng chính trị, quân đội hoặc các Đảng khác đồng ý làm việc cùng nhau, thường là tạm thời, trong quan hệ đối tác để đạt được một mục tiêu chung.

collaboration – **collaboration** - cộng tác

E.g: *This project would not have happened without close **collaboration** between all the departments.*

*Ce projet n'aurait pas vu le jour sans une **collaboration** étroite entre tous les services.*

*Dự án này sẽ không xảy ra nếu không có sự **hợp tác** chặt chẽ giữa tất cả các bộ*

phận.

collective action - **action collective** - hành động tập thể

E.g: Collective action is an action carried out together by a group of individuals with the goal of improving their condition and achieving a common objective.

L'action collective fait référence à une action entreprise ensemble par un groupe de personnes dont le but est d'améliorer leur condition et d'atteindre un objectif commun.

Hành động tập thể là hành động được thực hiện cùng nhau bởi một nhóm người với mục tiêu là nâng cao tình trạng của họ và đạt được mục tiêu chung.

collectivism - **chủ nghĩa tập thể** - chủ nghĩa tập thể

E.g: Collectivism is a cultural perspective characterized by its emphasis on the cohesion among individuals and the priority of the group over the individual.

Chủ nghĩa tập thể là một quan điểm văn hóa được đặc trưng bởi nó nhấn mạnh

vào sự gắn kết giữa các cá nhân và ưu tiên của nhóm hơn là cá nhân.

Chủ nghĩa tập thể là một quan điểm văn hóa được đặc trưng bởi sự nhấn mạnh vào sự gắn kết giữa các cá nhân và ưu tiên của nhóm hơn là cá nhân

colonialism/imperialism - **colonialism** - chủ nghĩa thực dân/đế quốc

E.g: Colonialism is a policy of establishing and maintaining a form of territory domination of one people over another people in a different territory.

Le colonialisme est la politique de création et de maintien de la forme coloniale d'un peuple d'un territoire à l'autre.

Chủ nghĩa thực dân là chính sách tạo dựng và duy trì hình thức thuộc địa của một người dân ở lãnh thổ này lên một lãnh thổ khác

communism - **communisme** - chủ nghĩa cộng sản

E.g: Communism in Vietnam in Vietnam is closely associated with the Politics of Vietnam and the pursuit of

independence.

Le communisme au Vietnam est lié à la politique du Vietnam et à la poussée pour l'indépendance

Chủ nghĩa cộng sản ở Việt Nam gắn liền với Chính trị của Việt Nam và sự thúc đẩy giành độc lập.

communist Party of Vietnam - **Parti communiste du Vietnam** - Đảng cộng sản Việt Nam

E.g: The electronic newspaper of the **Communist Party of Vietnam** is an agency under the Central Propaganda Department of the Party, enhancing the voice of the Party, the State, and the people on the Internet. It serves as the electronic information database of the Central Executive Committee of the Party.

*Le journal en ligne du **Parti communiste du Vietnam** (PCV) est une agence de la Commission de vulgarisation et d'éducation du Comité central du Parti, élevant les voix du Parti, de l'État et du peuple sur Internet, et étant une base de*

données d'informations électroniques du Comité central du PCV.

Báo điện tử Đảng Cộng sản Việt Nam là cơ quan thuộc Ban Tuyên giáo Trung ương Đảng, nâng cao tiếng nói của Đảng, Nhà nước và nhân dân trên Internet, là cơ sở dữ liệu thông tin điện tử của Ban Chấp hành Trung ương Đảng.

communist states - *États communistes* - nhà nước cộng sản/ quốc gia cộng sản

E.g: Today, the existing **communist states** in the world are in China, Cuba, Laos and Vietnam.

Aujourd'hui, les États communistes existants dans le monde se trouvent en Chine, à Cuba, au Laos et au Vietnam.

Ngày nay, các quốc gia cộng sản hiện có trên thế giới là ở Trung Quốc, Cuba, Lào và Việt Nam.

communitarianism - *communautarisme* - chủ nghĩa cộng đồng

E.g: **Communitarianism** is a philosophy that emphasizes the connection between the individual and the community.

Le communautarisme est une philosophie qui met l'accent sur le lien entre l'individu et la communauté.

Chủ nghĩa cộng đồng là một triết lý nhấn mạnh sự kết nối giữa cá nhân và cộng đồng.

competitive authoritarianism - *autoritarisme concurrentiel* - chủ nghĩa chuyên chế cạnh tranh

E.g: Competitive authoritarianism - where the coexistence of democratic institutions is meaningful, but the severe abuse of power by incumbents leads to electoral competition that is real but unfair.

Autoritarisme concurrentiel - dans lequel la coexistence d'institutions démocratiques significatives et de graves abus des titulaires donne lieu à une concurrence électorale réelle mais injuste.

Chủ nghĩa chuyên chế cạnh tranh — trong đó sự cùng tồn tại của các thể chế dân chủ có ý nghĩa và sự lạm dụng nghiêm trọng của người đương nhiệm

dẫn đến cạnh tranh bầu cử là có thật nhưng không công bằng.

conflict resolution - ***résolution des conflits*** - giải quyết xung đột

E.g: **Conflict resolution** is the process by which two or more parties reach a peaceful resolution to a dispute.

La résolution des conflits est le processus par lequel deux ou plusieurs parties parviennent à une résolution pacifique d'un différend.

Giải quyết xung đột là quá trình hai hoặc nhiều bên đạt được giải pháp hòa bình cho tranh chấp.

congress – ***congrès*** - quốc hội

E.g: The **Congress** is the federal legislative body of the United States, responsible for enacting federal laws or nationwide legislation.

Le Congrès est l'organe législatif fédéral des États-Unis, qui est responsable de l'adoption des lois fédérales ou nationales.

Quốc hội là cơ quan lập pháp liên bang của Hoa Kỳ, có trách nhiệm thông

qua luật liên bang hoặc trên toàn quốc.

consent - **consentement** - đồng thuận

E.g: **Consent** occurs when one person voluntarily agrees to the proposals or desires of another.

Le consentement se produit lorsqu'une personne accepte volontairement la proposition ou les désirs d'une autre.

Sự đồng thuận xảy ra khi một người tự nguyện đồng ý với đề xuất hoặc mong muốn của người khác.

conservatism – **conservatism** - chủ nghĩa bảo thủ

E.g: **Conservatism** is a political and social ideology that promotes traditional social institutions within the context of culture and civilization.

Le conservatisme est une philosophie esthétique, culturelle, sociale et politique, qui cherche à promouvoir et à préserver les institutions sociales traditionnelles.

Chủ nghĩa bảo thủ là các triết lý chính trị và xã hội thúc đẩy các thiết chế xã hội truyền thống trong bối cảnh văn hóa và văn minh.

Constituency – *Circonscription électorale* -
đơn vị bầu cử, khu vực bầu cử

E.g: He owns a house in his
constituency.

*Il possède une maison dans sa
circonscription électorale.*

*Anh ấy sở hữu một ngôi nhà ở **khu vực
bầu cử** của mình.*

Constituent Assembly - *assemblée
constituante* - Quốc hội lập hiến

E.g: A **constitutional assembly** is an
institution convened with the purpose of
drafting or amending a constitution.

*Une assemblée constituante est un
organe réuni dans le but de rédiger ou de
réviser une constitution.*

***Quốc hội lập hiến** là một cơ quan được
tập hợp với mục đích soạn thảo hoặc sửa
đổi hiến pháp.*

Constitutional – *constitutionnelle* - hợp hiến,
lập hiến, theo hiến pháp

E.g: They argued that such action would
not be **constitutional.**

Ils ont fait valoir qu'une telle action ne
serait pas **constitutionnelle.**

Họ lập luận rằng hành động như vậy sẽ không hợp hiến.

constitutional building - l'élaboration d'une constitution - xây dựng hiến pháp

E.g: Constitution building refers to the processes of negotiation, drafting, and implementation of a constitution.

L'élaboration d'une constitution fait référence aux processus de négociation, de rédaction et de mise en œuvre des constitutions.

Xây dựng hiến pháp đề cập đến các quy trình đàm phán, soạn thảo và thực thi hiến pháp.

Constitutionalism - **Le constitutionnalisme** - chủ nghĩa lập hiến, chủ nghĩa hợp hiến

E.g: Constitutionalism and democracy exist in a mutually conflicting relationship, where each side provides a foundation while also posing a threat to the other.

Le constitutionnalisme et la démocratie existent dans une relation mutuellement conflictuelle, où chaque partie fournit une base tout en constituant une menace pour

l'autre.

Chủ nghĩa hợp hiến và dân chủ nằm trong mối quan hệ xung đột lẫn nhau, mỗi bên vừa cung cấp nền tảng vừa là mối đe dọa cho bên kia.

corruption - **La corruption** - tham nhũng

E.g: Corruption is a form of deceit or criminal behavior carried out by individuals or organizations entrusted with positions of power, aiming to unjustly profit or exploit their authority for personal gain.

La corruption est une forme de malhonnêteté ou une infraction pénale commise par une personne ou une organisation investie d'une position d'autorité, dans le but d'acquérir des avantages illicites ou d'abuser du pouvoir à son profit personnel.

Tham nhũng là hình thức gian dối hoặc phạm tội do cá nhân, tổ chức được giao có chức vụ quyền hạn thực hiện nhằm thu lợi bất chính hoặc lạm dụng chức vụ quyền hạn để trục lợi.

control corruption - **contrôler la corruption** -

kiểm soát tham nhũng

E.g: In the southern region, Bến Tre province ranks the highest in **controlling corruption** within the public sector.

*La province méridionale de Ben Tre s'est classée au premier rang pour **contrôler la corruption** dans le secteur public.*

*Phía Nam là tỉnh Bến Tre xếp hạng cao nhất về **kiểm soát tham nhũng** trong khu vực công.*

cosmopolitanism - *le cosmopolitisme* - chủ nghĩa thế giới

E.g: **Cosmopolitanism** is the idea that all human beings are members of a single community.

Le cosmopolitisme est l'idée que tous les êtres humains sont membres d'une même communauté.

Chủ nghĩa thế giới là ý tưởng cho rằng tất cả con người đều là thành viên của một cộng đồng duy nhất.

criticize - **critiquer** - phê phán/chỉ trích

E.g: All wrongdoings and destructive behaviors have been exposed and **criticized**, and issues regarding ideology

have been clarified.

Toutes sortes de mauvaises façons de faire et d'actes destructeurs ont été exposés et **critiqués**, et les problèmes idéologiques ont été clarifiés.

*Tất cả những cách làm sai trái và những hành vi phá hoại đã bị vạch trần và **phê phán**, những vấn đề về tư tưởng được làm sáng tỏ.*

culture – **culture**- văn hóa

E.g: This is one of the most ancient **cultures** in the world.

*C'est l'une des **cultures** les plus anciennes du monde.*

*Đây là một trong những nền **văn hóa cổ xưa nhất trên thế giới**.*

cultural diversity - **la diversité culturelle** - sự đa dạng văn hóa

E.g: Cultural diversity is the quality of diverse or different cultures, as opposed to monoculture, the global monoculture, or a homogenization of cultures, akin to cultural evolution.

*Semblable à l'évolution culturelle, **la diversité culturelle** est la qualité de*

cultures diverses ou différentes, par opposition à la monoculture, la monoculture mondiale ou une homogénéisation des cultures..

Sự đa dạng văn hóa là chất lượng của các nền văn hóa đa dạng hoặc khác nhau, trái ngược với văn hoá toàn cầu, hoặc sự đồng nhất của các nền văn hóa, tương tự như sự tiến hóa văn hóa.

democracy culture - *la culture démocratique* -
văn hóa dân chủ

E.g: Democratic culture is defined as the desire and ability of individuals within a community to actively, individually, and collectively participate in the governance of public issues that affect them.

La culture démocratique se définit comme le désir et la capacité des individus d'une population à participer activement, individuellement et ensemble, à la gestion des affaires publiques qui les concernent.

Văn hóa dân chủ được định nghĩa là mong muốn và khả năng của các cá nhân trong cộng đồng dân cư tham gia một

cách tích cực, cá nhân và cùng nhau, vào chính quyền các vấn đề công có ảnh hưởng đến họ.

customary – *coutumière* - phong tục, tập quán

E.g: The **customary** forms of social distribution in agriculture have clearly shaped urban forms.

Les formes coutumières de répartition dans la société agraire préfiguraient clairement les formes urbaines.

*Các hình thức phân phối xã hội nông nghiệp theo **phong tục tập quán** đã định hình rõ các hình thức đô thị.*

cement - *cimenter* - gắn bó, gắn kết

E.g: **Cementing** the close relationship between the Party and the people and relying on people to build the Party.

***Cimenter** la relation étroite entre le Parti et le peuple et s'appuyer sur le peuple pour construire le Parti.*

***Gắn kết** mối quan hệ gắn bó giữa Đảng với nhân dân và dựa vào nhân dân để xây dựng Đảng.*

create favorable conditions - *créer les conditions favorable* - tạo điều kiện thuận lợi

E.g: The economic strategy of the Party

and State is aiming to **create favorable conditions** for the private economy to develop stronger.

*La stratégie économique du Parti et de l'Etat vise à **créer les conditions favorables** à un développement plus fort de l'économie privée.*

*Chiến lược kinh tế của Đảng và Nhà nước đang hướng tới việc **tạo điều kiện thuận lợi** cho kinh tế tư nhân phát triển mạnh hơn.*

creativity and application of technology -
créativité et de l'application de la technologie
- sáng tạo, ứng dụng công nghệ

E.g: The 13th Party Congress paid special attention to the role of **creativity and application of technology** in the renovation process, considering it as one of the breakthroughs in the country's development strategy in the coming period.

*Le 13e Congrès du Parti a accordé une attention particulière au rôle de la **créativité et de l'application de la technologie** dans le processus de rénovation, le considérant comme l'une des percées dans la stratégie de développement du pays dans la période à venir.*

Đại hội XIII của Đảng đặc biệt chú trọng vai trò của sáng tạo, ứng dụng công nghệ vào công cuộc đổi mới, coi đó là một trong những đột phá chiến lược phát triển đất nước giai đoạn tới.

creativity, innovation – *créatif, innovant* - sáng tạo, đổi mới

E.g: Should be **creative and innovative** in the forms of propaganda on Party building.

*Doit être **créatif et innovant** dans les formes de propagande sur la construction du Parti*

*Nên **sáng tạo đổi mới** trong các hình thức tuyên truyền về xây dựng Đảng*

close coordination - *coordination étroite* - phối hợp chặt chẽ

E.g: The motto: "**Close coordination, comprehensive, practical effectiveness**" is applied in propagating the viewpoints, guidelines, lines and policies of the Party and State.

*La devise: '**Coordination étroite, efficacité complète et pratique**' s'applique à la propagation des points de vue, des directives, des lignes et des politiques du parti et de l'État.*

*Phương châm: "**Phối hợp chặt chẽ, toàn diện, hiệu quả thiết thực**" được áp dụng*

trong tuyên truyền về các quan điểm, chủ trương, đường lối, chính sách của Đảng, Nhà nước.

capacity to govern- **capacité de gouverner** - năng lực cầm quyền

E.g: In order to improve the **capacity to govern**, the Party must first improve its intellectual capacity, political bravery and strategic vision, and lead the protection of the strictness of the law.

*Afin d'améliorer la **capacité de gouverner**, le parti doit d'abord améliorer sa capacité intellectuelle, sa bravoure politique et sa vision stratégique et diriger la protection de la rigueur de la loi.*

*Để nâng cao **năng lực cầm quyền**, trước hết Đảng phải nâng cao năng lực trí tuệ, bản lĩnh chính trị và tầm nhìn chiến lược, lãnh đạo việc bảo vệ sự nghiêm minh của pháp luật.*

continue to improve - **continuer à améliorer** - tiếp tục nâng cao

E.g: In the 2021-2025 period, the Party's resolution determines to **continue to improve** the material and spiritual life of rural people.

*Dans la période 2021-2025, la résolution du Parti détermine de **continuer à***

améliorer la vie matérielle et spirituelle des populations rurales.

Giai đoạn 2021-2025, nghị quyết Đảng xác định tiếp tục nâng cao đời sống vật chất và tinh thần cho người dân nông thôn.

charter of the communist party - *charte du parti communiste* - điều lệ Đảng

E.g: According to the provisions of **charter of the communist party**, when party members commit violations or make mistakes in the process of operating or working at agencies and organizations, they must write a review.

*Selon les dispositions de la **charte du parti communiste**, lorsque les membres du parti commettent des violations ou commettent des erreurs dans le processus de fonctionnement ou de travail dans les agences et organisations, ils doivent rédiger une critique.*

*Theo quy định của **điều lệ Đảng** thì các Đảng viên khi vi phạm, mắc lỗi trong quá trình hoạt động, làm việc tại các cơ quan, tổ chức phải viết bản kiểm điểm.*

D

data - *donnée* - dữ liệu

E.g: The **data** shows that more than 80% of the agricultural workforce is Hispanic.

Les données montrent que plus de 80 % de la main-d'œuvre agricole sont hispaniques.

Dữ liệu cho thấy hơn 80% lực lượng lao động nông nghiệp là người Tây Ban Nha

deadlock - *impasse* - bế tắc (chính trị)

E.g: Without acknowledging historical truths, conflicts will persist, leading to a state of **deadlock** and yielding no benefits for anyone

Sans reconnaître les faits historiques, les différends seront toujours là, mettant la situation dans l'impasse et n'apportant aucun avantage à personne.

*Nếu không nhìn nhận sự thật lịch sử, những tranh chấp sẽ luôn tồn tại, khiến tình hình trở nên **bế tắc** và chẳng mang lại lợi ích gì cho ai.*

debt relief - **allègement de la dette** - giảm nợ

E.g: **Debt relief** provided through two

international initiatives has significantly reduced the debt burden of heavily indebted poor countries in Africa and released additional resources for poverty reduction and social spending

L'allégement de la dette dans le cadre de deux initiatives internationales a permis de réduire considérablement le fardeau des pays pauvres très endettés d'Afrique et de libérer des ressources supplémentaires pour les dépenses sociales et celles de réduction de la pauvreté.

Việc giảm nợ theo hai sáng kiến quốc tế đã giúp giảm đáng kể gánh nặng nợ nần của các nước nghèo mắc nợ nhiều ở châu Phi và giải phóng thêm nguồn lực cho các khoản chi tiêu xã hội và giảm nghèo.

decision-making - *décisionnel* - ra quyết định

E.g: The role of the **decision-making** process plays a crucial role in the activities of a political party by seeking public influence and getting their candidates elected into office.

*Le rôle du processus **décisionnel** joue dans les activités d'un parti politique en recherchant l'influence du public et en faisant*

élire son candidat.

Vai trò của quá trình **ra quyết định** đóng vai trò quan trọng trong các hoạt động của một Đảng chính trị bằng cách tìm kiếm ảnh hưởng của công chúng và đưa ứng cử viên của họ được bầu vào chức vụ.

declaration- **déclaration**- tuyên bố/tuyên ngôn

E.g: In that meeting with Kirill in Cuba in 2016, the leaders signed a **declaration** of shared objectives, which included the goal of preventing confrontation in Ukraine.

*Lors de cette réunion, avec Kirill à Cuba en 2016, les dirigeants ont signé une **déclaration** d'objectifs communs, notamment celui d'éviter la confrontation en Ukraine.*

Trong cuộc gặp đó, với Kirill ở Cuba năm 2016, các nhà lãnh đạo đã ký một tuyên bố về các mục tiêu chung, bao gồm ngăn chặn đối đầu ở Ukraine.

defend democracy- **défendre la démocratie** - bảo vệ dân chủ

E.g: On Saturday, Taiwan leader Tsai Ing-wen called for international support to **defend democracy** and the way of life of

the self-governed island against new threats from China.

La dirigeante taiwanaise Tsai Ing-wen a appelé samedi au soutien international pour défendre la démocratie et le mode de vie de l'île autonome face aux menaces renouvelées de la Chine.

Nhà lãnh đạo Đài Loan Thái Anh Văn hôm thứ Bảy đã kêu gọi sự ủng hộ của quốc tế để bảo vệ nền dân chủ và lối sống của hòn đảo tự trị trước những mối đe dọa mới từ Trung Quốc.

defense ministry - *ministère de la Défense* - bộ quốc phòng

E.g: The Vietnamese **Defense Ministry** received USD 1 million from India to build an IT system.

Le ministère vietnamien de la Défense a reçu un million de dollars de l'Inde pour construire un système informatique.

Bộ Quốc phòng Việt Nam nhận 1 triệu USD từ Ấn Độ để xây dựng hệ thống CNTT

degrading – *dégradante* - hạ cấp/hèn hạ

E.g: Many people complain that the lyrics of the song have been **degrading** towards women.

*Beaucoup de gens se sont plaints que les paroles de la chanson étaient **dégradantes** pour les femmes.*

*Nhiều người phàn nàn rằng ca từ của bài hát đã **hạ thấp** phụ nữ.*

democracy - **démocratie** - nền dân chủ, chế độ dân chủ

E.g: Democracy is a form of government in which the people have the authority to deliberate and decide legislation ("direct democracy"), or to choose governing officials to do so ("representative democracy").

La démocratie est une forme de gouvernement dans laquelle le peuple a le droit de délibérer et d'élaborer la législation ("démocratie directe"), ou de choisir les gouvernants pour le faire ("démocratie représentative").

Dân chủ là một hình thức chính phủ trong đó nhân dân có quyền cân nhắc và quyết định lập pháp (" dân chủ trực tiếp "), hoặc

chọn các quan chức quản lý để làm như vậy ("dân chủ đại diện").

democrat – **démocrate** - Đảng Dân Chủ, người thuộc Đảng Dân Chủ

E.g: The **Democratic** Party is one of the two major contemporary political parties in the United States.

Le Parti démocrate est l'un des deux principaux partis politiques contemporains aux États-Unis.

Đảng Dân chủ là một trong hai Đảng chính trị lớn đương đại ở Hoa Kỳ.

democratic breakdowns - **l'effondrement démocratique**- sụp đổ của dân chủ

E.g: Democratic breakdown, as a political and historical event, can have a profound impact on the fate of millions, if not hundreds of millions, of people, by altering the political landscape of a country.

L'effondrement démocratique en tant qu'événement politique et historique peut avoir un impact sur le sort de millions, voire de centaines de millions de personnes, en modifiant le paysage politique d'un pays.

Sự sụp đổ của dân chủ như một sự kiện

chính trị và lịch sử có thể tác động đến số phận của hàng triệu, nếu không muốn nói là hàng trăm triệu người, bằng cách thay đổi cục diện chính trị của một quốc gia

democratic consolidation - **consolidation démocratique**- củng cố dân chủ

E.g: Democratic consolidation is the process by which a nascent democracy matures, making it difficult to revert to an authoritarian regime without an external shock, and is regarded as the sole existing system of governance in a country.

La consolidation démocratique est le processus par lequel une nouvelle démocratie mûrit, d'une manière telle qu'elle devient peu susceptible de revenir à l'autoritarisme sans choc externe, et est considérée comme le seul système de gouvernement disponible dans un pays.

Củng cố dân chủ là quá trình mà một nền dân chủ mới trưởng thành, theo cách mà nó khó có thể trở lại chế độ chuyên chế nếu không có một cú sốc bên ngoài và được coi là hệ thống chính quyền có sẵn duy nhất trong một quốc gia

democratic erosion - *érosion démocratique* - sự xói mòn của dân chủ

E.g: What drives citizens to endorse political leaders who advocate a programme of **democratic erosion**?

Qu'est-ce qui pousse les citoyens à approuver les dirigeants politiques qui prônent un programme d'érosion démocratique ?

Điều gì khiến người dân tán thành các nhà lãnh đạo chính trị ủng hộ một chương trình xói mòn dân chủ?

democratic government - *gouvernement démocratique* - chính phủ dân chủ

E.g: In the context of a **democratic government**, the process of policy change is very complex.

Dans le contexte d'un gouvernement démocratique, le processus de changement de politique est complexe.

Trong bối cảnh chính phủ dân chủ, quá trình thay đổi chính sách rất phức tạp.

democracy and loyalty - *la démocratie et la loyauté*- lòng tin/sự trung thành và dân chủ

E.g. Democracy and **loyalty** are two

completely opposite concepts; however, they can still be compatible when they are in their proper positions.

La démocratie et la loyauté sont deux concepts diamétralement opposés ; pourtant, ils sont compatibles lorsqu'ils sont à leur juste place.

Dân chủ và lòng trung thành là hai khái niệm hoàn toàn trái ngược nhau; tuy nhiên, chúng vẫn tương thích khi chúng ở đúng vị trí của chúng.

democratic methods - *méthode démocratique* - các phương pháp dân chủ

E.g: The **democratic method** is an institutional arrangement to reach political decisions, in which individuals are granted the right to decide through a competitive struggle for the people's votes.

La méthode démocratique est un arrangement institutionnel pour parvenir à des décisions politiques dans lequel les individus acquièrent le pouvoir de décider au moyen d'une lutte compétitive pour le vote du peuple.

Phương pháp dân chủ là sự sắp xếp thể chế

để đi đến các quyết định chính trị, trong đó các cá nhân có được quyền quyết định thông qua một cuộc đấu tranh cạnh tranh cho lá phiếu của nhân dân.

democratic progress party - *parti du progrès démocratique* - Đảng tiến bộ dân chủ.

E.g: The **Democratic Progress Party** is a political party in Turkey that follows conservative liberalism.

Le Parti du progrès démocratique est un parti politique en Turquie qui adhère au conservatisme libéral.

Đảng Tiến bộ Dân chủ là một Đảng chính trị ở Thổ Nhĩ Kỳ theo chủ nghĩa bảo thủ tự do.

democratic recession - *récession démocratique* - suy thoái dân chủ

E.g: **Democratic recession** refers to the decline of liberal democracy or the weakening of democratic institutions in countries that previously had higher levels of freedom and democracy.

La récession démocratique fait référence au déclin de la démocratie libérale ou de la force des institutions démocratiques dans

des pays qui avaient auparavant un niveau plus élevé de liberté et de démocratie.

Suy thoái dân chủ đề cập đến sự suy giảm của nền dân chủ tự do hoặc sức mạnh của các thể chế dân chủ ở các quốc gia trước đây có mức độ tự do và dân chủ cao hơn

democratization – **democratization** - dân chủ hóa

E.g: Democratization is the transition towards a more democratic political regime, involving substantial changes in political structures towards a democratic direction.

La démocratisation est la transition vers un régime politique plus démocratique, y compris des changements politiques substantiels allant dans le sens de la démocratie.

Dân chủ hóa là sự chuyển đổi sang một chế độ chính trị dân chủ hơn , bao gồm những thay đổi thực chất về chính trị theo hướng dân chủ

deny – **nier** - phủ nhận

E.g: He has **denied** any involvement in the incident.

Il a nié toute implication dans l'incident.

Anh ta đã **phủ nhận** mọi liên quan đến vụ

việc.

Depoliticization - **dépolitisation** - phi chính trị
hóa quân đội

E.g: The promotion of the **depoliticization** of the Vietnam People's Army is a dangerous and malicious plot by hostile forces.

La promotion de la « dépolitisation » de l'Armée populaire du Vietnam est le complot dangereux et méchant des forces hostiles.

Việc đẩy mạnh “phi chính trị hóa” Quân đội nhân dân Việt Nam là âm mưu thâm độc, nguy hiểm của các thế lực thù địch.

deported – **expulser** - trục xuất

E.g: Many refugees were forcibly **deported** back to the countries they had come from.

De nombreux réfugiés ont été expulsés de force vers les pays d'où ils venaient.

Nhiều người tị nạn đã bị cưỡng chế trục xuất về nước mà họ đến.

deprivation – **privation** - tước quyền /bãi miễn

E.g Deprivation of a right in consequence of the non-performance of some obligation.

Privation d'un droit par suite de l'inexécution de certaines obligations.

Tước quyền do không thực hiện một số

nghĩa vụ

deprived – **priver** - tước đoạt

E.g: The Latvian government *deprived* him of citizenship for such activity.

Le gouvernement letton l'a **privé** de la citoyenneté pour une telle activité.

Chính phủ Latvia đã *tước quyền* công dân của anh ta vì hoạt động như vậy.

destruction - **destruction** - phá hủy

E.g: The **destruction** of habitats, loss of crops, invasive species, climate change, and primarily the issue of meat consumption are problems caused by human beings.

La destruction de l'habitat, la perte de plantes alimentaires, les espèces envahissantes, le changement climatique et la prédation sont principalement des problèmes d'origine humaine.

Sự phá hủy môi trường sống, mất cây lương thực, các loài xâm lấn, biến đổi khí hậu và nạn ăn thịt chủ yếu là các vấn đề do con người gây ra.

detain – **détenir** - ngăn cản/cản trở/ giam giữ

E.g: Senator Marco Rubio posed the question, "Why shouldn't we have a place to

receive the individuals that we **detain** - like Guantanamo?"

*Le sénateur Marco Rubio demande "Pourquoi n'aurions-nous pas un endroit où emmener les gens que nous **détenons** - comme Guantanamo ?*

*Thượng nghị sĩ Marco Rubio đặt câu hỏi "Tại sao chúng ta không nên có một nơi để tiếp nhận những người mà chúng ta **giam giữ** - như Guantanamo?"*

development assistance - **d'aide au développement** - hỗ trợ phát triển

E.g: Official development assistance (ODA) is a category used by the **Development Assistance** Committee (DAC) of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) to measure foreign aid.

*L'aide publique au développement (APD) est une catégorie utilisée par le Comité **d'aide au développement** (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour mesurer l'aide étrangère.*

Hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) là một

hạng mục được sử dụng bởi Ủy ban Hỗ trợ Phát triển (DAC) của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) để đo lường viện trợ nước ngoài

dissolution - **dissolution** - sự giải tán, giải thể

E.g. Kerry reiterated his warning on Friday that the **dissolution** of the peace process could lead to increased violence among Palestinians.

*Kerry a répété vendredi son avertissement qu'une **dissolution** du processus de paix pourrait conduire à davantage de violence palestinienne.*

*Kerry hôm thứ Sáu lặp lại cảnh báo của mình rằng việc **giải tán** tiến trình hòa bình có thể dẫn đến nhiều bạo lực hơn ở người Palestine.*

dictatorship (n) – **dictature** - chế độ độc tài, nền chuyên chính

E.g: They succeeded in overthrowing the fascist dictatorship.

*Ils ont réussi à renverser la **dictature** fasciste.*

*Họ đã thành công trong việc lật đổ **chế độ độc tài** phát xít.*

diffusion – *diffusion* - phổ biến/lan truyền

E.g: The diffusion of Marxist ideas

La diffusion des idées marxistes.

Sự truyền bá tư tưởng của chủ nghĩa Mác

dignity – *dignité* - phẩm giá, thái độ

E.g: *She accepted the criticism with quiet dignity.*

Elle a accepté la critique avec une dignité tranquille.

Cô ấy chấp nhận những lời chỉ trích với thái độ trầm lặng.

diplomacy – *diplomatie* - ngoại giao

E.g: **Diplomacy** refers to spoken or written speech acts by representatives of states (such as leaders and diplomats) intended to influence events in the international system.

La diplomatie fait référence aux actes de discours parlés ou écrits de représentants d'États (tels que des dirigeants et des diplomates) destinés à influencer les événements du système international.

Ngoại giao là hành vi nói hoặc viết của đại diện các quốc gia (chẳng hạn như các nhà lãnh đạo và nhà ngoại giao) nhằm tác động

đến các sự kiện trong hệ thống quốc tế.

diplomat - **diplomate** - nhà ngoại giao

E.g. She is a skilled diplomat and an expert negotiator.

*Elle est **une diplomate** qualifiée et une négociatrice experte.*

*Cô ấy là một **nhà ngoại giao** giỏi và một nhà đàm phán lão luyện.*

direct and indirect democracy - **démocratie directe/ indirecte** - dân chủ trực tiếp và dân chủ gián tiếp

E.g: Direct democracy refers to the system in which citizens have the right to take part in the decision-making process. On the contrary, indirect democracy implies a system where citizens choose representatives to participate actively in the administration of the government and act on their behalf.

*La **démocratie directe** fait référence au système dans lequel les citoyens ont le droit de participer au processus de prise de décision.*

Au contraire, la démocratie indirecte implique une démocratie dans laquelle les citoyens choisissent leur représentant,

participent activement à l'administration du gouvernement et agissent en leur nom.

Dân chủ trực tiếp đề cập đến hệ thống trong đó công dân có quyền tham gia vào quá trình ra quyết định.

Ngược lại, dân chủ gián tiếp bao hàm một nền dân chủ trong đó công dân lựa chọn người đại diện cho mình, tham gia tích cực vào việc điều hành chính quyền và nhân danh họ.

disappearance – *disparition* - biến mất/mất tích

E.g: A man being interrogated is related to her **disappearance**.

Un homme était interrogé au sujet de la disparition d'une femme.

*Một người đàn ông đang bị thăm vấn có liên quan đến sự **biến mất** của cô ấy*

discrimination – *discrimination* - phân biệt/kì thị

E.g:

The commission was created to address issues of **discrimination in the workplace**.

*La commission a été créée pour traiter des questions de **discrimination** sur le lieu de travail.*

Ủy ban được thành lập để giải quyết các vấn

đề phân biệt đối xử tại nơi làm việc .

diversity – **diversité** - đa dạng

E.g: We are an equal opportunity employer committed to creating **diversity** in the workplace.

*Nous sommes un employeur garantissant l'égalité des chances et engagé pour la **diversité** sur le lieu de travail.*

*Chúng tôi là một nhà tuyển dụng có cơ hội bình đẳng cam kết tạo ra sự **đa dạng** tại nơi làm việc .*

documenting – **documentant** - tài liệu hóa

E.g: The current findings expand on previous research **documenting** the supportive role of markers in listening comprehension.

*Les résultats actuels prolongent les recherches antérieures **documentant** le rôle facilitateur des marqueurs dans la compréhension orale.*

Các phát hiện hiện tại mở rộng nghiên cứu trước đây ghi lại vai trò hỗ trợ của các điểm đánh dấu trong việc nghe hiểu.

due process - **procédure régulière** - thủ tục tố tụng

E.g: **Due procedures** are the legal requirements that the state must respect in order to uphold all the legitimate rights that a person possesses.

*Une **procédure régulière** est l'exigence légale selon laquelle l'État doit respecter tous les droits légaux qui sont dus à une personne.*

Thủ tục tố tụng là yêu cầu pháp lý mà nhà nước phải tôn trọng tất cả các quyền hợp pháp mà một người có

duty – travail - bổn phận/nhiệm vụ

E.g: You should report for **duty** (i.e., go to work) at 8 a.m. on Monday morning.

Vous devez vous présenter au **travail** (= arriver au travail) lundi prochain, à 8 heures.

Bạn nên báo cáo nhiệm vụ (= đến nơi làm việc) lúc 8 giờ sáng Thứ Hai.

dialectic – **dialectique** - phép biện chứng

E.g: The **dialectic** relationship between form and content cannot be disrupted; it is a necessary prerequisite for how content is presented and encompasses what it includes.

*La **dialectique** de la forme et du contenu ne peut être rompue ; c'est la condition*

préalable nécessaire de la manière dont le contenu est présenté et de ce qu'il comprend.

Phép biện chứng của hình thức và nội dung không thể bị phá vỡ; đó là điều kiện tiên quyết cần thiết về cách trình bày nội dung và nó bao gồm những gì.

dialectical thinking - **la pensée dialectique** - tư duy biện chứng

E.g: The type of thinking that Julian may have developed since adolescence is **dialectical thinking**, also known as reflexive thinking

Les façons de penser que Julian a pu développer depuis l'adolescence sont **la pensée dialectique** ou la pensée réflexive.

*Cách suy nghĩ mà Julian có thể đã phát triển từ thời niên thiếu là **tư duy biện chứng** hay còn gọi là tư duy phản xạ.*

democracy regulations - **réglementations sur la démocratie** - quy chế dân chủ

E.g. The Central Steering Committee for **Democracy Regulations** in grassroots organizations convened a conference to solicit feedback, provide guidance on key tasks, and outline the implementation plan

for **democracy regulations** at the grassroots level in 2021.

*Le Comité central de pilotage pour la mise en œuvre des **réglementations sur la démocratie** au sein des organisations de base a tenu une conférence pour donner des conseils et des orientations sur certaines tâches et plans clés concernant la mise en œuvre des réglementations sur la démocratie en 2021.*

*Ban Chỉ đạo Trung ương về thực hiện **quy chế dân chủ** ở cơ sở tổ chức hội nghị góp ý, hướng dẫn một số nhiệm vụ trọng tâm và kế hoạch thực hiện quy chế dân chủ ở cơ sở năm 2021.*

deterioration – **deterioration** - làm giảm

E.g: Many criminologists also cite the general **deterioration** of trust between the community and police.

*De nombreux criminologues citent également la **détérioration** générale de la confiance entre la communauté et la police.*

*Nhiều nhà tội phạm học cũng trích dẫn sự **suy giảm** lòng tin chung giữa cộng đồng và cảnh sát,*

decentralization – *décentralisation* - sự phân quyền

E.g: **Decentralization** or decentralisation is the process by which the activities of an organization, particularly those regarding planning and decision making, are distributed or delegated away from a central, authoritative location or group.

La décentralisation ou la hiérarchie est le processus par lequel les activités d'une organisation, en particulier celles concernant la planification et la prise de décision, sont distribuées ou déléguées à partir d'un emplacement ou d'un groupe ayant l'autorité centrale.

Phân cấp hoặc phân quyền là quá trình mà các hoạt động của một tổ chức, đặc biệt là các hoạt động liên quan đến việc lập kế hoạch và ra quyết định, được phân phối hoặc ủy quyền từ một địa điểm hoặc nhóm có thẩm quyền trung tâm.

distort - *déformer* - xuyên tạc

E.g. Therefore, it is important to be vigilant, recognize, and actively combat the distorted arguments, denial of self-criticism and

criticism within the Party by hostile forces, reactionaries, and those who opportunistically **distort** and deny the principles of self-criticism and criticism within the Party.

Par conséquent, une vigilance accrue, une reconnaissance claire et une lutte proactive contre les allégations des forces hostiles, des réactionnaires et des opportunistes politiques qui déforment et nient le principe de fonctionnement de l'autocritique et de la critique au sein du Parti sont des tâches vitales et urgentes dans la construction du Parti aujourd'hui.

*Do đó, nâng cao cảnh giác, nhận rõ và chủ động đấu tranh chống lại những luận điệu **xuyên tạc**, phủ nhận nguyên tắc tự phê bình và phê bình trong Đảng của các thế lực thù địch, phản động và những kẻ cơ hội chính trị xuyên tạc, phủ nhận nguyên tắc tự phê bình và phê bình trong Đảng.*

disrupt - **perturber**- phá vỡ

E.g: Climate change could **disrupt** the agricultural economy.

Le changement climatique pourrait

perturber l'économie agricole.

Biến đổi khí hậu có thể phá vỡ nền kinh tế nông nghiệp.

diplomatic potential - *potentiel diplomatique*-
tiềm lực ngoại giao

E.g. Studies on the diplomatic history of the United States, Russia, and China demonstrate that the development of **diplomatic potential** holds significant importance for these countries. It is pursued through various means, forms, and scales, often intertwined with military activities and warfare, in order to achieve their respective political and economic goals that align with the developmental process of each nation.

*Les recherches sur l'histoire des politiques diplomatiques des États-Unis, de la Russie et de la Chine révèlent que la construction du **potentiel diplomatique** est d'une grande importance pour ces pays et qu'elle est réalisée avec des contenus, des formes et des échelles différents, mais liés à des activités militaires et des guerres pour atteindre leurs objectifs politiques et économiques en fonction du processus de développement de*

chaque pays.

*Các nghiên cứu về lịch sử chính sách ngoại giao của Mỹ, Nga và Trung Quốc cho thấy rằng việc xây dựng **tiềm lực ngoại giao** có ý nghĩa rất quan trọng đối với các nước này và được thực hiện với nhiều nội dung, hình thức và quy mô khác nhau, nhưng gắn liền với các hoạt động quân sự và chiến tranh để đạt được mục tiêu chính trị, kinh tế phù hợp với quá trình phát triển của mỗi quốc gia.*

defensive zone - **zone défensive**- vùng phòng thủ

E.g: Building resilient provincial and municipal **defensive zones** is a strategic policy of the Party and a recurring, essential task for localities

La construction de zones défensives fortes à l'échelle provinciale et municipale est une politique stratégique du Parti et une tâche routinière et importante des localités.

*Xây dựng **khu vực phòng thủ** tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương vững chắc là chủ trương chiến lược của Đảng, là nhiệm vụ thường xuyên, quan trọng của các địa phương*

depoliticising - **dépolitiser** - phi chính trị hoá

E.g. However, due to limited knowledge and life experience, military youth are susceptible to being influenced and provoked. They may easily become pessimistic or discouraged in the face of failures. Furthermore, the dark side of market mechanisms and modern media, especially social media and the Internet, significantly impact the perception, ideology, emotions, and actions of military youth. Given these characteristics, hostile forces always keep an eye on military youth as targets for destructive strategies aimed at '**depoliticizing**' the Vietnam People's Army.

Cependant, en raison des limites de leurs connaissances et de leur expérience de vie, les jeunes militaires sont facilement attirés et incités; ils deviendraient facilement pessimistes ou découragés par les échecs. En outre, le côté obscur des mécanismes du marché et des médias de masse modernes, en particulier les réseaux sociaux et Internet, a un impact considérable sur la conscience, l'idéologie, le sentiment et l'action des jeunes militaires. Et pour cause,

les forces hostiles gardent toujours un œil sur ceux-ci comme cibles de leur stratégie de sabotage visant à « dépolitiser » notre APV. Tuy nhiên, do trình độ hiểu biết và kinh nghiệm sống còn hạn chế nên thanh niên quân đội dễ bị lôi kéo, kích động; họ dễ bị quan hoặc chán nản trước những thất bại. Bên cạnh đó, mặt tối của cơ chế thị trường và các phương tiện thông tin đại chúng hiện đại, nhất là mạng xã hội, Internet tác động rất lớn đến nhận thức, tư tưởng, tình cảm, hành động của thanh niên quân đội. Do những đặc điểm nêu trên, các thế lực thù địch luôn để mắt đến thanh niên quân đội làm mục tiêu cho chiến lược phá hoại nhằm “phi chính trị hóa” Quân đội nhân dân Việt Nam.

disseminate - **diffuser** - phổ biến

E.g: To disseminate information or knowledge means to distribute it so that it reaches many people or organizations.

Diffuser des informations ou des connaissances signifie en distribuer de manière à ce qu'elles atteignent de nombreuses personnes ou organisations.

Phổ biến thông tin hoặc kiến thức có nghĩa là phân phối thông tin hoặc kiến thức để nó đến được với nhiều người hoặc tổ chức.

disturb – **perturber** - làm nhiễu loạn, quấy rầy

E.g: It does not **disturb** the peace of rivers as much as canoes or larger river traffic.

*Il ne **perturbe** pas autant la tranquillité des rivières que les canoës ou le trafic fluvial plus important.*

*Nó không **làm xáo trộn** sự yên bình của các dòng sông nhiều như ca nô hay lưu lượng giao thông trên sông.*

Deploy – **déployer** - triển khai, dàn quân

E.g: Vietnam **deploys** troops in Ho Chi Minh City to combat the COVID-19 epidemic.

*Le Vietnam **déploie** des troupes à Hô-Chi-Minh-Ville pour lutter contre l'épidémie de COVID-19.*

*Việt Nam **triển khai** quân đội tại Thành phố Hồ Chí Minh để **đổi phó** với COVID.*

deeply- **profondeur** - sâu sắc

E.g: Studying and studying Party history is **deeply** educating the experiences and lessons of the Party's leadership.

*Étudier et étudier l'histoire du Parti, c'est éduquer en **profondeur** les expériences et les leçons de la direction du Parti.*

*Nghiên cứu, học tập lịch sử Đảng là giáo dục **sâu sắc** những kinh nghiệm, bài học trong lãnh đạo của Đảng.*

determined to reform - **détermination de la réforme** - quyết tâm cải cách

E.g: The **determination to administrative reform** in the party's work of the Party Committee of Bloc Central agencies is one of the goals until 2025.

*La **détermination à la réforme administrative** dans le travail du parti du Comité du Parti des agences centrales du Bloc est l'un des objectifs jusqu'en 2025.*

***Quyết tâm cải cách hành chính** trong công tác Đảng của Đảng bộ Khối các cơ quan Trung ương là một trong những mục tiêu đến năm 2025.*

defence and security- **défense et la sécurité** - quốc phòng-an ninh

E.g: Strengthening national **defense and security**, firmly defending the Fatherland is a consistent view, deeply and clearly affirmed by our Party in the Resolution of the 13th National Congress of the Communist Party of Vietnam.

*Renforcer la **défense** et la **sécurité** nationales, défendre fermement la Patrie est une vision cohérente, profondément et clairement affirmée par notre Parti dans la Résolution du 13ème Congrès National du Parti Communiste du Vietnam.*

*Tăng cường **quốc phòng** - **an ninh**, bảo vệ vững chắc Tổ quốc là quan điểm nhất quán, được Đảng ta khẳng định sâu sắc và rõ nét trong Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng.*

discipline – **discipline** - kỷ cương

E.g: One of the three breakthrough solutions of Party building work in the spirit of the 13th Party Congress is "promoting democracy, tightening **discipline** and creating an environment for innovation and creativity in cadre work. and build a team of cadres".

*L'une des trois solutions révolutionnaires du travail de construction du Parti dans l'esprit du 13e Congrès du Parti consiste à "promouvoir la démocratie, resserrer la **discipline** et créer un environnement propice à l'innovation et à la créativité dans le travail des cadres. et constituer une équipe de cadres".*

Một trong ba giải pháp đột phá của công tác xây dựng Đảng theo tinh thần Đại hội XIII của Đảng là “phát huy dân chủ, siết

TỪ ĐIỂN CÔNG TÁC ĐẢNG VIỆT – ANH – PHÁP & ANH – PHÁP – VIỆT

chặt kỷ luật, kỷ cương đi đôi với tạo môi trường đổi mới sáng tạo trong công tác cán bộ và xây dựng đội ngũ cán bộ”

E

economic development - *développement économique*- phát triển kinh tế

E.g: Economic Development is the creation of wealth from which community benefits are realized.

Le développement économique est la création de richesse à partir de laquelle des avantages communautaires sont réalisés.

Phát triển kinh tế là việc tạo ra của cải để từ đó thực hiện các lợi ích của cộng đồng.

economic globalization - *mondialisation économique* - toàn cầu hóa kinh tế

E.g: The KOF Economic Globalization Index for Vietnam and other countries has two dimensions.

L'indice de mondialisation économique du KOF pour le Vietnam et d'autres pays a deux dimensions.

Chỉ số Toàn cầu hóa Kinh tế KOF cho Việt Nam và các nước khác có hai chiều.

economic inequality - *inégalité économique* -
bất bình đẳng kinh tế

E.g: Economic inequality refers to disparities among individuals' incomes and wealth.

L'inégalité économique fait référence aux disparités entre les revenus et la richesse des individus.

Bất bình đẳng kinh tế đề cập đến sự chênh lệch giữa thu nhập và sự giàu có của các cá nhân.

economic justice - *justice économique* - công bằng trong lĩnh vực kinh tế

E.g: Economic justice is a component of social justice and welfare economics.

La justice économique est une composante de la justice sociale et de l'économie du bien-être.

Công bằng kinh tế là một bộ phận cấu thành công bằng xã hội và kinh tế phúc lợi.

economic - '*économie* - kinh tế học

E.g: Economics is a social science concerned with the production, distribution, and consumption of goods

and services.

L'économie est une science sociale concernée par la production, la distribution et la consommation de biens et de services.

***Kinh tế học** là một môn khoa học xã hội liên quan đến việc sản xuất, phân phối và tiêu dùng hàng hóa và dịch vụ.*

education – **education** - giáo dục

E.g: Children in Vietnam typically attend preschool at the age of three. Preschool **education** in Vietnam lasts for three years and focuses on foundational language skills such as learning the alphabet.

*Les enfants au Vietnam entrent généralement à l'école maternelle à l'âge de trois ans. L'**éducation** préscolaire au Vietnam dure trois ans et se concentre sur les compétences linguistiques fondamentales telles que l'apprentissage de l'alphabet.*

*Trẻ em ở Việt Nam thường đi học mẫu giáo ở độ tuổi ba tuổi. **Giáo dục** mầm non ở Việt Nam kéo dài trong ba năm và tập*

trung vào các kỹ năng ngôn ngữ nên tăng như học bảng chữ cái.

effective - **effectif** - hữu hiệu, hiệu lực

E.g: The cut in interest rates is **effective** from Monday.

*La baisse des taux d'intérêt est **effective** à partir de lundi.*

*Việc cắt giảm lãi suất có **hiệu lực** từ thứ Hai.*

efficiency- **efficacité** - hiệu quả

E.g: **Efficiency** is the (often measurable) ability to avoid wasting materials, energy, efforts, money, and time in doing something or in producing a desired result. In a more general sense, it is the ability to do things well, successfully, and without waste.

*L'**efficacité** est la capacité (souvent mesurable) à éviter de gaspiller des matériaux, de l'énergie, des efforts, de l'argent et du temps pour faire quelque chose ou pour produire un résultat souhaité. Dans un sens plus général, c'est la capacité de bien faire les choses, avec succès et sans gaspillage.*

Hiệu quả là khả năng (thường có thể đo lường được) để tránh lãng phí vật liệu, năng lượng, nỗ lực, tiền bạc và thời gian để làm một việc gì đó hoặc để tạo ra một kết quả mong muốn. Nói một cách khái quát hơn, đó là khả năng làm tốt mọi việc, thành công và không lãng phí

elected officials - *les élus* - cán bộ dân cử

E.g: Training skills to develop education policies for **elected officials**.

Développer des compétences permettant d'élaborer des politiques d'éducation chez les élus.

*Đào tạo kỹ năng xây dựng chính sách giáo dục cho các **cán bộ dân cử**.*

election – *election* - sự bầu cử, sự lựa chọn

E.g: An **election** is a formal group decision-making process by which a population chooses an individual or multiple individuals to hold public office.

*Une **élection** est un processus décisionnel formel de groupe par lequel une population choisit un individu ou plusieurs individus pour occuper une fonction publique.*

Một cuộc bầu cử là một quá trình ra quyết định theo nhóm chính thức, trong đó một quần thể chọn một cá nhân hoặc nhiều cá nhân để giữ chức vụ nhà nước

electorate (n) - *l'électorat* - toàn bộ cử tri

E.g: Data from the Pew Research Center reveals that since 1994, the density of Democratic Party supporters in the **electorate** has remained relatively stable, while the density of Republican Party supporters has decreased.

Les données du Pew Research Center montrent que, depuis 1994, la densité des démocrates dans l'électorat est restée assez stable tandis que la densité des républicains a chuté.

Dữ liệu từ Trung tâm Nghiên cứu Pew cho thấy, kể từ năm 1994, mật độ của những người theo Đảng Dân chủ trong toàn bộ cử tri đã được duy trì khá ổn định trong khi mật độ của những người theo Đảng Cộng hòa đã giảm xuống.

electoral Accountability - *responsabilité électorale* - trách nhiệm giải trình (thông qua) bầu cử

E.g: We leverage the presence of executive term limits in many countries to demonstrate that **electoral accountability** is the primary factor contributing to this 'democratic peace' phenomenon.

*Nous exploitons l'existence dans de nombreux pays de limites au nombre de mandats exécutifs pour montrer que la **responsabilité électorale** est la principale raison de ce phénomène de “paix démocratique”.*

*Chúng tôi khai thác sự tồn tại ở nhiều quốc gia về giới hạn nhiệm kỳ hành pháp để chỉ ra rằng **trách nhiệm giải trình trong bầu cử** là lý do chính đằng sau hiện tượng “hòa bình dân chủ” này.*

election administration - **L'administration électorale** - quản lý bầu cử

E.g: **Election administration** is about how voter registration is conducted, how ballots are cast, and subsequently how they are counted. For example, is voter registration automatic? Do citizens have to go to a polling station to vote, or can they vote by mail or online?

L'administration électorale concerne la manière dont le registre électorale est établi, la manière dont les votes sont exprimés, puis la manière dont ils sont comptés. Par exemple, l'inscription des électeurs est-elle automatique ? Les citoyens doivent-ils se rendre dans un bureau de vote pour voter ou peuvent-ils voter par la poste ou par Internet ?

Quản lý bầu cử là về cách lập sổ đăng ký bầu cử, cách bỏ phiếu và sau đó chúng được đếm như thế nào. Ví dụ, đăng ký cử tri có tự động không? Công dân có phải đến một điểm bỏ phiếu để bỏ phiếu hay có thể bỏ phiếu qua bưu điện hoặc internet?

electoral authoritarianism - *l'authoritarisme électorale* - chủ nghĩa chuyên chế bầu cử

E.g: Electoral authoritarianism implies that democratic institutions mimic the form of democracy but, due to systematic violations of liberal democratic norms, effectively employ authoritarian methods. Electoral authoritarianism can manifest in competitive or hegemonic forms, with the latter not necessarily entailing election

irregularities.

L'autoritarisme électoral signifie que les institutions démocratiques sont imitatrices et, en raison de nombreuses violations systématiques des normes démocratiques libérales, adhèrent en fait à des méthodes autoritaires. L'autoritarisme électoral peut être compétitif et hégémonique, et ce dernier ne signifie pas nécessairement des irrégularités électorales.

Chủ nghĩa chuyên chế bầu cử có nghĩa là các thể chế dân chủ được bắt chước và do nhiều vi phạm có hệ thống đối với các chuẩn mực dân chủ tự do, trên thực tế tuân theo các phương pháp độc tài. Chủ nghĩa chuyên chế bầu cử có thể mang tính cạnh tranh và bá quyền, và chủ nghĩa sau này không nhất thiết có nghĩa là bầu cử bất thường

electoral campaigning - *la campagne électorale* - vận động bầu cử

E.g: Electoral campaigning
encompasses all activities and events conducted by voter lists, their candidates,

campaign managers, and agents to present their electoral agenda to the audience of voters. Additionally, it involves reaching out to voters to solicit their votes for a specific electoral list.

La campagne électorale est l'ensemble des activités et des événements organisés par l'électorat, leurs candidats, leurs directeurs de campagne électorale et leurs agents pour expliquer leur programme électoral à un public d'électeurs. De plus, ce sont les invitations adressées aux électeurs pour leur demander de voter pour une liste électorale particulière.

Vận động bầu cử là tất cả các hoạt động và sự kiện được thực hiện bởi các danh sách cử tri, các ứng cử viên của họ, người quản lý chiến dịch bầu cử của họ và các đại lý để giải thích chương trình bầu cử của họ cho khán giả là cử tri. Ngoài ra, đó là những lời mời hướng tới cử tri để yêu cầu họ bỏ phiếu cho một danh sách bầu cử cụ thể

electoral politic - *politique électorale* - chính

trị bầu cử

E.g. The shift from party politics to individual **electoral politics** is often associated with changes in the political landscape that enhance the development of individual politicians and weaken traditional party organizations.

*Le passage d'une politique partisane à une **politique électorale** personnelle est généralement associé à des changements dans l'environnement politique qui ont accru la croissance des aspects des politiciens individuels et affaibli les organisations traditionnelles des partis.*

*Sự thay đổi từ Đảng phái sang **chính trị bầu cử** cá nhân thường gắn liền với những thay đổi trong môi trường chính trị làm tăng sự phát triển của các khía cạnh của các chính trị gia cá nhân và làm suy yếu các tổ chức Đảng truyền thống*

elimination – **elimination** - loại trừ

E.g: The **elimination** of disease/poverty/crime

*L'**élimination** de la maladie/de la pauvreté/de la criminalité*

Loại bỏ bệnh tật / nghèo đói / tội phạm
elite – *élite* - tinh hoa, ưu tú

E.g: the intellectual elite of the country
l'élite intellectuelle du pays
thành phần trí thức ưu tú của đất nước
emergent democracy - *démocratie émergente* -
các nền dân chủ mới

E.g: In politics, **emergent democracy** represents the emergence of political structures and behaviors without central planning, driven by the actions of many individual participants, particularly when facilitated by the Internet.

En politique, la **démocratie émergente** représente la montée des structures et des comportements politiques sans planification centrale et par l'action de nombreux participants individuels, en particulier lorsqu'ils sont médiatisés par Internet.

*Trong chính trị, **nền dân chủ mới** nổi thể hiện sự trỗi dậy của các cấu trúc và hành vi chính trị mà không có kế hoạch tập trung và do hành động của nhiều cá nhân tham gia, đặc biệt là khi có sự trung gian*

của Internet

empathy – *empathie* - đồng cảm

E.g: **Empathy** is the capacity to understand and feel what another person is experiencing from within their frame of reference. It involves the ability to place oneself in another's position.

L'empathie est la capacité de comprendre ou de ressentir ce que vit une autre personne à partir de son cadre de référence, c'est-à-dire la capacité de se mettre à la place de l'autre.

Đồng cảm là khả năng hiểu hoặc cảm nhận những gì người khác đang trải qua từ bên trong hệ quy chiếu của họ, nghĩa là khả năng đặt mình vào vị trí của người khác.

emphasize - *souligner* - nhấn mạnh

E.g: He **emphasized** that all the people taking part in the research were volunteers.

Il a souligné que toutes les personnes participant à la recherche étaient des bénévoles.

Anh ấy nhấn mạnh rằng tất cả

*những người tham gia nghiên cứu đều
là tình nguyện viên .*

employment – **emploi** - việc làm

E.g: Employment is the relationship between two parties that involves the provision of compensated labor services. Typically based on a contract, one party, the employer, can be a company, a non-profit organization, a cooperative, or any other organization, compensates the other party, the employee, in exchange for the performance of assigned work.

L'emploi est une relation entre deux parties réglant la fourniture de services de travail rémunéré. Généralement sur la base d'un contrat, une partie, l'employeur, qui peut être une société, une organisation à but non lucratif, une coopérative ou toute autre entité, paie l'autre, l'employé, en échange de l'exécution du travail assigné.

Việc làm là mối quan hệ giữa hai bên quy định việc cung cấp các dịch vụ lao động được trả công. Thông thường dựa trên hợp đồng , một bên, người sử dụng

lao động, có thể là một công ty, một tổ chức phi lợi nhuận, một hợp tác xã hoặc bất kỳ tổ chức nào khác, trả cho bên kia, người lao động, để đổi lại việc thực hiện công việc được giao

engagement – **engagement** - tham gia/tham dự

E.g: There were concerns about variability in the rates of pay and the terms of engagement of part-time tutors.

*On s'inquiétait de la variabilité des taux de rémunération et des conditions d'engagement des tuteurs à temps partiel. Có những lo ngại về sự thay đổi trong tỷ lệ trả lương và các điều khoản **tham gia** của các gia sư bán thời gian.*

enforce – **appliquer** - thi hành

E.g: If people in authority **enforce** a law or a rule, they ensure that it is followed, typically by imposing penalties on those who fail to comply.

*Si les personnes en position d'autorité **appliquent** une loi ou une règle, elles s'assurent qu'elle est respectée, généralement en punissant les personnes*

qui ne la respectent pas.

*Nếu những người có thẩm quyền **thực thi** một luật hoặc một quy tắc, họ đảm bảo rằng nó được tuân theo, thường bằng cách trừng phạt những người không tuân theo nó*

enlightenment - *l'illumination* - khai sáng, giác ngộ

E.g: In Buddhism, **enlightenment** is the ultimate spiritual state in which everything is understood, and there is no longer any suffering or desire.

Dans le bouddhisme, l'illumination est un état spirituel final dans lequel tout est compris et où il n'y a plus de souffrance ni de désir.

*Trong Phật giáo, **giác ngộ** là một trạng thái tinh thần cuối cùng, trong đó mọi thứ được hiểu và không còn đau khổ hay ham muốn nữa.*

environmental degradation - *dégradation de l'environnement* – suy thoái môi trường.

E.g: **Environmental degradation** is the deterioration of the environment caused by the depletion of resources such as air

quality, water, and soil; the destruction of ecosystems; habitat loss; the extinction of wildlife; and pollution.

La dégradation de l'environnement est la détérioration environnementale causée par l'épuisement des ressources telles que la qualité de l'air, de l'eau et du sol ; la destruction des écosystèmes ; la destruction de l'habitat; l'extinction de la faune; et la pollution.

Suy thoái môi trường là sự suy thoái của môi trường do cạn kiệt các nguồn tài nguyên như chất lượng không khí, nước và đất ; sự tàn phá của các hệ sinh thái ; phá hủy môi trường sống ; sự tuyệt chủng của động vật hoang dã ; và ô nhiễm

equal - égale - bình đẳng

E.g: An area of forest **equal** to the size of Wales has been destroyed.

Une superficie de forêt égale à la taille du pays de Galles a été détruite.

Một diện tích rừng bằng với diện tích của xứ Wales đã bị phá hủy.

equality before the law - égalité devant la loi -

bình đẳng trước pháp luật

E.g: Equality before the law is the principle that all individuals must be equally protected by the law.

L'égalité devant la loi, également appelée égalité juridique ou égalitarisme juridique, est le principe selon lequel toutes les personnes doivent être également protégées par la loi.

Bình đẳng trước pháp luật là nguyên tắc tất cả mọi người phải được pháp luật bảo vệ như nhau

equality of opportunity - *égalité des chances* - bình đẳng cơ hội

E.g: Equality of opportunity is a political ideal that opposes hierarchical stratification but does not involve ranking according to hierarchy.

L'égalité des chances est un idéal politique qui s'oppose à la hiérarchie des castes mais pas à la hiérarchie en soi.

Bình đẳng về cơ hội là một lý tưởng chính trị đối lập với phân cấp đẳng cấp nhưng không đối lập với phân cấp theo thứ bậc.

established democracies - *démocraties établies*
- các nền dân chủ lâu đời (bền vững)

E.g: This article presents a compelling argument for increasing the focus on informal political institutions within **established democracies**. Furthermore, it introduces a robust theoretical framework to provide the necessary support for conducting such analyses.

*Cet article plaide en faveur d'une plus grande attention aux institutions politiques informelles dans les **démocraties établies**, et il introduit un cadre théorique pour soutenir une telle analyse.*

*Bài báo này biện hộ cho một trường hợp cần chú ý nhiều hơn đến các thể chế chính trị phi chính thức trong **các nền dân chủ lâu đời** và nó giới thiệu một khung lý thuyết để hỗ trợ các phân tích như vậy.*

ethnic conflict - *conflit ethnique* - xung đột sắc tộc

E.g: An **ethnic conflict** refers to a conflict that arises between two or more

competing ethnic groups. Although the underlying causes of such conflicts can be political, social, economic, or religious, the individuals involved in the conflict explicitly strive to assert their ethnic group's position within society.

Un conflit ethnique est un conflit entre deux ou plusieurs groupes ethniques opposés. Alors que la source du conflit peut être politique, sociale, économique ou religieuse, les individus en conflit doivent expressément lutter pour la position de leur groupe ethnique au sein de la société.

Xung đột sắc tộc là xung đột giữa hai hoặc nhiều nhóm dân tộc cạnh tranh. Mặc dù nguồn gốc của xung đột có thể là chính trị, xã hội, kinh tế hoặc tôn giáo, các cá nhân xung đột phải đấu tranh rõ ràng cho vị trí của nhóm dân tộc của họ trong xã hội

ethnic minority - *minorités ethniques* - sắc tộc thiểu số

E.g: The main political parties have very little support from **ethnic minority**

groups in the UK.

*Les principaux partis politiques ont peu de soutien des **minorités ethniques** britanniques.*

*Các Đảng chính trị chính có rất ít sự ủng hộ của các **sắc tộc thiểu số** ở Anh.*

europaean union - *union européenne* - liên minh châu âu

E.g: The **European Union** (EU) is an economic and political alliance consisting of 27 member countries primarily located in Europe.

L'Union européenne (UE) est une union politique et économique de 27 États membres situés principalement en Europe.

***Liên minh Châu Âu** (EU) là một liên minh kinh tế và chính trị gồm 27 quốc gia thành viên chủ yếu nằm ở Châu Âu.*

evaluate – *évaluer* - đánh giá

E.g: The trial will **evaluate** the effectiveness of the different drugs.

L'essai évaluera l'efficacité des différents médicaments.

Thử nghiệm sẽ đánh giá hiệu quả của các loại thuốc khác nhau.

executive branch - **pouvoir exécutif** - nhánh hành pháp

E.g: In the United States, the government at the federal and state levels is divided into three branches - the legislative branch, the **executive branch**, and the judicial branch. In the federal government, these branches are established according to the Constitution of the United States. At the state level, the branches are established by the state constitutions.

*Aux États-Unis, le gouvernement fédéral et les gouvernements des États sont divisés en trois parties : le pouvoir législatif, le **pouvoir exécutif** et le pouvoir judiciaire. Pour le gouvernement fédéral, les branches sont établies par la Constitution des États-Unis. Au niveau de*

l'État, les succursales sont établies par les constitutions des États.

*Tại Hoa Kỳ, chính phủ liên bang và tiểu bang được chia thành ba phần — nhánh lập pháp, **nhánh hành pháp** và nhánh tư pháp. Đối với chính phủ liên bang, các chi nhánh được thành lập theo Hiến pháp của Hoa Kỳ. Ở cấp tiểu bang, các chi nhánh được thành lập bởi các hiến pháp của tiểu bang.*

executive power - **le pouvoir exécutif** - quyền hành pháp

E.g: Article II of the Constitution stipulates that the President has the '**executive power**' and acts as the Commander-in-Chief of the military. However, the presidential term after 9/11 has been described as a significant expansion of executive power, particularly in the realm of national security.

*L'article II de la Constitution confère au président “**le pouvoir exécutif**” et le pouvoir d'agir en tant que commandant en chef de l'armée, mais la présidence*

après le 11 septembre a été caractérisée comme une expansion frappante du pouvoir exécutif, en particulier dans le domaine de la sécurité nationale.

Điều II của Hiến pháp quy định tổng thống có "quyền hành pháp" và quyền hoạt động như một Tổng tư lệnh quân đội, nhưng nhiệm kỳ tổng thống sau 9/11 đã được mô tả là sự mở rộng đáng kể của quyền hành pháp, đặc biệt là trong lĩnh vực An ninh quốc gia.

expansion of participation - **accroître la participation** - mở rộng sự tham gia

E.g: Various efforts are underway for the **expansion of** women's **participation** in decision-making processes and policies across all social sectors through the promotion of 'positive action'.

*Divers efforts sont entrepris à travers la promotion de "l'action positive" pour **accroître la participation** des femmes aux processus politiques et décisionnels dans tous les domaines de la société.*

Nhiều nỗ lực khác nhau đang được thực hiện thông qua việc thúc đẩy "hành động

tích cực" nhằm mở rộng sự tham gia của phụ nữ vào các quá trình ra quyết định và chính sách trong mọi lĩnh vực xã hội.

external sovereignty - *souveraineté extérieure*

- chủ quyền đối ngoại

E.g: **External sovereignty** refers to the state's capacity to act independently and autonomously in response to external forces.

La souveraineté extérieure fait référence à la capacité de l'État à agir de manière indépendante et autonome face à des forces extérieures.

Chủ quyền đối ngoại đề cập đến khả năng của nhà nước hành động độc lập và tự chủ khi đối mặt với các lực lượng bên ngoài.

epidemic - *épidémie* - dịch bệnh

E.g: We often see and hear these terms frequently in the news. When the coronavirus crisis began, it was referred to as an '**epidemic**' or 'outbreak.' After it spread worldwide, the World Health Organization (WHO) decided to label it as a '**pandemic**' on March 11th.

Nous voyons et entendons ces mots très souvent dans les nouvelles. Lorsque la crise du coronavirus a commencé, on l'appelait une "épidémie". Après s'être propagée dans le monde entier, elle est nommée une "pandémie" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) le 11 Mars.

Chúng ta đang thấy và nghe những lời này rất thường xuyên trong tin tức. Khi cuộc khủng hoảng coronavirus bắt đầu, nó được gọi là "dịch" hay "ổ dịch". Sau khi nó lan rộng ra toàn thế giới, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đã quyết định gọi nó là "đại dịch" vào ngày 11 tháng 3.

economic potential - *potentiel économique* -
tiềm lực kinh tế

E.g: Economic potential refers to the capability of a region, country, or corporation to develop its economy, achieve growth, and generate surplus value. Typically, discussions about economic potential arise when available resources remain untapped and underdeveloped or not fully utilized,

possibly due to lacking infrastructure.

*Le **potentiel économique** est le potentiel d'une région, d'une nation ou d'une société pour le développement économique et la croissance, et la création de plus-value. En règle générale, les discussions sur le potentiel économique ont lieu lorsque les ressources disponibles n'ont pas encore été exploitées et pleinement développées ou pas encore exploitées, peut-être faute d'infrastructures.*

***Tiềm lực kinh tế** là tiềm năng của một vùng, quốc gia, tập đoàn để phát triển kinh tế, tăng trưởng và tạo ra giá trị thặng dư. Thông thường, các cuộc thảo luận về tiềm năng kinh tế xảy ra khi các nguồn lực sẵn có vẫn chưa được khai thác và phát triển hoặc khai thác đầy đủ, có thể do cơ sở hạ tầng còn thiếu.*

entice – **attirer** - dụ dỗ, lôi kéo

E.g: Due to their limited knowledge and life experience, young individuals in the military can be easily **enticed** and influenced, making them more prone to

pessimism or discouragement in the face of failures.

En raison des limites de leurs connaissances et de leur expérience de vie, les jeunes militaires sont facilement attirés et incités; ils sont facilement pessimistes ou découragés par les échecs. Do trình độ hiểu biết và kinh nghiệm sống còn hạn chế nên thanh niên quân đội dễ bị lôi kéo, kích động; họ dễ bị quan hoặc chán nản trước những thất bại

empower – **habiliter** - trao quyền, cho phép

E.g: The courts were **empowered** to impose the death sentence for certain crimes.

*Les tribunaux sont **habilités** à imposer la peine de mort pour certains crimes.*

*Các tòa án được **trao quyền** để áp dụng bản án tử hình cho một số tội phạm nhất định.*

eternally - **éternellement** - vĩnh viễn, bất diệt

E.g: Vietnam's Tet will stay **eternally** in our heart.

Le Têt du Vietnam restera éternellement dans notre cœur.

Tết Việt Nam sẽ ở mãi trong tim chúng ta
embark – (s') **embarquer** - lao vào, dấn mình vào, bắt tay vào

E.g: You can **embark** on a new career or **embark** on a journey to the Galapagos Islands.

Vous pourriez vous embarquer dans une nouvelle carrière ou entreprendre un voyage aux îles Galapagos.

Bạn có thể **bắt tay** vào một sự nghiệp mới hoặc **bắt tay** vào một chuyến đi đến Quần đảo Galapagos

enlistment – **enrôlement** - sự tuyển quân, tòng quân

E.g: The military is tightening tattoo standards, a departure from the relaxed rules used to enhance **enlistment** during the Iraq War.

L'armée resserre ses normes sur le tatouage, une dérogation aux règles assouplies utilisées pour stimuler

l'enrôlement pendant la guerre en Irak.

Quân đội đang thắt chặt các tiêu chuẩn về hình xăm, các quy tắc nói dối về sự vi phạm được sử dụng để tăng cường nhập ngũ trong Chiến tranh Iraq.

elucidate – **élucider** - làm sáng tỏ

E.g: The reasons for the change in weather conditions have been **elucidated** by several scientists.

*Les raisons du changement des conditions météorologiques ont été **élucidées** par plusieurs scientifiques.*

Một số nhà khoa học đã làm sáng tỏ lý do của sự thay đổi điều kiện thời tiết.

endeavor – **tenter** - cố gắng

E.g: Engineers are **endeavoring** to locate the source of the problem.

*Les ingénieurs **tentent** de localiser la source du problème.*

*Các kỹ sư đang **nỗ lực** để xác định nguồn gốc của vấn đề*

expenditure - **dépense** - tiêu dùng, chi tiêu

E.g: The average **expenditure** per pupil for elementary school students in Illinois

is approximately \$11,600 per year.

La dépense moyenne par élève pour les élèves du primaire dans l'Illinois est d'environ 11 600 \$ par an.

Chi tiêu trung bình cho mỗi học sinh đối với học sinh tiểu học ở Illinois là khoảng \$ 11,600 mỗi năm

exert - **exercer** - ảnh hưởng, tác dụng, thực hiện

E.g: Since Ikhata's involvement, Mayor Kevin Faulconer - or other representatives from the city attending on his behalf - have freely **exercited** their influence through weighted voting to demonstrate their influence on the regional government and for Ikhata's benefit.

*Depuis la participation d'Ikhata, le maire Kevin Faulconer - ou d'autres représentants de la ville présents en son nom - a largement exercé le vote pondéré pour **exercer** l'influence sur le gouvernement régional, et au profit d'Ikhata.*

Kể từ khi Ikhata tham gia, Thị trưởng Kevin Faulconer - hoặc các đại diện khác

của thành phố tham dự thay mặt ông - đã tự do sử dụng cuộc bỏ phiếu có trọng số để thể hiện **ảnh hưởng** của họ đối với chính quyền khu vực và vì lợi ích của Ikh rata.

Enforcement – **ordre** - sự thúc ép, ép buộc, thực thi

E.g: A policewoman was shot dead this morning while law **enforcement** searched for the Charlie Lebdo killers.

*Une policière a été abattue ce matin alors que les forces de l'**ordre** recherchaient les tueurs de Charlie Lebdo.*

*Một nữ cảnh sát đã bị bắn chết sáng nay trong khi lực lượng **thực thi pháp luật** truy tìm những kẻ giết người ở Charlie Lebdo.*

Exploit – **exploiter** - Khai thác

E.g: Free to **exploit** and use national remote sensing data to serve the direct request of Party and State leaders.

*Libre d'**exploiter** et d'utiliser les données nationales de télédétection pour répondre à la demande directe des dirigeants du Parti et de l'État.*

*Miễn phí **khai thác** và sử dụng dữ liệu viễn thám quốc gia phục vụ yêu cầu trực*

tiếp của lãnh đạo Đảng và Nhà nước.

Expansion of foreign relations - ***étendre les relations étrangère*** - Mở rộng quan hệ đối ngoại

E.g: The Party's orientation is to **expand foreign relations**, first of all with neighboring countries to create a political foundation and orientate relations in all aspects; create external Party relations with other political parties, ruling parties as well as parties participating in political life in other countries, to gain political support, create more political support for state relations as well as people-to-people diplomacy.

*L'orientation du parti est **d'étendre les relations étrangères**, tout d'abord avec les pays voisins pour créer une base politique et orienter les relations dans tous les aspects; Créez des relations de parti externe avec d'autres partis politiques, des partis au pouvoir ainsi que des partis participant à la vie politique à d'autres pays, pour obtenir un soutien politique, créer plus de soutien politique aux relations de l'État ainsi qu'à la diplomatie des personnes à la populaire*
Đảng định hướng nhằm mở rộng quan hệ đối ngoại, trước hết là với các nước láng

giềng để tạo nền tảng chính trị và định hướng cho quan hệ các mặt; tạo quan hệ đối ngoại Đảng với các chính Đảng khác, các Đảng cầm quyền cũng như các Đảng tham gia đời sống chính trị ở các nước, để tranh thủ sự ủng hộ về mặt chính trị, tạo thêm sự hỗ trợ về mặt chính trị cho quan hệ nhà nước cũng như đối ngoại nhân dân.

Enhancing governance capacity - **capacité de gouvernance améliorant** - Nâng cao năng lực cầm quyền

E.g: The ruling Party and Party's **enhancing governance capacity** is a big point that has been mentioned by our Party since entering the cause of comprehensive reform of the country.

*Le parti au pouvoir et la **capacité de gouvernance améliorant** le parti sont un gros point qui a été mentionné par notre parti depuis son entrée dans la cause de la réforme complète du pays.*

*Đảng cầm quyền và **nâng cao năng lực cầm quyền** của Đảng là quan điểm lớn đã được Đảng ta đề cập đến từ khi bước vào sự nghiệp đổi mới toàn diện đất nước.*

Elite masses - **masses d'élite** - Quần chúng ưu tú

E.g: The Trade Union and Youth Union

introduced the **elite masses** to attend the Party awareness training class.

*Le Syndicat et l'Union des jeunes ont présenté les **masses d'élite** pour assister à la classe de formation de sensibilisation au Parti.*

*Công đoàn và Đoàn thanh niên giới thiệu **quần chúng ưu tú** đi học lớp Bồi dưỡng nhận thức về Đảng.*

Export – **exportation** - Xuất khẩu

E.g: Right from the early years of implementing "Renew" and "Opening up", the Resolution of the Party Congress has shown that "**export** is a decisive spearhead".

*Dès les premières années de mise en œuvre du “Renouveau” et de “l'Ouverture”, la Résolution du Congrès du Parti a montré que “l'**exportation** est un fer de lance décisif”.*

*Ngay từ những năm đầu thực hiện “đổi mới” và “mở cửa”, Nghị quyết của Đại hội Đảng đã thể hiện “**xuất khẩu** là mũi nhọn có ý nghĩa quyết định.*

ethical lifestyle - **style de vie éthique** - đạo đức lối sống

E.g: **Ethical lifestyle** is an important criterion for selecting and evaluating party members, ensuring those who are

qualified and ethical to take on a role in the party organization.

Le style de vie éthique est un critère important pour sélectionner et évaluer les membres du parti, garantissant que ceux qui sont qualifiés et éthiques assument un rôle dans l'organisation du parti.

Đạo đức lối sống là tiêu chí quan trọng để lựa chọn và đánh giá Đảng viên, đảm bảo những người đủ phẩm chất và đạo đức để đảm nhận vai trò trong tổ chức Đảng.

exemplary – *exemplaire* - Gương mẫu

E.g: Our party clearly states key leaders at all levels, requires cadres with higher positions to be **exemplary**.

Notre parti énonce clairement les principaux dirigeants à tous les niveaux, exige que les cadres occupant des postes plus élevés soient exemplaires.

Đảng ta nêu rõ cán bộ lãnh đạo chủ chốt các cấp, yêu cầu cán bộ có chức vụ càng cao thì càng phải gương mẫu.

effectiveness and efficiency - *efficacité et efficience* - hiệu lực, hiệu quả

E.g: Party committees at all levels must actively detect and conduct inspection when there are signs of violations against party members in order to improve the

effectiveness and efficiency of inspection and supervision.

Les comités du parti à tous les niveaux doivent activement détecter et mener des inspections lorsqu'il y a des signes de violations contre des membres du parti afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience de l'inspection et de la supervision.

*Các cấp ủy của Đảng phải chủ động phát hiện và tiến hành kiểm tra khi có dấu hiệu vi phạm đối với Đảng viên nhằm nâng cao **hiệu lực, hiệu quả** công tác kiểm tra, giám sát.*

ensure national defense and security - **assurer la défense et la sécurité nationales** - bảo đảm quốc phòng, an ninh

E.g: Our party mentions that **ensuring national defense and security** is an important and regular task.

*Notre parti mentionne qu'**assurer la défense et la sécurité nationales** est une tâche importante et régulière.*

*Đảng ta khẳng định việc **bảo đảm quốc phòng, an ninh** là nhiệm vụ trọng yếu, thường xuyên.*

excellent mission accomplishment - **accomplir parfaitement la mission** - hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ

E.g: Party members promote their

pioneering and exemplary roles; creative labor, striving to **excellent mission accomplishment** the agency's political tasks.

*Les membres du parti promeuvent leurs rôles pionniers et exemplaires; travail créatif, s'efforçant **d'accomplir parfaitement la mission** les tâches politiques de l'agence*

*Đảng viên phát huy vai trò tiên phong, gương mẫu; lao động sáng tạo, nỗ lực phấn đấu **hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ** chính trị cơ quan.*

F

fulfill – **remplir** – hoàn thành, làm tròn

E.g: You must **fulfill** your duty to the humans.

*Vous devez **remplir** votre devoir envers les humains.*

*Bạn phải **làm tròn** bổn phận của mình đối với con người.*

forecast – **Prévoir** – dự đoán, đoán trước, báo trước

E.g: They **forecast**
a large drop in unemployment over the
next two years.

*Ils prévoient une forte baisse du chômage
au cours des deux prochaines années.*

*Họ dự đoán tỷ lệ thất nghiệp sẽ giảm
mạnh trong vòng hai năm tới .*

feel secure and believe in the leadership of the
party - **se senter en sécurité et croient en la
direction du parti** - yên tâm, tin tưởng vào sự lãnh
đạo của Đảng

E.g: The religious situation in recent years
has been stable; the majority of dignitaries,
positions and religious compatriots **feel
secure and believe in the leadership of
the Party.**

*La situation religieuse ces dernières années
est stable; la majorité des dignitaires, des
positions et des compatriotes religieux se
sentent en sécurité et croient en la
direction du Parti.*

*Tình hình tôn giáo trong những năm qua ổn
định; đa số chức sắc, chức việc và đồng
bào có đạo yên tâm, tin tưởng vào sự lãnh
đạo của Đảng*

firm – **ferme** - vững vàng

E.g: Our Party has a **firm** political will, always steadfast in the goals and ideals of the revolution.

*Notre parti a une volonté politique **ferme**, toujours fidèle aux objectifs et aux idéaux de la révolution.*

*Đảng ta có bản lĩnh chính trị **vững vàng**, luôn luôn kiên định mục tiêu, lý tưởng của cách mạng.*

G

general – *général* – đại tướng

E.g: **General** Vo Nguyen Giap, who commanded the Vietnam People's Army with great achievements against two superpowers in the 20th century, will forever live in the hearts of the people as an icon of talent and virtue.

Le général Vo Nguyen Giap, qui a commandé l'Armée populaire du Vietnam pour remporter des victoires sur deux grandes puissances au XXe siècle, vivra à jamais dans le cœur du peuple comme un symbole de talent et de vertu.

Đại tướng Võ Nguyên Giáp, người đã chỉ huy Quân đội nhân dân Việt Nam lập công trước hai cường quốc trong thế kỷ 20, sẽ sống mãi trong lòng nhân dân như một biểu tượng về tài năng và đức độ.

general secretary – *secrétaire général* – tổng Bí Thư

E.g: Comrade Do Muoi was appointed as the **General Secretary** of the Party at the first

session of the Seventh Congress.

*Le camarade Do Muoi a été nommé **secrétaire général** du Parti lors de la première conférence du VIIe Congrès national.*

*Đồng chí Đỗ Mười được chỉ định làm **Tổng Bí thư** của Đảng tại Hội nghị lần thứ nhất của Đại hội VII.*

general tendency – **tendance générale** – khuynh hướng chung

E.g: It should only be considered a depiction of a *general tendency*.

*Cela ne devrait être considéré que comme la représentation d'une **tendance générale**.*

Nó chỉ nên được coi là mô tả của khuynh hướng chung.

generation – **génération** – thế hệ

E.g: A **generation** refers to all of the people born and living at about the same time.

*Une **génération** fait référence à toutes les personnes nées et vivant à peu près au même moment.*

*Một **thế hệ** đề cập đến tất cả những người được sinh ra và sống trong cùng một thời*

điểm.

genuinely – ***véritablement*** – thành thật, thật sự

E.g: The election result was **genuinely** democratic.

Le résultat des élections a été véritablement démocratique.

Kết quả bầu cử thật sự dân chủ.

geographical representation – ***représentation géographique*** – đại diện theo khu vực địa lý

E.g: The issue of ***geographical representation*** must be carefully considered.

La question de la représentation géographique doit être soigneusement examinée.

Vấn đề đại diện khu vực phải được xem xét cẩn thận.

gerrymander – ***Faire du charcutage électoral*** – sự sắp đặt chuyên chế (gian lận dàn xếp lại kết quả bầu cử để thay đổi kết quả)

E.g: Gerrymandering is the practice of setting boundaries of electoral districts to favor specific political interests within legislative bodies.

Faire du charcutage électoral est la pratique

consistant à fixer les limites des circonscriptions électorales pour favoriser des intérêts politiques spécifiques au sein des organes législatifs.

Sự sắp đặt chuyên chế là hoạt động thiết lập ranh giới của các khu vực bầu cử để có lợi cho các lợi ích chính trị cụ thể trong các cơ quan lập pháp.

goal – **objectif** – mục tiêu

E.g: Việt Nam expects to hit its GDP **goal** in 2021 with stable economic development.

*Le Vietnam prévoit d'atteindre son **objectif** de PIB en 2021 avec un développement économique stable.*

Việt Nam kỳ vọng đạt mục tiêu GDP vào năm 2021 với sự phát triển kinh tế ổn định.

government – **gouvernement** – chính phủ

E.g: The **Government** of the Socialist Republic of Vietnam is the executive branch of the State of Vietnam

*Le **gouvernement** de la République socialiste du Vietnam est la branche exécutive de l'État du Vietnam.*

***Chính phủ** nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là cơ quan hành pháp của nhà*

nước Việt Nam

governing party – *parti au pouvoir* – Đảng cầm quyền

E.g: The **governing party** in a democratic parliamentary system is the political party or coalition that holds the majority of the elected positions in the parliament and is responsible for governing the affairs of the state.

Le parti au pouvoir dans un système parlementaire démocratique est le parti politique ou la coalition détenant la majorité des postes élus au parlement, qui administre les affaires de l'État.

Đảng cầm quyền trong hệ thống nghị viện dân chủ là Đảng chính trị hoặc liên minh nắm giữ đa số các vị trí được bầu trong nghị viện, điều hành các công việc của nhà nước.

government and opposition – *gouvernement et opposition* – chính phủ và phe đối lập.

E.g: **Government and Opposition** is a quarterly peer-reviewed academic journal on politics.

Gouvernement et Opposition est une revue

*trimestrielle d'évaluation par les pairs
consacrée à la politique.*

Chính phủ và Phe Đối lập là một tạp chí học
thuật được bình duyệt hàng quý về chính trị.
governor – ***gouverneur***- thống đốc

E.g: In the United States, a **governor** serves
as the chief executive and commander-in-
chief in each of the fifty states and in the
five permanently inhabited territories, acting
as the head of government there.

*Aux États-Unis, un **gouverneur** sert de chef
de l'exécutif et de commandant en chef dans
chacun des cinquante États et dans les cinq
territoires habités en permanence, y agissant
en tant que chef du gouvernement.*

*Tại Hoa Kỳ, một **thống đốc** giữ vai trò là
giám đốc điều hành và tổng tư lệnh ở mỗi
trong số năm mươi tiểu bang và trong
năm lãnh thổ có người sinh sống lâu dài,
hoạt động như người đứng đầu chính phủ
ở đó*

grassroots level – ***niveau local*** – cấp cơ sở

E.g: With the transition to democracy in the
early 1950s, cooperatives quickly emerged as
a powerful political force at the **grassroots**

level.

*Avec la transition vers une politique démocratique au début des années 1950, les coopératives ont rapidement émergé comme une force politique puissante au **niveau local**.*

*Với sự chuyển đổi sang chính trị dân chủ vào đầu những năm 1950, các hợp tác xã nhanh chóng nổi lên như một lực lượng chính trị hùng hậu ở **cấp cơ sở**.*

H

harass – *harceler* – quấy rầy, công kích, làm phiền

E.g: Greenpeace has been **harassing** whaling operations at sea.

Greenpeace harcèle les opérations de chasse à la baleine en mer.

Tổ chức Hòa bình xanh đã công kích các hoạt động săn bắt cá voi trên biển.

head of state – *chef d'état* – người đứng đầu nhà nước, nguyên thủ quốc gia

E.g: A **head of state** is the public person who officially embodies a state in its unity and legitimacy.

Un chef d'État est la personne publique qui incarne officiellement un État dans son unité et sa légitimité.

Nguyên thủ quốc gia là nhân vật công chúng chính thức đại diện của một nhà nước trong sự thống nhất và hợp pháp của nó.

head of government – *chef du gouvernement* – người đứng đầu chính phủ, thủ tướng.

E.g: The **head of government** is either the highest or the second-highest official in the executive branch of a sovereign state.

Le chef du gouvernement est soit le plus haut responsable, soit le deuxième plus haut fonctionnaire de l'exécutif d'un État souverain.

Người đứng đầu chính phủ là quan chức cao nhất hoặc quan chức cao thứ hai trong cơ quan hành pháp của một quốc gia có chủ quyền.

hearing – **audition** – buổi/ phiên điều trần

E.g: The **hearing** of 12 members of the Communist Party of Kenya (CPK) at the Kibera Law Court in the capital Nairobi has been postponed to Monday, April 12th.

L'audition de 12 membres du Parti communiste du Kenya (CPK) au palais de justice de Kibera, dans la capitale Nairobi, a été reportée au lundi 12 avril.

Phiên điều trần của 12 thành viên Đảng Cộng sản Kenya (CPK) tại Tòa án Luật Kibera ở thủ đô Nairobi, đã bị hoãn lại

đến thứ Hai, ngày 12 tháng 4.

hierarchy – *hiérarchie* – hệ thống cấp bậc/ thứ bậc/ tôn ti

E.g: A **hierarchy** is an arrangement of items (objects, names, values, categories, etc.) that are represented as being "above", "below", or "at the same level as" one another.

Une hiérarchie est un arrangement d'éléments (objets, noms, valeurs, catégories, etc.) qui sont représentés comme étant "au-dessus", "en dessous" ou "au même niveau" les uns par rapport aux autres.

Hệ thống **cấp bậc** là một sự sắp xếp của các mục (vật thể, tên, giá trị, danh mục, v.v.) được biểu thị dưới dạng "ở trên", "ở dưới" hoặc "ở cùng cấp với" nhau.

high court – *Haute Cour* – tòa án cấp cao

E.g: The **High Court** has appellate jurisdiction over all significant and important civil law cases, and it also has supervisory authority over all lower courts and tribunals, with certain exceptions as prescribed by law.

La Haute Cour traite en première instance toutes les affaires de droit civil de grande valeur et de grande importance, et a également une compétence de surveillance sur toutes les cours et tribunaux inférieurs, à quelques exceptions légales.

Tòa án cấp cao giải quyết sơ thẩm tất cả các vụ án luật dân sự có giá trị cao và quan trọng, đồng thời cũng có thẩm quyền giám sát đối với tất cả các tòa án và hội đồng xét xử cấp dưới, với một số ngoại lệ theo luật định.

history – *histoire* – lịch sử

E.g: The **history** of Vietnam begins around 2,700 years ago.

L'histoire du Vietnam commence il y a environ 2 700 ans.

Lịch sử Việt Nam bắt đầu cách đây khoảng 2.700 năm.

horizontal accountability – *responsabilité horizontale* – trách nhiệm giải trình theo chiều ngang

E.g: **Horizontal accountability** assumes that an authoritative power holder must be

controlled by another authoritative power.

La responsabilité horizontale suppose qu'un détenteur de pouvoir faisant autorité doit être contrôlé par un autre pouvoir faisant autorité.

Trách nhiệm giải trình theo chiều ngang giả định rằng một người nắm giữ quyền lực có thẩm quyền phải được kiểm soát bởi một quyền lực có thẩm quyền khác.

house of representative – **Chambre des représentants** – hạ viện

E.g: The **House of Representatives**, one of the two chambers of the United States Congress, was established in 1789 under the United States Constitution.

La Chambre des représentants, l'une des deux chambres du Congrès bicaméral des États-Unis, établie en 1789 par la Constitution des États-Unis.

Hạ viện, một trong hai viện của lưỡng viện Quốc hội Hoa Kỳ, được thành lập năm 1789 theo Hiến pháp Hoa Kỳ.

human development Index – **Indice de développement humain** – chỉ số phát triển con người

E.g: The **Human Development Index** (HDI) is a composite statistical index measuring life expectancy, education level, and average per capita income, used to rank countries into four categories of human development.

L'indice de développement humain (IDH) est un indice statistique composite d'indicateurs d'espérance de vie, d'éducation et de revenu par habitant permettant de classer les pays en fonction des quatre niveaux de développement humain.

Chỉ số Phát triển Con người (HDI) là một chỉ số tổng kê tổng hợp về tuổi thọ, trình độ học vấn và các chỉ số thu nhập bình quân đầu người, được sử dụng để xếp hạng các quốc gia thành bốn bậc của sự phát triển của con người.

human empowerment – **autonomisation humaine** – trao quyền cho con người.

E.g: **Human empowerment** refers to the way individuals, known as stakeholders, work together to mutually support each other in the process of granting power to

themselves.

L'autonomisation humaine traite de la manière dont un collectif de personnes, appelées parties prenantes, travaillent ensemble pour se soutenir mutuellement dans leur propre autonomisation.

Trao quyền cho con người đề cập đến cách thức mà mọi người, được gọi là các bên liên quan, làm việc cùng nhau để hỗ trợ lẫn nhau trong việc trao quyền cho chính họ.

human nature – *nature humaine* – bản chất con người

E.g: **Human nature** is a concept that denotes the fundamental dispositions and characteristics including ways of thinking, feeling, and acting.

La nature humaine est un concept qui désigne les dispositions et caractéristiques fondamentales, y compris les façons de penser, de ressentir et d'agir.

Bản chất con người là một khái niệm biểu thị những thiên hướng và đặc điểm cơ bản bao gồm cả cách suy nghĩ, cảm

nhân và hành động.

human rights – *les droits de l'homme* – nhân quyền, quyền con người

E.g: **Human rights** are moral principles or norms for certain standards of human behaviour and are regularly protected in municipal and international law.

Les droits de l'homme sont des principes moraux ou des normes pour certaines normes de comportement humain et sont régulièrement protégés par le droit national et international.

Nhân quyền là các nguyên tắc hoặc chuẩn mực đạo đức đối với các tiêu chuẩn nhất định của hành vi con người và thường xuyên được bảo vệ trong luật pháp quốc tế.

humankind – *l'humanité* – nhân loại, loài người

E.g: The curiosity and desire to effectively control nature to fulfill their own purposes have propelled **humankind** to seek ways of interpretation.

La curiosité et le désir d'un contrôle

efficace de la nature pour satisfaire nos objectifs ont poussé l'humanité à chercher des explications.

*Sự tò mò và mong muốn kiểm soát hiệu quả thiên nhiên để thỏa mãn mục đích chính mình đã thúc đẩy **nhân loại** tìm kiếm cách giải nghĩa.*

hybrid regime - *régime hybride* – chế độ hỗn hợp

E.g: A **hybrid regime** is a type of mixed political system often created through an incomplete transition from an authoritarian regime to a democratic one.

Un régime hybride est un type mixte de régime politique qui est souvent créé à la suite d'une transition incomplète d'un régime autoritaire à un régime démocratique.

*Một **chế độ hỗn hợp** là một loại chế độ chính trị hỗn hợp thường được tạo ra do sự chuyển đổi không hoàn toàn từ chế độ độc tài sang chế độ dân chủ.*

Ho Chi Minh's ideology - *Idéologie de Ho Chi Minh* - Tư tưởng Hồ Chí Minh

E.g: **Ho Chi Minh's ideology** is refined,

inherited, supplemented, and developed from the noble traditional cultural values of the nation and the essence of humanity.

L'idéologie de Ho Chi Minh a été distillée, héritée, complétée et développée à partir des belles valeurs culturelles traditionnelles de la nation et de la quintessence de l'humanité.

Tư tưởng Hồ Chí Minh được chắt lọc, kế thừa, bổ sung, phát triển từ những giá trị văn hóa truyền thống tốt đẹp của dân tộc và tinh hoa nhân loại.

high responsibility - *haute responsabilité* – trách nhiệm cao

E.g: Our army, which protects our borders, bears a **high responsibility** in preventing the spread of the disease.

*Notre armée, qui protège nos frontières, a la **haute responsabilité** de bloquer la propagation de la maladie.*

*Quân đội của chúng tôi, lực lượng bảo vệ biên giới của chúng tôi, có **trách nhiệm cao** trong việc ngăn chặn dịch bệnh.*

high-tech crime – *criminalité de haute technologie* – tội phạm công nghệ cao

E.g: As a form of cybercrime, **high-tech crime** refers to criminal activities that involve the use of electronic and digital technologies to attack computers or computer networks.

Une forme de cybercriminalité, la criminalité de haute technologie fait référence aux crimes menés à l'aide de la technologie électronique et numérique pour attaquer des ordinateurs ou un réseau informatique.

Là một dạng tội phạm mạng, tội phạm công nghệ cao đề cập đến tội phạm sử dụng công nghệ điện tử và kỹ thuật số để tấn công máy tính hoặc mạng máy tính.

hostile force - **forces hostiles** - thế lực thù địch

E.g: Detecting, preventing, and countering the subversive plots of **hostile forces** undergoing "self-evolution" and "self-transformation" within our military.

Détecter, prévenir et combattre la conspiration des forces hostiles qui incitent à "l'auto-évolution" et à "l'auto-transformation" au sein de notre armée.

Phát hiện, phòng, chống âm mưu kích

động “tự diễn biến”, “tự chuyển hóa” của các thể lực thù địch trong Quân đội ta.

Health, protection and people's health care - *Le medical, la protection et la santé des personnes* - Y tế, bảo vệ, chăm sóc sức khỏe nhân dân

E.g: **Health, protection and people's health care** have always been paid special attention by the Party and State, demonstrating the superiority of the social system.

Le medical, la protection et la santé des personnes ont toujours fait l'objet d'une attention particulière de la part du Parti et de l'État, démontrant la supériorité du système social.

Công tác y tế, bảo vệ, chăm sóc sức khỏe nhân dân luôn được Đảng, Nhà nước ta đặc biệt quan tâm, thể hiện tính ưu việt của chế độ xã hội.

Human factors - *facteur humain* - Yếu tố con người

E.g: **The human factor** mentioned by the Party is very specific people, people must have personality, morality, intelligence, capacity, skills, and social responsibility.

Le facteur humain mentionné par le Parti est des personnes très spécifiques, les personnes doivent avoir une personnalité,

une moralité, une intelligence, des capacités, des compétences et une responsabilité sociale.

Yếu tố con người được Đảng đề cập là những con người rất cụ thể, con người phải có nhân cách, đạo đức, trí tuệ, năng lực, kỹ năng, trách nhiệm xã hội.

I

identity politics - *politique identitaire* - chính trị bản sắc

E.g. Identity politics is a political approach in which individuals of a particular gender, religion, race, social background, social class, environment, or other identifying factors develop political agendas based on these identity characteristics.

La politique identitaire est une approche politique selon laquelle des personnes d'un sexe, d'une religion, d'une race, d'un milieu social, d'une classe sociale, d'un environnement ou d'autres facteurs d'identification particuliers élaborent des programmes politiques basés sur ces identités.

Chính trị bản sắc là một cách tiếp cận chính trị trong đó những người thuộc một giới tính, tôn giáo, chủng tộc, nền tảng xã hội, tầng lớp xã hội, môi trường, hoặc các yếu tố nhận dạng khác, phát triển các

chương trình nghị sự chính trị dựa trên những đặc điểm nhận dạng này.

ideology – **idéologie** – hệ tư tưởng/ tư tưởng học

E.g: An **ideology** is a set of beliefs or philosophies attributed to a person or group of persons.

Une idéologie est un ensemble de croyances ou de philosophies attribué à une personne ou à un groupe de personnes.

Hệ tư tưởng là một tập hợp các niềm tin hoặc triết học được quy cho một người hoặc một nhóm người.

ideological hegemony - **hégémonie idéologique** - quyền bá chủ

E.g: Ideological hegemony occurs when an individual takes part in reinforcing power structures and societal ideas willingly.

L'hégémonie idéologique se produit lorsqu'un individu participe volontairement au renforcement des structures de pouvoir et des idées sociétales.

Quyền bá chủ xảy ra khi một cá nhân tự nguyện tham gia củng cố các cấu trúc quyền lực và ý tưởng xã hội.

illiberal democracy - *démocratie illibérale* - dân chủ phi tự do

E.g. An **illiberal democracy** describes a governance system in which, although elections take place, citizens are unaware of the activities of those exercising real power due to a lack of civil liberties and freedoms.

Une démocratie illibérale décrit un système de gouvernement dans lequel, bien que des élections aient lieu, les citoyens sont coupés des connaissances sur les activités de ceux qui exercent le pouvoir réel en raison du manque de libertés civiles.

Một nền dân chủ phi tự do mô tả một hệ thống quản lý, trong đó, mặc dù các cuộc bầu cử diễn ra, nhưng công dân không được biết về hoạt động của những người thực thi quyền lực thực sự vì thiếu các quyền tự do dân sự.

illiteracy - *illettrisme* - mù chữ/ sự vô học/ sự

thất học

E.g: **Illiteracy** is a major problem throughout the world.

L'illettrisme est un problème majeur dans le monde entier.

Nạn mù chữ là một vấn đề lớn trên toàn thế giới.

immunity - **immunité** - miễn nhiễm, miễn trừ

E.g: **Immunity** is an exemption from a legal requirement, prosecution, or penalty granted by statute or government authorities.

*Accordée par la loi ou les autorités gouvernementales, l'**immunité** est une exemption d'une exigence légale, d'une poursuite ou d'une sanction.*

Quyền **miễn trừ** là sự miễn trừ khỏi các yêu cầu pháp lý, truy tố hoặc hình phạt do luật pháp hoặc cơ quan chính phủ cấp.

impartial - **impartial** - công bằng/không thiên vị/ vô tư/ công bình/ khách quan

E.g: A trial must be fair and **impartial**.
*Un procès doit être équitable et **impartial**.*
Một phiên tòa phải vô tư và công bằng.

imperialism - *impérialisme* – chủ nghĩa đế quốc

E.g: **Imperialism** is a form of international *hierarchy* in which one political community effectively governs or controls another political community.

L'impérialisme est une forme de hiérarchie internationale dans laquelle une communauté politique gouverne ou contrôle effectivement une autre communauté politique.

Chủ nghĩa đế quốc là một hình thức phân cấp quốc tế, trong đó một cộng đồng chính trị quản lý hoặc kiểm soát một cộng đồng chính trị khác một cách hiệu quả.

impose – *imposer* - áp đặt/ cưỡng bức/ bắt buộc

E.g: Very high taxes have recently been **imposed** on cigarettes.

Des taxes très élevées ont récemment été imposées sur les cigarettes.

Gần đây đã **áp đặt** thuế rất cao đối với thuốc lá.

inalienable – *inaliénable* - quyền bất khả xâm phạm

E.g: The **inalienable right** to decide your own future.

Le droit inaliénable de décider de votre propre avenir.

Quyền bất khả xâm phạm để quyết định tương lai của chính bạn.

incitement – **incitation** - khuyến khích/kích động/ xúi giục

E.g: In criminal law, **incitement** is the encouragement of another person to commit a crime.

En droit pénal, l'incitation est l'incitation d'une autre personne à commettre un crime.

Trong luật hình sự, xúi giục là việc khuyến khích người khác phạm tội.

inclusiveness – inclusivité – tính bao hàm/tính toàn diện

E.g: *The most useful feature of the book is probably its inclusiveness.*

La caractéristique la plus utile du livre se traduit par son inclusivité."

Tính năng hữu ích nhất của cuốn sách có lẽ là tính bao hàm của nó.

incumbent – **titulaire** – người có phận sự, chức

trách, đương nhiệm

E.g: The term "**incumbent**" refers to an individual who currently holds a set of responsibilities within a specific office as part of a corporation or within a branch of the government.

Le terme « titulaire » fait référence à une personne qui détient actuellement un ensemble de responsabilités au sein d'un bureau spécifique dans le cadre d'une société ou d'une branche du gouvernement.

Thuật ngữ "đương nhiệm" đề cập đến một cá nhân hiện đang nắm giữ một loạt trách nhiệm trong một văn phòng cụ thể như một bộ phận của tập đoàn hoặc trong một chi nhánh của chính phủ.

independence – **indépendance** – độc lập

E.g: According to current Vietnamese historians, Vietnam is believed to have had a total of three declarations of **independence**.

*Les historiens vietnamiens actuels considèrent que le Vietnam a eu un total de trois déclarations d'**indépendance**.*

*Các nhà sử học Việt Nam hiện nay cho rằng Việt Nam đã có tổng cộng ba bản tuyên ngôn **độc lập**.*

independent – *indépendante* – độc lập/ không chịu khuất phục/ không tùy thuộc

E.g: They deeply regret this recent attack on a small **independent** nation, a nation that has had to endure new suffering and loss of human life.

*Ils regrettent profondément cette nouvelle attaque contre une petite nation **indépendante**, qui doit entraîner de nouvelles souffrances et de nouvelles pertes en vies humaines pour des innocents.*

*Họ vô cùng hối tiếc về cuộc tấn công mới này nhằm vào một quốc gia **độc lập** nhỏ bé, quốc gia phải gánh chịu những đau khổ và tổn thất nhân mạng mới mẻ cho những người dân vô tội.*

individualism – *individualisme* – chủ nghĩa cá nhân

E.g: **Individualism** is the moral stance, political philosophy, ideology and social outlook

that emphasizes the intrinsic worth of the individual.

L'individualisme est la position morale, la philosophie politique, l'idéologie et les perspectives sociales qui mettent l'accent sur la valeur intrinsèque de l'individu.

Chủ nghĩa cá nhân là lập trường đạo đức, triết lý chính trị, hệ tư tưởng và quan điểm xã hội nhấn mạnh giá trị nội tại của cá nhân.

inevitable – **inévitable** – không thể tránh khỏi/ chắc chắn xảy ra.

E.g: The accident was the **inevitable** consequence of carelessness.

*L'accident était la conséquence **inévitable** d'une négligence.*

*Tai nạn là hậu quả **không thể tránh khỏi** của sự bất cẩn.*

inherent - **inhérent** – cố hữu/ vốn có/ sẵn có

E.g: Inherent power is the power granted to a state or organized political entity without being explicitly written in an official political document.

*Le pouvoir **inhérent** est un pouvoir accordé à un État ou à un corps politique*

organisé qui n'est pas expressément écrit dans un document politique formel.

Quyền lực cố hữu là quyền lực được trao cho một nhà nước hoặc cơ quan chính trị có tổ chức mà không được viết rõ ràng trong một văn bản chính trị chính thức.

inhumane treatment - **traitement inhumain** –
đổi xử vô nhân đạo

E.g: **Inhuman treatment** is a treatment that causes intense physical or mental suffering.

*Un **traitement inhumain** est un traitement qui cause d'intenses souffrances physiques ou mentales.*

Đổi xử vô nhân đạo là đổi xử gây ra đau khổ về thể chất hoặc tinh thần.

innocence – **innocence** – vô tội

E.g: He, at last, managed to prove his **innocence**.

*Il a enfin réussi à prouver son **innocence**.*
*Cuối cùng thì anh ta cũng chứng minh được mình **vô tội**.*

institution – **institution** – thể chế

E.g: Marriage became an **institution** in ancient societies.

*Le mariage est devenu une **institution** dans les sociétés anciennes.*

*Hôn nhân đã trở thành một **thể chế** trong các xã hội cổ đại.*

institutionalization - ***institutionnalisation*** – thể chế hóa

E.g: Institutionalization is a process intended to regulate societal behaviour within organizations or entire societies.

***L'institutionnalisation** est un processus destiné à réguler le comportement sociétal au sein d'organisations ou de sociétés entières.*

***Thể chế hóa** là một quá trình nhằm điều chỉnh hành vi xã hội trong các tổ chức hoặc toàn bộ xã hội.*

intelligence agencies - ***agence de renseignement*** – các cơ quan tình báo

E.g. Intelligence agencies are government agencies responsible for collecting, analyzing, and exploiting information to support objectives related to law enforcement, national security, military, and foreign policy.

*Une **agence de renseignement** est une*

agence gouvernementale responsable de la collecte, de l'analyse et de l'exploitation d'informations à l'appui des objectifs d'application de la loi, de sécurité nationale, des objectifs militaires et ceux de politique étrangère.

Cơ quan tình báo là cơ quan chính phủ chịu trách nhiệm thu thập, phân tích và khai thác thông tin nhằm hỗ trợ các mục tiêu thực thi pháp luật, an ninh quốc gia, quân sự và chính sách đối ngoại.

interdependence - **interdépendance** – phụ thuộc lẫn nhau

E.g: Interdependence is escalating, and the failure of the global system to respond is a source of growing instability.

L'interdépendance s'intensifie et l'incapacité du système mondial à réagir est une source d'instabilité croissante.

Sự phụ thuộc lẫn nhau ngày càng leo thang và hệ thống toàn cầu không đáp ứng được là nguyên nhân dẫn đến sự bất ổn ngày càng gia tăng.

interest groups - **groupes d'intérêt** - các nhóm

lợi ích

E.g: Economic **interest groups** include organizations that lobby for big business.

Les groupes d'intérêt économique comprennent les organisations qui font du lobbying pour les grandes entreprises.

Các nhóm lợi ích kinh tế bao gồm các tổ chức vận động hành lang cho các doanh nghiệp lớn.

interference – **ingérence** – sự can thiệp

E.g: I resent his **interference** in my work.

Je n'aime pas son ingérence dans mon travail.

Tôi bất bình vì sự can thiệp của anh ấy vào công việc của tôi.

internal sovereignty - **souveraineté interne** - chủ quyền nội bộ

E.g: **Internal sovereignty** means that within the sovereign's territory, no other entity may act against the sovereign's will.

La souveraineté interne signifie que sur le territoire du souverain, aucune autre entité ne peut agir contre la volonté du souverain.

Chủ quyền nội bộ có nghĩa là trong lãnh thổ của chủ quyền không một thực thể nào khác có thể làm trái ý muốn của chủ quyền.

international – *international* – quốc tế

E.g: He's the president of a large **international** organization.

Il est le président d'une grande organisation internationale.

Anh ấy là chủ tịch của một tổ chức quốc tế lớn.

international assistance group - *international assistance Group*- (IAG) - nhóm hỗ trợ quốc tế

E.g: The **International Assistance Group** (IAG) is a global alliance of independent support companies providing worldwide: medical assistance, travel assistance, roadside assistance, home assistance, employee support, and legal assistance.

International Assistance Group (IAG) est une alliance mondiale de sociétés d'assistance indépendantes fournissant dans le monde entier: assistance médicale, assistance voyage, assistance

routière, assistance à domicile, assistance aux employés et assistance juridique.

Nhóm Hỗ trợ Quốc tế (IAG) là một liên minh toàn cầu gồm các công ty hỗ trợ độc lập cung cấp trên toàn thế giới: hỗ trợ y tế, hỗ trợ đi lại, hỗ trợ trên đường, trợ giúp tại nhà, hỗ trợ nhân viên và trợ giúp pháp lý.

international donors - **donateurs internationaux** – các nhà tài trợ quốc tế

E.g: Under pressure from **international donors**, he dissolved the military and embarked on an economic and political reform program.

*Sous la pression des **donateurs internationaux**, il dissout l'armée et se lance dans un programme de réformes politiques et économiques.*

*Bị áp lực bởi các **nhà tài trợ quốc tế**, ông ấy đã giải thể quân đội và bắt tay vào một chương trình cải cách kinh tế và chính trị.*

international recognition - **reconnaissance internationale** - sự công nhận của quốc tế

E.g. These achievements have gained **international recognition**.

Ces réalisations ont acquis une reconnaissance internationale.

Những thành tựu này đã được quốc tế ghi nhận.

international exchanges - *échanges internationaux* - trao đổi quốc tế

E.g. International exchanges, which facilitate the cross-border movement of people for educational, professional, or cultural purposes, foster an increasingly extensive network connecting Americans with their peers worldwide.

Les programmes d'échanges internationaux - déplaçant des personnes à travers les frontières à des fins éducatives, professionnelles ou culturelles - élargissent le cercle des Américains et leurs homologues du monde entier.

Các chương trình trao đổi quốc tế - đưa mọi người xuyên biên giới vì mục đích giáo dục, nghề nghiệp hoặc văn hóa – mở rộng vòng kết nối ngày càng rộng rãi của người Mỹ với những người đồng cấp của họ trên khắp thế giới.

international Influences - *influences*

internationales - ảnh hưởng quốc tế

E.g: This paper examines some **international influences** on formal education in Africa.

*Cet article examine certaines **influences internationales** sur l'éducation formelle en Afrique.*

*Bài báo này xem xét một số **ảnh hưởng quốc tế** đến giáo dục chính quy ở Châu Phi.*

interrogation – *interrogatoire* - thẩm vấn

E.g: One by one they were taken for **interrogation**.

*Un par un, ils ont été emmenés pour **interrogatoire**.*

Từng người một bị đưa đi thẩm vấn.

investigation – *enquête* – cuộc điều tra

E.g: The authorities have launched an **investigation** to determine why the ferry sank.

*Les autorités ont lancé une **enquête** pour déterminer pourquoi le ferry avait coulé.*

*Các nhà chức trách đã **mở một cuộc điều tra** để xác định lý do tại sao con phà bị chìm.*

inseparable – *inséparable* - không thể tách rời

E.g: He firmly believes that liberty is **inseparable** from social justice.

*Il croit fermement que la liberté est **inséparable** de la justice sociale.*

*Ông tin chắc rằng tự do **không thể tách rời** với công bằng xã hội.*

inspection within the party - *inspection au sein du parti* - kiểm tra trong Đảng

E.g: **Inspection within the Party** is the examination, evaluation and conclusion by party organizations of the advantages, disadvantages or violations of the Party committees, subordinate party organizations and party members in the observance of the political platform, the Charter. Party, policies, resolutions and directives of the Party and laws of the State.

***L'inspection au sein du parti** est l'examen, l'évaluation et la conclusion par les organisations du parti des avantages, des inconvénients ou des violations des comités du parti, des organisations subordonnées du parti et des membres du parti dans le respect de la plate-forme politique, la Charte. Parti, politiques, résolutions et directives du Parti et lois de l'État.*

Kiểm tra trong Đảng là việc các tổ chức Đảng xem xét, đánh giá, kết luận về ưu điểm, khuyết điểm hoặc vi phạm của cấp uỷ, tổ chức Đảng cấp dưới và Đảng viên trong việc chấp hành Cương lĩnh chính trị, Điều lệ Đảng, chủ trương, nghị quyết, chỉ thị của Đảng và pháp luật của Nhà nước.

improving the quality of meeting of the party cell
- *amélioration de la qualité de la réunion de la cellule du parti* - nâng cao chất lượng sinh hoạt chi bộ

E.g: Renovating the content, form and **improving the quality of meeting of the Party cell** plays an important role in improving the effectiveness of the agency's political tasks.

La rénovation du contenu, la forme et l'amélioration de la qualité de la réunion de la cellule du parti joue un rôle important dans l'amélioration de l'efficacité des tâches politiques de l'agence.

*Việc đổi mới nội dung, hình thức và **nâng cao chất lượng sinh hoạt** chi bộ có vai trò quan trọng trong việc nâng cao hiệu quả nhiệm vụ chính trị của cơ quan.*

information security - *sécurité des informations* - an toàn thông tin

E.g: Party members must take the lead in ensuring **information security** in their statements.

*Les membres du parti doivent prendre l'initiative d'assurer la **sécurité des informations** dans leurs déclarations.*

*Đảng viên phải tiên phong trong công tác đảm bảo **an toàn thông tin** trong phát ngôn của mình.*

ideological work - *travail idéologique* - Công tác tư tưởng

E.g: Party cells must regularly pay attention to and grasp the **ideological work** of party members and the masses in their party cells.

*Les cellules du parti doivent régulièrement faire attention et saisir le **travail idéologique** des membres du parti et des masses dans leurs cellules du parti.*

*Các chi bộ phải thường xuyên quan tâm, nắm bắt **công tác tư tưởng** của Đảng viên và quần chúng trong chi bộ của mình.*

ideological evolution - *évolution idéologique* - diễn biến tư tưởng

E.g: In order to protect the foundation of the party, the most important task is for the party grassroots to actively grasp the situation and **ideological evolution** of cadres and party members.

Afin de protéger les fondements du parti, la tâche la plus importante est pour la base du parti de saisir activement la situation et l'évolution idéologique des cadres et des membres du parti.

*Để bảo vệ nền tảng của Đảng thì nhiệm vụ quan trọng nhất là các cơ sở Đảng phải chủ động nắm tình hình, **diễn biến tư tưởng** của cán bộ và Đảng viên.*

inspection and supervision - **inspection et supervision** - kiểm tra giám sát

E.g: Currently, in some party establishments, **the inspection and supervision** work for party members is still limited in both awareness and implementation organization.

*Actuellement, dans certains établissements du parti, le travail d'**inspection et de supervision** des membres du parti est encore limité tant dans la sensibilisation que dans l'organisation de la mise en œuvre.*

*Hiện nay, ở một số cơ sở Đảng công tác **kiểm tra, giám sát** đối với Đảng viên còn hạn chế cả trong nhận thức và tổ chức thực hiện.*

K

knowledgeable in theory - *bien informé en théorie* - am tường lý luận

Knowledgeable in theory is one of the necessary conditions for leaders of party organizations.

Bien informé en théorie est l'une des conditions nécessaires pour les dirigeants des organisations du parti.

Am tường lý luận là một trong những điều kiện cần thiết của người đứng đầu các tổ chức Đảng.

L

lead – *diriger* - lãnh đạo

E.g: 15 years after its establishment, our Party successfully **led** the August Revolution of 1945, driven out the imperialists and colonialists, and overthrew the feudal system.

15 ans après sa création, notre parti a dirigé avec succès la révolution d'août de 1945, a chassé les impérialistes et les colonialistes et a renversé le système féodal.

15 năm sau khi thành lập, Đảng ta đã lãnh đạo Cách mạng tháng Tám năm 1945 thành công, đánh đuổi đế quốc, thực dân, lật đổ chế độ phong kiến.

leadership capacity - *capacité de leadership* - năng lực lãnh đạo

E.g: **Leadership capacity** and fighting strength are the top requirements for the Party so that the Party can perform well its leadership role in all aspects of economic, cultural, social, defense, security, domestic activities, foreign affairs of the country.

La capacité de leadership et la force des combats sont les principales exigences pour le parti afin que le parti puisse bien jouer

son rôle de leadership dans tous les aspects des activités économiques, culturelles, sociales, de défense, de sécurité, d'activités intérieures, des affaires étrangères du pays.

Năng lực lãnh đạo và sức chiến đấu là những yêu cầu hàng đầu đối với Đảng để Đảng làm tốt được vai trò lãnh đạo của Đảng mọi mặt hoạt động kinh tế, văn hóa, xã hội, quốc phòng, an ninh, đối nội, đối ngoại của đất nước.

learn from experience - **apprendre de l'expérience** - rút kinh nghiệm

E.g: The Party Committee commented, evaluated the spirit of learning attitude to follow Uncle Ho of groups and individuals and **learned from experience** so that the following activities would be more effective.

*Le Comité du Parti a commenté, évalué l'esprit d'attitude d'apprentissage pour suivre l'Oncle Ho des groupes et des individus et **appris de l'expérience** afin que les activités suivantes soient plus efficaces.*

*Đảng ủy nhận xét, đánh giá tinh thần thái độ học tập làm theo Bác của các tập thể cá nhân và **rút kinh nghiệm** để các buổi sinh hoạt sau đạt hiệu quả cao hơn.*

M

manifestation - **manifestation** - sự biểu hiện

E.g: Such exuberance is a classic **manifestation** of the optimistic and cockeyed trend of cryptocurrency enthusiasts.

*Une telle exubérance est **une manifestation** classique de la tendance optimiste et confuse des passionnés de cryptomonnaie.*

*Sự hân hoan như vậy là một **biểu hiện** cổ điển của xu hướng lạc quan hão của những người đam mê tiền điện tử.*

Master – **maîtriser** - thành thạo

E.g: He lived in Italy for several years, but he has never **mastered** the language.

*Il a vécu plusieurs années en Italie mais n'a jamais vraiment **maîtrisé** la langue.*

*Anh ấy đã sống vài năm ở Ý nhưng chưa bao giờ **thành thạo** ngôn ngữ này .*

mass mobilisation work - **mobilisation de**

masse - công tác dân vận

E.g: The capacity for **mass mobilisation work** of political officers in local military agencies encompasses the synthesis of factors such as political ideology, ethics, lifestyle, knowledge, skills, and experience in community mobilization. This capacity is reflected in the quality of preparation and implementation of **mass mobilisation work** in practice.

La capacité de travail de mobilisation de masse des cadres politiques des agences militaires locales consiste en une combinaison de facteurs de pensées politiques, d'éthique, de style de vie, de connaissances, de compétences et d'expérience dans le travail de mobilisation de masse au niveau local, qui s'expriment par la qualité de la préparation et de l'exécution de cette tâche en réalité.

Năng lực làm công tác dân vận của cán Bộ Chính trị ở cơ quan quân sự địa phương bao gồm tổng hợp các yếu tố về tư tưởng chính trị, đạo đức, lối sống, kiến

thức, kỹ năng, kinh nghiệm làm công tác vận động quần chúng ở địa phương, được thể hiện qua chất lượng chuẩn bị và thực hiện của công tác vận động quần chúng trên thực tế.

Meritorious service - *services méritoires* - người có công

E.g: The family of the individual who has rendered **meritorious services** is currently receiving social assistance for the inpatient treatment of the patient in hospitals...

La famille des personnes ayant des services méritoires bénéficie d'allocations sociales, de soins hospitaliers....

*Gia đình **người có công** đối tượng đang hưởng trợ cấp xã hội cho bệnh nhân đang điều trị nội trú tại các bệnh viện....*

middle-income country - *pays à revenu intermédiaire* - nước có thu nhập trung bình

E.g: According to the World Bank, **middle-income countries** (or MICs) are nations that have a per capita gross national income (GNI) between \$1,026

and \$12,475.

Selon la Banque mondiale, les pays à revenu intermédiaire (ou PRI) sont des nations dont le revenu national brut (RNB) par habitant se situe entre \$1 026 et \$12 475.

Theo Ngân hàng thế giới, các quốc gia có thu nhập trung bình (hoặc MIC) là các quốc gia có tổng thu nhập quốc dân (GNI) bình quân đầu người từ \$1,026 đến \$12,475.

military potential - *potentiel de puissance militaire* - tiềm lực quân sự

E.g. Military potential encompasses the resources that a nation can mobilize to deter, defend against, and wage war against other nations for military purposes.

Le potentiel de puissance militaire consiste en les ressources qu'une nation peut mobiliser contre d'autres nations à des fins de dissuasion, de défense et de guerre militaires.

Tiềm lực sức mạnh quân sự bao gồm các nguồn lực mà một quốc gia có thể huy

*động để chống lại các quốc gia khác
nhằm mục đích răn đe quân sự, phòng thủ
và chiến tranh*

moderation – **modération** - ôn hòa, tiết chế

E.g: All parties will have to show great **moderation** during these very difficult negotiations.

*Tous les partis devront faire preuve d'une grande **modération** lors de ces négociations très difficiles.*

*Tất cả các Đảng sẽ phải thể hiện sự **tiết chế** tuyệt đối trong những cuộc đàm phán rất khó khăn này .*

modernization – **modernisation** - hiện đại hoá

E.g. Modernization refers to a model of progressive transformation from a "pre-modern" or "traditional" society to a "modern" society.

*La **modernisation** fait référence à un modèle de transition progressive d'une société « pré-moderne » ou « traditionnelle » à une société « moderne ».*

***Hiện đại hóa** đề cập đến một mô hình chuyển đổi tiến bộ từ một xã hội 'tiền hiện*

đại' hoặc “truyền thống” sang một xã hội 'hiện đại' .

monarchy – **monarchie** - nền quân chủ, chế độ quân chủ

E.g: A **monarchy** is a form of government in which a person, the monarch, is head of state for life or until abdication.

*Une **monarchie** est une forme de gouvernement dans lequel le monarque est chef de l'État à vie ou jusqu'à l'abdication.*

Chế độ quân chủ là một hình thức chính phủ trong đó quốc vương là nguyên thủ quốc gia suốt đời hoặc cho đến khi thoái vị.

monopoly of legitimate force - **monopole de la force légitime** - độc quyền về lực lượng hợp pháp

E.g: In the debates on the Second Amendment, the prevailing viewpoint is that the government must have a **monopoly of legitimate force**, depending on individuals' right to act in cases of urgent self-defense.

*Dans les débats sur le deuxième amendement, le point de vue conventionnel est que le gouvernement devrait posséder le **monopole de la force légitime**, sous réserve du droit des individus d'agir en cas d'urgence de légitime défense.*

*Trong các cuộc tranh luận về Tu chính án thứ hai, quan điểm thông thường cho rằng chính phủ phải có **độc quyền lực lượng hợp pháp**, tùy thuộc vào quyền của các cá nhân để hành động trong trường hợp tự vệ khẩn cấp.*

moral – **moral** – thuộc phạm trù đạo đức

E.g: The basic **moral** philosophies of most world religions are remarkably similar.

*Les philosophies **morales** de base de la plupart des religions du monde sont remarquablement similaires.*

*Các triết lý **đạo đức** cơ bản của hầu hết các tôn giáo trên thế giới đều giống nhau một cách đáng kể.*

Movement – **movement** - phong trào

E.g: With the political opposition in

Serbia in turmoil, Otpor decided to build a larger political **movement** rather than a non-governmental organization or a traditional political party.

*Avec l'opposition politique en Serbie en plein désarroi, Otpor a décidé de construire un large **mouvement** politique plutôt qu'une ONG ou un parti politique traditionnel.*

*Với sự phản đối chính trị ở Serbia bị xáo trộn, Otpor quyết định xây dựng một **phong trào** chính trị rộng lớn hơn là một tổ chức phi chính phủ hoặc Đảng chính trị truyền thống.*

multiculturalism - **multiculturalisme** - chủ nghĩa đa văn hóa

E.g: Regarding political science, **multiculturalism** can be defined as a nation's capacity to effectively and efficiently address the cultural diversity within its sovereign borders. Multiculturalism serves as a political philosophy encompassing various ideologies and policies.

En référence à la science politique, le

multiculturalisme peut être défini comme la capacité d'un État à gérer efficacement la pluralité culturelle à l'intérieur de ses frontières souveraines. Le *multiculturalisme* en tant que philosophie politique implique des idéologies et des politiques qui varient considérablement.

Liên quan đến khoa học chính trị, **chủ nghĩa đa văn hóa** có thể được định nghĩa là năng lực của một quốc gia trong việc giải quyết hiệu quả sự đa dạng văn hóa trong biên giới có chủ quyền của mình. Chủ nghĩa đa văn hóa với tư cách là một triết học chính trị liên quan đến các hệ tư tưởng và chính sách rất khác nhau.

multiparty system - *ystème multipartite* - hệ thống đa Đảng

E.g: In political science, a **multiparty system** is a political system in which multiple political parties across the political spectrum participate in national elections, and all have the potential to gain control over government offices,

either individually or through coalitions.

*En sciences politiques, un **système multipartite** est un système politique dans lequel plusieurs partis politiques de tout l'éventail politique se présentent aux élections nationales et ont tous la capacité de prendre le contrôle des bureaux du gouvernement, séparément ou en coalition.*

*Trong khoa học chính trị, **hệ thống đa Đảng** là một hệ thống chính trị trong đó nhiều Đảng phái chính trị trên các phạm vi chính trị tham gia bầu cử quốc gia và tất cả đều có khả năng giành quyền kiểm soát các văn phòng chính phủ, riêng lẻ hoặc liên minh*

municipal people's committee - **comité populaire municipal** - ủy ban nhân dân thành phố

E.g: Chairman of the **municipal People's Committee** Chu Ngoc Anh has signed a document promulgating a plan to implement the “Hanoi Cultural Development Strategy to 2030”.

*Le président du **Comité populaire***

municipal Chu Ngọc Anh a signé un document promulguant un plan de mise en œuvre de la "Stratégie de développement culturel de Hanoi jusqu'en 2030".

Chủ tịch Ủy ban Nhân dân thành phố Chu Ngọc Anh vừa ký văn bản ban hành Kế hoạch thực hiện “Chiến lược phát triển văn hóa Hà Nội đến năm 2030”

murder - *meurtre* - tội giết người

E.g: Most societies consider **murder** to be an extremely serious crime, and thus that a person convicted of murder should receive harsh punishments for the purposes of retribution, deterrence, rehabilitation, or incapacitation.

*La plupart des sociétés considèrent le **meurtre** comme un crime extrêmement grave, et donc qu'une personne reconnue coupable de meurtre devrait recevoir des peines sévères à des fins de représailles, de dissuasion, de réhabilitation ou d'incapacité.*

Hầu hết các xã hội coi **giết người** là một tội cực kỳ nghiêm trọng, và do đó một

người bị kết tội giết người sẽ phải nhận những hình phạt khắc nghiệt vì mục đích trừng phạt, răn đe, phục hồi, hoặc mất khả năng lao động.

mutual advantage - *avantage mutuel* - lợi ích chung

E.g: Both countries are acting to their **mutual advantage**.

*Les deux pays agissent à leur **avantage mutuel**.*

Cả hai quốc gia đều đang hành động vì lợi ích chung của họ.

movement – *movement* - vận động

E.g: The Communist Party of Vietnam was born (February 3, 1930) as a result of the **movement** of objective and subjective factors and factors in the early years of the twentieth century.

*Le Parti communiste du Vietnam est né (3 février 1930) à la suite du **mouvement** de facteurs objectifs et subjectifs et de facteurs dans les premières années du XXe siècle.*

*Đảng Cộng sản Việt Nam ra đời (3-2-1930) là kết quả quá trình **vận động** của các yếu tố, nhân tố khách quan và chủ quan những năm đầu thế kỷ XX.*

mass mobilization - *mobilisation massive* - vận động quần chúng.

E.g: The **mass mobilization** of party members is very important and has great effects.

La mobilisation massive des membres du parti est très importante et a de grands effets.

Công tác vận động quần chúng của Đảng viên có ý nghĩa rất quan trọng và tác dụng to lớn

ministry of politics - *ministère de la politique* - Bộ Chính trị

E.g: The party committee thoroughly implements political and ideological work; step up the implementation of directive no. 03-CT/TW of the **ministry of politic.**

Le comité du parti met en œuvre minutieusement le travail politique et idéologique ; accélérer la mise en œuvre de la directive no. 03-CT/TW du ministère de la politique.

Đảng bộ quán triệt thực hiện tốt công tác chính trị, tư tưởng; đẩy mạnh thực hiện chỉ thị số 03-ct/tw của Bộ Chính trị.

N

national – *national* - quốc gia/dân tộc

E.g: They carry out numerous **national**, provincial, and city-level scientific and technological projects, including 1 national innovation fund project, 1 national key project, and a technical transformation project. Additionally, they undertake 2 provincial-level technology transfer projects and 14 urban scientific and technological projects.

*Ils entreprennent de nombreux projets scientifiques et technologiques au niveau national, provincial et municipal, dont 1 projet de fonds national d'innovation, 1 projet **national** d'industries clés et de transformation technique, 2 projets provinciaux de transformation technologique, 14 projets municipaux de science et technologie.*

Họ thực hiện nhiều dự án khoa học và

*công nghệ **quốc gia**, tỉnh, thành phố, bao gồm 1 dự án quỹ đổi mới **quốc gia**, 1 dự án công nghiệp trọng điểm **quốc gia** và dự án chuyển đổi kỹ thuật, 2 dự án chuyển đổi công nghệ cấp tỉnh, 14 dự án khoa học và công nghệ đô thị.*

national Assembly - *Assemblée nationale* - Quốc hội

E.g: During this period (1986), an intense election campaign was taking place in the district to elect a district representative to the **national assembly**.

*Durant cette période (1986), une campagne électorale intense s'est déroulée dans le district pour élire un représentant de district à l'**Assemblée nationale**.*

*Trong giai đoạn này (1986), một chiến dịch bầu cử sôi nổi đã diễn ra trong huyện để bầu một đại biểu cấp huyện vào **quốc hội**.*

national characteristic - *caractéristiques nationales* - đặc điểm quốc gia

E.g: Wherever the corporation goes, it possesses certain **national**

characteristics and adapts to different legal regulations in each country.

*Partout où la société s'est installée, elle a acquis des **caractéristiques nationales** et s'est adaptée aux différentes règles juridiques de chaque pays.*

*Bất cứ nơi nào tập đoàn đi đến, nó đều có một số **đặc điểm quốc gia** và thích nghi với các quy tắc pháp lý khác nhau ở mỗi đất nước.*

national defence - **défense nationale** - quốc phòng

E.g: National defence does not stand outside the story of the East Sea (South China Sea), and even national defence must self-determine itself as an extremely important factor in maintaining sovereignty over the East Sea.

*Le secteur de la **défense nationale** n'est pas étranger à l'histoire de la mer Orientale, et même le secteur de la **défense nationale** doit s'identifier comme un facteur extrêmement important pour maintenir la souveraineté de la mer Orientale.*

Quốc phòng không đứng ngoài câu chuyện biển Đông, và thậm chí quốc phòng phải tự xác định mình là nhân tố vô cùng quan trọng để giữ vững chủ quyền biển Đông.

nationalism – **nationalisme** - chủ nghĩa dân tộc

E.g. This state combined unionism and nationalism in the early twentieth century and focused on traditional values.

*Cet État associait syndicalisme et **nationalisme** au début du XXe siècle et se concentrait sur les valeurs traditionnelles.*

*Nhà nước này kết hợp chủ nghĩa nghiệp đoàn và **chủ nghĩa dân tộc** đầu thế kỷ XX và tập trung vào các giá trị truyền thống.*

nationality - **nationalité** - quốc tịch

E.g. The validity/length of each visa type is specified in the three central columns and will depend on the **nationality** of the applicant and the visa type that he or she has applied for.

*La validité/durée de chaque type de visa est précisée dans les trois colonnes centrales et dépendra de la **nationalité** du*

demandeur et du type de visa qu'il a demandé.

Hiệu lực/ độ dài của từng loại thị thực được quy định trong ba cột trung tâm và sẽ phụ thuộc vào quốc tịch của người nộp đơn và loại thị thực mà người đó đã nộp đơn.

natural harmony - **harmonie naturelle** - hài hòa tự nhiên

E.g. Now we have to bring about a **natural harmony** where the intellect functions like a marvellous watch.

*Maintenant, nous devons réaliser une **harmonie naturelle** où l'intellect fonctionne comme une montre merveilleuse.*

*Bây giờ chúng ta phải tạo ra một sự **hài hòa tự nhiên** nơi mà trí tuệ vận hành giống như một chiếc đồng hồ kỳ diệu.*

national interest - **intérêt national** - lợi ích quốc gia

E.g. We make decisions based on **national interest**.

*Nous prenons des décisions fondées sur **l'intérêt national**.*

Chúng tôi quyết định dựa trên lợi ích quốc gia

nepotism – ***népotisme*** - gia đình trị

E.g. Corruption and **nepotism** were partly responsible for an explosion in costs.

*La corruption et le **népotisme** ont été en partie la réponse à une explosion des coûts.*

*Tham nhũng và nạn **gia đình trị** là một phần nguyên nhân khiến chi phí tăng vọt*

new generation - ***nouvelle generation*** - một thế hệ mới

E.g. For a **new generation** of potential.

*Pour le potentiel d'une **nouvelle génération***

Vì tiềm năng phát triển của một thế hệ mới.

Nomination – ***nomination*** - đề cử, tiến cử

E.g. In this way, everyone would be able to see the **nominations** and votes.

*De cette façon, tout le monde verrait les **nominations** et les votes.*

Với cách đó, mọi người có thể xem các đề xuất và bỏ phiếu.

Norm - ***norme*** - chuẩn mực

E.g. Gradually, that became the norms.

Petit à petit, c'est devenu la norme.

Từ từ việc đó trở thành các tiêu chuẩn /
điều thường lệ.

Nominee – *candidat* - người được đề cử, ứng cử viên

E.g. Increasing the number of provincial **nominees** thereby improves the geographical distribution of newcomers in this country.

*Augmenter le nombre de **candidats** des provinces et, ce faisant, améliorer la répartition géographique des nouveaux arrivants à travers le pays.*

*Tăng số lượng các **ứng viên** tỉnh và từ đó cải thiện việc phân bố địa lý của những người mới đến tại quốc gia này;*

Non-partisan - *non partisan* - không mang tính Đảng phái

E.g. A newly **non-partisan** dialogue in Congress can lead to action on multiple fronts.

*Un nouveau dialogue **non partisan** au Congrès peut mener à une action sur plusieurs fronts.*

Một cuộc đối thoại mới không Đảng phái trong Quốc hội có thể dẫn đến hành động trên nhiều mặt trận.

Non-violent - non violent - bất bạo động

E.g. In the spirit of pacifism, they believed that all conflicts would be resolved through **nonviolent** means.

*En tant que pacifistes, ils croyaient que tous les différends devaient être réglés de manière **non violente**.*

Theo chủ nghĩa hòa bình, họ từng tin mọi tranh chấp sẽ được giải quyết bằng bất bạo động.

Nationwide - échelle nationale - trong phạm vi cả nước

E.g. *These are only celebrated within each province, not **nationwide**.*

*Ceux-ci ne sont célébrés que dans chaque province, pas à l'**échelle nationale**.*

Những điều này chỉ được tổ chức theo vùng, không phải trên phạm vi cả nước.

Negotiation – négociation - sự đàm phán

E.g. **Negotiations** between the three countries remain ongoing.

*Les **négociations** entre les trois pays se*

poursuivent.

Các cuộc thương thảo giữa ba bên vẫn đang tiếp tục.

Nascent stage – *balbutiements* - giai đoạn sơ khai

E.g. Digital banking is still in the **nascent stage**.

La banque numérique en est encore à ses balbutiements.

Ngân hàng trực tuyến vẫn đang ở giai đoạn sơ khai.

Non-material – *immatériel* - phi vật chất

E.g. There are **non-material** things that promote human well-being.

Il y a des choses “immatérielles”, mais elles favorisent le bien-être humain.

Có những thứ "phi vật chất" nhưng chúng thúc đẩy phúc lợi của con người.

Non-interference - *non-ingérence* - không can thiệp

E.g. The state will establish diplomatic, political, economic, and cultural relations with all friendly nations based on the principles of complete equality, independence, mutual respect, **non-**

interference in each other's internal affairs, and mutual benefit.

*L'État doit établir des relations diplomatiques ainsi que politiques, économiques et culturelles avec tous les pays amis, sur les principes de l'égalité complète, de l'indépendance, du respect mutuel, de la **non-ingérence** dans les affaires de l'autre et du bénéfice mutuel.*

Nhà nước sẽ thiết lập quan hệ ngoại giao cũng như chính trị, kinh tế và văn hóa với tất cả các nước thân thiện, trên nguyên tắc bình đẳng hoàn toàn, độc lập, tôn trọng lẫn nhau, không can thiệp vào các vấn đề khác của nhau và cùng có lợi.

national independence - ***indépendance nationale*** -
độc lập dân tộc

E.g. National independence and socialism are the right and consistent choices of President Ho Chi Minh, our Party and people.

L'indépendance nationale et le socialisme sont les choix bons et cohérents du président Ho Chi Minh, de notre parti et du peuple.

Độc lập dân tộc và chủ nghĩa xã hội là sự lựa chọn đúng đắn và nhất quán của Chủ

tịch Hồ Chí Minh, của Đảng ta và nhân dân ta.

national construction and defense -

construction et de défense nationale - xây dựng và bảo vệ tổ quốc

E.g. The Resolution of the 13th Party Congress affirmed that science and technology development plays a particularly important role in the process of **national construction and defense**.

*La Résolution du 13e Congrès du Parti a affirmé que le développement de la science et de la technologie joue un rôle particulièrement important dans le processus de **construction et de défense nationale**.*

*Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng đã khẳng định phát triển khoa học - công nghệ có vai trò đặc biệt quan trọng trong quá trình **xây dựng và bảo vệ Tổ quốc**.*

O

Obstacles - *obstacle* - các trở ngại/cản trở

E.g. Why would we not care about removing the **obstacles** that have hindered our people from achieving these simple goals?

*Ne devrions-nous pas nous préoccuper d'éliminer les **obstacles** qui empêchent notre peuple d'atteindre ces objectifs simples?*

*Lẽ nào chúng ta lại không quan tâm đến việc phá bỏ những **vật cản** đã ngăn cản người dân của chúng ta đạt những mục tiêu đơn giản này?*

Official statistics - *statistiques officielles* - những thống kê chính thức

E.g. Official statistics indicate that the consumption of Trung Nguyên coffee, particularly in the United States, is significantly modest compared to the market's potential.

*Les **statistiques officielles** montrent que la consommation de café Trung Nguyen,*

en particulier, aux États-Unis est très modeste par rapport au potentiel du marché.

Số liệu thống kê chính thức cho thấy lượng tiêu thụ cà phê Trung Nguyên, đặc biệt là ở Mỹ là rất khiêm tốn so với tiềm năng của thị trường.

Omission - **omission** - bỏ sót

E.g. Notices of corrections for such minor errors or **omissions** shall be accepted after the period established in subsection (d)(2)(A)(i).

*Les avis de corrections pour ces erreurs ou **omissions** mineures seront acceptés après la période établie au sous-alinéa (d)(2)(A)(i).*

Thông báo về sự hiệu đính đối với những lỗi hoặc sai sót nhỏ này sẽ được chấp nhận sau thời hạn quy định tại Khoản(d)(2)(A)(i).

One-party states - **État à parti unique** - các nhà nước độc Đảng

E.g. Vietnam is a **one-party state**, dominated for decades by the ruling Communist Party of Vietnam (CPV).

*Le Vietnam est un **État à parti unique**, dirigé pendant des décennies par le Parti communiste vietnamien (PCV) au pouvoir.*

Việt Nam là một quốc gia độc Đảng, được chi phối trong nhiều thập kỷ bởi Đảng Cộng sản Việt Nam (CPV) cầm quyền.

Opposition party - *parti d'opposition* - Đảng đối lập

E.g. The regulator is appointed by the government after consulting the **opposition party**.

*Le régulateur est nommé par le gouvernement après consultation du **parti d'opposition**.*

Cơ quan quản lý được chính phủ bổ nhiệm sau khi tham khảo ý kiến của Đảng đối lập.

Opposition – *opposition* - phe đối lập, đối lập/chống đối

E.g. Government and **opposition** forces will merge into one national army.

*Les forces du gouvernement et de **l'opposition** fusionneront en une seule*

armée nationale.

Lực lượng quân sự của chính phủ và
phiên quân sẽ sáp nhập thành quân đội
mới.

Opponent – *adversaire* - đối thủ, người phản
đối

E.g. It will all depend on the way your
opponents will deal.

*Tout dépendra de la façon dont vos
adversaires traiteront.*

Nó sẽ phụ thuộc vào cách **đối thủ** của bạn
sẽ giải quyết.

Oppression – *oppression* - đàn áp

E.g. Independent individuals will fight
against **oppression** wherever it is found.

*Les gens travaillent ensemble pour lutter
contre l'oppression et l'injustice où
qu'elles se trouvent.*

Con người độc lập và sẽ chiến đấu chống
lại **sự đàn áp** ở bất cứ nơi nào nó được
tìm thấy.

Oppress - *oppriment* - áp bức

E.g. No longer will dictators **oppress** the
people and receive money and weapons
from international communities.

Les dictateurs n'opprimeront plus le peuple ni ne recevront d'argent et d'armes de la communauté internationale.

Không còn những nhà độc tài **áp bức** dân chúng và nhận tiền bạc và vũ khí từ các cộng đồng quốc tế.

Ouster - **Eviction** - trục xuất

E.g. Four decades after the **ouster** of the Khmer Rouge from power, their ruthless reign of terror can no longer be used as an excuse for this failure.

Quatre décennies après l'éviction des Khmers rouges du pouvoir, leur règne de terreur ne peut plus servir d'excuse à cet échec.

Bốn thập niên sau khi Khmer Đỏ bị lật đổ khỏi quyền lực, sự cai trị khủng bố hà khắc của họ không còn có thể được sử dụng như một sự biện minh cho thất bại này.

Overlook – **négliger** - bỏ sót

E.g. Sometimes we **overlook** the simplest or most practical things.

Parfois, nous négligeons les choses les

plus simples ou les plus pratiques.

Đôi khi chúng ta **bỏ sót** những thứ đơn giản và thiết thực nhất.

Orientation – à **titre indicatif** - sự định hướng

E.g. All titles and names given are for **orientation**, avoidance of confusion and explanatory purposes only.

*Tous les titres et noms donnés sont à **titre indicatif**, pour éviter toute confusion et à des fins explicatives uniquement.*

Tất cả các tiêu đề và tên được đưa ra là để **định hướng**, tránh nhầm lẫn và chỉ nhằm mục đích giải thích.

Ordinance – **ordonnance** - pháp lệnh, sắc lệnh

E.g. This **ordinance** has been strictly enforced since 2013.

*Cette **ordonnance** est strictement appliquée depuis 2013.*

Pháp lệnh này được áp dụng chính thức từ năm 2013.

Oath – **serment** - lời thề, tuyên thệ

E.g. Simultaneously, you take an **oath** to protect the Constitution.

En même temps, vous avez prêté

serment de protéger la Constitution.

Đồng thời bạn có lời thề sẽ bảo vệ Hiến pháp.

Offensive – *offensive* - sự tấn công, thế tấn công

E.g. The “Tet” **offensive** had begun.

L'offensive du Têt avait commencé.

Cuộc công kích Tết đã bắt đầu.

Overwhelming – *accablant* - quá tải

E.g. Attempting to balance between family and work can be **overwhelming**, so it is important that you seek assistance when needed.

Essayer de jongler avec la famille et le travail peut être accablant, il est donc important d'obtenir l'aide dont vous avez besoin.

Cố gắng thu xếp giữa gia đình và công việc có thể **quá tải**, vì vậy điều quan trọng là bạn cần có sự giúp đỡ khi cần.

Open-minded - *ouvert d'esprit* - tinh thần cởi mở

E.g. They tend to be quite **open-minded**, with a spirit of freedom, as long as their principles and ideas are not

infringed upon.

Ils ont tendance à être assez libéraux, ouverts d'esprit, tant que leurs principes et leurs idées ne sont pas violés.

Họ có xu hướng khá tự do, **tinh thần phóng khoáng cởi mở**, miễn là các nguyên tắc và ý tưởng của họ không bị xâm phạm.

organization of the Party's grassroots - *organisation de la base du Parti* - Sắp xếp tổ chức cơ sở Đảng

E.g. The **organization of the Party's grassroots** should be in sync with the apparatus of the political system.

L'organisation de la base du Parti doit être en phase avec l'appareil du système politique.

Sắp xếp tổ chức cơ sở Đảng nên đồng bộ với bộ máy của hệ thống chính trị.

organizational structure - *structure organisationnelle* - bộ máy tổ chức

E.g. Continue to strongly renew the leadership method of the party committees and organizations in accordance with the **organizational structure** of the unit.

Continuer à renouveler fortement la méthode de leadership des comités et des

organisations du parti conformément à la structure organisationnelle de l'unité.

Tiếp tục đổi mới mạnh mẽ phương thức lãnh đạo của cấp ủy, tổ chức Đảng phù hợp với bộ máy tổ chức của đơn vị.

P

Parliamentary investigative committee - *commission d'enquête parlementaire* - ủy ban điều tra của quốc hội

E.g. A **parliamentary investigative committee** needs to urgently examine the allegations while accurately scrutinizing the consequences of the proposed legislation.

Une commission d'enquête parlementaire doit examiner de toute urgence ces allégations pendant que les conséquences du projet de loi doivent être correctement vérifiées.

Một ủy ban điều tra quốc hội cần khẩn trương xem xét những cáo buộc trong khi những hệ quả của dự luật cần được

kiểm tra chính xác.

Parliamentary system - *système parlementaire*

- chế độ đại nghị, nghị viện chế

E.g. Some countries with a **parliamentary system** also have a president instead of a monarch, holding the position of the head of state.

Certains pays ayant un système parlementaire ont également un président au lieu d'un monarque, qui agit en tant que chef de l'État.

Một số quốc gia với **hệ thống nghị viện** cũng có một tổng thống thay vì của một quốc vương, giữ cương vị nguyên thủ quốc gia.

Parliamentary- *parlementaire* - thuộc quốc hội

E.g. The paper reported that a **parliamentary** committee had initially commissioned the civil defense strategy in 2012.

Le journal indique qu'une commission parlementaire avait initialement commandé la stratégie de défense civile en 2012.

Tờ báo cho biết **quốc hội** đã thành lập

một ban chiến lược phòng thủ dân sự vào năm 2012.

Participation and consultation - *participation et consultation* - việc tham gia và tư vấn

E.g. The new requirements are made for the **participation and consultation**.

Les nouvelles exigences sont faites pour la participation et la consultation.

Những yêu cầu mới được đưa ra cho **việc tham gia và tư vấn**.

Party and candidate - *partis et candidats* - Đảng phái và ứng viên

E.g. However, to vote wisely, each citizen should listen to the perspectives of different **parties and candidates**, and then decide for themselves whom to support.

Mais pour voter avec sagesse, chaque citoyen doit écouter les points de vue des différents partis et candidats, puis décider vous-même de qui soutenir.

Nhưng để bỏ phiếu một cách khôn ngoan, mỗi người dân nên lắng nghe quan điểm của **các Đảng phái và ứng cử viên** khác nhau, và sau đó tự quyết

định nên ủng hộ ai.

Party competition - *concurrence entre les partis* - cạnh tranh Đảng phái

E.g. The common motivation of **party competition** has been partly altered due to the arrangement of race and immigration between the two sides.

La dynamique globale de la concurrence entre les partis a changé en partie parce que la race et l'immigration sont arrangées entre les deux partis.

Động lực chung của **cạnh tranh Đảng** đã thay đổi một phần bởi vì chủng tộc và nhập cư được sắp xếp giữa hai bên.

Passivity - *passivité* - thụ động/bị động

E.g. Social **passivity** means the absence of socially proactive behavior, unwillingness to take care of others, indifference to nature, society.

La passivité sociale signifie l'absence de comportement socialement proactif, la réticence à prendre soin des autres, l'indifférence à la nature, à la société.

Sự thụ động xã hội có nghĩa là không

có hành vi chủ động xã hội, không sẵn lòng chăm sóc người khác, thờ ơ với thiên nhiên, xã hội.

Patriotism – *patriotisme* - chủ nghĩa yêu nước

E.g. However, **patriotism** is a fundamental duty of citizens and is almost something inherent, it is loyalty to the land that has nurtured you.

Pourtant, le patriotisme est une question de devoir civique et presque quelque chose d'inné, une loyauté envers la terre qui vous nourrit.

Nhưng **lòng ái quốc** là một vấn đề bẩm phận của công dân và hầu như có sẵn, là sự trung thành với mảnh đất đã nuôi dưỡng bạn.

Peaceful – *pacifique* - hòa bình

E.g. Is the world becoming more **peaceful** and secure?

Le monde devient-il plus pacifique et plus sûr ?

Thế giới sẽ **hoà bình** và ổn định hơn không?

Penal code - *Code penal* - bộ luật hình sự

E.g. The **Penal Code** prohibits

trafficking in women and children;

Le Code pénal interdit la traite des femmes et des enfants ;

Luật Hình sự cấm buôn bán phụ nữ và trẻ em;

Persecution - *persécution* - ngược đãi/khủng bố

E.g. Who will not run from trials and afflictions and **persecutions**?

Qui ne fuira les épreuves, les afflictions et les persécutions ?

Ai sẽ không chạy trốn khỏi những thử thách, phiền não và ngược đãi?

Personal dictatorship - *dictature personnelle* - độc tài cá nhân

E.g. In a message to the people of Vietnam, Bao Dai once predicted, "The use of repressive police measures and **personal dictatorship** must come to an end. I cannot continue to place my name and power in the hands of someone who will lead the country into ruins, poverty, and war."

Dans un message au peuple vietnamien, Bao Dai a

prophétiquement déclaré : « Il faut mettre fin aux méthodes policières et à la dictature personnelle, et je ne peux plus continuer à prêter mon nom et mon autorité à un homme qui vous entraînera dans la ruine, la famine et guerre. »

Trong thông điệp gửi người dân Việt Nam, Báo Đại từng dự báo“ việc dùng các biện pháp công an trị và **chế độ độc tài cá nhân** phải kết thúc, tôi không thể tiếp tục để tên tuổi và quyền lực của mình vào tay một người sẽ khiến cả nước rơi vào đồ nát, đói kém và chiến tranh.

Personality - *personnalité* - cá tính/

E.g. The style shows the owner's **personality**.

Le style montre la personnalité du propriétaire.

Phong cách thể hiện **tính cách** của chủ nhân.

Petition – *petitions* - thỉnh nguyện thư

E.g. Both **petitions** had the support of over 1000 people.

*Les deux **pétitions** ont reçu le soutien de plus de 1000 personnes.*

Cả hai bản kiến nghị đã thu hút được sự ủng hộ của hơn 1.000 người.

Planning – *planification* - kết hoạch (hóa)

E.g. Planning is based on a fundamental strategy.

*La **planification** est basée sur une stratégie fondamentale.*

Bản kế hoạch dựa trên một chiến lược cơ bản.

Platform - *plateforme* - nền tảng

E.g. The **platforms** generate a great deal of value by organizing the content market.

*Les **plateformes** créent beaucoup de valeur en organisant le marché du contenu.*

Các nền tảng tạo ra rất nhiều giá trị bằng cách tổ chức thị trường nội dung.

Pluralism – *pluralisme* - thuyết đa nguyên

E.g. In reality, democracy and **pluralism** take a considerable amount of time to form, and they have truly been supported by a body of Western

philosophers and thinkers to become the standard of society.

En fait, la démocratie et le pluralisme ont mis beaucoup de temps à prendre forme et ils ont dû être soutenus par un corps de philosophes et de penseurs occidentaux pour devenir la norme de la société.

Trong thực tế, dân chủ và đa nguyên mất rất nhiều thời gian để hình thành và họ đã có được thực sự được hỗ trợ bởi một đội ngũ của các nhà triết học và các nhà tư tưởng phương Tây để trở thành chuẩn mực của xã hội.

Politburo – Politburo - Bộ Chính trị

E.g. The position of Secretary of the **Politburo** was involved in the Politburo during the 16th National Congress.

Le poste de secrétaire du Comité politique et juridique a rejoint le Politburo lors du 16e Congrès national.

Chức vụ Bí thư Ủy ban Chính trị và Pháp luật được tham gia vào **Bộ**

Chính trị trong kỳ Đại hội Quốc hội lần thứ 16.

Police state - *État policier* - nhà nước công an trị, nhà nước cảnh sát

E.g. The widespread surveillance by the police is the definition of a **police state**.

La surveillance policière généralisée est la définition même d'un État policier.

Giám sát của cảnh sát lan rộng là định nghĩa của một **nhà nước cảnh sát**.

Policy - *politique* - chính sách

E.g. The organization aims to influence the **policies** and actions of the government.

Organisation qui cherche à influencer la politique et les actions du gouvernement.

Tổ chức muốn ảnh hưởng đến **chính sách** và hành động của chính quyền.

Political asylum - *asile politique* - tư cách tị nạn chính trị

E.g. This man came to the United State in February 2011, seeking

political asylum.

Cet homme est venu aux États-Unis en février 2011, demandant l'asile politique.

Người đàn ông này đến Mỹ vào tháng hai năm 2011 theo **điện tỵ nạn chính trị**.

Political behavior - *comportement politique* - hành vi chính trị

E.g. The interconnected chains of information can help explain various types of economic, social, and **political behavior**.

Les cascades d'informations peuvent aider à expliquer une vaste gamme de comportements économiques, sociaux et politiques.

Những chuỗi liên hoàn thông tin có thể giúp giải thích rất nhiều loại **hành vi** kinh tế, xã hội, và **chính trị**.

Political concept - *concept politique* - lý luận chính trị

E.g. Political concept is a vital device in the analysis of international issues.

Le concept politique est un dispositif essentiel dans l'analyse des questions internationales.

Lý luận chính trị là một công cụ quan trọng trong việc phân tích vấn đề quốc tế.

Political culture - *culture politique* - văn hóa chính trị

E.g. The impact of the internet on Vietnam's **political culture** has been significant and sudden.

L'impact d'Internet sur la culture politique vietnamienne a été considérable et soudain.

Tác động của internet đối với **văn hóa chính trị** của Việt Nam trở nên đột ngột và quan trọng.

Political crisis - *crise politique* - khủng hoảng chính trị

E.g. This is the most serious **political crisis** since the political crisis in 1989.

Il s'agit de l'incident le plus grave depuis la crise politique de 1989.

Đây là sự việc nghiêm trọng nhất kể từ cuộc **khủng hoảng chính trị** vào năm

1989.

Political debate - *débat politique* - tranh luận chính trị

E.g. The viewpoints of trade unions carry weight and influence in **political debates**.

Les idées des syndicats ont du poids et de l'influence dans les débats politiques.

Quan điểm của các công đoàn có trọng lượng và ảnh hưởng trong các cuộc **thảo luận chính trị**.

Political dispute - *querelle politique* - tranh cãi/tranh chấp chính trị

E.g. The **political disputes** that have existed for a long time....

Les querelles politiques qui existent depuis longtemps....

Những **tranh cãi chính trị** đã tồn tại trong một thời gian dài....

Political institution - *institution politique* - thiết chế chính trị

E.g. **Political institutions** and various social groups are also entrusted with assistance to enhance public awareness.

Les institutions politiques et divers autres groupes sociaux sont également chargés de contribuer à la sensibilisation de la population.

Các **tổ chức chính trị** và nhiều nhóm xã hội khác nhau cũng được uỷ thác với sự trợ giúp để gia tăng sự nhận thức của người dân.

Political leader - *dirigeant politique* - nhà lãnh đạo chính trị

E.g. We hope that the political **leaders** of neighboring countries can address the current situation with firmness and harmony, contributing to peace and coexistence, which are the main goals of diplomacy and politics.

*Nous espérons que les **dirigeants politiques** des pays voisins résoudront la situation actuelle de manière mûre et harmonieuse afin qu'ils puissent contribuer à la paix et à la coexistence de l'humanité ; ce qui est en fait le but principal de la diplomatie et de la politique.*

Hy vọng rằng các **nhà lãnh đạo chính**

trị của các nước láng giềng có thể giải quyết tình hình hiện nay một cách chín chắn và hài hoà, góp phần vào hoà bình và cùng tồn tại của nhân loại, vốn là mục tiêu chính của ngoại giao và chính trị.

Political obligation - *obligation politique* - nghĩa vụ chính trị

E.g. Political science disciplines also provide students with opportunities to examine the role of the political system in determining the rules by which members of a community live, the principles of the community and its goals, and the nature and origins of **political obligations**.

Les sciences politiques vous prépareront à examiner le rôle des systèmes politiques dans la détermination de la façon dont les membres d'une communauté vivent, les principes et les objectifs de la communauté, la nature, et les sources de l'obligation politique.

Các ngành khoa học chính trị cũng

cung cấp cho sinh viên cơ hội để kiểm tra vai trò của hệ thống chính trị trong việc xác định các quy tắc mà các thành viên của một cộng đồng sống, nguyên tắc của cộng đồng và mục tiêu, và bản chất và nguồn gốc của **nghĩa vụ chính trị**.

Political party - *parti politique* - Đảng chính trị
E.g. The Communist Party of Vietnam remains the only legal **political party**.
*Le Parti communiste du Vietnam reste le seul **parti politique** légal.*

Đảng Cộng sản Việt Nam vẫn là **chính Đảng** hợp pháp duy nhất.

Political polarization - *polarisation politique* - phân hóa chính trị

E.g. These measures contribute to **political polarization**, highlighting how the beliefs of a political system can shape the well-being of a nation.
*Ces mesures contribuent à la **polarisation politique**, soulignant comment la conception d'un système politique peut déterminer le bien-être d'un pays.*

Những biện pháp này giúp **phân hóa chính trị**, nhấn mạnh làm thế nào quan niệm của một hệ thống chính trị có thể quyết định phúc lợi của một quốc gia.

Political reform - *réforme politique* - cải cách chính trị

E.g. Since 1989, the country has not embraced any substantial **political reforms**, relying solely on high levels of development to maintain its ruling power.

Depuis 1989, la nation n'a pas adopté de véritables réformes politiques, mais s'appuyant uniquement et entièrement sur des taux de croissance élevés pour maintenir son règne.

Kể từ 1989, đất nước không chấp nhận bất cứ **cải tổ chính trị** thật sự nào, mà hoàn toàn chỉ trông cậy vào mức phát triển cao để duy trì quyền cai trị.

Political repression – *répression politique* - đàn áp chính trị

E.g. In addition to highlighting human rights abuses resulting from armed conflicts, the human rights report also

presents evidence related to **political repression** in certain countries.

*En plus de mettre en évidence les violations des droits de l'homme causées par les conflits armés, le rapport sur les droits de l'homme documente également la **répression politique** dans un certain nombre de pays.*

Ngoài việc nêu rõ những lạm dụng nhân quyền do các cuộc xung đột vũ trang, bản phúc trình về nhân quyền cũng trình bày những tư liệu liên quan đến nạn **đàn áp chính trị** tại một số các quốc gia.

Political responsibilities - **responsabilité politique** - trách nhiệm chính trị

E.g. Political responsibility must lie with the government in office at the time.

*La **responsabilité politique** doit incomber au gouvernement en place à l'époque.*

Trách nhiệm chính trị thuộc về chính phủ đương thời.

Political system - *systeme politique* - hệ thống chính trị

E.g. Continuing research aims to clarify the theory and practice of organizational models and activities within the **political system**, the mechanisms of 'Party leadership, State management, and People as the masters,' and the mechanisms for implementing democracy within that model.

*Poursuivre les recherches pour clarifier en théorie et en pratique le modèle d'organisation et de fonctionnement du **systeme politique**, le mécanisme de « direction du parti et de gestion de l'État, la maîtrise du peuple » et le mécanisme d'exercice de la démocratie dans ce modèle.*

Tiếp tục nghiên cứu làm sáng tỏ về lý luận và thực tiễn mô hình tổ chức và hoạt động của **hệ thống chính trị**, cơ chế “Đảng lãnh đạo, Nhà nước quản lý, nhân dân làm chủ”, cơ chế thực hiện dân chủ trong mô hình đó.

Political theory - *théorie politique* - lý luận chính trị

E.g. Socialism is a **political theory** originating from Karl Marx, advocating for class struggle and leading to a society where all property is collectively owned and individuals are compensated based on their abilities and needs.

Le communisme est "une théorie politique dérivée de Karl Marx, prônant la guerre des classes et conduisant à une société dans laquelle tous les biens appartiennent à l'État et où chacun travaille et est payé en fonction de ses capacités et de ses besoins".

Chủ Nghĩa Cộng Sản là “một lý luận chính trị từ Karl Marx, cổ vũ cho chiến tranh giai cấp, dẫn đến một xã hội trong đó tất cả tài sản là thuộc về nhà nước và mỗi người làm việc được trả theo năng lực và nhu cầu.”

Political violence - *violence politique* - bạo lực chính trị

E.g. The risk of multi-national **political conflict** and violence is increasingly escalating in both intensity and scope.

Le risque de conflit et de violence politique augmente en taille et en gravité pour les multinationales.

Rủi ro xung đột và **bạo động chính trị** đa quốc gia ngày càng gia tăng về mức độ và phạm vi.

Politician – *politicien* - chính trị gia

E.g. **Politicians** must be held accountable for the laws they create.

Les politiciens doivent être tenus responsables des lois qu'ils créent.

Chính trị gia phải chịu trách nhiệm cho những chính sách mà họ đưa ra.

Poll – *scrutin* - bỏ phiếu

E.g. However, **poll** observation must not disrupt the voting process or interfere with voters' right to cast their votes confidentially.

Cependant, les contrôleurs de scrutin ne peuvent pas perturber le processus électoral ou interférer avec le droit d'un électeur de voter à bulletin secret.

Tuy nhiên, quan sát phòng phiếu không được làm gián đoạn tiến trình bỏ phiếu hay can thiệp vào quyền bỏ phiếu kín mật của cử tri.

Polling station - *bureau de vote* - điểm bỏ phiếu

E.g. Voting is already possible via mail, internet and in **polling stations**.

*Le vote est déjà possible par courrier, via Internet et dans les **bureaux de vote**.*

Việc bỏ phiếu có thể qua thư, internet và trong các **trạm bỏ phiếu**.

Popular sovereignty - *souveraineté populaire* - chủ quyền nhân dân

E.g. The uprising and the spirit of **popular sovereignty** spread across the country

*L'insurrection et l'esprit de **souveraineté populaire** se répandirent dans toute la nation.*

Cuộc khởi nghĩa và tinh thần **chủ quyền nhân dân** lan ra khắp đất nước.

Positive freedom - *liberté positive* - tự do tích cực

E.g. Whereas negative freedom is freedom from control by others, **positive freedom** is freedom to control oneself.

*Alors que la liberté négative est la liberté de ne pas être contrôlée par les autres, la **liberté positive** est la liberté de se contrôler.*

Trong khi tự do tiêu cực là tự do bị kiểm soát bởi người khác, thì **tự do tích cực** là tự do kiểm soát bởi chính mình.

Post-materialism - *post-matérialisme* - hậu (sau) chủ nghĩa vật chất

E.g. The transition from materialistic science to **post-materialism** may carry vital significance for the evolution of human civilization.

*Le passage de la science matérialiste au **post-matérialisme** peut être d'une importance vitale pour l'évolution de la civilisation humaine.*

Bước nhảy từ khoa học duy vật sang **chủ nghĩa hậu duy vật** có thể có ý nghĩa quan trọng sống còn đối với sự

phát triển của nền văn minh nhân loại.

Poverty – *pauvreté* - nghèo đói

E.g. War means **poverty** and hunger.

La guerre signifie la pauvreté et la faim.

Chiến tranh đồng nghĩa với **nghèo** và **đói**.

Pragmatism and flexibility - *pragmatisme et flexibilité* - thực dụng và linh hoạt

E.g. The **pragmatism and flexibility** of Americans have resulted in an unusually dynamic economy.

Le pragmatisme et la flexibilité des Américains ont abouti à une économie exceptionnellement dynamique.

Chủ nghĩa thực dụng và tính linh hoạt của người Mỹ đã tạo ra một nền kinh tế năng động bất thường.

Pragmatist – *pragmatiste* - người thực dụng

E.g. A **pragmatist** focuses on the results, and it is the results that determine the truth.

Le pragmatiste est préoccupé par les résultats, et les résultats déterminent la vérité.

Người thực dụng chú trọng vào các kết quả, và kết quả quyết định cho chân lý.

Preamble - *préambule* - lời nói đầu

E.g. The 1959 Constitution is composed of the **Preamble**, 10 chapters with 112 articles.

*La Constitution de 1959 est composée du **Préambule**, 10 chapitres avec 112 articles.*

Hiến pháp năm 1959 bao gồm **lời nói đầu**, 10 chương với 112 điều.

Prejudice – *préjugé* - định kiến

E.g. Belief is a form of **prejudice**, an assumption, a bias, a judgment, an idea, and an attitude through which all your life experiences are filtered.

*Les croyances sont des opinions, des hypothèses, des **préjugés**, des jugements, des idées et des attitudes à travers lesquels tout ce que vous vivez dans la vie est filtré.*

Niềm tin là ý kiến, giả định, **định kiến**, phán đoán, ý tưởng và thái độ mà qua đó mọi thứ bạn trải nghiệm trong cuộc sống

đều được lọc.

President – *président* - tổng thống, chủ tịch

E.g. Uncle Ho was certainly a great **president** of Viet Nam.

Uncle Ho était certainement un grand président du Viet Nam.

Bác Hồ chắc chắn là một **chủ tịch** nước vĩ đại của Việt Nam.

Presidential system - *régime présidentiel* - hệ thống bầu cử Tổng thống

E.g. Vietnam does not have a **presidential system**.

Le Vietnam n'a pas de régime présidentiel.

Nước Việt Nam không có **hệ thống bầu cử Tổng thống**.

Presumption of innocence - *présomption d'innocence* – suy đoán về sự vô tội

The principle of the **presumption of innocence** would become obsolete

Le principe de la présomption d'innocence deviendrait obsolète.

Nguyên tắc **suy đoán về sự vô tội** sẽ trở nên lỗi thời.

Prime minister – *premier minister* - thủ tướng

E.g. We place our trust in the **Prime Minister**.

Nous faisons confiance à notre premier ministre.

Chúng ta đặt niềm tin vào Thủ tướng.

Principle – **principes** - nguyên tắc

E.g. Absolute **principles** may be substituted for constitutional or the reverse;

Des principes absolus peuvent se substituer à des principes constitutionnels ou l'inverse ;

Các **nguyên tắc** tuyệt đối có thể được thay thế cho hiến pháp hoặc ngược lại;

Private and public interests - **intérêts privés et publics** - lợi ích tư và lợi ích công

E.g. In reality, there is always tension between **private and public interests**.

Bien sûr, il y a toujours la tension entre les intérêts privés et publics.

Trong thực tế luôn luôn có những căng thẳng giữa **lợi ích cá nhân và công ích xã hội**

Private property - **propriété privée** - sở hữu tư nhân

All defecation that occurs on public or **private property** must be removed immediately.

*Toute défécation qui se produit sur une **propriété** publique ou **privée** doit être retirée immédiatement.*

Mọi hành động gây tổn hại tài sản công và **tài sản tư** đều phải bị loại bỏ.

Procedural justice - ***justice procédurale*** - công lý (theo) thủ tục

E.g. We do care about **procedural justice**.

*Nous nous soucions de la **justice procédurale**.*

Chúng tôi quan tâm về các **thủ tục công lý**.

Procedure – ***procédure*** - thủ tục

E.g. Other obstacles, like customs **procedures**, are also getting better.

*D'autres obstacles, comme les **procédures** douanières, s'améliorent également.*

Những yếu tố khác như thủ tục hải quan cũng đang tốt dần lên.

Process - ***processus*** - tiến trình

E.g. The products are manufactured according to strict technological **processes**.

*Les produits sont fabriqués selon des **processus** technologiques stricts.*

Các sản phẩm được sản xuất theo các **quy trình** công nghệ chặt chẽ.

Professionalize- *professionnaliser* - chuyên nghiệp hóa

E.g. Since then, the institution has helped **professionalize** various educational sectors and provides annual academic and professional training for future healthcare workforce.

*Depuis, l'école a contribué à **professionnaliser** le domaine de l'éducation et propose chaque année des formations académiques et professionnelles aux futures ressources humaines médicales.*

Kể từ đó, nhà trường đã giúp **chuyên nghiệp hóa** các lĩnh vực giáo dục và cung cấp đào tạo học thuật và chuyên nghiệp cho nguồn nhân lực y tế trong

tương lai hàng năm.

Prohibit – *interdire* - ngăn cấm

E.g. Do not use the website for purposes that is unlawful or **prohibited**.

N'utilisez pas le site Web à des fins illégales ou interdites.

Không dùng website cho những mục đích trái pháp luật hay bị **ngăn cấm**.

Propaganda – *propagande* - sự tuyên truyền (chính trị)

E.g. They did not work for the state like other artists, partly due to a lack of desire to participate in **propaganda** campaigns, and partly because of being forced out due to conflicts with state cultural agencies.

*Ils n'étaient pas employés par l'État comme d'autres artistes, en partie par choix pour ne pas vouloir participer aux campagnes de **propagande** et en partie par la force pour avoir contredit les institutions culturelles officielles.*

Họ không được làm việc cho nhà nước như các nghệ sĩ khác, một phần vì không có lựa chọn vì không muốn

tham gia vào các **chiến dịch tuyên truyền**, một phần là bị ép do mâu thuẫn với các cơ quan văn hóa nhà nước.

Property – *propriété* - tài sản

E.g. Private **property** is property owned and consumed by individual citizens

La propriété privée est la propriété détenue et consommée par des citoyens individuels.

Tài sản tư nhân là tài sản thuộc sở hữu và tiêu dùng của từng công dân.

Proponent – *partisan* - người ủng hộ, thuyết đề xướng

E.g. Among the proposals of the Democratic Peace Theory, many elements are seen as encouraging peace between democratic nations by its **proponents**.

Pour les partisans de la théorie de la paix démocratique, plusieurs facteurs sont considérés comme motivant la paix entre les États démocratiques.

Trong số **những đề xướng** của Thuyết

hòa bình dân chủ, nhiều yếu tố được xem như là khích lệ hòa bình giữa các nước dân chủ.

Proportional representation - ***représentation proportionnelle*** - đại diện theo tỷ lệ

E.g. According to the draft, future elections would be based on **proportional representation**, favoring smaller parties and coalition governments.

*Selon le nouveau projet, les futures élections seront décidées par un système de **représentation proportionnelle** qui penche vers les petits partis et les gouvernements de coalition.*

Theo dự thảo, bầu cử tương lai sẽ dựa theo **tỷ lệ đại diện** ưu tiên cho các Đảng nhỏ và chính phủ liên minh.

Prosecutor - ***procureur*** - kiểm soát viên, công tố viên

E.g. The information uncovered was then presented to **prosecutors**.

*Les informations découvertes ont ensuite été présentées aux **procureurs**.*

Thông tin đó sau đó đã được cung cấp
cho các công tố viên.

Protect – *protéger* - bảo vệ

E.g. Vaccines **protect** billions of people around the world.

Les vaccins protègent des milliards de personnes dans le monde.

Thuốc vaccine đang **bảo vệ** hàng tỷ người trên khắp thế giới.

Legal protection - *protection juridique* - bảo vệ pháp lý

E.g. Recently, Vietnam has passed a number of laws to improve **legal protection** for citizens, and has approved the establishment of independent trade unions.

*Le Vietnam a récemment adopté des lois pour améliorer la **protection juridique** des citoyens et a accepté d'autoriser à constituer les syndicats indépendants.*

Gần đây Việt Nam đã thông qua một số đạo luật để cải thiện việc **bảo vệ pháp lý** cho công dân, và chấp thuận cho thành lập công đoàn độc lập.

Protects rights of citizens - *protéger les droits*

des citoyens - bảo vệ các quyền của công dân

E.g. Specifically, the Constitution stipulates the state's responsibility to respect, ensure, and protect human rights, **protect the rights of citizens.**

En particulier, la Constitution précise la responsabilité de l'État de respecter, garantir et protéger les droits de l'homme et les droits des citoyens.

Đặc biệt, Hiến pháp quy định rõ trách nhiệm của Nhà nước phải tôn trọng, bảo đảm và **bảo vệ quyền con người, quyền công dân.**

Public debate - *débat public* - tranh luận công khai

E.g. It is not for a citizen to take the law into his own hands, only a **public debate** can decide that.

Il n'appartient pas à un citoyen de se faire justice lui-même, seul un débat public peut en décider.

Một công dân không thể tự mình thi hành luật pháp, chỉ có một **cuộc tranh luận công khai** có thể quyết định điều đó.

Public media - *média public* - truyền thông đại chúng

E.g. The fund raised must be officially announced on **public media**.

Les fonds collectés doivent être officiellement annoncés dans les médias publics.

Số tiền lạc quyên phải được công bố chính thức trên **các phương tiện truyền thông đại chúng**.

Punishment – *punition* - trừng phạt

E.g. In any case, frequent **punishments** are a sign of weakness or slackness in the government.

En tout cas, les punitions fréquentes sont un signe de faiblesse ou de laxisme du gouvernement.

Trong mọi trường hợp, **sự trừng phạt** thường xuyên là dấu hiệu yếu ớt và chệnh mảng của chính quyền.

Perceive – *percevoir* - hiểu, nhận thức, lĩnh hội

E.g. First impressions have a strong impact on how people **perceive** you.

Les premières impressions ont un fort impact sur la façon dont les gens vous

perçoivent.

Ấn tượng đầu tiên có tác động rất lớn đến cách mà mọi người **nghĩ** về bạn.

Paramount – *primordial* - tối cao, tột bậc

E.g. Security has always been a concern of **paramount** importance to human beings.

*La sécurité a toujours été une préoccupation **primordiale** pour les êtres humains.*

An ninh luôn là mối quan tâm **tối quan trọng** đối với con người.

Partner – *partenaire* - đối tác

E.g. Russia is a full-scale dialogue **partner** of ASEAN since June, 1996.

*La Russie est un **partenaire** de dialogue à part entière de l'ASEAN depuis juin 1996.*

Nga đã trở thành **đối tác** đối thoại đầy đủ của ASEAN từ năm 1996.

Protectionism – *protectionnisme* - chủ nghĩa bảo hộ

E.g. Asia needs to adapt to the **protectionism** initiated by the United States by implementing appropriate and effective countermeasures.

*L'Asie doit s'adapter au **protectionnisme** des États-Unis en introduisant des contre-mesures appropriées et efficaces.*

Châu Á cần thích nghi với **chủ nghĩa bảo hộ** do Hoa Kỳ khởi xướng bằng việc áp dụng những chính sách đối phó phù hợp và hữu hiệu.

Privacy invasion - ***invasion de la vie privée*** - xâm phạm quyền riêng tư.

E.g. Just as some advertising software is spyware or represents a **privacy invasion**, it can also be what is referred to as shareware.

*De même que certains logiciels publicitaires en tant que des logiciels espions ou des logiciels d'**invasion de la vie privée**, il peut également s'agir de ce qu'on appelle des shareware.*

Cũng như một số phần mềm quảng cáo là phần mềm gián điệp hoặc phần mềm **xâm phạm quyền riêng tư**, nó cũng có thể là những gì được gọi là phần mềm chia sẻ.

peace of mind at work - ***esprit tranquille au travail*** - an tâm công tác

E.g: Party cells must regularly capture the thoughts and aspirations of party

members in the cell so that party members can **peace of mind at work.**

Les cellules du parti doivent régulièrement capter les pensées et les aspirations des membres du parti dans la cellule afin que les membres du parti puissent avoir l'esprit tranquille au travail.

*Các chi bộ phải thường xuyên nắm bắt tâm tư, nguyện vọng các Đảng viên trong chi bộ để các Đảng viên **an tâm công tác.***

party central committee - **comité central du parti** - ban chấp hành Trung ương Đảng.

E.g: Party cells carry out monthly activities according to the guidance no. 09 of the **party central committee.**

*Les cellules du parti mènent des activités mensuelles conformément à la directive no. 09 du **comité central du parti.***

*Các chi bộ Đảng thực hiện quy trình sinh hoạt chi bộ hàng tháng theo hướng dẫn số 09 của **Ban chấp hành Trung ương Đảng.***

party committee - **comité du parti** - ban chấp hành Đảng bộ

E.g: **Party committee** has always thoroughly grasped the guidelines and policies of the party and the state to organize the implementation of the

proposed resolutions.

Le comité du parti a toujours bien saisi les orientations et les politiques du parti et de l'Etat pour organiser la mise en œuvre des résolutions proposées.

Ban chấp hành Đảng bộ nhà trường luôn quán triệt sâu sắc những chủ trương, chính sách của Đảng và nhà nước để tổ chức thực hiện tốt các nghị quyết đã đề ra

political bravery - *bravoure politique* - bản lĩnh chính trị

E.g: Party members must be people with intense **political bravery**.

*Les membres du parti doivent être des gens avec une **bravoure politique** intense.*

*Đảng viên phải là những người có **bản lĩnh chính trị** vững vàng.*

party's policy - *politique du parti* - chủ trương của Đảng

E.g: Party members must be pioneers in strictly complying with the **party's policy**, policies and laws of the state.

*Les membres du parti doivent être des pionniers dans le strict respect de la **politique du parti**, des politiques et des lois de l'État.*

*Đảng viên phải là người tiên phong trong việc thực hiện theo đúng **chủ trương của Đảng**, chính sách và pháp luật của nhà*

nước.

party rectification - *rectification du parti* -
chỉnh đốn Đảng

E.g: The goal of **party rectification** is to build a clean and strong party.

*Le but de la **rectification du parti** est de construire un parti propre et fort.*

*Mục tiêu của việc **chỉnh đốn Đảng** là xây dựng Đảng trong sạch và vững mạnh.*

party congress - *congrès du parti* - đại hội Đảng

E.g: At the first party congress, the participants discussed and voted to choose the new executive committee of the party.

*Lors du premier **congrès du parti**, les participants ont discuté et voté pour choisir le nouveau comité exécutif du parti.*

*Tại **đại hội Đảng** lần thứ nhất, các đại biểu tham dự đã thảo luận và bầu chọn để chọn ra ban chấp hành mới của Đảng.*

preserve internal unity - *préserver l'unité interne* - giữ gìn đoàn kết nội bộ

E.g: To **preserve internal unity** in the party, it requires the dedication and contribution of everyone in the party.

Pour *préserver l'unité interne* du parti, il

faut le dévouement et la contribution de chacun dans le parti

Để giữ gìn đoàn kết nội bộ trong Đảng thì đòi hỏi sự cống hiến và sự đóng góp của tất cả mọi người trong Đảng.

promptly – **rapidement** - kịp thời

E.g: In inspection and supervision: must regularly supervise cadres and party members, proactively detect, prevent, warn and **promptly** handle signs of violations.

Dans l'inspection et la supervision : doit surveiller régulièrement les cadres et les membres du parti, détecter, prévenir, avertir et traiter **rapidement** les signes de violation de manière proactive.

Trong kiểm tra giám sát: phải thường xuyên giám sát cán bộ, Đảng viên, chủ động phát hiện, ngăn ngừa, cảnh báo, xử lý **kịp thời** các dấu hiệu vi phạm.

party discipline - **discipline de parti** - kỷ luật Đảng

E.g: **Party discipline** only applies to party members who do not comply with or violate the political platform, the party charter, resolutions, directives, decisions, regulations, regulations, conclusions of the party, and laws of the state.

La discipline de parti ne s'applique

qu'aux membres du parti qui ne respectent pas ou violent la plate-forme politique, la charte du parti, les résolutions, les directives, les décisions, les règlements, les règlements, les conclusions du parti et les lois de l'État.

Kỷ luật Đảng chỉ áp dụng đối với Đảng viên không tuân theo hoặc làm trái cương lĩnh chính trị, điều lệ Đảng, nghị quyết, chỉ thị, quyết định, quy định, quy chế, kết luận của Đảng, pháp luật của nhà nước.

promote – **promouvoir** - thúc đẩy

E.g: The document of the 13th Party Congress identifies the need to **promote** innovation, transfer, application and vigorous development of science and technology.

*Le document du XIIIe Congrès du Parti identifie la nécessité de **promouvoir** l'innovation, le transfert, l'application et le développement vigoureux de la science et de la technologie.*

*Văn kiện Đại hội XIII của Đảng xác định phải **thúc đẩy** đổi mới sáng tạo, chuyển giao, ứng dụng và phát triển mạnh mẽ khoa học và công nghệ.*

promote comprehensive diplomacy - **promouvoir une diplomatie globale** - thúc đẩy ngoại giao toàn diện

E.g: The important breakthrough point of the Party's foreign affairs in recent years has been to bring into play its advantages to **promote comprehensive diplomacy**.

*Le point de percée important des affaires étrangères du Parti ces dernières années a été de mettre en jeu ses avantages pour **promouvoir une diplomatie globale**.*

*Điểm đột phá quan trọng của đối ngoại Đảng trong những năm qua là phát huy lợi thế để thúc đẩy **ngoại giao toàn diện**.*

prestige – **prestige** - uy tín

E.g: If officials and party members do not have enough **prestige**, it will be difficult to complete their assigned tasks.

*Si les fonctionnaires et les membres du parti n'ont pas assez de **prestige**, il sera difficile d'accomplir les tâches qui leur sont assignées.*

*Nếu cán bộ, Đảng viên không có đủ **uy tín** sẽ khó hoàn thành nhiệm vụ được giao*

prioritize the arrangement and employment of cadres - **priorité à la disposition et à l'emploi de cadres** - ưu tiên bố trí, sử dụng cán bộ

E.g: The Party and State **prioritize the arrangement and employment of cadres** with innovative, breakthrough and creative thinking.

*Le Parti et l'État accordent la **priorité à***

la disposition et à l'emploi de cadres dotés d'une pensée novatrice, révolutionnaire et créative.

Đảng và Nhà nước ưu tiên bố trí, sử dụng cán bộ có tư duy đổi mới, đột phá, sáng tạo.

party culture - **culture du parti** - văn hóa Đảng

E.g: Party culture is the political life of the Party, the values, standards, principles, and cultural behavior expressed in party organizations.

La culture du parti est la vie politique du parti, les valeurs, les normes, les principes et le comportement culturel exprimés dans les organisations du parti.

Văn hóa Đảng là đời sống chính trị của Đảng, là những giá trị, chuẩn mực, nguyên tắc, phép ứng xử văn hóa được thể hiện trong các tổ chức Đảng.

party building - **construction du parti** - xây dựng Đảng

E.g: Party building should start from improving the quality and developing party members

La construction du parti devrait commencer par l'amélioration de la qualité et le développement des membres du parti

Xây dựng Đảng nên bắt đầu từ việc nâng

cao chất lượng và phát triển Đảng viên.

poverty reduction - *réduction de la pauvreté* -
xóa đói, giảm nghèo

E.g: The Party's views and policies on hunger eradication and **poverty reduction** have been expressed in the Document of the Party Congress over many periods, becoming more and more comprehensive.

Les vues et les politiques du Parti sur l'éradication de la faim et la réduction de la pauvreté ont été exprimées dans le Document du Congrès du Parti au cours de nombreuses périodes, devenant de plus en plus complètes.

Quan điểm, chủ trương của Đảng về xóa đói, giảm nghèo đã được thể hiện trong Văn kiện Đại hội Đảng qua nhiều thời kỳ, ngày càng sâu rộng, toàn diện hơn. Xây dựng và phát triển văn hóa, nghệ thuật.

patriotism and love for the people - *patriotisme et l'amour* - yêu nước, thương dân

E.g: **Patriotism and love for the people** are the basic contents of President Ho Chi Minh's call for patriotic emulation.

Le patriotisme et l'amour du peuple sont le contenu fondamental de l'appel du président Ho Chi Minh à l'émulation patriotique.

Yêu nước, thương dân là những nội dung cơ bản trong Lời kêu gọi thi đua ái quốc của Chủ tịch Hồ Chí Minh.

patriotism – **patriotism** - yêu nước

E.g: President Ho Chi Minh emphasized that: “Our people have a passionate **patriotism**. It's one of our precious traditions”

*Le président Ho Chi Minh a souligné que: “Notre peuple a un **patriotisme** passionné. C'est une de nos précieuses traditions.”*

*Chủ tịch Hồ Chí Minh nhấn mạnh rằng: “Dân ta có một lòng nồng nàn **yêu nước**. Đó là một truyền thống quý báu của ta”.*

party discipline - **discipline de parti** - kỷ luật Đảng

E.g: Party organizations and party members that violate the guidelines and regulations of the Party and the laws of the State must consider and enforce **discipline** in a fair, accurate and timely manner.

*Les organisations du Parti et les membres du Parti qui violent les directives et les règlements du Parti et les lois de l'État doivent envisager et appliquer la **discipline** de manière juste, précise et opportune.*

Tổ chức Đảng và Đảng viên vi phạm chủ trương, quy định của Đảng, pháp luật của Nhà nước đều phải xem xét thi hành kỷ luật công minh, chính xác, kịp thời.

personal plan - **plan personnel** - kế hoạch cá nhân

E.g: A **personal plan** on studying and following Ho Chi Minh's ideology, moral example and style is annually developed by Party members.

*Un **plan personnel** sur l'étude et le respect de l'idéologie, de l'exemple moral et du style de Ho Chi Minh est élaboré chaque année par les membres du Parti.*

Kế hoạch cá nhân về học tập và làm theo tư tưởng, tấm gương đạo đức, phong cách Hồ Chí Minh được Đảng viên xây dựng hàng năm.

power control - **contrôle du pouvoir** - kiểm soát quyền lực

E.g: The document submitted to the 13th Party Congress pointed out that " **Power control** is the key to preventing corruption and negativity."

*Le document soumis au 13e Congrès du Parti soulignait que « le **contrôle du pouvoir** est la clé pour prévenir la corruption et la négativité ».*

Văn kiện trình Đại hội XIII của Đảng đã

chỉ ra "Kiểm soát quyền lực là mấu chốt để ngăn chặn tham nhũng, tiêu cực."

people's armed forces - *forces armées populaires* - lực lượng vũ trang nhân dân

E.g: The people's armed forces are absolutely loyal to the Fatherland, the People, the Party and the State; has the task of being ready to fight, to fight, to serve the battle, to protect the independence, sovereignty, unity and territorial integrity of the Fatherland, national security, social order and safety; protect the People, Party, State, socialist regime and revolutionary achievements; together with the whole people to build the country and fulfill international obligations.

Les forces armées populaires sont absolument fidèles à la Patrie, au Peuple, au Parti et à l'État ; a pour tâche d'être prêt à combattre, à combattre, à servir la bataille, à protéger l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale de la Patrie, la sécurité nationale, l'ordre et la sécurité sociale ; protéger le Peuple, le Parti, l'Etat, le régime socialiste et les acquis révolutionnaires ; avec tout le peuple pour construire le pays et remplir les

obligations internationales.

Lực lượng vũ trang nhân dân tuyệt đối trung thành với Tổ quốc, Nhân dân, Đảng và Nhà nước; có nhiệm vụ sẵn sàng chiến đấu, chiến đấu, phục vụ chiến đấu, bảo vệ độc lập, chủ quyền, thống nhất, toàn vẹn lãnh thổ của Tổ quốc, an ninh quốc gia, trật tự, an toàn xã hội; bảo vệ Nhân dân, Đảng, Nhà nước, chế độ xã hội chủ nghĩa, thành quả cách mạng; cùng toàn dân xây dựng đất nước và thực hiện nghĩa vụ quốc tế.

political theory - *théorie politique* - lý luận chính trị

E.g: Being well aware of the role of learning **political theory** and in order to meet the requirements in the process of leading and managing the country, the Party and State have always paid attention to investing and focusing on the study of political theory. of cadres and party members.

*Bien conscients du rôle de l'apprentissage de la **théorie politique** et afin de répondre aux exigences du processus de direction et de gestion du pays, le Parti et l'État ont toujours accordé une attention particulière à investir et à se concentrer sur l'étude de la théorie politique. des*

cadres et des membres du parti.

Nhận thức rõ vai trò của học tập lý luận chính trị và nhằm đáp ứng yêu cầu trong quá trình lãnh đạo và quản lý đất nước, Đảng và Nhà nước đã luôn quan tâm đầu tư, chú trọng công tác học tập lý luận chính trị của các cán bộ, Đảng viên.

political stability - *stabilité politique* - ổn định chính trị

E.g: In Vietnam's specific conditions, **political stability** is a vital condition for protecting national independence and responding to internal and external challenges.

*Dans les conditions spécifiques du Vietnam, la **stabilité politique** est une condition vitale pour protéger l'indépendance nationale et répondre aux défis internes et externes.*

*Trong điều kiện cụ thể của Việt Nam, **ổn định chính trị** là điều kiện sống còn cho bảo vệ độc lập dân tộc, ứng phó với các thách thức bên trong và bên ngoài.*

party member development - *développement des membres* - phát triển Đảng viên

E.g: **Developing party members** is an objective requirement and an important task.

*Le **développement des membres du parti***

est une exigence objective et une tâche importante.

Phát triển Đảng viên là một yêu cầu khách quan, đồng thời là nhiệm vụ quan trọng.

promoting potential - *promotion des potentiels*
- phát huy tiềm năng

E.g: The concept of **promoting potentials**, resources, and developing quickly and sustainably has been set forth by our Party and has been increasingly improved.

*Le concept de **promotion des potentiels**, des ressources et du développement rapidement et durable a été énoncé par notre parti et a été de plus en plus amélioré.*

*Quan điểm **phát huy tiềm năng**, nguồn lực, phát triển nhanh và bền vững đã sớm được Đảng ta đặt ra và ngày càng hoàn thiện.*

promoting tradition - *promouvant la tradition*
- phát huy truyền thống

E.g: Propagating and encouraging all forces to carry out the campaign "**Promoting tradition**, dedicating talents, worthy of Uncle Ho's name".

Propagation et encourageant toutes les

forces à mener à bien la campagne "promouvant la tradition, dédiant des talents, dignes du nom de l'oncle Ho".

*Tuyên truyền, cổ vũ toàn lực lương thực hiện cuộc vận động “**Phát huy truyền thống**, cống hiến tài năng, xứng danh Bộ đội Cụ Hồ”*

planning – **planification** - quy hoạch

E.g: Party committees at all levels, party organizations and collective leaders of agencies and units shall approve **planning** for the positions of party committees, leaders and managers under their respective management competence according to current regulations of the Politburo on decentralization of management and appointment and introduction of candidates.

*Les comités du parti à tous les niveaux, les organisations du parti et les dirigeants collectifs des agences et des unités doivent approuver la **planification** des postes des comités du parti, des dirigeants et des gestionnaires sous leur compétence de gestion respective conformément aux réglementations en vigueur du Politburo sur la décentralisation de la gestion et la nomination et la présentation des*

candidats.

Các cấp ủy, tổ chức Đảng, tập thể lãnh đạo cơ quan, đơn vị phê duyệt quy hoạch đối với các chức danh cấp ủy, lãnh đạo, quản lý thuộc thẩm quyền quản lý của mình theo quy định hiện hành của Bộ Chính trị về phân cấp quản lý và bổ nhiệm, giới thiệu cán bộ ứng cử.

party grassroots organization - **organisation de base du parti** - tổ chức cơ sở Đảng

E.g: Party grassroots organizations must set out and strictly and well implement specific tasks and solutions suitable to their establishments.

Les organisations de base du parti doivent définir et mettre en œuvre strictement et correctement des tâches et des solutions spécifiques adaptées à leurs établissements.

Các tổ chức cơ sở Đảng phải đề ra và tổ chức thực hiện thật nghiêm, thật tốt những nhiệm vụ, giải pháp cụ thể, phù hợp với cơ sở mình.

Q

Quality of democracy - *qualité de la démocratie* -
chất lượng của dân chủ

E.g. The **quality of democracy** in any country is largely determined by the extent to which freedom of speech is exercised.

La qualité de la démocratie dans n'importe quel pays peut être mesurée, en grande partie, par le degré auquel la liberté d'expression prévaut.

Chất lượng dân chủ tại bất cứ một quốc gia nào cũng được lượng định phần lớn bởi mức độ thực thi quyền tự do ngôn luận.

Quality of governance - *qualité de la gouvernance* - chất lượng quản trị

E.g. The ultimate goal of these efforts is to enhance the **quality of governance** as

well as the quality of services provided to the people

*Le but ultime est d'améliorer la **qualité de la gouvernance**, ainsi que la qualité des services que les citoyens reçoivent.*

Mục tiêu cuối cùng của những nỗ lực trên là nhằm nâng cao **chất lượng quản trị** cũng như chất lượng các dịch vụ cung cấp cho người dân.

R

Racism – *racisme*- chủ nghĩa phân biệt chủng tộc

E.g. Today, many Kenyan citizens report that **racism** is a phenomenon they only know through historical lessons and news.

*Aujourd'hui, de nombreux jeunes Kenyans affirment que le **racisme** est un phénomène qu'ils connaissent en grande partie indirectement, à travers les cours d'histoire et les nouvelles étrangères.*

Ngày nay, nhiều người dân Kenya cho biết **kỳ thị chủng tộc** là một hiện tượng mà họ chỉ biết thông qua các bài học lịch sử và tin tức.

Raise funds - *collecter des fonds* - quyên tiền

E.g. Across the world, both conservatives and liberals try to **raise funds** and establish non-governmental organizations (NGOs) to rescue women trafficked across borders or trapped in

prostitution.

Les conservateurs et les libéraux collectent des fonds dans le monde entier et créent des ONG dans le but d'empêcher les femmes d'être victimes de la traite à travers les frontières ou contraintes au travail du sexe.

Trên thế giới, cả người theo quan điểm bảo thủ lẫn tự do đều cố gắng **quyên tiền**, xây dựng các tổ chức phi chính phủ (NGO) để cứu những phụ nữ bị buôn bán qua biên giới hoặc bị bắt bán dâm.

Ratify – *ratifier* - phê chuẩn

E.g. At least 22 states must **ratify** the agreement for it to take effect.

*Au moins 22 États doivent **ratifier** l'accord pour qu'il prenne effet.*

Thỏa thuận này cần ít nhất 22 nước **thông qua** để chính thức có hiệu lực.

Rationalism - *rationalisme* - thuyết (chủ nghĩa) duy lý

E.g. Plato (427- 347 BC) combined **rationalism** with a form of realism.

Platon (427-347 av. J.-C.) combinait le

rationalisme avec une forme de réalisme.

Platon(427- 347 TCN) kết hợp **thuyết duy lý** với một hình thức của thuyết duy thực.

Reasonable – *raisonnable* - có cơ sở/có lý

E.g. The perfect system and **reasonable** management ensures the company do our best in every aspect.

*Le système parfait et la gestion **raisonnable** garantissent que l'entreprise fait de son mieux dans tous les aspects.*

Hệ thống hoàn hảo và quản lý **hợp lý** đảm bảo công ty làm hết sức mình trong mọi khía cạnh.

Rebel – (*se*) *rebeller* - nổi loạn

E.g. As a result of the international community's **rebel** actions.

*À la suite de l'action, la communauté internationale s'est **rebellée**.*

Như một kết quả của hành động, cộng đồng quốc tế **nổi loạn**.

Recognition – *reconnaissance* - thừa nhận/công nhận

E.g. Sincere **recognition** will increase your effectiveness in working with others.

Une reconnaissance sincère augmentera votre efficacité à travailler avec les autres.

Những **ghi nhận** chân thành sẽ làm tăng hiệu quả làm việc với những người khác.

Recourse – **recourir** - viện đến

E.g. Science has explained the origin of the universe without **recourse** to the god-idea.

*La science a expliqué l'origine de l'univers sans **recourir** à l'idée divine.*

Khoa học đã giải thích nguồn gốc của vũ trụ mà không nhờ đến ý niệm thần linh.

Reduce inequality and extreme poverty – **réduire les inégalités et l'extrême pauvreté** - giảm bớt bất bình đẳng và nghèo đói quá mức

E.g. The government should try to **reduce inequality and extreme poverty.**

Le gouvernement devrait faire de gros

efforts pour réduire les inégalités et l'extrême pauvreté.

Chính phủ phải nỗ lực để **giảm bất bình đẳng và nghèo đói quá mức.**

Referendum – *référendum* - cuộc trưng cầu dân ý

E.g. Referendum and free elections are the highest direct expression of the power of the people.

Le référendum et les élections libres sont la plus haute expression directe du pouvoir du peuple.

Trưng cầu ý dân và bầu cử tự do là những hình thức thể hiện cao nhất quyền lực của nhân dân.

Reflect – *refléter* - phản ánh

E.g. The world around you is **reflecting** your level of consciousness.

Le monde qui vous entoure reflètent votre état d'esprit.

Thế giới xung quanh bạn đang **phản ánh** trình độ tâm thức của bạn.

Reform - *réformes* - cải cách

E.g. The changes are part of the country's **reforms.**

Les changements font partie des réformes du pays.

Những thay đổi này là một phần trong những **cải cách** của đất nước.

Refrain (from) – (*s'*)**abstenir** - kiềm chế

E.g. This doesn't mean we should **refrain** from speaking the truth.

Cela ne signifie pas que nous devons nous abstenir de dire la vérité.

Điều này không có nghĩa rằng chúng ta nên **tránh** việc nói lên sự thật.

Refugee camp - **camp de réfugié** - trại tị nạn

E.g. Life in a **refugee camp** can be very hard, particularly for children.

La vie dans un camp de réfugiés peut être très dure, en particulier pour les enfants.

Cuộc sống tại các **trại tị nạn** là rất khó khăn, đặc biệt là bọn trẻ.

Refugee – **réfugié** - người tị nạn

E.g. US plans to decrease **refugee** intake next year.

Les États-Unis prévoient d'augmenter le nombre de réfugiés accueillis l'année prochaine.

Mỹ dự tính cắt giảm số **người tị nạn**
vào năm tới.

Regime – *régime* - chế độ, thể chế

E.g. This country will undergo a **regime**
change.

Ce pays aura un changement de régime.

Đất nước này sẽ có sự thay đổi về chế
độ.

Regime transition - *transition de régime* -
chuyển đổi chế độ

E.g. They are in the midst of a
fundamental **regime transition** in
society.

*Ils sont au milieu d'une transition de
régime fondamentale dans la société.*

Họ đang ở giữa giai đoạn **chuyển đổi**
chế độ cơ bản trong xã hội.

Country and region - *pays et régions* - quốc
gia và khu vực

E.g. The products are selling well in
many **countries and regions**.

*Nos produits se vendent bien dans de
nombreux pays et régions.*

Các sản phẩm được bán tốt ở nhiều
quốc gia và khu vực.

Regional & International Organizations -
organisations régionales et internationales -
các tổ chức khu vực và quốc tế

E.g. Building and implementing a support strategy to bring Vietnamese people to work at **regional and international** healthcare **organizations**;
Élaborer et déployer une stratégie pour aider les Vietnamiens à travailler dans des organisations régionales et internationales de santé.

Xây dựng và triển khai chiến lược hỗ trợ, đưa người Việt Nam vào làm việc tại các tổ chức y tế quốc tế và khu vực;

Reign - *règne* - trị vì, triều đại

E.g. The peak **reign** of humanity is still unknown.

Le règne de l'apogée humaine est encore inconnu.

Triều đại cực thịnh của con người vẫn còn chưa biết;

Rejection of the use of force - *rejet de l'usage de la force* - bác bỏ việc sử dụng vũ lực.

E.g. Some also question whether the **rejection of the use of force** is

appropriate or not due to Vietnam's relative weakness compared to China.

Certains se demandent également si le rejet de l'usage de la force est approprié car le Vietnam est militairement beaucoup plus faible par rapport à la Chine.

Một số người cũng đặt câu hỏi liệu việc **từ chối sử dụng sức mạnh quân sự** có phù hợp hay không vì Việt Nam yếu hơn so với Trung Quốc.

Release – **libérer** - giải thoát/phóng thích

They are **released** on the same day.

Ils sont libérés le même jour.

Họ đã được **trả tự do** cùng ngày.

Remuneration – **rémunération** – sự thưởng/ trả công

E.g. Remuneration is not always their primary motivation.

La rémunération n'est pas toujours leur motivation première.

Tiền lương không phải lúc nào cũng là động lực chính.

Representation – **représentation** - sự đại diện

E.g. One of the contentious debates is

the issue of **representation** of each state in the National Assembly.

*Parmi les questions les plus litigieuses figurait la question de la **représentation** de l'État dans la législature nationale.*

Một trong những tranh cãi nổi cộm là **vấn đề đại diện** của mỗi bang ở Quốc hội.

Representative - *représentant* - dân biểu

E.g. If you are a **representative** of the university and wish to organize a program for your students, we can customize it according to your needs.

*Si vous êtes un **représentant** universitaire et que vous souhaitez organiser un programme pour vos étudiants, nous pouvons le personnaliser selon vos besoins.*

Nếu bạn là **đại diện** của trường đại học và muốn sắp xếp một chương trình cho sinh viên của bạn, chúng tôi có thể tùy chỉnh nó theo nhu cầu của bạn.

Repression – *répression* - cuộc đàn áp

E.g. She also called on the Vietnamese to stand up against **repressions**.

Elle a également appelé les Vietnamiens à se dresser contre la répression.

Cô cũng đã kêu gọi người dân Việt Nam chống lại **những cuộc đàn áp**.

Republican – *républicain* - Cộng hòa

E.g. Democrats and **Republicans** in the House of Representatives, meanwhile, have been working on their own immigration overhaul plan.

Les démocrates et les républicains à la Chambre des représentants, quant à eux, ont travaillé sur leur propre plan de refonte de l'immigration.

Một số người theo Đảng Dân chủ và Đảng **Cộng hòa** đã làm việc tại Hạ viện về kế hoạch cải cách vấn đề nhập cư

Republic – *République* - nước cộng hòa, nền cộng hòa

E.g. Socialist Republic of Vietnam

La République socialiste du Vietnam

Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Reputation – *réputation* - danh tiếng

E.g. Harvard and Yale took centuries to achieve a **reputation** on par with

Oxford and Cambridge, while Stanford and the University of Chicago (both founded in 1892) took over half a century to attain international acclaim.

*Il a fallu des siècles à Harvard et Yale pour atteindre la parité avec Oxford et Cambridge et plus d'un demi-siècle à Stanford et à l'Université de Chicago (toutes deux fondées en 1892) pour posséder une **réputation** de classe mondiale.*

Harvard và Yale đã mất hàng thế kỷ để đạt được vị trí ngang bằng với Oxford và Cambridge; Stanford và Đại học Chicago (cả hai được thành lập năm 1892) mất hơn nửa thế kỷ để đạt được **uy tín** đẳng cấp quốc tế.

Require – *avoir besoin de* - yêu cầu/ cần

E.g. Our bodies **require** a great amount of protein than any other nutrient.

*Notre corps a **besoin d'une grande quantité de protéines que tout autre nutriment.***

Cơ thể chúng ta **cần** nhiều protein hơn bất kỳ các chất dinh dưỡng khác.

Resolution – ***résolution*** - giải pháp, quyết nghị

E.g. The coalition argued that these **resolutions** authorized the use of force.

La coalition a fait valoir que ces résolutions autorisaient le recours à la force.

Liên minh lập luận rằng **các Quyết nghị** này cho họ quyền sử dụng vũ lực.

Resource – ***ressource*** - nguồn lực

E.g. Human **resource** is the most valuable resource.

La ressource humaine est la ressource la plus précieuse.

Nguồn tài nguyên quý giá nhất đó là con người.

Respect - ***respecter*** - tôn trọng

E.g. Respecting election results, respecting the constitution, human rights, and the rule of law

Respecter le résultat des élections, respecter la constitution, les droits de l'homme, l'état de droit

Tôn trọng kết quả bầu cử, tôn trọng hiến pháp, nhân quyền, và pháp trị

Restriction- ***restriction*** - giới hạn

E.g. Restriction internet freedom and freedom of religion

La restriction de la liberté sur Internet et de religion

Hạn chế tự do internet và tự do tôn giáo

Revolution – **révolution** - cách mạng

E.g. When we think about the first industrial **revolution**, we imagine heavyweight iron machinery.

Quand on pense à la première révolution industrielle, on imagine des machines lourdes.

Khi chúng ta nghĩ về những **cuộc cách mạng** công nghiệp đầu tiên, chúng ta thường nghĩ đến máy móc hạng nặng.

Riot – **émeute** - bạo động

E.g. In certain cities like Los Angeles and Portland, peaceful protests turned into **riots**, and the police had to take action.

Dans certaines villes comme Los Angeles et Portland, la manifestation pacifique se transformant en émeute, la police a pris les mesures appropriées.

Tại một số thành phố như Los Angeles

và Portland, các cuộc biểu tình hòa bình biến thành **bạo loạn**, cảnh sát đã phải hành động.

Right to mastery - **droit à la maîtrise** - quyền làm chủ

E.g. Only socialism can provide the working people with the full **right to mastery**, restoring the true value to humans, allowing people to genuinely govern society, master nature, and control themselves.

*Seul le socialisme peut conférer aux travailleurs le plein **droit à la maîtrise** et restituer à l'homme une véritable dignité humaine, lui permettant d'être le véritable maître de la société, de la nature et de lui-même.*

Chỉ có chủ nghĩa xã hội mới đem lại cho nhân dân lao động **quyền làm chủ** đầy đủ, mới trả lại giá trị chân chính cho con người, khiến cho con người thật sự làm chủ xã hội, làm chủ thiên nhiên và làm chủ bản thân.

Resilience – **résilience** - sức bật

E.g. New **resilience** in attracting

investment.

*Une nouvelle **résilience** pour attirer les investissements.*

Sức bật mới trong thu hút đầu tư.

Reunification - ***réunification*** - sự thống nhất

E.g. In 1956 the town became the headquarters of the northernmost military region, called Viet Bắc, until **reunification** in 1975.

*En 1956, la ville est devenue le quartier général de la région militaire la plus septentrionale, appelée Viet Bắc, jusqu'à la **réunification** en 1975.*

Năm 1956 thị trấn trở thành trụ sở của quân khu phía bắc, được gọi là Việt Bắc, cho đến khi **thống nhất** đất nước vào năm 1975.

Reaffirm – ***réaffirmer*** - xác nhận một lần nữa

E.g. The two sides **reaffirm** their commitment to cooperate in achieving the Millennium Development Goals by 2015, as well as in shaping the development agenda beyond 2015.

*Les deux parties **réaffirment** leur coopération pour la réalisation des*

objectifs du Millénaire pour le développement d'ici 2015, ainsi que l'élaboration d'un programme de développement après 2015.

Hai bên **khẳng định lại** sự hợp tác nhằm đạt được các Mục tiêu Thiên niên kỷ đến năm 2015 cũng như xây dựng Chương trình nghị sự phát triển sau 2015.

Recession – *récession* - suy thoái, sụt giảm

E.g. In 2001, the economy experienced a **mild recession**, with consumer confidence significantly declining throughout the year, reaching levels unseen in many decades.

Pendant la légère récession économique de 2001, la confiance des consommateurs n'a cessé de chuter tout au long de l'année, atteignant des niveaux jamais vus depuis des décennies.

Trong năm 2001 kinh tế **suy thoái** nhẹ, niềm tin tiêu dùng giảm mạnh trong suốt cả năm, đạt mức chưa từng thấy trong nhiều thập kỷ.

Resolutely – *résolument* - kiên quyết

E.g. The government will **resolutely** defend the rights and freedom of our fishermen in international waters.

Le gouvernement défendra résolument les droits et la liberté de nos pêcheurs dans les eaux internationales.

Chính quyền sẽ **quyết tâm** bảo vệ các quyền và quyền tự do của ngư dân trong vùng biển quốc tế.

Repel – *repousser* - đẩy lùi

E.g. Einstein's theory of gravity in fact predicts that gravity can **repel** as well as attract, but only under very special circumstances.

La théorie de la relativité d'Einstein prédit en fait que la gravité peut aussi bien repousser qu'attirer, mais seulement dans des circonstances très particulières.

Thuyết tương đối của Einstein trên thực tế dự đoán rằng lực hấp dẫn có thể **đẩy** cũng như hút, nhưng chỉ trong những hoàn cảnh rất đặc biệt.

Regain – *Retrouver* - Phục hồi, lấy lại, thu lại

E.g. Regain mobility thanks to our

experienced team of orthopedic doctors (bone and muscle specialists).

Retrouvez la mobilité avec l'aide de notre équipe d'orthopédistes expérimentés (os et muscles).

Phục hồi khả năng vận động với sự giúp đỡ của đội ngũ bác sĩ chỉnh hình giàu kinh nghiệm của chúng tôi (cơ & xương)

response to climate change - ***réponse au changement climatique*** - ứng phó với biến đổi khí hậu

E.g. After 10 years of implementing Resolution 24-NQ/TW, **response to climate change**, natural resource management and environmental protection has been paid more attention and attention.

*Après 10 ans de mise en œuvre de la résolution 24-NQ/TW, la **réponse au changement climatique**, la gestion des ressources naturelles et la protection de l'environnement ont fait l'objet de plus d'attention et d'attention.*

*Sau 10 năm thực hiện Nghị quyết 24-NQ/TW, công tác **ứng phó với biến đổi khí hậu**, quản lý tài nguyên và bảo vệ môi trường đã được quan tâm, chú trọng hơn.*

resistance – *résistance* - kháng chiến

E.g. Our Party has defined the line of the resistance war against the French colonialists as: the all-people, comprehensive, long-term **resistance** war, relying on their own strength as the main one.

*Notre Parti a défini la ligne de la guerre de résistance contre les colonialistes français comme : la guerre de **résistance** de tout le peuple, globale, à long terme, s'appuyant sur sa propre force comme principale.*

*Đảng ta đã xác định đường lối của cuộc kháng chiến chống thực dân Pháp xâm lược là: cuộc **kháng chiến** toàn dân, toàn diện, lâu dài, dựa vào sức mình là chính.*

revolutionary ideals - *l'idéal révolutionnaire* - lý tưởng cách mạng

E.g. The **revolutionary ideal** is the core value orientation of the communists, the striving goal of the entire Party, people and army for national independence, socialism, and people's happiness.

L'idéal révolutionnaire est l'orientation des valeurs fondamentales des communistes, l'objectif de l'ensemble du Parti, du peuple et de l'armée pour l'indépendance nationale, le socialisme et

le bonheur du peuple.

Lý tưởng cách mạng là định hướng giá trị cốt lõi, xuyên suốt của người cộng sản, là mục tiêu phấn đấu của toàn Đảng, toàn dân, toàn quân vì độc lập dân tộc, vì chủ nghĩa xã hội, vì hạnh phúc của nhân dân.

revolutionary goal - **objectif révolutionnaire** - mục tiêu cách mạng

E.g. The important **revolutionary goal**, throughout the past 93 years of the Communist Party of Vietnam, has been focused on: "For national independence, freedom and happiness of the people".

L'objectif révolutionnaire important, au cours des 93 dernières années du Parti communiste du Vietnam, s'est concentré sur: "pour l'indépendance nationale, la liberté et le bonheur du peuple".

Mục tiêu cách mạng quan trọng, xuyên suốt trong 93 năm qua của Đảng Cộng sản Việt Nam tập trung thực hiện là: “Vì độc lập dân tộc, tự do, hạnh phúc của Nhân dân”.

resolution – **resolution** - nghị quyết

E.g. The 7th Plenum of the Party Central Committee is very important to the successful completion of the **Resolution** of the 13th Party Congress.

Le 7e plénum du comité central du parti

est très important pour la réussite de la résolution du 13e congrès du parti.

Hội nghị Trung ương 7 có ý nghĩa rất quan trọng đối với việc hoàn thành thắng lợi Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng.

regulation on democracy - **règlement sur la démocratie** - quy chế dân chủ

E.g. Well-implementing the **Regulation on democracy** at the grassroots level has a positive impact on Party building, building a clean and strong government.

La bonne mise en règlement sur la démocratie au niveau local a un impact positif sur la construction du parti, la construction d'un gouvernement propre et fort.

Thực hiện tốt Quy chế dân chủ ở cơ sở tác động tích cực đến công tác xây dựng Đảng, xây dựng chính quyền trong sạch vững mạnh.

review- **examiner** - rà soát

E.g. Actively **review** and analyze the quality of the masses to create a source of development of party members close to reality.

Examinez et analysez activement la qualité des masses pour créer une source de développement des membres du parti proche de la réalité.

Chủ động **rà soát**, phân tích chất lượng
quần chúng để tạo nguồn phát triển Đảng
viên sát thực tế.

reviewing staff work - *examen du travail des
cadres* - rà soát công tác cán bộ

E.g. To promote the inspection and
supervision role of the Party committees,
party organizations and advisory agencies
of the Party in self-inspection and **review
of cadre work.**

*Promouvoir le rôle d'inspection et de
supervision des comités du Parti, des
organisations du Parti et des agences
consultatives du Parti dans l'auto-
inspection et l'examen du travail des
cadres.*

*Phát huy vai trò kiểm tra, giám sát của
cấp ủy, tổ chức Đảng, các cơ quan tham
mưu của Đảng trong việc tự kiểm tra, **rà
soát công tác cán bộ.***

reviewing and screening party members -
l'examen et la sélection des membres du parti
- rà soát, sàng lọc Đảng viên

**Reviewing and screening party
members** contributes to improving the
leadership capacity and combat strength
of the Party's grassroots organizations.

L'examen et la sélection des membres du

Parti contribuent à améliorer la capacité de leadership et la force de combat des organisations de base du Parti.

Rà soát, sàng lọc Đảng viên góp phần nâng cao năng lực lãnh đạo, sức chiến đấu của tổ chức cơ sở Đảng.

S

Salvaging – *sauver* - cứu vớt/cứu rỗi

E.g. We call on you to vote in favor of these resolutions with the clear objective of protecting the two-state solution and **salvaging** and promoting the opportunities to achieve peace

*Nous vous appelons à voter en faveur de ces résolutions dans le but de préserver la solution des deux États, et de **sauver** et promouvoir les chances de parvenir à la paix.*

Chúng tôi kêu gọi các ngài hãy bỏ phiếu ủng hộ các nghị quyết này với mục tiêu rõ ràng là bảo vệ giải pháp hai nhà nước và **cứu vãn** và thúc đẩy các cơ hội đạt được hòa bình.

Secret police - *police secrète* - cảnh sát mật

E.g. Because this place doesn't adhere to a monarchy or slavery system, they live without the need for commodity exchange, market advertising, **secret police**, or bombs.

*Comme ils se sont passés de la monarchie et de l'esclavage, ils se sont aussi passés de l'échange des marchandises, de la publicité, de la **police secrète** et de la bombe.*

Vì nơi đây không hề theo chế độ quân chủ và nô lệ, họ sống mà không cần trao đổi hàng hóa, quảng cáo yết thị hay **cảnh sát ngầm**, hay là bom.

Secretary of State - *secrétaire d'État* - Bộ trưởng Ngoại giao

E.g. President Trump has already made two visits to Vietnam, and our National Security Advisor, **Secretary of State** and Secretary of Defense also visited.

*Le président Trump a déjà effectué deux visites au Vietnam, et le conseiller à la sécurité nationale, le **secrétaire d'État** et le secrétaire à la Défense s'y sont également rendus.*

Tổng thống Trump đã có hai chuyến viếng thăm Việt Nam, Cố vấn an ninh quốc gia, **Bộ trưởng ngoại giao**, Bộ trưởng quốc phòng đều đã đến Việt

Nam.

Secretary-General of the United Nations -
secrétaire général des Nations Unies - Tổng
thư ký Liên hiệp quốc

E.g. Kofi Annan is diplomat belonging
to Ghana who served as the seventh
**secretary general of the United
Nations.**

*Kofi Annan est un diplomate ghanéen
qui a été le septième secrétaire général
des Nations Unies.*

Ông Kofi Annan là nhà ngoại giao
người Ghana, làm **Tổng thư ký Liên
Hiệp Quốc** thứ 7.

Sector – *secteur* - ngành

E.g. Virtual reality has benefitted
architecture **sector** on a large scale.

*La réalité virtuelle a profité au **secteur**
de l'architecture à grande échelle.*

Thực tế ảo đã mang lại lợi ích cho
ngành kiến trúc trên quy mô lớn.

Security – *sécurité* - an ninh

E.g. Are you experiencing a **security**
issue?

Vous rencontrez un problème de

sécurité ?

Bạn có đang gặp phải vấn đề về **an ninh**?

Security camera - *caméra de sécurité* - camera an ninh

E.g. Installing a **security camera** in a grocery store and retail market is a great way to prevent theft.

L'installation d'une caméra de sécurité dans des épiceries est un excellent moyen de prévenir le vol.

Lắp đặt một **máy ảnh an ninh** trong cửa hàng tạp hoá và bán lẻ là một cách tuyệt vời để phòng ngừa trộm cắp.

Self-expression values - *valeurs d'expression de soi* - các giá trị tự biểu đạt

E.g. The increasing rise in economic security increasingly leads to a focus on the syndrome of **self-expression values** - a syndrome that prioritizes freedom of choice and promotes political actions.

Les niveaux croissants de sécurité économique mettent de plus en plus l'accent sur un syndrome de valeurs

d'expression de soi, lequel accorde une priorité élevée au libre choix et motive l'action politique.

Mức tăng cao về an ninh kinh tế ngày càng dẫn tới sự chú trọng vào hội chúng của các **giá trị tự thể hiện**- một hội chúng ưu tiên cao cho tự do lựa chọn và thúc đẩy các hành động chính trị.

Separation of power - séparation des pouvoirs - phân chia quyền lực

E.g. Vertical separation of power (by territory) is the process in which the central government delegates a portion of its authority, tasks, resources, etc., to local governments for implementation.

La **séparation des pouvoirs** verticale (par territoire) est le processus par lequel le gouvernement central délègue une partie de son autorité, de ses tâches, de ses ressources, etc., aux gouvernements locaux pour leur mise en œuvre.

Phân quyền theo chiều dọc (theo lãnh thổ) là việc cấp trung ương chuyển giao

một phần quyền hạn, nhiệm vụ, phương tiện vật chất... cho các cấp chính quyền địa phương thực hiện.

Servitude – *servitude* - nô dịch / quy phục

E.g. Article 4. No one shall be held in slavery or **servitude**

*Article 4. Nul ne sera tenu en esclavage ou en **servitude***

Điều 4: Không ai có thể bị bắt làm nô lệ hay **nô dịch**

Sharing of power - *partage du pouvoir* - chia sẻ quyền lực

E.g. The **sharing of power** within the state

*Le **partage du pouvoir** au sein de l'État*

Sự phân chia quyền lực trong nhà nước

Skepticism - *scepticisme* - hoài nghi

E.g. Skepticism and our skeptical view of the world have made us lose faith in ourselves and the wonder of the universe.

*Notre **scepticisme** et notre vision cynique du monde nous ont fait perdre*

confiance en nous-mêmes et en la magie de l'Univers.

Chủ nghĩa hoài nghi và cái nhìn hoài nghi của chúng ta về thế giới đã khiến chúng ta mất lòng tin vào bản thân và sự kỳ diệu của vũ trụ.

Slavery - *esclavage* - nô lệ

E.g. This Truth would liberate them from **Slavery**.

Cette vérité les libérerait de l'esclavage.

Sự thật sẽ giải thoát họ khỏi cảnh tình **nô lệ**.

Social conditions - *conditions sociales* - điều kiện/hoàn cảnh xã hội

E.g. You become primed by cultural and **social conditions** around you.

Vous devenez influencés amorcé par les conditions culturelles et sociales qui vous entourent.

Chúng ta bị tác động bởi những **điều kiện xã hội** và văn hóa quanh mình.

Social contract - *contrat social* - khế ước xã hội

So the landlord has the right to raise

the price under a **social contract**, however, under the conditions specified by law.

*Ainsi, le propriétaire a le droit d'augmenter le prix en vertu d'un **contrat social**, mais dans les conditions prévues par la loi.*

Vì vậy, chủ nhà có quyền tăng giá theo **hợp đồng xã hội**, tuy nhiên, theo các điều kiện quy định của pháp luật.

Social Justice and Welfare - *justice sociale et le bien-être moral* - công bằng xã hội và phúc lợi (xã hội)

E.g. This religious council urges everyone to forget the past and work sincerely towards mutual understanding, and to preserve and promote together for the sake of **social justice, social welfare**, as well as peace and freedom for all of humanity.

Ce synode sacré exhorte tous à oublier le passé et à travailler sincèrement pour la compréhension mutuelle et à préserver ainsi qu'à

promouvoir ensemble au profit de toute l'humanité la justice sociale et le bien-être, ainsi que la paix et la liberté.

Thượng hội đồng tôn giáo này thúc giục tất cả mọi người quên đi quá khứ và để làm việc một cách chân thành vì sự hiểu biết lẫn nhau và để giữ gìn cũng như để thúc đẩy cùng nhau vì lợi ích **công bằng xã hội và phúc lợi xã hội** của cả nhân loại, cũng như hòa bình và tự do.

Socialism – *socialisme* - chủ nghĩa xã hội

In building **socialism**, it is essential to rely on workers, peasants, and intellectuals and to unite all forces that can be united.

*Dans la construction du **socialisme**, il est essentiel de s'appuyer sur les ouvriers, les paysans et les intellectuels et d'unir toutes les forces qui peuvent l'être.*

Trong sự nghiệp xây dựng **CNXH** cần phải dựa vào công nhân, nông dân và trí thức, đoàn kết mọi lực

lượng có thể đoàn kết.

Solidarity - *solidarité* - tình đoàn kết/anh em

E.g. If we throw away our **solidarity**,
we throw away our strength!

*Si nous jetons notre solidarité, nous
jetons notre force !*

Nếu ta vứt bỏ **tình đoàn kết** đi, ta sẽ
vứt bỏ cả sức mạnh của mình!

Sovereignty – *souveraineté* - chủ quyền

E.g. Protecting **sovereignty**,
jurisdiction, and national interests
over Vietnam's maritime regions and
islands

*Protéger la souveraineté, les droits
souverains, la juridiction et l'intérêt
national dans les zones de la mer et
des îles vietnamiennes*

Bảo vệ **chủ quyền**, quyền chủ quyền,
quyền tài phán và lợi ích quốc gia trên
các vùng biển, đảo của Việt Nam

Specialize – *spécialiser* - chuyên môn hóa

E.g. We are **specializing** in exporting,
we have already sold to over 30
countries.

Nous sommes spécialisés dans

l'exportation, nous avons déjà vendu dans plus de 30 pays.

Chúng tôi **chuyên** về xuất khẩu, chúng tôi đã xuất khẩu cho hơn 30 quốc gia.

Specific - *spécifique* - cụ thể

E.g. Effective feedback is **specific**, and useful.

Un feedback efficace est spécifique et utile.

Phản hồi hiệu quả là **cụ thể** và hữu ích.

Stable democratie - **démocratie stable** - nền dân chủ ổn định

E.g. New Zealand is a developed country with a **stable democracy** and no history of bloody war conflicts.

*La Nouvelle-Zélande est un pays développé avec une **démocratie stable** et sans histoire de guerres sanglantes.*

New Zealand là một quốc gia đã phát triển với một **nền dân chủ ổn định** và không có lịch sử xung đột chiến tranh đẫm máu.

Stalemate - *impasse* - bế tắc

E.g. Furthermore, resorting to formal legal procedures could potentially stimulate progress in discussions that have hitherto been in a **stalemate**.

En outre, le recours même à des procédures juridiques formelles pourrait bien stimuler des progrès dans des discussions qui sont jusqu'ici dans l'impasse.

Hơn thế nữa, việc viện nhờ đến các thủ tục pháp lý chính thức cũng có thể thúc đẩy tiến triển trong các cuộc thảo luận cho tới nay đã bị **bế tắc**.

State authority - *autorité de l'État* - thẩm quyền nhà nước

E.g. All **state authority** is derived from the people.

Toute autorité de l'État vient du peuple.

Tất cả **quyền lực nhà nước** đều từ nhân dân.

State institutions - *institutions publiques* - các thiết chế nhà nước

E.g. In **state institutions** and local

self-government bodies, Russian is also officially used on an equal basis with Kazakh.

Dans les institutions publiques et les organes autonomes locaux, la langue russe est utilisée sur un pied d'égalité avec la langue kazakhe.

Trong các **định chế nhà nước** và các cơ quan tự quản địa phương, tiếng Nga cũng được chính thức sử dụng trên những cơ sở bình đẳng với tiếng Kazakh.

State property - *propriété d'État* - sở hữu nhà nước

E.g. The state will protect and preferentially develop **state property**, which plays a leading role in the country's economic development.

L'Etat protège et développe de manière préférentielle les biens d'État, laquelle joue un rôle moteur dans le développement économique du pays.

Nhà nước sẽ bảo vệ và phát triển trên cơ sở ưu đãi **tài sản nhà nước** đóng vai trò chủ đạo trong sự phát triển

kinh tế của đất nước.

State security agencies - *agences de sécurité de l'État* - các cơ quan an ninh quốc gia

E.g. After graduating from Leningrad State University, Putin was assigned to work in the **state security agencies**.

Après avoir obtenu son diplôme de l'Université d'État de Leningrad, Poutine a été affecté à travailler dans les agences de sécurité de l'État.

Sau khi tốt nghiệp trường Đại học Quốc gia Leningrad, ông Putin đến làm việc ở **các cơ quan an ninh quốc gia**.

State – *État* - nhà nước

E.g. Please note that the laws of each **state** are different.

Gardez à l'esprit que les lois de chaque État sont différentes.

Xin lưu ý rằng luật pháp của mỗi **quốc gia** là khác nhau.

Statism - *étatisme* - chủ nghĩa nhà nước

E.g. The means of the French Revolution led it into a different form

of **statism**.

*Les moyens de la Révolution française
l'ont conduit à une autre forme
d'étatisme.*

Các phương tiện của Cách mạng Pháp
đã dẫn nó đến một hình thức khác của
chủ nghĩa nhà nước.

Status quo - *statu quo* - hiện trạng

E.g. That's the way the **status quo**
works.

C'est ainsi que fonctionne le **statu quo**.

Đó là **thực trạng** hiện nay.

Status - *statut* - địa vị/cấp bậc

E.g. They have no official **status** or
place in society at all.

*Ils n'ont aucun statut officiel ni aucune
place dans la société.*

Họ không có một **chức danh** hay địa vị
gì trong xã hội.

Structural conditions - *conditions structurelles*
- các điều kiện cấu trúc

E.g. The collapse of the old state
regime: this is an automatic
consequence of certain **structural
conditions**.

*L'effondrement de l'État d'Ancien Régime : c'est une conséquence automatique de certaines **conditions structurelles**.*

Sự sụp đổ của Nhà nước chế độ cũ: đây là hệ quả tự động của các **điều kiện cấu trúc** nhất định.

Struggle – *lutter* - đấu tranh

E.g. They **struggle** for acceptance and recognition by the society.

*Ils **luttent** pour être acceptés et reconnus par la société.*

Họ đã **chiến đấu** để được xã hội chấp nhận và công nhận.

Substantive justice - *justice substantielle* - công lý (theo) bản thể

E.g. It is entirely possible for a society to live under a poor legal system or to not have any legal system at all, yet still achieve **substantive justice** if evaluated according to chosen normative criteria.

Il est concevable qu'il puisse y avoir une société avec des lois injustes, ou pas de lois du tout, et pourtant une telle

*société a atteint la **justice substantielle** selon les critères normatifs sélectionnés.*

Hoàn toàn có thể xảy ra trường hợp có một xã hội sống dưới một hệ thống pháp luật tồi hoặc là không hề có bất cứ một hệ thống luật pháp nào, nhưng vẫn đạt được **công lý theo bản thể** nếu xét theo những tiêu chí chuẩn mực đã được chọn.

Suffrage - ***droit de vote*** - quyền bầu cử

E.g. A women's **suffrage** bill had been discussed in the Congress for 50 years.

*Un projet de loi sur le **droit de vote** des femmes était débattu au Congrès depuis 50 ans.*

Dự luật về **quyền bầu cử** của phụ nữ đã được thảo luận tại Quốc hội trong 50 năm.

Superstition and ignorance - ***ignorance et superstition*** - mê tín và dốt nát

E.g. The Middle Ages are often distorted into a 'period of **superstition and ignorance,**' where the words of

religious forces were placed above personal experience and rational activity.

La période médiévale est souvent caricaturée comme une “époque d'ignorance et de superstition” qui a placé la parole des autorités religieuses au-dessus de l'expérience personnelle et de l'activité rationnelle.

Thời Trung Cổ thường bị bóp méo thành một “thời kì của **sự ngu dốt và mê tín**” đặt lời nói của những thế lực tôn giáo lên trên kinh nghiệm cá nhân và hoạt động lý tính.

Support – *soutien* - ủng hộ

E.g. Many thanks to all my readers for your faithful **support**!

*Un grand merci à tous mes lecteurs pour votre fidèle **soutien** !*

Cảm ơn tất cả các fan vì những **ủng hộ** trung thành của các bạn!

Suppression - *répression* - sự đàn áp

E.g. Convention for the **Suppression** of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation, done at Rome

on 10 March 1988.

Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, faite à Rome le 10 mars 1988.

Công ước về **trấn áp** hành vi bất hợp pháp chống lại an toàn hàng hải, thực hiện tại Rome vào ngày 10 Tháng 3 năm 1988

Supreme Court - *Cour suprême* - Tòa án Tối cao

E.g. All **supreme court** cases build on top of previous decisions.

Toutes les affaires de la Cour suprême s'appuient sur des décisions antérieures.

Mọi phán quyết của **Tòa Án Tối Cao** được dựa trên những quyết định đã có trước.

System structure - *structure du système* - cấu trúc hệ thống

E.g. Everyone was stunned and overwhelmed by the unique and pristine beauty of the cave **system structure** that nature bestowed on

Quang Binh.

*Tous les gens sont stupéfaits et surpris par la beauté sauvage et unique de la **structure du système** de grottes que la nature offre à Quang Binh.*

Tất cả mọi người đều choáng váng và choáng ngợp bởi vẻ đẹp hoang sơ và độc đáo của **cấu trúc hệ thống** hang động mà thiên nhiên tặng cho Quảng Bình.

Systemic change - *changement systémique* - thay đổi mang tính hệ thống

E.g. These are all noble goals, but we need **systemic changes**, and a large part of that is education.

*Ce sont tous des objectifs nobles, mais nous avons besoin de **changements systémiques**, et une grande partie de cela est l'éducation.*

Đây đều là những mục tiêu cao cả, nhưng chúng ta cần những **thay đổi mang tính hệ thống**, và một phần lớn trong số đó là giáo dục.

Self-sacrifice – *abnégation* - Sự hy sinh cao cả

This world needs **self-sacrifice**.

Ce monde a besoin d'abnégation.

Đất nước này cần sự hi sinh.

Self-awareness – *conscience de soi* - sự tự ý thức

E.g. Self-awareness is half work accomplished.

Prendre conscience de soi est un travail à moitié accompli.

Nhận thức được mình là thành công một nửa.

Solve problems - *résoudre des problèmes* - giải quyết vấn đề

E.g. Colin Powell said, "Leadership is the ability to **solve problems**."

Colin Powell a déclaré: "Le leadership est la capacité de résoudre des problèmes."

Colin Powell nói “Khả năng lãnh đạo là khả năng **giải quyết vấn đề**”

Sacrosanct - *sacro-saint* - bất khả xâm phạm

E.g. The Japanese largely treat their constitution as **sacrosanct**.

Les Japonais traitent largement leur constitution comme sacro-sainte.

Người Nhật coi Hiến pháp của họ là
bất khả xâm phạm.

Resolution - *Résolution* - Nghị quyết

E.g. This **Resolution** shall be debated and decided by the Meeting.

Cette Résolution sera débattue et décidée par l'Assemblée.

Nghị quyết này sẽ được thảo luận và quyết định tại cuộc họp.

Self-criticism - *autocritique* - tự phê bình

E.g. A secret “**criticism**” and “**self-criticism**” programme in the ruling Communist Party lasted for several months.

Un programme secret de “critique” et “d'autocritique” au sein du Parti communiste au pouvoir a duré plusieurs mois.

Một chương trình “**phê**” và “**tự phê**” **kín** trong nội bộ Đảng Cộng Sản kéo dài nhiều tháng trời.

Serious-minded - sérieux - Nghiêm túc, nghiêm chỉnh

E.g. She was noted as being 'diligent, **serious-minded**, without frivolous

demands, and fully devoted to her family, church, and career.

Elle aurait été "travailleuse, sérieuse ..., peu portée sur des activités frivoles et dévouée de manière désintéressée à sa famille, son église et sa carrière".

Bà được ghi nhận là" chăm chỉ, **nghiêm túc**, không có những nhu cầu phù phiếm và cống hiến hết mình gia đình, nhà thờ và sự nghiệp".

Subjective – *subjectif* - chủ quan

E.g. “Why not discuss the **subjective** and emotional aspects in science?”

*“Pourquoi ne parlons-nous pas des aspects **subjectifs** et émotionnels de la science ?”*

" Tại sao không nói về những khía cạnh mang tính chủ quan và cảm xúc trong khoa học?"

Strive to improve oneself- *lutter pour vous-même* - Tự phấn đấu

E.g. You better strive to improve oneself instead of waiting desperately.

*Vous feriez mieux de **lutter pour vous-***

*même au lieu d'attendre
désespérément.*

Tốt hơn là bạn nên tự phần đầu thay vì
thất vọng chờ đợi.

Strive for – aspirer à - khát khao

Uncle Ho always **strives for** peace.

*Oncle Ho **aspire** toujours à la paix.*

Người luôn khát khao cho hòa bình.

Strife – **conflit** - cuộc xung đột

E.g. You may suppress or control, but
there is always **strife** in the hidden.

*Vous pouvez réprimer ou contrôler,
mais il y a toujours des **conflits** dans
le caché.*

Bạn có thể đàn áp hay kiểm soát,
nhưng luôn luôn có **xung đột** ẩn nấp
đâu đó.

Self- training - *autoformation* - tự rèn luyện

E.g. Students have good orientation
and planning abilities in career
development, high adaptability and
self-training capabilities to
effectively meet new demands.

*Les étudiants ont la capacité de
s'orienter, de bien planifier le*

développement de carrière, de s'adapter et de faire de l'autoformation pour bien répondre aux nouvelles exigences.

Sinh viên có khả năng định hướng, hoạch định tốt trong việc phát triển sự nghiệp, có khả năng thích ứng và **tự đào tạo** cao để đáp ứng tốt với các yêu cầu mới.

Socialist regime - *régime socialiste* - chế độ xã hội chủ nghĩa

E.g. In the essence of the **socialist regime**, the management of social development takes humans as the starting point, the center, and the ultimate goal.

Dans la nature du régime socialiste, la gestion du développement social fait de l'être humain le point de départ, le centre et aussi le but ultime.

Trong bản chất của **chế độ XHCN**, quản lý phát triển xã hội lấy con người làm điểm xuất phát, làm trung tâm và là mục tiêu cuối cùng.

Social mechanism - *mécanisme social* - cơ

chế xã hội

E.g. Social positions are upheld by strict **social mechanisms** that not only impose duties and grant rights, but also support a certain distribution of people in designated social strata.

*La position sociale affichée est soutenue par des **mécanismes sociaux** stricts qui non seulement imposent des obligations et donnent des droits, mais soutiennent également une certaine répartition des personnes dans les classes sociales désignées.*

Vị trí xã hội được hiển thị được hỗ trợ bởi các **cơ chế xã hội** nghiêm ngặt không chỉ áp đặt nghĩa vụ và trao quyền, mà còn hỗ trợ một sự phân phối nhất định của mọi người trong các tầng lớp xã hội được chỉ định.

Solid democracy - **démocratie solide** - Nền dân chủ vững chắc

E.g. Over the past decade, this country has established a **solid democracy** and institutions under the leadership of the government.

*Au cours de la dernière décennie, ce pays a mis en place une **démocratie** et des institutions **solides** sous la direction du gouvernement.*

Trong thập kỷ qua, đất nước này đã lập ra một **nền dân chủ bền vững** và những thể chế dưới sự lãnh đạo của chính quyền.

Social chaos - chao social - xã hội hỗn loạn

E.g. Political and **social chaos** has been together for a very long time.

***Le chaos politique et le chaos social** coexistent depuis très longtemps.*

Hỗn loạn về chính trị và **xã hội** vẫn luôn đồng hành cùng nhau từ lâu nay.

Social ethics - *éthique sociale* - đạo đức xã hội

E.g. Conducting business in accordance with the law, operating with good intentions, adhering to **social ethics** and business ethics.

*Mener des affaires conformément à la loi, opérer de bonne foi, respecter **l'éthique sociale** et **l'éthique des affaires**.*

Thực hiện kinh doanh theo pháp luật,

hoạt động với thiện chí, tuân thủ **đạo đức xã hội** và đạo đức kinh doanh.

Social status - *statut social* - vị thế xã hội

E.g. The ancients believed that life, death, riches, and the **social status** one can reach depended on fate.

*Les anciens croyaient que la vie, la mort, la richesse et le **statut social** que l'on peut atteindre dépendaient du destin.*

Người xưa tin rằng sống, chết, giàu có, và **địa vị xã hội** mà một người có thể đạt được đều tùy thuộc vào số phận.

Socio-political stability - *stabilité sociopolitique* - sự ổn định chính trị xã hội

E.g. Vietnam has been securing **socio-political stability**, and is known to be one of the most dynamic economies worldwide.

*Le Vietnam a assuré la **stabilité sociopolitique** et est connu pour être l'une des économies les plus dynamiques au monde.*

Việt Nam đã đảm bảo **ổn định chính**

trị- xã hội và được biết đến là một trong những nền kinh tế năng động nhất thế giới.

State apparatus - *appareil d'État* - bộ máy nhà nước

E.g. To continue building and perfecting the rule of law state and the **state apparatus**, it is necessary to place the people at the center of all activities, and make the spirit of serving the people the foundation of operation.

Pour continuer à construire et à perfectionner l'État de droit et l'appareil d'État, le peuple doit être placé au centre de toutes les activités et l'esprit de service au peuple doit être la base de ces activités.

Để tiếp tục xây dựng, hoàn thiện Nhà nước pháp quyền, **bộ máy nhà nước**, cần đặt người dân vào vị trí trung tâm trong mọi hoạt động và lấy tinh thần phục vụ nhân dân làm nền tảng hoạt động.

Synergy – **synergie** - tính hiệp đồng, hỗ trợ

E.g. A typical example of the **synergy** between the economy and the environmental landscapes.

Un bel exemple de **synergie** entre l'économie et l'environnement.

Một ví dụ điển hình về **sự hiệp lực** giữa nền kinh tế và cảnh quan môi trường.

Successor force - successeurs- lực lượng kế thừa

E.g. A series of plots and coups by Askia's **successors force** the empire into a period of decline and instability.

*Une série de complots et de coups d'État réalisés par des **successeurs d'Askia** ont forcé l'empire à entrer dans une période de déclin et d'instabilité.*

Một loạt các âm mưu và cuộc đảo chính bởi **những người kế nhiệm** của Askia đã đưa đế chế này rơi vào giai đoạn suy thoái và bất ổn.

Steadfastness – *fermeté* - tính kiên định

E.g. Steadfastness means being stable and persistently practicing, which

stems from examining whether one can achieve the goals they set, and firmly believing they can do it

La “fermeté” signifie être stable et persévérant dans la pratique ; cette qualité consiste à examiner si nous sommes capables d'atteindre l'objectif que nous voulons et à être convaincu que nous le sommes.

“**Kiên định**” có nghĩa là vững vàng và kiên trì tu tập, điều này xuất phát từ việc khảo sát xem mình có thể đạt được mục tiêu mà mình muốn hay không, và tin chắc mình có thể làm điều đó.

Showing gratitude - *montrer de la gratitude* -
đền ơn đáp nghĩa

E.g. Showing gratitude is one of the simplest yet more powerful things human can do for each other.

Montrer de la gratitude est l'une des choses les plus simples mais les plus puissantes que les humains puissent faire les uns pour les autres.

Đền ơn đáp nghĩa là một trong những đơn giản nhất nhưng có sức mạnh lớn

nhất mà con người có thể làm cho nhau.

Sacrifice – *se sacrifier* - hy sinh

E.g. They **sacrifice** themselves for our freedom.

Ils se sacrifient pour notre liberté.

Họ đã hy sinh cho tự do của chúng ta.

Self-reliance and resilience - *autonomie et résilience* - tự lực và kiên cường

E.g. Overcoming all the challenges while studying abroad will help you become more mature, grow in new circumstances, and enhance your **self-reliance and resilience**.

*Surmonter les défis que présentent les études à l'étranger vous amènera à devenir une personne plus mature, à vous épanouir dans de nouvelles circonstances et à améliorer votre **autonomie et votre résilience**.*

Vượt qua mọi thách thức trong lúc du học, sẽ giúp bạn trở thành một người trưởng thành hơn, phát triển trong hoàn cảnh mới và cải thiện khả năng **tự lực và kiên cường**.

Splendid victory - *victoire splendide* - mốc son chói lọi

E.g. The Richmond Examiner newspaper described the battle as an 'overwhelming defeat of the invaders, a **splendid victory** for the defenders of the sacred land.'

Le journal The Richmond Examiner l'a décrit comme une "défaite stupéfiante pour l'envahisseur, une victoire splendide pour le défenseur du sol sacré".

Tờ báo Examiner của Richmond mô tả trận chiến là một "thất bại choáng ngợp của quân xâm lược, một **thắng lợi lừng lẫy** của những người bảo vệ mảnh đất thiêng liêng."

Sustainability – *durabilité* - tính bền vững

E.g. The guiding principle for us is always **sustainability**.

Le principe directeur pour nous est toujours la durabilité.

Phương châm của chúng tôi là luôn hướng về **sự bền vững**.

Surpassing – *dépassant* - vượt trội

E.g. Asia now has the most billionaires in the world, **surpassing** the US for the first time.

L'Asie compte désormais le plus grand nombre de milliardaires au monde, dépassant les États-Unis pour la première fois.

Châu Á có nhiều tỉ phú nhất thế giới, **vượt mặt** Mỹ.

Social instability - *instabilité sociale* - bất ổn xã hội

E.g. Indeed, the party's senior leader in charge of domestic security has sounded the alarm about the rising **social instability**.

En effet, le plus haut dirigeant du parti en charge de la sécurité intérieure a récemment lancé un sombre avertissement concernant la montée de l'instabilité sociale.

Thật vậy, lãnh tụ cao cấp nhất của Đảng phụ trách về an ninh quốc nội đã lên tiếng báo động về tình trạng **bất ổn xã hội** đang lên cao.

Spirit of solidarity - *esprit de solidarité* - tinh

thần đoàn kết

E.g. To commemorate the **spirit of solidarity** between Vietnam and Japan, the Vietnam Kizuna Ekiden 2018 in Hanoi requires each team to have at least one Vietnamese national and one Japanese national participating.

Afin de marquer l'esprit de solidarité entre le Vietnam et le Japon, Vietnam Kizuna Ekiden 2018 à Hanoï exige que chaque équipe soit internationale, composée d'au moins un Vietnamien et un Japonais.

Để kỉ niệm **thần thần đoàn kết** giữa Việt Nam và Nhật Bản, Vietnam Kizuna Ekiden 2018 tại Hà Nội lần này yêu cầu bắt buộc mỗi đội phải có ít nhất 1 người quốc tịch Việt Nam và 1 người quốc tịch Nhật Bản tham gia.

Significant role - **rôle important** - vai trò quan trọng

E.g. Nuclear energy plays a **significant role** against climate change.

L'énergie nucléaire joue un rôle important contre le changement

climatique.

Năng lượng hạt nhân đóng **vai trò quan trọng** trong chống biến đổi khí hậu.

Stipulate – *stipuler* - quy định, đặt điều kiện

E.g. The decree and the Land Law **stipulate** that religious organizations are not allowed to buy land as legal entities, and it's the responsibility of the provincial People's Committee to allocate land and approve the construction of new religious facilities.

Le décret et la loi sur la terre stipulent que les organisations religieuses ne sont pas autorisées à acheter des terres en tant qu'entité légale, et les comités populaires provinciaux doivent accorder la terre et approuver la construction de nouvelles installations religieuses.

Nghị định và Luật Đất đai **quy định** rằng các tổ chức tôn giáo không được phép mua đất như những thực thể pháp lý, và Ủy ban nhân dân cấp tỉnh phải cấp đất và phê duyệt xây dựng các cơ sở tôn giáo mới.

Superpower – *superpuissance* - siêu cường

quốc

E.g. Putin affirms that Russia is not striving for a **superpower** status.

*Poutine affirme que la Russie ne cherche pas le statut de **superpuissance**.*

Ông Putin khẳng định Nga không phấn đấu cho **vị thế siêu cường**.

Subversion – **subversion** - sự lật đổ chính quyền

E.g. He had already served more than half of his 11-year sentence after being convicted on **subversion** charges in 2009.

*Il a purgé plus de la moitié de sa peine de 11 ans d'emprisonnement après avoir été condamné en 2009 pour **subversion**.*

Ông đã trải qua hơn 1 nửa thời gian thụ án với bản án 11 năm sau khi bị buộc tội năm 2009 về cáo buộc **lật đổ chính quyền**.

social security - **sécurité sociale** - An sinh xã hội

E.g: Ensuring **social security** is one of the key tasks in the new period that the school's party committee must deploy

for its members to coordinate in implementation.

*Assurer la **sécurité sociale** est l'une des tâches clés de la nouvelle période que le comité du parti de l'école doit déployer pour que ses membres se coordonnent dans la mise en œuvre.*

*Bảo đảm **an sinh xã hội** là một trong các nhiệm vụ trọng tâm trong thời kỳ mới mà Đảng bộ nhà trường phải triển khai cho các Đảng viên phối hợp thực hiện*

security - **sécurité** - an ninh trật tự

E.g: Party members must be active in maintaining and ensuring **security** and order in public places.

*Les membres du parti doivent être actifs dans le maintien et la garantie de la **sécurité** et de l'ordre dans les lieux publics.*

*Các Đảng viên phải tích cực trong công tác giữ gìn và đảm bảo **an ninh trật tự** nơi công cộng.*

staff organization - **organisation du personnel**
- công tác cán bộ

E.g: Đảng ta đã đưa ra chính sách đào tạo và sắp xếp **công tác cán bộ** để đảm bảo có đội ngũ cán bộ có năng lực và

trình độ cao.

*Our party has introduced a policy of training and arranging **staff organization** to ensure a contingent of highly qualified and capable cadres.*

*Notre parti a mis en place une politique de formation et **d'organisation du personnel** pour assurer un contingent de cadres hautement qualifiés et compétents.*

selfish - *égoïste* - ích kỷ

E.g: *Among the nine manifestations of moral deterioration, the lifestyle of a large number of cadres and party members, for the first time, our party clearly pointed out in the first expression: "individualism, **selfish** living, pragmatic, opportunities and interests; only worry about personal gain, not interested in collective interests; envy, jealousy, comparison, envy, do not want others to be better than yourself".*

Parmi les neuf manifestations de détérioration morale, le mode de vie d'un grand nombre de cadres et de membres du parti, pour la première fois, notre parti a clairement souligné dans la première expression : "l'individualisme,

la vie égoïste, pragmatique, les opportunités et les intérêts ; ne vous souciez que de gain personnel, pas intéressé par les intérêts collectifs ; envie, jalousie, comparaison, envie, ne pas vouloir que les autres soient meilleurs que soi”.

Trong 9 biểu hiện suy thoái về đạo đức, lối sống của một bộ phận không nhỏ cán bộ, Đảng viên, lần đầu tiên Đảng ta chỉ rõ ở biểu hiện thứ nhất: “ cá nhân chủ nghĩa, sống ích kỷ, thực dụng, cơ hội, vụ lợi; chỉ lo thu vén cá nhân, không quan tâm đến lợi ích tập thể; ganh ghét, đố kỵ, so bì, tị nạnh, không muốn người khác hơn mình”

Strengthen cooperation relationship-
renforcement des relations de cooperation -
tăng cường quan hệ hợp tác

E.g: Strengthening the cooperation relationship between the Communist Party of Vietnam and the Cambodian People's Party is a comprehensive and sustainable long-term cooperation between the two Parties, the two States and the peoples of Vietnam and Cambodia.

Le renforcement des relations de

coopération entre le Parti communiste du Vietnam et le Parti du peuple cambodgien est une coopération globale et durable à long terme entre les deux partis, les deux États et les peuples du Vietnam et du Cambodge.

Tăng cường quan hệ hợp tác giữa Đảng Cộng sản Việt Nam và Đảng Nhân dân Campuchia là sự hợp tác toàn diện, bền vững lâu dài giữa hai Đảng, hai Nhà nước và nhân dân hai nước Việt Nam-Campuchia.

strength – **force** - ưu điểm

E.g: Every year, Party members need to make a self-criticism to review all their **strengths** and weaknesses.

Chaque année, les membres du Parti doivent faire une autocritique pour passer en revue toutes leurs forces et leurs faiblesses.

*Hàng năm, Đảng viên cần phải làm bản tự kiểm điểm để nhìn nhận lại toàn bộ **ưu điểm**, **khuyết điểm** của mình.*

socialization of education - **socialisation de l'éducation** - xã hội hóa giáo dục

E.g: After more than 10 years of implementing the Party's guidelines and the State's policies on promoting the **socialization of education** and training,

the mobilization of resources outside the state budget for education and training development has achieved certain results.

*Après plus de 10 ans de mise en œuvre des orientations du Parti et des politiques de l'État en faveur de la **socialisation de l'éducation** et de la formation, la mobilisation des ressources hors budget de l'État pour le développement de l'éducation et de la formation a obtenu des résultats certains.*

*Sau hơn 10 năm thực hiện chủ trương của Đảng và các chính sách của Nhà nước về đẩy mạnh **xã hội hóa giáo dục** và đào tạo, công tác huy động các nguồn lực ngoài ngân sách nhà nước cho phát triển giáo dục đào tạo đã đạt được những kết quả nhất định.*

security stability - ***stabilité de la sécurité*** - ổn định an ninh

E.g: Economic, cultural and social development, national defense and **security stability** is the most radical solution to ensure maintaining security, order and stability in the Central Highlands.

Développement économique, culturel et

*social, défense nationale et **stabilité de la sécurité** est la solution la plus radicale pour garantir la sécurité, l'ordre et la stabilité dans les hauts plateaux centraux.*

*Phát triển kinh tế, văn hóa, xã hội, bảo đảm quốc phòng, **ổn định an ninh**, là giải pháp căn cơ nhất để bảo đảm giữ vững an ninh, trật tự, ổn định ở Tây Nguyên.*

sustainable development - **développement durable** - phát triển bền vững

E.g: Resolution of the 13th Party Congress stated that **sustainable development** has become an all-encompassing trend in the world.

*La résolution du 13e congrès du parti a déclaré que le **développement durable** est devenu une tendance globale dans le monde.*

Nghị quyết Đại hội XIII của Đảng nhận định: phát triển bền vững trở thành xu thế bao trùm trên thế giới.

social welfare - **bien-être social** - phúc lợi xã hội

E.g: Ensuring **social welfare** for the people is always valued by the Party and State of Vietnam. The 13th Party Congress has made a new development

in theoretical awareness and policy orientation for social welfare issues in the socialist-oriented market economy.

*Assurer le **bien-être social** pour le peuple est toujours apprécié par le parti et l'État du Vietnam. Le 13e Congrès du parti a fait un nouveau développement dans la conscience théorique et l'orientation politique pour les problèmes de protection sociale dans l'économie de marché orientée socialiste.*

*Bảo đảm **phúc lợi xã hội** cho người dân luôn được Đảng và Nhà nước Việt Nam coi trọng. Đại hội XIII của Đảng đã có bước phát triển mới về nhận thức lý luận và định hướng chính sách đối với vấn đề phúc lợi xã hội trong nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa.*

social feedback – ***rétroaction sociale*** - phản biện xã hội

E.g: The head of the Party Committee directly directs the work of supervision and **social feedback**, identifying this as an important content in Party building work.

*Le chef du Comité du Parti dirige directement le travail de supervision et de **rétroaction sociale**, identifiant cela*

comme un contenu important dans le travail de construction du Parti.

*Người đứng đầu cấp uỷ trực tiếp chỉ đạo công tác giám sát, **phản biện xã hội**, xác định đây là nội dung quan trọng trong công tác xây dựng Đảng.*

staff planning - **planification du personnel** - quy hoạch cán bộ

E.g: Personnel planning in the Party is an important step, a regular task in order to early detect a source of qualified, capable, reputable and promising cadres to have plans for training, retraining, rotation, and training. appointing and creating a source of leading and managerial cadres at all levels.

***La planification du personnel** dans le Parti est une étape importante, une tâche régulière afin de détecter rapidement une source de cadres qualifiés, capables, réputés et prometteurs pour avoir des plans de formation, de recyclage, de rotation et de formation. nommer et créer une source de cadres dirigeants et de gestion à tous les niveaux.*

Quy hoạch cán bộ trong Đảng là khâu quan trọng, nhiệm vụ thường xuyên nhằm phát hiện sớm nguồn cán bộ có

phẩm chất, năng lực, uy tín, có triển vọng phát triển để có kế hoạch đào tạo, bồi dưỡng, luân chuyển, bổ nhiệm, tạo nguồn cán bộ lãnh đạo, quản lý các cấp.

strengthening the leadership of the party -

renforcer la direction du parti - tăng cường sự lãnh đạo của Đảng

E.g: Strengthening the Party's leadership in the fight against corruption and negativity is one of the important tasks.

Renforcer la direction du Parti dans la lutte contre la corruption et la négativité est l'une des tâches importantes.

Tăng cường sự lãnh đạo của Đảng đối với công tác phòng, chống tham nhũng, tiêu cực là một trong những nhiệm vụ quan trọng.

strengthen the management of party members -

le renforcement de la gestion des membres du parti - tăng cường công tác quản lý Đảng viên

E.g: Strengthening the management of Party members is contributing to improving the leadership capacity and combat strength of the party's grassroots organizations.

Le renforcement de la gestion des membres du Parti contribue à améliorer la capacité de leadership et la force de

combat des organisations de base du parti.

Tăng cường công tác quản lý Đảng viên là góp phần nâng cao năng lực lãnh đạo, sức chiến đấu của tổ chức cơ sở Đảng.

T

Term- **mandat**- nhiệm kỳ

E.g The **term** of the President is extended for five years and begins from the day of swearing-in before the National Assembly.

Le mandat du président de la République a une durée de cinq ans et commence le jour de la prestation de serment devant l'Assemblée nationale.

Nhiệm kỳ của Tổng thống được kéo dài 5 năm và bắt đầu từ ngày tuyên thệ trước Quốc hội.

Territory – **territoire** - lãnh thổ

E.g: They have refused to allow UN troops to be stationed in their **territory**.

Ils ont refusé que des troupes de l'ONU soient stationnées sur leur territoire.

Họ đã từ chối cho phép quân đội Liên Hợp Quốc đóng quân trên lãnh thổ của họ.

Terrorism – **terrorisme** - chủ nghĩa khủng bố

E.g: **Terrorism**, in its broadest sense, is

the use of violence and fear to achieve an ideological aim.

Le terrorisme, dans son sens le plus large, est l'utilisation de la violence et de la peur pour atteindre un but idéologique.

Chủ nghĩa khủng bố, theo nghĩa rộng nhất của nó, là việc sử dụng bạo lực và nỗi sợ hãi để đạt được một mục đích ý thức hệ

Theories of society - *théories de la société* - các lý thuyết về xã hội

E.g. Past theories about society, quite accurately, designate that the attributes of social relations are formed from the specific essence of that society, which are its defining characteristics.

Les anciennes théories de la société ont choisi de désigner, à juste titre, les attributs des relations sociales qui sont constitutifs de la nature spécifique de cette société comme des étiquettes identifiantes.

Các lý thuyết trong quá khứ về xã hội, chọn cách chỉ định, khá đúng đắn, những thuộc tính của các quan hệ xã hội được

*cấu thành từ bản chất cụ thể của xã hội
đó là nhân xác định*

Think tanks - **groupe de réflexion** - các tổ chức nghiên cứu, tư vấn

E.g. A **think tank**, or policy institute, is a research institution that conducts studies and advocacy related to topics such as social policy, political strategy, economics, military, technology, and culture.

*Un **groupe de réflexion**, ou institut politique, est un institut de recherche qui effectue des recherches et des plaidoyers sur des sujets tels que la politique sociale, la stratégie politique, l'économie, l'armée, la technologie et la culture.*

Tổ **chức tư vấn** , hay viện chính sách , là một viện nghiên cứu thực hiện nghiên cứu và vận động liên quan đến các chủ đề như chính sách xã hội , chiến lược chính trị , kinh tế , quân sự , công nghệ và văn hóa .

Threat – **menacer** - đe dọa

E.g. These ancient woodlands are under **threat** from new road developments.

*Ces forêts anciennes sont **menacées** par de nouveaux aménagements routiers.*

Những khu rừng cổ thụ này đang bị **đe dọa** từ những phát triển đường mới.

Tolerance, Compromise and the Rule of Law - *tolérance, le compromis et le règlement sur l'État de droit* - khoan dung, thỏa hiệp và pháp trị

E.g: The European Council's compromise on **Tolerance, Compromise and the Rule of Law Regulation.**

Le compromis du Conseil européen sur la tolérance, le compromis et le règlement sur l'État de droit.

Thỏa hiệp của Hội đồng Châu Âu về Quy chế khoan dung, thỏa hiệp và pháp quyền.

Tolerance – *tolérance* - khoan dung, khoan nhượng

E.g: There is no **tolerance** for violence at this school - if you are caught fighting, you will be suspended.

*Il n'y a aucune **tolérance** à la violence dans cette école - si vous êtes pris en train de vous bagarrer, vous serez suspendu.*

Không có sự **khoan nhượng** nào đối

với bao lực tại trường học này - nếu bạn bị bắt gặp đánh nhau, bạn sẽ bị đình chỉ học

Trade union – *syndicat*- công đoàn

E.g: A **trade union (labor union** in American English), often simply referred to as a **union**, is an organization of workers intent on "maintaining or improving the conditions of their employment".

Un syndicat (labor union en anglais américain) est une organisation de travailleurs chargée de « maintenir ou d'améliorer leurs conditions d'emploi ».

Công đoàn (công đoàn trong tiếng Anh Mỹ), thường được gọi đơn giản là công đoàn, là một tổ chức của những người lao động có mục đích "duy trì hoặc cải thiện các điều kiện làm việc của họ

Totalitarianism - *totalitarisme* – Chủ nghĩa toàn trị

E.g: **Totalitarianism** is a form of government and a political system that prohibit all opposition parties, outlaws individual and group opposition to the

state and its claims, and exercises an extremely high degree of control and regulation over public and private life.

Totalitarianism, une forme de gouvernement et un système politique, interdit tous les partis d'opposition, l'opposition individuelle et collective à l'État et à ses revendications, et exerce un degré extrêmement élevé de contrôle et de réglementation sur la vie publique et privée..

Chủ nghĩa toàn trị là một hình thức chính phủ và một hệ thống chính trị nghiêm cấm tất cả các Đảng đối lập, đặt ra ngoài vòng pháp luật đối lập của cá nhân và nhóm đối với nhà nước và các yêu sách của nhà nước, đồng thời thực hiện mức độ kiểm soát và quy định cực kỳ cao đối với đời sống công và tư.

Traditional authority - *autorité traditionnelle* -
thẩm quyền (dựa trên) truyền thống

E.g: Traditional authority is a form of leadership in which the authority of an organization or a regime is largely tied to tradition or custom.

L'autorité traditionnelle est une forme de leadership dans laquelle l'autorité d'une organisation ou d'un régime est largement liée à la tradition ou à la coutume.

Quyền hành truyền thống là một hình thức lãnh đạo trong đó quyền lực của một tổ chức hoặc một chế độ phần lớn gắn liền với truyền thống hoặc phong tục.

Training - *formation* - đào tạo

E.g: Training is teaching, or developing in oneself or others, any skills and knowledge or fitness that relate to specific useful competencies.

La formation consiste à enseigner, ou à développer en soi ou chez les autres, toutes les compétences et connaissances ou aptitudes qui se rapportent à des capacités utiles spécifiques.

Đào tạo là giảng dạy hoặc phát triển bản thân hoặc người khác bất kỳ kỹ năng và kiến thức hoặc năng khiếu nào liên quan đến các năng lực hữu ích cụ thể

Transitional justice - *justice transitionnelle* -
Nền công lý chuyển đổi

E.g: **Transitional justice** is a process of addressing major human rights violations through judicial reform, political reform in a region or country, and other measures aimed at preventing the recurrence of human rights abuses.

La justice transitionnelle est un processus qui répond aux violations massives des droits de l'homme par des réformes politiques et judiciaires dans une région ou un pays et par d'autres mesures visant à prévenir la répétition des violations des droits de l'homme.

Công lý chuyển tiếp là một quá trình đối phó với các vi phạm nhân quyền lớn thông qua cải cách *tu pháp*, cải cách chính trị ở một khu vực hoặc quốc gia và các biện pháp khác nhằm ngăn chặn sự tái diễn của hành vi lạm dụng nhân quyền.

Transparency – *transparence* - minh bạch

E.g: The police reforms will ensure greater **transparency** and accountability.

Les réformes de la police assureront une

plus grande transparence et responsabilisation.

Các cải cách của cảnh sát sẽ đảm bảo tính **minh bạch** và trách nhiệm giải trình cao hơn.

Treaty – *traité* - hiệp ước

E.g: A **treaty** is a formal, legally binding written agreement between actors in international law.

Un traité est un accord écrit formel et juridiquement contraignant pour les acteurs du droit international.

Hiệp ước là một văn bản thỏa thuận chính thức, ràng buộc về mặt pháp lý giữa các bên trong luật quốc tế

Truth commission - *commission vérité* - ủy ban công lý

E.g: A **truth commission**, also known as a **truth and reconciliation commission** or **truth and justice commission**, is an official body tasked with discovering and revealing past wrongdoing by a government (or, depending on the circumstances, non-state actors also), in the hope of resolving

conflict left over from the past.

*Une **commission vérité**, également connue sous le nom de commission vérité et réconciliation ou commission vérité et justice, est un organe officiel chargé de découvrir et de révéler les actes répréhensibles passés d'un gouvernement (ou, selon les circonstances, d'acteurs non étatiques également), dans l'espoir de résoudre les conflits par le passé.*

*Ủy ban công lý, còn được gọi là **ủy ban sự thật và hòa giải** hoặc **ủy ban sự thật và công lý**, là một cơ quan chính thức có nhiệm vụ phát hiện và tiết lộ những hành vi sai trái trong quá khứ của chính phủ (hoặc, tùy từng trường hợp, các tổ chức phi nhà nước cũng có), với hy vọng của việc giải quyết xung đột còn sót lại từ quá khứ*

Two party system - *système bipartite* - hệ thống hai Đảng

E.g: A **two-party** system is a political party system in which two major political parties consistently dominate the political landscape.

Un système bipartite est un système de partis politiques dans lequel deux grands partis politiques dominant constamment le paysage politique.

Hệ thống hai Đảng là một hệ thống Đảng chính trị trong đó hai Đảng chính trị lớn luôn thống trị cục diện chính trị.

Tyranny of the majority - *tyrannie de la majorité* - chuyên chế của đa số

E.g: The **tyranny of the majority**, also known as the tyranny of the masses, is a fundamental flaw in majority rule where the majority of an electorate pursues its own objectives without consideration for the interests of minority factions.

La tyrannie de la majorité (ou tyrannie des masses) est une faiblesse inhérente à la règle de la majorité dans laquelle la majorité d'un électorat poursuit exclusivement ses propres objectifs aux dépens de ceux des factions minoritaires.

Sự chuyên chế của đa số (hay sự chuyên chế của quần chúng) là một điểm yếu cố hữu của chế độ đa số, trong đó phần lớn cử tri theo đuổi các mục tiêu của riêng

mình với cái giá của các phe phái thiểu số

Thoroughly grasping - *comprendre à fond* -
quán triệt

E.g: On the morning of August 10th, the Provincial Party Committee Standing Board organized a conference to study, **thoroughly grasp**, and implement Conclusion No. 10-KL/TW of the Politburo and Conclusion No. 11 of the Central Party Committee of the 12th term KL/TW.

*Le matin du 10 août, le Comité permanent du Comité provincial du Parti a tenu une conférence pour étudier, **comprendre à fond** et mettre en œuvre la Conclusion n° 10-KL/TW du Politburo et la Conclusion n° 11 du Secrétariat du Parti communiste du Comité central. KL/TW.*

*Sáng 10-8, Ban Thường vụ Tỉnh ủy tổ chức hội nghị học tập, **quán triệt**, triển khai Kết luận số 10-KL / TW của Bộ Chính trị và Kết luận số 11 của Ban Bí thư Trung ương Đảng khóa XII. KL /*

TW.

The Party's willpower matches with the people's hearts - *volonté du Parti est en harmonie avec le cœur du peuple* - ý đảng hợp với lòng dân

E.g: The Party's willpower matches with the people's hearts, which is a manifestation of democratic thinking and national discipline.

La volonté du Parti est en harmonie avec le cœur du peuple, ce qui est une manifestation de la pensée démocratique et de la discipline nationale.

Ý Đảng hợp với lòng dân, là biểu hiện của tư duy dân chủ và kỷ cương dân tộc.

The entire people - *peuple tout entier* - toàn dân

E.g: International integration is the undertaking of **the entire people** and the entire political system, under the leadership of the Party and the management of the State.

L'intégration internationale est la cause du peuple tout entier et de tout le système politique sous la direction du Parti et la

direction de l'Etat.

Hội nhập quốc tế là sự nghiệp của toàn dân và của cả hệ thống chính trị dưới sự lãnh đạo của Đảng và sự quản lý của Nhà nước.

the quality of the party cells - **qualité des cellules du parti** - chất lượng chi bộ

E.g: The party committee's executive committee will review the ranking results from the party cells to make a decision on the **quality assessment of the party cells** of each party cell.

*Le comité exécutif du comité du parti examinera les résultats du classement des cellules du parti pour prendre une décision sur l'évaluation de la **qualité des cellules du parti** de chaque cellule du parti.*

*Ban chấp hành Đảng bộ sẽ xem xét kết quả xếp loại từ các chi bộ để ra quyết định xếp loại **chất lượng** cho từng **chi bộ**.*

to be shy in criticism and self-criticism - **timide dans vos critiques et votre autocritique** - e dè trong phê bình và tự phê bình

E.g: As a party member, you are not allowed to be **shy in your criticism and self-criticism**.

En tant que membre du parti, vous n'êtes

*pas autorisé à être **timide** dans vos critiques et votre autocritique.*

Là người Đảng viên thì bản thân không được phép e dè trong phê bình và tự phê bình.

typical example - *exemples typique* - gương điển hình

E.g: The party always encourages its members to become **typical examples** in observing the party's regulations and strictly observing the party's principles and regulations.

*Le parti encourage toujours ses membres à devenir des **exemples typiques** en observant les règlements du parti et en observant strictement les principes et les règlements du parti.*

*Đảng luôn khuyến khích các Đảng viên trở thành **gương điển hình** trong việc tuân thủ quy định Đảng và chấp hành đúng nguyên tắc, điều lệ Đảng.*

the unity and consensus of the party - *l'unité et le consensus du parti* - sự đoàn kết nhất trí của Đảng

E.g: President Ho Chi Minh's edict "must preserve **the unity and consensus of the Party** like preserving the pupil of one's eyes" has become a guideline, one of the leading principles that still retains its

current significance in building and correcting the current Party.

L'édit du président Ho Chi Minh "doit préserver l'unité et le consensus du Parti comme préserver la pupille de ses yeux" est devenu une ligne directrice, l'un des principes directeurs qui conserve toujours sa signification actuelle dans la construction et la correction du Parti actuel.

Di huấn của chủ tịch Hồ Chí Minh “phải giữ gìn sự đoàn kết nhất trí của Đảng như giữ gìn con ngươi của mắt mình” đã trở thành kim chỉ nam, một trong những nguyên tắc hàng đầu vẫn còn nguyên ý nghĩa thời sự trong xây dựng, chỉnh đốn Đảng hiện nay.

tightening party discipline - ***resserrement de la discipline du parti*** - siết chặt kỷ luật Đảng

E.g: Tightening Party discipline is an inevitable requirement when the Party plays a leading role in the country.

Le resserrement de la discipline du Parti est une exigence inévitable lorsque le Parti joue un rôle dirigeant dans le pays.

Siết chặt kỷ luật Đảng là đòi hỏi tất yếu khi Đảng giữ vai trò lãnh đạo đất nước.

the people's right to mastery - ***le droit du***

peuple à la maîtrise - quyền làm chủ của nhân dân

E.g: The people's right to mastery continues to be affirmed through the Constitutions of the Socialist Republic of Vietnam.

Le droit du peuple à la maîtrise continue d'être affirmé par les Constitutions de la République socialiste du Vietnam.

Quyền làm chủ của nhân dân tiếp tục được khẳng định qua các bản Hiến pháp của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

the interests of the people - *intérêts du peuple* - lợi ích của nhân dân

E.g: Besides the interests of the people, our Party has no other interests

Outre les intérêts du peuple, notre parti n'a aucun autre intérêt

Ngoài lợi ích của nhân dân thì Đảng ta không còn lợi ích nào khác

U

Undermined or destabilized – (*se*) **déstabiliser**
- làm xói mòn hay làm mất ổn định

E.g: At least the financial markets could be **destabilized** and international lending could be disrupted.

Au minimum, les marchés financiers pourraient être **déstabilisés** et les prêts internationaux pourraient être perturbés.

Ít nhất các thị trường tài chính có thể bị mất ổn định và cho vay quốc tế có thể bị gián đoạn.

Unfair – **injuste**- bất công, không công bằng

E.g: Most Americans think it is **unfair** for the government to take more than 25% of anyone's income in taxes.

La plupart des Américains pensent qu'il est injuste que le gouvernement prélève plus de 25% du revenu de quiconque en impôts.

Hầu hết người Mỹ nghĩ rằng việc chính phủ tính thuế hơn 25% thu nhập của bất kỳ ai là không công bằng.

Unicameral – *monocamérale*- đơn viện

E.g: A **unicameral** legislative body is organized into seven committees, managing different policy areas.

Une législature monocamérale a été regroupée en sept commissions, régissant différents domaines politiques.

Một cơ quan lập pháp *đơn viện* được nhóm thành bảy ủy ban, quản lý các lĩnh vực chính sách khác nhau.

Unitary state - *État unitaire* - Nhà nước đơn nhất

E.g: A **unitary state** is a state governed as a single entity in which the central government is the supreme authority.

Un État unitaire est un État gouverné comme une entité unique dans laquelle le gouvernement central représente l'autorité suprême.

Nhà **nước đơn nhất** là nhà nước được quản lý như một thực thể duy nhất, trong đó chính quyền trung ương là cơ quan quyền lực tối cao.

Unitary, centralized government - *gouvernement centralisé* - chính phủ đơn nhất

tập trung

E.g: A **unitary, centralized government** (also known as a single government) is a government in which both legislative and executive powers are concentrated at a higher level rather than being more distributed among various lower-level authorities.

Un gouvernement centralisé (également un gouvernement uni) est un gouvernement dans lequel les pouvoirs exécutif et législatif sont concentrés au niveau central au lieu d'être davantage répartis entre les différents gouvernements de niveau inférieur.

Chính phủ tập trung (cũng là chính phủ đơn nhất) là chính phủ trong đó cả quyền hành pháp và lập pháp đều được tập trung tập trung ở cấp cao hơn thay vì được phân bổ nhiều hơn ở các chính quyền cấp dưới khác nhau.

Universal values - *valeur universelle* - các giá trị phổ quát

E.g: A value is a **universal value** if it has the same value or worth for all, or almost

all, people.

*Une valeur nommée **valeur universelle** si elle a la même valeur ou vaut pour toutes ou presque toutes les personnes.*

*Một giá trị là một **giá trị phổ quát** nếu nó có cùng giá trị hoặc giá trị cho tất cả, hoặc hầu như tất cả mọi người*

Unreasonable expectations - **attente déraisonnable**- các kì vọng không hợp lý

E.g: This is a common and dangerous notion as it creates **unreasonable expectations** for patients," says Nelsom Freimer, a psychiatry professor at the University of California, Los Angeles

*Cette idée est omniprésente et préjudiciable car elle crée des **attentes déraisonnables** pour la personne qui souffre de la maladie, déclare Nelson Freimer, professeur de psychiatrie à l'Université de Californie à Los Angeles.*

*Đây là một quan niệm phổ biến và nguy hiểm vì nó tạo nên những **kỳ vọng không hợp lý** cho bệnh nhân Nelson Freimer giáo sư tâm thần học tại Đại học California Los Angeles nói.*

Unstable democracies - *démocraties instables* -
các nền dân chủ không ổn định

E.g. In the near future, the urgent needs are to reform and strengthen **unstable democracies** that have emerged in the third wave - most of which remain non-free and unstable if they are still democracies.

*L'impératif clé à court terme est de travailler à la réforme et à la consolidation des **démocraties instables** qui ont émergé au cours de la troisième vague - dont la majorité reste illibérale et instable si elle reste démocratique.*

*Trong tương lai gần các nhu cầu cấp bách là phải cải cách và củng cố các **nền dân chủ không ổn định** đã nổi lên trong làn sóng thứ ba- phần lớn trong số đó vẫn còn phi tự do và không ổn định nếu chúng vẫn còn là dân chủ.*

Unwritten constitution - *constitution non écrite* - hiến pháp bất thành văn

E.g. An **unwritten constitution** is a constitution where no provisions or laws of the constitution are established in

writing, but they are documented even though not compiled in a single book.

Une constitution non écrite est celle dans laquelle aucune disposition ou loi de la constitution n'est établie par écrit, mais elle est documentée bien qu'elle ne soit pas incorporée dans un seul livre.

Hiến pháp bất thành văn là bản Hiến pháp không có điều khoản hoặc luật nào của hiến pháp được thiết lập thành văn bản mặc dù không được tổng hợp trong một cuốn sách.

Use of force, fraud, intimidation against opponents - *usage de la force* - sử dụng vũ lực, gian lận, đe dọa chống lại các đối thủ

E.g: The use of force, fraud, intimidation against opponents, in the context of law enforcement, can be defined as 'the level of effort required by the police to compel compliance from an unwilling subject'.

L'usage de la force, dans le contexte de l'application de la loi, peut être défini comme "la quantité d'efforts requis par la police pour obliger un sujet réticent à se

conformer.

Việc sử dụng vũ lực , trong bối cảnh thực thi pháp luật , có thể được định nghĩa là "mức độ nỗ lực mà cảnh sát yêu cầu để buộc một đối tượng không muốn tuân thủ".

Utopianism – *utopie* - chủ nghĩa không tưởng

E.g: Utopianism is a general term for a variety of ways of dreaming or thinking about, describing or striving to create a better society.

L'utopie est l'étiquette générale d'un certain nombre de façons différentes de rêver ou de penser, de décrire ou de tenter de créer une société meilleure.

Chủ nghĩa không tưởng là nhãn hiệu chung cho một số cách khác nhau để mơ hoặc suy nghĩ về, mô tả hoặc nỗ lực tạo ra một xã hội tốt đẹp hơn.

V

Values - *valeur* - giá trị

E.g: The value of the pound fell against other European currencies yesterday.

La valeur de la livre sterling a chuté face aux autres devises européennes hier.

Giá trị của đồng bảng Anh đã giảm so với các đồng tiền châu Âu khác vào ngày hôm qua.

Vertical accountability - *responsabilité verticale* - trách nhiệm giải trình theo phương đứng

E.g. Vertical accountability refers to the direct engagement of individuals and groups with the government and other responsible parties through participation in democratic political processes and with service providers through various advocacy and oversight channels and mechanisms.

La responsabilité verticale fait référence à l'engagement direct des individus et des groupes avec les gouvernements et autres détenteurs d'obligations par le biais de la participation aux processus politiques

démocratiques, et avec les prestataires de services par le biais de canaux et de mécanismes de plaidoyer et de surveillance.

Trách nhiệm giải trình theo chiều dọc đề cập đến sự tham gia trực tiếp của các cá nhân và nhóm với chính phủ và những người có trách nhiệm khác thông qua việc tham gia vào các quy trình chính trị dân chủ và với các nhà cung cấp dịch vụ thông qua các kênh và cơ chế vận động và giám sát

Veto – *veto* - phủ quyết

E.g: In theory the British government could use its veto to block this proposal.

En théorie, le gouvernement britannique pourrait utiliser son droit de veto pour bloquer cette proposition.

*Về lý thuyết, chính phủ Anh có thể sử dụng quyền **phủ quyết** của mình để ngăn chặn đề xuất này.*

Veto players - *joueur de veto* - Các chủ thể có quyền phủ quyết

E.g: The concept of the veto player is a political actor who has the ability to decline a choice being made.

*Le concept de **joueur de veto** désigne un*

acteur politique qui a la capacité de refuser un choix en cours.

*Khái niệm về **người có quyền phủ quyết** là một tác nhân chính trị, người có khả năng từ chối lựa chọn đang được đưa ra.*

Vice-President - **vice-président** - Phó tổng thống

E.g: In government, the **Vice-President** is primarily responsible for replacing the President in the event of the President's death, resignation, or incapacity.

*Au gouvernement, un **vice-président** est une personne dont la responsabilité principale est d'agir à la place du président en cas de décès, de démission ou d'incapacité du président.*

Trong chính phủ, **phó tổng thống** là người có trách nhiệm chính thay thế tổng thống trong trường hợp tổng thống qua đời, từ chức hoặc mất khả năng lao động

Victims - **victimes** - nạn nhân

E.g: Some countries have pledged millions of dollars to assist the **victims** of the tsunami.

*Plusieurs pays ont promis des millions de dollars pour aider les **victimes** du tsunami.*

Một số quốc gia đã cam kết hàng triệu đô la để giúp đỡ các nạn nhân của trận sóng thần.

Violation - **violation** - vi phạm/ bạo lực

E.g. The lawsuit asks the court to rule that this law takes the plaintiff's private property without compensation for public use, a **violation** of the state constitution and the Fifth Amendment of the U.S. Constitution.

Le procès demande au tribunal un jugement déclarant que la loi prend la propriété privée des plaignants sans compensation pour un usage public, une violation de la constitution de l'État et du cinquième amendement à la Constitution américaine.

Vụ kiện yêu cầu tòa án ra phán quyết tuyên bố rằng luật này lấy tài sản riêng của nguyên đơn mà không được bồi thường để sử dụng vào mục đích công cộng, **vi phạm** hiến pháp tiểu bang và Tu chính án thứ năm của Hiến pháp Hoa Kỳ

Violence - **violence** - bạo lực

E.g: The report documents the staggering amount of domestic violence against women.

Le rapport documente le nombre

*impressionnant de violences domestiques
contre les femmes.*

*Báo cáo ghi nhận số lượng bạo lực gia
đình đối với phụ nữ đáng kinh ngạc .*

W

Waves of Democratization - *vagues de démocratie* - các làn sóng dân chủ hóa

E.g: In political science, **waves of democratization** refer to the significant bursts of democracy that have occurred in history.

*En science politique, les **vagues de démocratie** sont des poussées majeures de démocratie qui se sont produites dans l'histoire.*

*Trong khoa học chính trị, **làn sóng dân chủ** là sự bùng nổ lớn của nền dân chủ đã xảy ra trong lịch sử.*

Welfare state - **État-providence** - nhà nước phúc lợi

E.g: A **welfare state** is a form of government in which the state (or a well-established network of social institutions) protects and promotes the economic and social well-being of its citizens.

*Un **État-providence** est une forme de gouvernement dans lequel l'État (ou un*

réseau bien établi d'institutions sociales) protège et promeut le bien-être économique et social de ses citoyens.

Nhà nước phúc lợi là một hình thức chính phủ trong đó nhà nước (hoặc một mạng lưới các tổ chức xã hội được thiết lập tốt) bảo vệ và thúc đẩy phúc lợi kinh tế và xã hội của công dân.

Welfare - **bien-être** - phúc lợi

E.g: Welfare, often referred to as social welfare, is a form of government support aimed at ensuring that members of society can meet basic human needs, such as food and housing.

Le bien-être, ou généralement le bien-être social, est un type de soutien gouvernemental destiné à garantir que les membres d'une société peuvent répondre aux besoins humains fondamentaux tels que la nourriture et le logement.

Phúc lợi, hay thường gọi là **phúc lợi xã hội**, là một loại hỗ trợ của chính phủ nhằm đảm bảo rằng các thành viên của xã hội có thể đáp ứng các nhu cầu cơ bản của con người như thực phẩm và chỗ ở

Will – *volonté* - ý chí

E.g: A government reflects the will of the people.

*Un gouvernement qui reflète la **volonté** du people*

một chính phủ phản ánh ý chí của người dân

Willing to compromise - *prêt à faire des compromis* - sẵn sàng thỏa hiệp

E.g: Be **willing to compromise** or negotiate in order to resolve disputes.

*Soyez **prêt à faire des compromis** ou à négocier afin de résoudre les différends.*

***Sẵn sàng thỏa hiệp** hoặc thương lượng để giải quyết những bất đồng.*

Withdraw – (*se*) *retirer* - rút lui/ rút khỏi

E.g: In 2016 Britain voted to **withdraw** from the EU.

*En 2016, la Grande-Bretagne a voté pour **se retirer** de l'UE.*

*Năm 2016, Anh đã bỏ phiếu **rút khỏi** EU.*

Women's rights - *droits des femmes* - quyền của phụ nữ

E.g. **Women's rights** are the rights and

entitlements proclaimed for women and girls worldwide. They have laid the foundation for the women's rights movement in the 19th century and the feminist movements in the 20th and 21st centuries.

*Les **droits des femmes** sont les droits et privilèges revendiqués pour les femmes et les filles du monde entier. Ils ont formé la base du mouvement des droits des femmes au XIXe siècle et des mouvements féministes des XXe et XXIe siècles.*

***Quyền của phụ nữ** là các quyền và quyền được tuyên bố dành cho phụ nữ và trẻ em gái trên toàn thế giới. Họ đã hình thành cơ sở cho phong trào quyền phụ nữ trong thế kỷ 19 và các phong trào nữ quyền trong thế kỷ 20 và 21.*

Written constitution/ unwritten constitution - constitution “non écrite” - hiến pháp thành văn/ bất thành văn

E.g.: The United Kingdom - unlike many states - does not have a codified constitution. Its '**unwritten**' **constitution** is formed by Acts of Parliament, court rulings, and conventions.

Le Royaume-Uni – contrairement à de nombreux États – n'a pas de constitution codifiée. Sa **constitution “non écrite”** est formée par des lois du Parlement, des jugements de tribunaux et des conventions.

*Vương quốc Anh - không giống như nhiều bang - không có hiến pháp hệ thống hóa. **Hiến pháp 'bất thành văn'** của nó được hình thành bởi các Đạo luật của Quốc hội, các bản án của tòa án và các công ước.*

Wholeheartedly – **de tout son cœur** - hết lòng

E.g: Indeed, throughout his revolutionary life, General Giap **wholeheartedly** devoted himself to living and working for the people, and this very aspect shaped the essence of his character.

*En effet, tout au long de sa vie révolutionnaire, le général Giap a toujours vécu et travaillé **de tout son cœur** pour le peuple, ce qui a créé l'essence de ses vertus.*

*Quả thực, trong suốt cuộc đời hoạt động cách mạng của mình, Tướng Giáp luôn **hết lòng** sống và làm việc vì nhân dân, chính điều này đã tạo nên bản chất trong đức tính của ông.*

Whole party - *Parti tout entier* - toàn đảng

E.g: This is a permanent and vital task of **the whole Party** people armed forces organizations and forces.

C'est une tâche permanente et vitale de toutes les organisations et les forces armées populaires du Parti tout entier.

*Đây là nhiệm vụ thường xuyên quan trọng của **toàn Đảng** toàn dân toàn quân của mọi tổ chức mọi lực lượng.*

Whole political system- *système politique* - toàn hệ thống chính trị

E.g: Utilize the comprehensive strength of the **whole political system** in organizing and conducting the exercises.

Promouvoir la synergie de l'ensemble du système politique pendant le processus de préparation et de conduite des exercices.

*Phát huy sức mạnh tổng hợp của **toàn hệ thống chính trị** trong tổ chức chuẩn bị và thực hành diễn tập.*

Work of propagation - *travail de propagation* - Công tác tuyên truyền

E.g: Strengthening the **work of propagation**, especially regarding the

islands and seas, is of paramount importance in the task of developing the maritime economy linked with the firm protection of the national sovereignty over islands and seas.

Valoriser le travail de propagation relatif aux mers et aux îles et notamment l'importance de conjuguer le développement de l'économie maritime avec la défense de la souveraineté nationale.

Tăng cường công tác tuyên truyền về biển đảo nhất là tầm quan trọng của nhiệm vụ phát triển kinh tế biển gắn với bảo vệ vững chắc chủ quyền biển đảo của Tổ quốc.